

1220



Vino  
Nouvel  
succès  
sans  
frénés  
— pag

photo

006767  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6

# La Voix de l'Est

53 — NO 129 GRANBY, 21 NOVEMBRE 1987

**MEDI-DIMANCHE**

Livraison domicile \$2.85 par semaine  
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

## Fonderies Montupet: décision imminente

— page 12

## Hold-up dans un salon de coiffure

— page 2

# Les premières victimes de l'hiver

— page 2

Des secouristes sortent des débris d'une voiture un homme qui a perdu le contrôle de son auto à l'intersection Drummond-Elgin à Granby hier soir. Le véhicule a été sectionné en deux. De nombreux autres accidents ont eu lieu dans la région en raison de la chaussée glissante.

photo Pierre Beaudin



## Les Cantons

### HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963

## EMMITOUFLEZ-VOUS DANS UNE HONDA



Le Berlino Accord 1988

L-13150

## A ne pas répéter

Il paraît que Roland Dulude est trop vieux pour se lever la nuit pour un bébé...

— O —

Si jamais vous voyez venir Gilles "Pluche" Dion au volant de sa nouvelle voiture, il serait sage de lui accorder tout l'espace nécessaire...

— O —

Parents et amis sont convaincus (pas besoin de rayons X pour le leur prouver) que Lucille Hains est en assez grande forme pour fêter aujourd'hui un autre anniversaire de naissance...

— O —

On dit que Louis Grignon a bien failli rater l'arrivée du Vino Novello...

— O —

Claude Thibodeau serait devenu un expert en étanchéité...

— O —

Buveurs de café, accourez autour d'André Mahieu et Fernand Perreault, car ils paient régulièrement de ce temps-ci...



La Quotidienne  
554  
2028

## Sommaire

Agenda	4
Bonnes tables	40
Coin à Ben	61
Commentaires	10
Culture	32
Décès	57
Economie	26
Grands titres	12
Jeux	51
Petites annonces	41
Santé	29
Sciences	31
Sports	58
Statistiques	60
Voyages	38

## Une explosion à l'origine d'un accident sur l'autoroute

GRANBY — Le chauffeur d'un camion semi-remorque a eu la frousse de sa vie quand une explosion, d'origine inconnue, a enflammé le tracteur de son véhicule, lui en faisant perdre le contrôle.

Jocelyn Martin, d'Upton, avait emprunté l'autoroute des Cantons de l'Est, en direction de Sherbrooke, quand, arrivé à la hauteur de la sortie 76, il a entendu une explosion. Il était alors 1h30, dans la nuit de jeudi à vendredi.

Le conducteur a perdu la maîtrise du poids lourd qui a quitté la route du côté droit pour terminer sa course dans le fossé. Les flammes ont rapidement attaqué la cabine du camion, mais le chauffeur avait eu le temps de sortir par l'une des vitres de côté. Il n'a pas été blessé.

Les pompiers de Bromont ont été appelés sur les lieux mais ils n'ont pu intervenir à temps pour sauver le tracteur, considéré comme une perte totale. La remorque a aussi été endommagée. Les pertes matérielles sont évaluées à environ \$80,000.

## Météo

### SITUATION GÉNÉRALE

La rencontre d'une perturbation accompagnée d'une poussée d'air froid venant de l'ouest et d'une importante dépression venue de la côte est des États-Unis et remontant vers le bas du fleuve entraînera des chutes de neige abondantes sur une grande partie du bas du fleuve. La neige pourra dépasser les 15 cm, dans certaines régions.

Sur l'ouest, on prévoit du temps froid avec des nuages accompagnés d'averses de neige dispersées pour la plupart des régions.

### MONTREAL

Ciel variable. Possibilité d'averses de neige. Froid. Vents de l'ouest de 30 à 50 km-h. Min.: près de -12. Max.: -5 à -7. Risque de précipitations: 30 p.c. Dimanche: ciel variable.

### ESTRIE

Plutôt nuageux avec averses de neige dispersées. Froid. Vents de l'ouest de 30 à 50 km-h. Min.: près de -12. Max.: -5 à -7. Risque de précipitations: 40 p.c. Dimanche: ciel variable.

### PLUIES ACIDES

Bulletin d'Environnement Canada  
Semaine du 8 novembre au 14 novembre  
station de surveillance de Sutton

JOUR	pH	HAUTEUR	TRAJECTOIRE DE L'AIR
8	3,9	13(p)	Pennsylvanie, New York

(p) Pluie mesurée en mm  
(m) mélange de neige et de pluie mesuré en mm  
(n) neige mesurée en cm  
pH Echelle numérique utilisée pour mesurer la force d'un acide. Le pH est déterminé d'après une formule mathématique basée sur la concentration d'ions d'hydrogène (H+) dans une solution. L'échelle pH va de 0 à 14. (un pH de 5,6 est considéré comme normal).  
\*Un pH de 3,9 est l'indice d'une précipitation 50 fois plus acide que la normale

Pour en savoir davantage, écoutez la météo détaillée à la 25<sup>ème</sup> minute de chaque heure d'antenne.

CHCF 1450

**ANTONIN BACHAND & FILS LTEE**  
ASSURANCE GÉNÉRALE  
569 Boul. Bolvin, Granby, J2G 2L9  
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945  
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

La neige fait ses premières victimes

## Une automobile coupée en deux rue Drummond

GRANBY (GD) — La neige qui s'est abattue sur la région en fin d'après-midi et en début de soirée, hier, laissant un tapis blanc et une fine pellicule de glace sur les routes, n'a pas été sans causer des ennuis aux automobilistes.

En plus de composer avec une visibilité réduite, les conducteurs devaient affronter une chaussée glissante. La plupart ont évité les pièges, mais quelques-uns ont perdu le contrôle de leur véhicule pour se retrouver dans le décor ou n'ont pu éviter une collision avec un autre véhicule.

### Spectaculaire accident

Au moment d'aller sous presse, un spectaculaire accident venait de se produire à Granby, à l'intersection des rues Elgin et Drummond, à cause de la chaussée glissante. M. Yvan Lallier, 24 ans, résident de la rue Bourget à Granby, circulait en direction est sur la rue Drummond lorsqu'il dérapa pour aller s'immobiliser sur une borne-fontaine. La voiture de M. Lallier a été littéralement coupée en deux. Celui-ci a subi des blessures sérieuses. Il a été conduit au Centre hospitalier de Granby par les gens des Ambulances GMR.

### Route 139

Par ailleurs, sur la route 139, à St-Alphonse-de-Granby, deux personnes ont été blessées dans un accident impliquant deux véhicules. L'un des deux automobilistes a perdu le contrôle de son véhicule, accroché par celui qui venait en face avant de plonger dans le fossé.

Deux de ses trois occupants, blessés légèrement, ont été conduits à l'hôpital.

Un troisième véhicule, cherchant à éviter les deux autres, n'a guère été plus chanceux puisque sa manoeuvre l'a conduit directement dans le fossé.

En début de soirée, les sablières du ministère des Transports se sont mis à l'oeuvre pour déglacer les routes, difficilement praticables par endroits.

Auparavant, entre 16h et 18h, sur l'autoroute

des Cantons de l'Est, au moins six automobilistes ont dû attendre les secours d'une dépanneuse après avoir glissé jusque dans le fossé.

Les agents des différents corps policiers muni-



Un accident impliquant deux véhicules s'est produit vers 18h30 sur la route 139 à St-Alphonse-de-Granby. Il a fait deux blessés.

photo Pierre Beaudin

cipaux de la région ont également signalé plusieurs accrochages dont un, à Waterloo, impliquant un autobus scolaire et une voiture.

Tous ces autres accidents ont causé seulement des dommages matériels aux véhicules.

## Granby: hold-up dans un salon de coiffure

### Les voleurs dérobent \$1,500

GRANBY (NP) — Après les dépanneurs, voici que les malfaiteurs s'en prennent maintenant aux salons de coiffure.

Le Salon Lyne, situé sur le boulevard Boivin à Granby, a été victime hier soir d'un vol à main armée qui a rapporté environ \$1,500 à ses auteurs.

Le méfait a été commis vers 20h10 alors que cinq ou six personnes se trouvaient à l'intérieur de l'établissement de beauté. Deux individus, au visage dissimulé par des bas de nylon, se sont emparés de la recette de la journée et de l'argent personnel des clientes présentes sous la menace de carabines tronçonnées.

Les deux hommes, qui portaient des tuques et des

manteaux de cuir noir ont ensuite pris la fuite à bord d'une voiture de marque Dodge Colt blanche. Ils ont pris la direction du boulevard Boivin ouest. La Sûreté municipale de Granby a dépêché cinq policiers sur les lieux pour procéder aux premières constatations. La police a également déclenché une opération de recherche dans toute la région mais, au moment d'aller sous presse, aucun suspect n'avait été appréhendé.

A la Sûreté municipale, on affirme qu'il est rare que les salons de coiffure soient ainsi la proie des voleurs. Le sergent André Caron qui était en poste vendredi soir, a indiqué pour sa part que c'est la première fois qu'il avait connaissance d'un tel méfait.

La Voix de l'Est

Guy Crevier  
éditeur et directeur général

François Thoin  
trésorier et directeur du personnel

Vaière Audy  
éditorialiste

Réal Marchessault  
directeur de l'information

J. Bortin St-Amand  
directeur du marketing

Guy Choimière  
directeur des ventes

Gilles Gagnon  
directeur de la production

Jean Nil Laplante  
directeur du tirage



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no. 0679

L12802

**GRANBY** — Le Vino Novello n'a pas su faire courir les foules comme le le Beaujolais Nouveau y parvenait si bien au cours des dernières années. Hier, il n'y avait pas les longues files d'attente auxquelles nous avait habitués l'arrivée du vin nouveau.

Mais si les succursales régionales de la SAQ n'ont pas connu les embouteillages des dernières années, elles n'en ont pas moins réalisé de meilleures ventes. Il faut dire que les produits italiens choisis pour célébrer la récolte de l'année étaient disponibles en plus grand nombre.

Les directeurs des succursales reconnaissent à l'unisson que le changement de produit a certainement joué contre la SAQ, semant même peut-être une certaine confusion. Mais il y a au moins une cliente qui, loin de bouder le Vino Novello, en réclamait davantage encore.

"L'absence du Beaujolais Nouveau est un mal pour un bien. Cela nous permet de découvrir les équivalents italiens. C'est d'ailleurs malheureux de ne pas en avoir davantage à longueur d'année", disait Denise Roby, de Granby, avant de quitter la SAQ avec quelques bouteilles sous les bras. Des bouteilles qu'elle allait déguster le soir même, en compagnie de quelques amis.

Mais pourquoi choisir le vin nouveau plutôt qu'un autre qui a bien vieilli? "C'est comme une fête", explique un autre client, Guy Croteau, de Granby. "C'est pour satisfaire notre curiosité". Lui-même n'allait pas tarder à contenter son palais, ayant choisi de débouchonner ses bouteilles, hier soir, au cours d'une soirée de cartes.



Gérald Dallaire

## Vin nouveau: l'Italien aussi populaire que le Français, la passion en moins



Pour Denise Roy (ci-contre), de Granby, le Vino Novello est une bonne occasion de se familiariser avec les produits italiens. Guy Croteau lui (ci-dessus), un amateur de vin nouveau, écoute les conseils du directeur de la succursale située au centre-

ville de Granby, Richard Cantin. Certains ont acheté une, deux ou trois bouteilles. D'autres ont quitté la SAQ avec une pleine caisse (photo du bas).

photos Alain Dion



Le plus important stock de bouteilles s'est retrouvé sur les tablettes de la succursale située près des Galeries de Granby. A 16h, Richard Trachy pouvait satisfaire plusieurs clients encore puisqu'il lui restait toujours une trentaine de caisses, alors qu'il en avait 145 au début de la journée. Confiant d'écouler toutes ses bouteilles avant que ne sonnent 21h, le directeur de la succursale disait que "ça va finir par se vendre".

Son collègue du centre-ville, René Decelles, avait quant à lui vendu ses 50 caisses à 14h. "Si cela avait été du Beaujolais Nouveau, à un prix raisonnable, tout aurait été vendu à 11h ce matin", disait-il.

Il n'y a guère eu d'affluence exceptionnelle à Cowansville non plus, même s'il ne restait plus une seule bouteille sur les tablettes dès

12h30. "Il y avait bien quelques clients qui attendaient à la porte, à 9h, mais cela a été assez tranquille. L'an dernier, j'ai vendu deux fois plus de caisses", expliquait Jacques Pépin.

Les Waterlois semblent de plus grands amateurs des vins italiens. "Du Beaujolais Nouveau? Il m'en restait sur les bras, l'an passé. Aujourd'hui, tout a été vendu", soulignait le directeur de la succursale, Richard Cantin.

Son collègue de Farnham, Bernard St-Onge, avait quant à lui user de stratégie pour attirer les clients. "J'ai reçu les premiers clients avec un p'tit verre. Après y avoir goûté, ils achetaient", disait-il, satisfait d'avoir vendu quatre fois plus de bouteilles que par les années passées.

Somme toute, une bonne journée pour la SAQ même si on a pas connu de bouchons aux portes d'entrée.

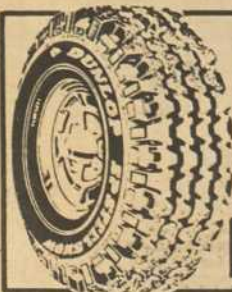
**Le sourire matinal**

A la porte d'un restaurant de mets italiens, cette pancarte: "Avez-vous déjà lutté avec notre spaghetti?"

**GUY. L. BUSSIERE**  
PHARMAPRIX  
Galeries de Granby

L-14992

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 NOVEMBRE 1987



**Oui nous en vendons des pneus et beaucoup!!!**

**DUNLOP**

**TOYOTA**  
PIÈCES D'ORIGINE

**PROMOTION**

A l'achat d'une paire de pneus d'hiver Dunlop,  
OBTENEZ GRATUITEMENT  
3 gallons de lave-vitre.

L-15885

Estrie

**TOYOTA**  
GRANBY

**ANGLE PRINCIPALE ET**  
**VOIE D'ACCÈS DE**  
**L'AUTOROUTE**

**378-8404**

Un hypothèse soumise aux organismes mardi

# Cowansville souhaite rentabiliser le Centre récréatif sénior

par Nicole Paquette

**COWANSVILLE** — C'est mardi prochain que le conseil municipal de Cowansville fera connaître aux organismes situés dans le Centre récréatif sénior son "hypothèse décisionnelle", pour reprendre les mots du maire Charbonneau, concernant l'avenir de la bâtisse.

La Ville souhaite en effet rentabiliser cet édifice de la rue Principale, l'ancien club de la Bruck, où elle investit chaque année environ \$14,000 en chauffage, électricité, assurances, etc.

L'immeuble, qui a été cédé à la Ville il y a huit ans, est actuellement géré par le Centre récréatif sénior de Cowansville. Ce dernier perçoit des loyers des huit organismes communautaires qui y logent, dont Alternative-Jeunesse, qui aide les jeunes intervenants, la Collective Par et Pour Elle et Femmes des Cantons. Le Cercle des Fermières y tient réunions et ateliers d'artisanat, alors que le Centre récréatif sénior organise des parties de cartes et de billard. Selon le secrétaire de l'organisme, Georges Lapalme, de 150 à 250 personnes fréquentent l'endroit chaque semaine.

L'argent des loyers est utilisé par le Centre récréatif sénior pour l'entretien intérieur de la bâtisse. De son côté, Cowansville doit assumer les réparations externes ainsi que les frais de fonctionnement.

Lors d'un entretien téléphonique hier, le maire Jacques Charbonneau a indiqué que ce dossier n'est guère nouveau. "Ca fait dix ou douze mois qu'on en parle et qu'on



Le conseil municipal de Cowansville désire rentabiliser le Centre récréatif sénior, situé sur la rue Principale.

photo Michel Paquette

essaie de regarder les choses qui sont possibles", a-t-il expliqué, tout en refusant de préciser les hypothèses qui pourraient être examinées.

Lors d'une rencontre avec les organismes concernés au mois d'octobre, le conseil avait présenté quelques pistes à défricher, dont la possibilité que les organismes parviennent à rentabiliser le centre, explique Louise Gagnon-Lessard, membre de la Collective Par et Pour elle.

"Je pense qu'on est en période de coupures budgétaires et la Ville s'est rendu compte que le centre lui coûtait cher. Elle veut des retom-

bées qu'elle n'a pas. Elle nous demande de faire notre part", explique-t-elle.

Mais la Ville pourrait aussi considérer l'idée de relocaliser les groupes communautaires ailleurs, et de vendre l'édifice, poursuit-elle.

"Je ne crois pas que cette possibilité soit éliminée, ça reste latent", considère Mme Lessard-Gagnon.

Les organismes concernés par la question ont pris une position commune à ce sujet. "Il y a un consensus pour sauver le centre", indique Georges Lapalme.

Selon Louise Gagnon-Lessard, les organismes pourraient assumer les frais d'entretien du centre et le rentabiliser en accueillant de nouveaux groupes communautaires. Déjà trois organismes à but non-lucratif se montreraient intéressés, indique-t-elle.

"Mais on demande à la Ville de gérer la bâtisse, et d'assumer le manque à gagner. On lui demande de respecter la capacité de payer de chacun, et d'assumer sa part. A notre avis, la Ville doit tenir compte du caractère populaire des groupes", explique Mme Gagnon-Lessard, qui estime que les organismes ont une bonne oreille au conseil.

Mais avant de voir comment ils peuvent contribuer aux dépenses du centre récréatif, les groupes

communautaires considèrent que la Ville devrait songer à certaines réparations qui diminueraient les coûts d'entretien, fait valoir Nicole Côté, également membre de la Collective Par et Pour Elles.

"La maison a été négligée depuis plusieurs années", affirme-t-elle, rejoignant ici le point de vue de M. Lapalme.

"Les fenêtres sont tellement vieilles qu'on chauffe dehors. Le chauffage est inadéquat dans la bâtisse centrale, on ne peut pas le contrôler, il fait toujours 80°F. Si on faisait des rénovations, on baisserait les coûts", soutient Mme Côté.

Selon Mme Gagnon-Lessard, la Ville estimerait à environ \$70,000 le coût des réparations.

## Agenda

### Aujourd'hui

Partie de cartes au profit de l'A.F.E.A.S. de St-Damase, dès 20h00 à la salle des chevaliers de colombe, 155 St-Etienne.

Café d'accueil chrétien: Soirée d'Animation avec Brigitte Leboeuf de Montréal à 20h00.

### A venir

Les Fermières de Bromont organisent une vente de pâtisseries maison, dimanche à la sacristie après la messe de 10h00.

L'A.Q.D.R. invite les pré-retraités et retraités à sa réunion mensuelle le 25 novembre à 13h30 au CLSC de la Haute-Yamaska salle 108, 294 Déragon.

Le club de l'Age d'Or de Granby organise un souper au spaghetti, samedi le 28 novembre à 18h00.

Soirée de danse organisée par le club de l'Age d'Or de St-Valérien, vendredi le 27 novembre à 20h00 à la salle communautaire de St-Valérien.

Le club Amitiés Nouvelles aura sa soirée de jeux à la salle 4 saisons, jeudi le 26 novembre à 19h30.

Le MAHG organise une journée de magasinage au Carrefour de l'Estrée à Sherbrooke, samedi le 28 novembre. Inscriptions: 375-2713.

Il y aura un Bingo au centre communautaire St-Léon, mercredi le 25 novembre à 19h30.

La Société d'Horticulture de Granby offre à ses membres un atelier de décorations de Noël, lundi le 23 novembre à 19h00 à La Ruche, 279 Principale.

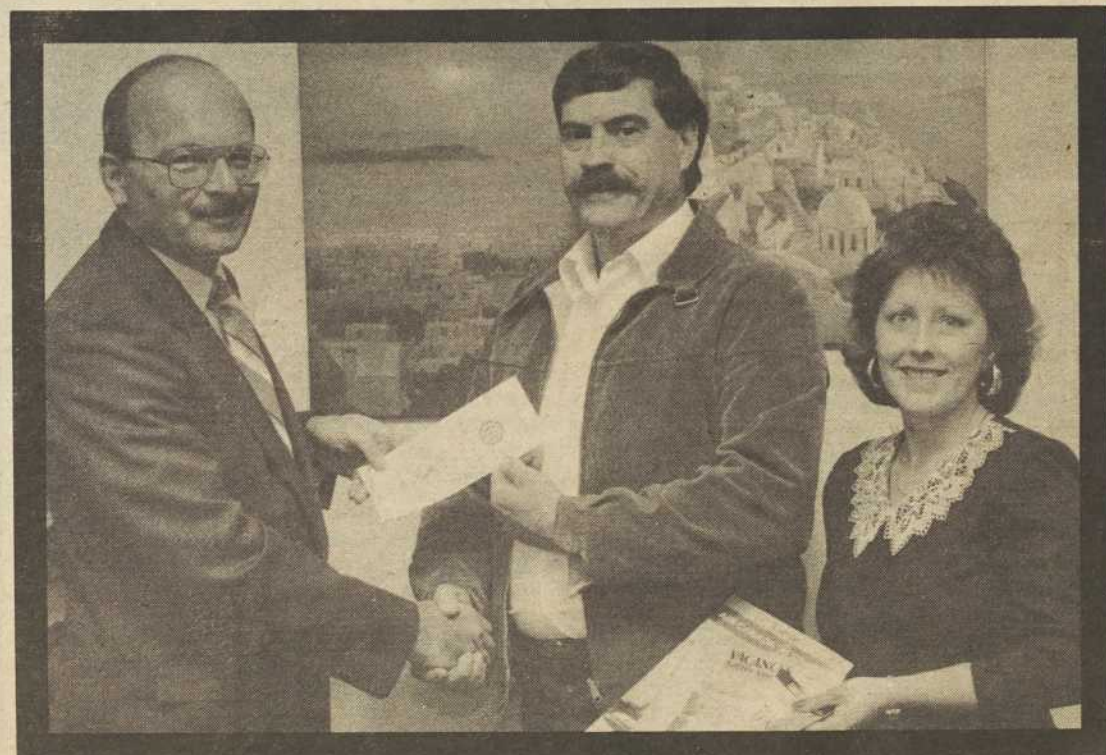


Photo Michel Paquette

## L'HEUREUX GAGNANT

M. Gilles Deland, président Opti-Voyage (club Optimiste) remet à M. Jean Prud'Homme - vendeur du billet gagnant et aussi récipiendaire au nom de l'heureux gagnant, son frère Gilles - un crédit de voyage d'une valeur de 2,000 \$, en collaboration avec Voyage Desparts, représenté ici par Mme Diane Potvin, conseillère.

Le numéro Gagnant #186

**Club Optimiste de Granby**

Publi-reportage



L15565



## Résultats

**Provincial** Tirage du 87 / 11 / 20

NUMÉROS	LOTS
3548755	500 000 \$
548755	50 000 \$
48755	1 000 \$
8755	100 \$
755	25 \$
55	10 \$

**Quotidienne** Semaine du 87 / 11 / 14

	3	4
SAMEDI	451	5105
LUNDI	507	5416
MARDI	167	1557
MERCREDI	265	5648
JEUDI	534	2269
VENDREDI	554	2028

**La Mini** Tirage du 87 / 11 / 20

NUMÉROS	LOTS
474025	50 000 \$
74025	5 000 \$
4025	250 \$
025	25 \$
25	5 \$
47402	1 000 \$
4740	100 \$
474	10 \$

**INTER PLUS** Tirage du 87 / 11 / 20

NUMÉROS	LOTS	NOS MOBILES
006721	250 000 \$	09089 2 500 \$
06721	2 500 \$	3085 250 \$
6721	250 \$	012 25 \$
721	25 \$	
21	10 \$	

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

par Françoise Boutin

## Deux restaurants de Granby finalistes au Concours du Mérite de la Restauration

GRANBY — Crème de rutabaga, suprême de faisan en croûte, lapin au miel, brochettes de filets de dinde, tous ces plats plus exotiques les uns que les autres ont su conquérir le cœur... et l'estomac des juges du Concours du Mérite de la Restauration 1987.

Ces mets totalement québécois permettront peut-être aux propriétaires des restaurants La Maison chez nous, M. Michel Pelland, et Au Coin chez Tony, M. Michel Ouellette, inscrits volontairement au Concours, d'être couronnés lauréats dans chacune de leur catégorie soit, restaurant de niveau familial et restaurant de niveau populaire avec service aux tables.

Les médailles d'or, d'argent, de bronze et les certificats de distinction seront remis le 30 novembre prochain lors d'une soirée de gala qui se déroulera à l'Hôtel Reine-Elizabeth à Montréal.

"Ce serait une gloire de l'avoir. On vise toujours le sommet. Etant donné qu'à chaque année on nous remet un compte-rendu de nos faiblesses, on s'ajuste. Le fait d'être finaliste, c'est très très bien" affirme M. Michel Pelland.

Le Ministère de l'Agriculture, des pêcheries et de l'Alimentation, instigateur du Concours du Mérite



Michel Ouellette, co-propriétaire du restaurant Au coin Chez Tony.



Michel Pelland, propriétaire du restaurant La Maison Chez Nous.

photos d'archives

de la Restauration, veut "reconnaître les efforts des restaurateurs qui non seulement se soucient d'utiliser les produits québécois mais qui savent bien les apprêter. Nous voulons prouver qu'il est possible d'avoir une table bien servie où n'apparaît que des produits québécois. C'est une promotion du produit alimentaire du Québec," affirme M. Pierre Houle, agent d'Information.

Le quart du budget que consacre chaque famille québécoise à l'alimentation est dépensé au restaurant. Les retombées économiques sont énormes. Le Ministère de l'Agriculture dont la vocation est économique cherche par cette promotion à privilégier l'économie nationale, car la production, la recherche et la création d'emplois suivent la demande, d'ajouter M. Houle.

Deux visites surprises ont suffi aux juges du concours pour tout d'abord dresser une liste des gagnants régionaux. Ensuite, il y eut une deuxième élimination à l'échelle provinciale.

Les trois inspecteurs se présentent comme monsieur tout le monde. Ce n'est qu'après avoir mangé et payé la note qu'ils dévoilent leur identité, professeurs de cuisine, hôteliers et restaurateurs, gestionnaire au ministère de l'Agriculture, journaliste gastronomique, et qu'ils demandent à visiter les lieux.

L'accueil réservé au client, le service, l'ambiance et la décoration, la salubrité de la cuisine et des locaux, mais surtout l'utilisation des produits alimentaires du Québec et la nourriture servie sont les critères utilisés pour élire les finalistes. Chacune des quatre catégories (niveau supérieur, intermédiaire, familial et populaire avec service aux tables) rassemble maintenant une douzaine de restaurants.

Nos deux restaurateurs régionaux se promettent bien d'utiliser leur nomination à ce concours dans leur publicité. "Si ce n'est pas un lauréat, ce sera un prix de distinction. Ça nous fait toujours un petit velours" de dire M. Michel Ouellette.

### Domaine des Côtes d'Ardoise



Après l'immense succès accordé à nos vins nouveaux rouges "Primardoise" 87 et "Gamay Nouveau" 87, par notre fidèle clientèle et les médias d'information, nous vous annonçons que notre vin blanc nouveau 87, "Ardoise Nouveau" sera disponible à notre boutique dès le **samedi 21 novembre à midi**. La boutique de vin est ouverte les samedis et dimanches de midi à 17h.

Nous sommes également heureux de faire part du fait que ces trois vins nouveaux sont désormais disponibles dans trois excellents restaurants\* de la région soit: La Métairie" et "Rigolette" à Dunham ainsi qu'au restaurant "Les Sarcelles" à St-Lambert.

Vous aurez également le privilège de déguster le "Primardoise" 87 sélectionné "Cuvée des Artisans" lors du vernissage du 12e Salon des Artisans de Granby qui aura lieu du 26 au 29 novembre, à l'Escale.

Merci à tous.

**Domaine des Côtes d'Ardoise**  
889 Rte 202 - Dunham - 295-2020

\* ces restaurants fonctionnent sur réservation

L-15877

- Ma maman m'a dit d'aller chez Jos Lamoureux pour trouver un "gidalet" pour papa, parce que chez Jos Lamoureux il y a tout pour faire de mon papa, un papa heureux!



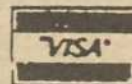
**Mercerie**



# JOS LAMOUREUX

Jos Lamoureux, plus qu'un nom... une renommée.

**149 Laurier, Granby 372-8243**



L-15853

# Nicole, mère de cinq enfants: "S.O.S. Dépannage m'a aidée à redonner un sens à ma vie"

• Le téléthon à l'Escale demain

par Sylvie Prud'homme

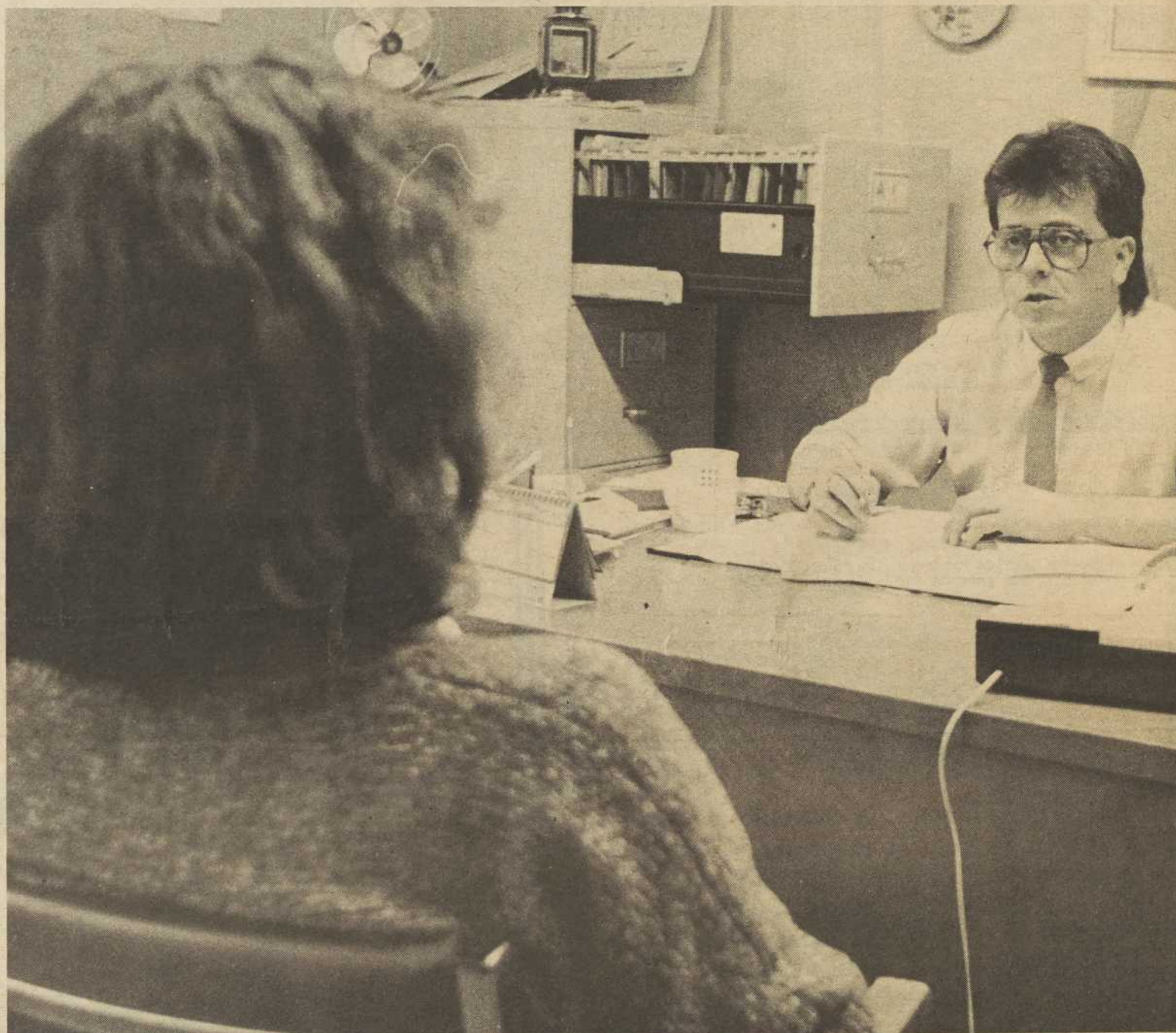
■ GRANBY — "Si j'ose me raconter aujourd'hui, c'est avant tout pour aider les gens qui vivent une situation semblable à la mienne, et qui ne savent pas où chercher de l'aide."

C'est à la porte de S.O.S. Dépannage, au 110 Dufferin à Granby, que Nicole est venue frapper l'année dernière. A 34 ans, 5 jeunes enfants sous son aile et pas un sou en poche, elle est victime d'un mari brutal qui n'apporte à sa famille que dettes, cruauté mentale et... à sa femme, maladie vénérienne. Un jour le vase déborde. Suite au comportement d'un de ses enfants à l'école et à une plainte anonyme, c'est la Protection de la Jeunesse qui a poussé Nicole à réagir. Ses choix: ou elle continue de vivre avec son mari, et dans ce cas les enfants seront placés dans des familles d'accueil, ou elle divorce. Pas facile quand on n'a ni argent ni amis pour apporter du support. Elle fait pourtant le grand pas, pour le bien-être de sa progéniture. "Ma seule raison de vivre, c'est mes enfants", confie Nicole, ne retenant qu'à peine son émotion. Car raconter des moments difficiles de sa vie nous les font revivre momentanément.

"S.O.S. Dépannage ne m'a pas dépannée qu'en nourriture", explique-t-elle. En effet, le support moral apporté par M. Norman Dunn, directeur de l'organisme, semble des plus appréciés par les bénéficiaires. "Il m'a aidée à redonner un sens à ma vie", souligne Nicole qui, avec ses \$624 par mois de prestations d'Aide Sociale, ses 5 enfants, son loyer à payer, les comptes d'électricité et autres dépenses, continue à bénéficier des services de S.O.S. Dépannage, quand le besoin survient.

## Un cas de sinistre

Le 2 octobre 87, le feu ravage la maison où sont locataires M. et Mme Beaudin ainsi que leurs 3 enfants. Ils perdent tout. Prestataires d'Aide Sociale, ils n'ont pas d'assurances. Ils se retrouvent donc "tout nus dans la rue". "Nous étions gênés de venir demander de l'aide, mais nous avons osé venir à S.O.S. Dépannage, qui nous a immédiatement référé à la Croix Rouge pour les premières urgences", de relater Mme Beaudin, visiblement intimidée par l'entrevue. Ayant reçu une petite somme de l'Aide Sociale pour se remeubler et quelques vêtements de la communauté des soeurs de la Présentation de Marie, le couple a eu recours à S.O.S. Dépannage pour la nourriture. Une fois seulement. Mais ils savent que si une fin de mois s'avérait pénible, le recours à S.O.S. est toujours possible. Et c'est pour faire connaître cet organisme qu'ils sont venus témoigner.



M. Norman Dunn, directeur de S.O.S. Dépannage en discussion avec une bénéficiaire lors de l'évaluation.

photo Michel Paquette

## Politique d'aide et évaluation

Points communs entre les deux cas présentés ci-haut, qui sont loin d'être des cas uniques: situations problématiques, faibles revenus, besoins réels. Entre janvier 87 et octobre 87, 1,950 personnes, dont 701 enfants, ont bénéficié des services de S.O.S. Dépannage, dans l'une ou l'autre des catégories: bon de nourriture, sac de nourriture, transport, électricité, chauffage, médicament, information et référence. Toutes les couches de la société sont touchées: personnes seules, familles monoparentales, familles traditionnelles, couples, prestataires ou en attente de l'être, soit de l'assurance-chômage, de l'Aide Sociale ou autre.

"Notre mission, explique M. Dunn, est de dépanner et non de rendre les gens dépendants." Le

thème du téléthon de dimanche, "En route vers l'autonomie" reflète d'ailleurs la philosophie de l'organisme. Ainsi, pour encourager les gens à se prendre en main et pour éviter les abus, chaque demande est étudiée et évaluée par M. Dunn et la personne concernée. Celle-ci doit fournir reçus, justifications des dépenses, états de ses revenus, afin d'établir ses besoins réels. Un sac de nourriture, pour ne donner qu'un exemple, contient assez de vivres pour dépanner pendant sept jours. La demande est renouvelable, mais toujours contrainte à l'évaluation.

Il y a des cas de refus, qui gênent parfois de l'agressivité. M. Dunn, susceptible de recevoir, d'un côté, les remerciements les plus touchants, et de l'autre, les coups de poing les plus percutants, donne un exemple de cas refusé:

"Un gars qui s'amène le 4 du mois, qui vient de toucher, le 1er, son chèque de B.S. de \$476, qui paye sa chambre \$140 par mois, et qui se présente, empestant l'alcool, au bureau, a toutes les chances de se voir refuser notre aide". A moins qu'il ne reconnaisse son problème et soit prêt à entreprendre les démarches nécessaires pour y remédier, dans lequel cas S.O.S. Dépannage s'empresse de fournir de l'information et de référer la personne aux ressources existantes dans la région. Les principales raisons d'un refus: intoxication, preuves insuffisantes du besoin, abuseurs de la ressource.

## Les bénévoles et le téléthon

Mme Gertrude Authier, 49 ans,

bénévole depuis 2 ans à S.O.S. Dépannage (anciennement Carrefour d'entraide), s'occupe du comptoir alimentaire. Durant la période hivernale, où les comptes de chauffage sont plus élevés, elle prépare au moins 250 sacs de nourriture par mois. "Je suis fière de rendre service aux moins bien nantis. Ce que j'éprouve, ce n'est pas de la pitié, mais de la compassion, surtout quand je vois de très jeunes enfants souffrir", mentionne-t-elle. C'est grâce à une armée de bénévoles, ces anges de dévouement, que l'organisme peut fonctionner. Beaucoup d'énergie est actuellement mise à la préparation du téléthon, qui se tiendra à l'Escale demain, et qui a pour objectif \$25,001. Il est important de souligner que tout l'argent recueilli lors de l'événement retourne, sous formes de services, à la population nécessiteuse.

# Hôtel de ville de Bromont: le bail augmente de 41%

**BROMONT (GD)** — L'administration municipale de Bromont devra verser un loyer mensuel supérieur de 41 pour cent à ce qu'elle payait jusqu'ici, si elle consent à renouveler le bail que vient de lui soumettre Développement Bromont, propriétaire du mini centre commercial où logent les services administratifs de la municipalité.

Développement Bromont veut augmenter le tarif de location à \$13.50 le pied carré, une hausse de \$4.50. De plus, le taux chargé pour les services partagés avec les autres locataires passerait de \$3 à \$3.50 le pied carré.

La facture annuelle du locataire, qui occupe 5,000 pieds carrés, grimperait ainsi de \$60,000 à \$85,000, une augmentation de 41 pour cent. Le nouveau tarif serait chargé rétroactivement au 1er janvier dernier, date à laquelle le bail est venu à échéance.

Joint à son bureau hier matin, le maire Pierre Bellefleur n'a pas voulu dire si les nouveaux taux de location proposés inciteraient son administra-

tion à aller de l'avant immédiatement avec le projet de construction d'un hôtel de ville.

"Je n'ai aucun commentaire à faire pour l'instant. Nous venons tout juste de recevoir leur proposition et c'est maintenant devant le conseil", a-t-il simplement indiqué. Le maire n'a pas voulu davantage commenter l'ampleur de l'augmentation. "Nous savons ce qu'ils veulent, nous allons maintenant pouvoir négocier", dit-il.

Plus tôt, cet automne, une firme de comptables agréés a remis une analyse comparative des coûts rattachés à une éventuelle relocalisation en tenant compte de deux hypothèses: la location d'espaces à bureaux et la construction d'un édifice.

Le maire, partisan de la location, en avait alors tiré la conclusion suivante: "il est préférable de louer jusqu'à ce que le tarif de location atteigne \$12 le pied carré". L'analyse des experts comptables se basait cependant sur une superficie de 7,000 pieds carrés alors que l'hôtel de ville actuel occupe 5,000 pieds carrés.

QUI POURRAIT EN DEMANDER PLUS!

## 8 TOYOTA en 8 ANS



Voici maintenant un témoignage de confiance envers Estrie Toyota

M. Laurent Loiseau de Roxton Pond prend livraison de sa toute nouvelle Camry LE 1988, sa huitième Toyota au cours des huit dernières années.



L15878

Sur la photo apparaissent dans l'ordre habituel: André Beauregard, président, Pierre Maheu, représentant, et M. Laurent Loiseau de Roxton Pond.

Angle de la voie d'accès d'autoroute et de la rue Principale, Granby 378-8404.

Publi-reportage

# Cours de conduite

P.S. Bel Air vous propose la voie d'accès la plus fiable vers un succès assuré et nous vous garantissons un cours très agréable. Il vous permettra de découvrir et d'assimiler toutes les aptitudes nécessaires pour devenir un conducteur-trice au-dessus de la moyenne.



Choisir Bel Air, c'est vous faire plaisir

Cours disponibles **Matin - après-midi - soir**

**INSCRIPTIONS 372-2919**



**96 Principale  
Granby**

**5102 Foster  
Waterloo**



LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 NOVEMBRE 1987

7



## 300 personnes aux 6 Jours de l'Info-Emploi

Plus de 300 personnes ont participé aux 6 Jours de l'Info-Emploi. Un succès remarquable selon La Table de Concertation Travail de la Haute-Yamaska, organisatrice de la semaine Info-Emploi qui s'est déroulée du 26 au 31 octobre dernier. Conférences, ateliers et Salon ont permis à plusieurs organismes de répondre aux besoins de centaines de personnes à la recherche d'emploi. Mmes Georgette Boutin, Maryse Lessard, Lyne Brazeau, Christiane Duval et Nathalie Mercier, toutes de Granby, se sont partagé les prix tirés à la fin des 6 jours: une consultation professionnelle, deux admissions au Concours "Devenez entrepreneur", deux remboursements de frais d'admission à un cours pour les adultes au CEGEP de Granby. La photo montre Mme Danielle-Marie Rouleau, d'Emploi et Immigration Canada à Montréal, M. Jean Bronsard, directeur de Fil et Cable Alcan de Granby et M. Michel Marcoux, directeur du CEIC à Granby, lors du déjeuner des employeurs au restaurant Le Baril, activité organisée dans le cadre de l'Info-Emploi.

# Acton Vale: un logo, un slogan et une pochette de promotion

par Gérald Dallaire

ACTON VALE — La région d'Acton possède désormais une identification et un slogan qui lui sont propres et dispose maintenant d'une pochette de promotion qui recèle suffisamment d'informations pour "donner le goût aux gens de l'extérieur de venir nous rencontrer", comme l'a indiqué, jeudi soir, le commissaire industriel Gérald Guindon, lors du dévoilement public de ces deux nouveaux outils de promotion.

Ces deux réalisations, que plus d'une soixantaine de représentants du monde municipal ont pu découvrir, jeudi soir, sont le fruit de la concertation de trois organismes de la région d'Acton appelés à collaborer étroitement au développement régional.

La MRC d'Acton, le Comité d'aide au développement des collectivités de la région d'Acton (CADRA), de même que la Corporation de développement économique de la région d'Acton

(CDERA) ont investi temps, énergies et argent pour concevoir et produire ces nouveaux instruments.

L'emblème régional est constitué de trois flèches symbolisant le dynamisme et l'action qui, dirigées vers le centre, laissent apparaître le symbole de l'homme au coeur de l'action. Le slogan, "La région d'Acton, Une autre dimension", renvoie également à l'individu, au coeur du développement.

Le logo et le slogan ne voyageront pas seuls. Ils sont bien assis en page couverture d'une pochette d'information qui contient tous les renseignements de base pour intéresser les investisseurs potentiels à la région d'Acton.

Le document s'ouvre sur une mosaïque de la vie régionale. Tout y est représenté: l'activité culturelle, l'industrialisation, les activités de loisirs, l'agriculture et l'élevage, l'éducation, les services professionnels et de santé, etc... Le document offre une image générale de la région.

Quatre feuillets présentent ensuite la région et les municipalités qui la composent de façon plus précise, sans toutefois verser dans les détails superflus. On y trace le portrait socio-économique régional en s'intéressant davantage aux trois zones industrielles principales: Acton Vale, Roxton Falls et Sainte-Hélène-de-Bagot.

Il s'agit de la première réalisation à laquelle s'associe le Comité d'aide au développement des collectivités pour contribuer au développement économique régional. Mais, s'il faut en croire son président, Jean-Louis Lacelle, il reste beaucoup de travail à faire pour relancer l'économie régionale.

"Aussi invraisemblable que cela puisse paraître, le taux de chômage dans la région atteint encore les 18%", dit-il. La grande région d'Acton demeure ainsi une des moins performantes au Québec, la moyenne provinciale s'établissant à moins de 10%.

Invitant les intervenants politi-



La région d'Acton a maintenant une identification et un slogan qui lui sont propres.



M. Jean-Louis Lacelle

photo d'archives

ques et économiques de la région à poursuivre dans la voie de la concertation, M. Lacelle ajoute que "nous avons, tous ensemble, la responsabilité de permettre à tous nos concitoyens de vivre dans la dignité. Et la dignité s'acquiert d'abord à travers un emploi".

Le comité qu'il préside bénéficie d'une subvention fédérale de

\$200,000 pour dresser un portrait fidèle de la région et proposer une stratégie de développement pour y accroître l'activité économique.

"Nous devrions adopter cette stratégie le 30 novembre et entreprendre ensuite des consultations dans les 14 municipalités afin de s'assurer que nos orientations répondent aux vœux du milieu", dit-il.

## Décoration intérieure

### DU NOUVEAU CHEZ DÉCOR N.W.

La maison Décor N.W. Ltée est fière d'annoncer que M. Jacques Turcotte de Québec vient de se joindre à notre équipe de décorateurs. M. Turcotte travaille à notre succursale de la rue des Erables en compagnie de Mme Ghyslaine Forest.

Fort de 13 ans d'expérience dans le domaine, M. Turcotte compte parmi ses réalisations prestigieuses l'intérieur de la résidence de Félix Leclerc ainsi que celle de M. Gilbert Delorme ancien joueur des Nordiques de Québec.

La compétence de M. Turcotte en matière de décoration saura en faire un conseiller précieux pour tous vos projets d'aménagement intérieur. Venez donc les rencontrer au 330, rue des Erables (voisin du Carrefour de l'Estrie). Naturellement, le magasin du Centre-Ville continue d'offrir le même service qu'avant avec 5 décorateurs pour vous aider.



Jacques Turcotte



Ghyslaine Forest

### Le souci du détail



DÉCOR N.W. L<sup>TÉE</sup>

2 Magasins  
8 Décorateurs

156 Wellington N. (au Centre Ville) 565-8484  
330 Des Érables (Voisin du Carrefour de L'estrie) 566-7336  
Sherbrooke

L-14593



Service d'écoute téléphonique pour toutes personnes vivant des moments difficiles.

24 h par jour 375-4252

L-14945

Profitez de la saison des

### HUÎTRES



Super spécial d'huîtres

Grosneur standard

3 douz. 10 \$

5 douz. 15 \$

Jusqu'à épuisement de la marchandise  
Spéciaux en vigueur jusqu'au 21 novembre  
OUVERT DU MARDI AU SAMEDI

La Poissonnerie  
**COWIE**

315 Cowie, (angle St-Antoine) Granby 375-6400

L-15812

## Granby en bref...

### Marge de reculement modifiée

La marge de reculement du côté ouest de la rue Decelles, entre les rues Notre-Dame et St-Jacques, vient d'être modifiée avec l'adoption lundi par le conseil d'un amendement au règlement de zonage de la Ville de Granby. Auparavant de 6,1 m, elle est passée à 4,6 m, ce qui permettra au promoteur qui avait déposé la demande de changement, M. Yvon Béland, de construire éventuellement un immeuble à logements multiples plus près de la rue et qui possédera le même alignement que d'autres bâtiments de la rue Decelles qui empiétaient déjà dans la marge de reculement de 6,1 m.

### \$1,219 pour l'aide de Roxton Pond

La Ville de Granby expédiera un chèque de \$1,219.37 à la municipalité de la paroisse de Roxton Pond dont les pompiers volontaires étaient venus prêter main-forte à leurs confrères de Granby lors de l'incendie qui a ravagé le garage du Mont Sacré-Coeur, le 12 octobre dernier.

Les pompiers de Roxton Pond s'étaient amenés sur les lieux avec deux camions citernes pour pallier aux difficultés d'approvisionnement en eau.

Benoit Lapierre

## Survol

### Soirée reconnaissance

Le Parti Libéral du Canada et celui du Québec organisent une "Soirée reconnaissance" pour rendre hommage aux bénévoles exemplaires ayant oeuvré activement depuis des années au sein du PL. La soirée a lieu ce soir à 18h00, au restaurant Erablière La Grillarde de St-

Alphonse-de-Granby, près de la sortie 68 de l'autoroute. L'entrée est de \$20. D'anciens candidats du PL seront présents, entre autres, M. Louis-Paul Neveu, ex-député du comté de Shefford et M. André Ouellette, ex-ministre et député du comté de Papi-neau sous le règne Trudeau. Le député de Shefford, M. Jean Lapierre, invite la population à venir rencontrer les membres du PL.

## SUTTON PLUS

# DÉFIEZ LES PENTES... un investissement SÛR!

208 condos sur les pentes de la plus haute montagne de l'Estrie: le Mont Sutton. Un investissement rentable et sûr puisque le gain de capital immobilier régional entre 1983 et 1987 a plus que doublé.

- Prix des plus concurrentiels
- Unité meublée et décorée sur demande
- Taux de location régional de 95% et plus
- Activités sportives: piscine extérieure chauffée à l'année, golf, tennis, planche à voile

Venez comparer notre exceptionnel prix pré-construction, valable jusqu'au 1er décembre 1987.

2 CHAMBRES À COUCHER À PARTIR DE 89 500,00 \$.

Les 50 premiers acheteurs se mériteront une passe de ski familiale pour la saison, valeur de 1 450,00 \$.

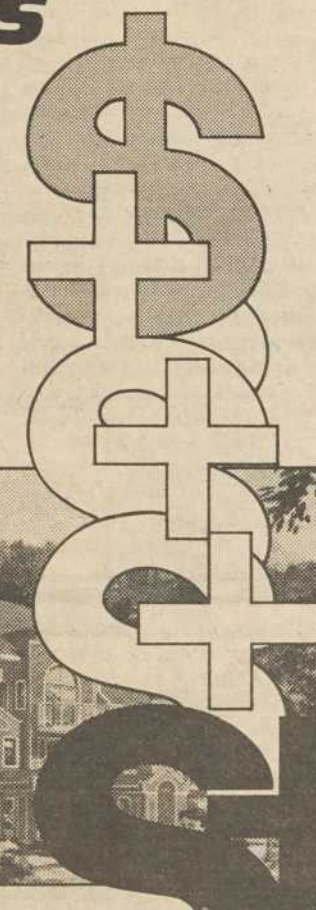
BUREAUX DES VENTES immeubles  
**CLODEM**  
courtier

• MONTREAL  
634, RUE ST-JACQUES  
(514) 861-3000  
SUR RENDEZ-VOUS

• MONT SUTTON  
SORTIE 68 OU 90, DE L'AUTOROUTE  
DES CANTONS DE L'EST, SUIVRE LES  
INDICATIONS POUR LE MONT SUTTON  
SAMEDI ET DIMANCHE 12 h à 17 h.



THOMAS ROBERT REINER ARCHITECTE



## BOITES DE CAMIONS Meilleurs Prix de la Région

### INNO FIBRES

	<b>EXL 2000</b> Équipements standards Côtés fermés "Spoiler"
	<b>EXL 2000 F</b> Équipement standards Plus vitres fixes de côté teintées "Spoiler"
	<b>EXL 2000 C</b> Équipements standards Plus: Châssis coulissants de côté teintés "Spoiler"
	<b>EXL 2000 C</b> Équipements standards Plus châssis coulissants de côté teintés. Ensemble 4 hublots fixes de côté teintés. "Spoiler"
	<b>EXL 2000 S</b> Équipements standards Plus châssis coulissants de côté teintés, fenêtres fixes allongées de côté teintés. "Spoiler"
	<b>EXL 2000 T</b> Équipements standards Plus châssis coulissants de côté teintés, fenêtres fixes "T-top" de côté teintés. "Spoiler"

## Protégez votre voiture, camion ou wagonnette dès maintenant.



# OIL TECH

L'antirouille  
vraiment  
efficace

**79 \$** garantie 2 ans, on lave l'auto gratuitement  
après avoir appliqué l'antirouille

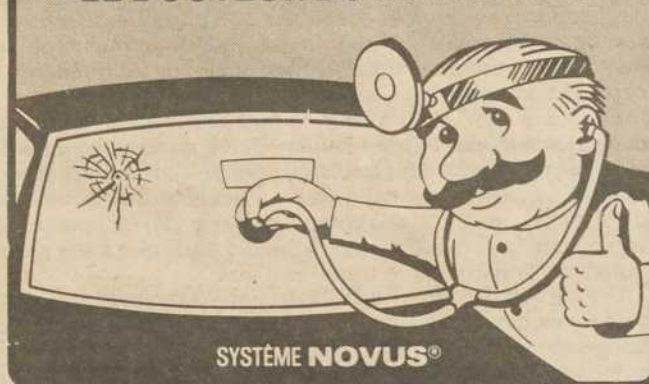
Laissez-nous le soin de prendre les  
arrangements avec votre assureur  
pour le bris de votre pare-brise



## JAMAIS VU...!

- \* Prix en bas de toute compétition
- \* A ce prix procurez-vous dès maintenant votre téléphone cellulaire
- \* Quantité limitée
- \* Valide jusqu'au 28 novembre 1987

## LE DOCTEUR DU PARE-BRISE



SYSTÈME NOVUS®

529 Principale, Granby 372-6444

Téléphone **1500 \$**

Installation **59 \$**

Installation la journée même  
Choix d'antennes

Garantie  
3 ans

Bell  
Cellulaire

MOTOROLA



L15572

## Commentaires

### Le discours du maire

Le maire Mario Girard avoue sa satisfaction pour ensuite évaluer les principales préoccupations du conseil municipal de Granby dans son discours sur la situation financière de la ville et la réflexion livrée en préambule. Il s'agit d'un rapide survol de deux ans de pouvoir et d'un bref coup d'oeil sur les principaux dossiers de l'heure et de l'avenir en même temps que des grandes lignes de la santé financière de Granby.

Le bilan des deux premières années de M. Girard à la mairie ayant déjà fait l'objet de nouvelles et commentaires, il n'y a pas lieu de s'y attarder ici. Mais cela n'empêche pas d'y aller au passage de quelques réflexions pertinentes à propos de faits qui n'ont pas mérité l'attention et qui n'avaient pas nécessairement à figurer au bilan que le maire traçait il y a quelques jours au confrère affecté à la couverture municipale.

Dans l'ensemble, suivant les chiffres étalés, Granby se porte bien. La ville opère à l'intérieur de son plan triennal d'immobilisations et, au plan budgétaire, les écarts qu'elle se permet en dépenses sont encore cette année entièrement comblés par un excédent des revenus. Bref, alors que les prévisions étaient de \$29.8 millions, les dépenses de '87 sont estimées à \$31.3 millions et les revenus à \$31.6 millions.



par Valère Audy

Cette appréciable situation tient pour une bonne part aux remarquables effets de la reprise économique sur le développement de Granby. La ville tire de l'explosion en nouvelles constructions plus qu'elle en attendait. Ainsi, peut-elle excéder ses prévisions en investissements et autres dépenses à même le budget et financer davantage en immobilisations sans nécessairement hausser les taxes des contribuables.

Malgré tout, la plus grande prudence reste de mise, car tout relâchement pourrait s'avérer coûteux. La dette de la ville atteint déjà \$60.7 millions et en y ajoutant les engagements pris, cela fait \$64.5 millions. Or, ce total risque de grimper encore, vu les importants projets envisagés, ce qui est de nature à exiger plus en taxes de chacun à moins que l'assiette fiscale municipale demeure en constante et rapide expansion.

Tout cela sans compter que les dépenses courantes sont elles aussi en constante croissance, qu'il n'est pas question de couper dans les services essentiels non plus que de freiner l'effort de développement, qu'il faut au contraire maintenir et accentuer le soutien technique et financier aux intervenants susceptibles d'apporter à Granby au plan économique.

En ce qui concerne l'avenir, le maire précise qu'il faut continuer à développer le parc industriel, les centres commerciaux et le centre-ville, améliorer notre source d'alimentation en eau potable et porter une attention particulière aux équipements d'épuration, investir davantage dans le développement des équipements et des activités culturels ainsi que dans l'amélioration de l'environnement et des parcs.

Qui est familier avec l'administration municipale et a idée des exigences des projets caressés (mise en valeur du site Miner, élargissement de la rue Denison, construction d'une salle de spectacle ou réaménagement de l'actuelle, etc.) sait que Granby ne peut se permettre de largesses en dépit des excellentes performances de l'industrie de la construction.

Mais la ville n'est quand même pas dans une situation qui lui interdit les investissements utiles à son progrès, à son affirmation et à l'épanouissement de ses citoyens. Il s'agit tout simplement de faire les bons choix et, pour le reste, de demeurer prudent. Voilà ce que donne à croire le discours du maire.

...

M. Girard s'accorde le crédit — qu'il partage bien sûr avec ses collègues — du remarquable développement de Granby depuis deux ans. Il a raison dans la mesure où l'harmonie qu'il cherche à cultiver, le développement qu'il tend à provoquer et l'exploration auquel le conseil s'adonne portent déjà des fruits.

Mais il faut bien reconnaître que les succès de Granby en matière de développement découlent aussi de la reprise économique et des infrastructures et orientations dues aux précédentes administrations. Il reste que l'actuel conseil fait sa part, ce qui gonfle ces succès. Quant à son oeuvre en infrastructures et orientations, tout en le guidant d'ici la fin de son mandat, elle servira surtout de base aux prochaines administrations.

Nul ne saurait malgré tout adresser de reproche au maire pour ce brin de flatteuse exagération. C'est le propre des politiciens, de quelque niveau qu'ils soient, de s'attribuer les mérites des progrès réalisés sous leur gouverne. Du reste, pourquoi s'en abstiendraient-ils, surtout qu'ils en ont même s'ils ne sont pas toujours faciles à départager et que personne ne se gêne pour leur tenir rigueur de ce dont ils ne sont pas vraiment responsables mais qui se produit sous leur gouverne?

## Les lecteurs

### Une femme comme chef du PQ?

A qui de droit,

Le Parti québécois est le parti du peuple du Québec. Fidèle à l'idéal démocratique de celui qui l'a dirigé et mené au pouvoir en 1976, M. René Lévesque, je reste dans ses rangs même si, choquée par l'attitude anti-démocratique de quelques députés, j'ai pu annoncer ma démission.

Ce geste aurait été difficilement justifiable devant les partisans du comté de Brome-Missisquoi et aurait grandement nui à l'unité que chaque péquiste convaincu veut voir se rétablir dans le parti.

Aussi, je reste à la présidence de l'association de Brome-Missisquoi et continuerai à travailler avec acharnement pour le respect des choix des membres du comté.

Toutefois, je souhaite que plusieurs péquistes sincères et qui ont fait leurs preuves par le passé — de leur respect de l'esprit démocratique et d'une pensée sociale forte — se présentent comme candidats candidates lors de la course à la chefferie.

J'ose rappeler que tous les membres du parti ont le droit de choisir celui ou celle qui dirigera le PQ, qui le dirigera selon la vision de la majorité des membres et le respect des opinions exprimées.

Pourquoi serait-ce obligatoirement un homme qui occuperait la chefferie? Il y a dans le PQ

plusieurs femmes qui ont fait leur marque, qui ont occupé des ministères difficiles, qui ont mené à bien des dossiers fort controversés, dont une de la première heure, Mme Lise Payette!

En effet, cette dernière a, en plus d'une expérience du pouvoir, une qualité qu'elle partage avec celui que tous les Québécois regrettent, René Lévesque, un don de la communication qui lui permet de rallier hommes et femmes sous une même bannière.

Le PQ est à une croisée de chemins. Il est important qu'il s'engage sur la bonne voie dès à présent. Pour cela, il lui faut un chef qui soit à l'écoute des besoins et des aspirations du peuple.

**Marielle Sanna, présidente,  
Association du Parti québécois  
du comté de Brome-Missisquoi**

### Tout simplement!

Le samedi 24 octobre, Racine recevait deux artistes originaires de la localité. Carmen et Renée Lamarche, maintenant installées à Montréal, présentaient un récital intitulé: "Tout simplement".

Tout près de 400 personnes s'étaient réunies pour se laisser charmer par le savoir-faire des deux jeunes femmes. Renée, avec sa voix cristalline, a su ravir les gens. Elle était habilement aidée, pour ce faire, de sa soeur Carmen qui, elle, maîtrisait le piano de façon remarquable.

Au programme, on retrouvait des airs variés. Un répertoire diversifié, passant de "New-York New-York" à des extraits de "L'Opéra de Carmen". Chaque chant était exécuté avec âme. Le public a eu droit, en plus, à des pièces de piano de la part de Carmen, histoire d'inclure la tendresse de certaines mélodies dans cette soirée.

Le décor, quant à lui, tout en étant discret, demeurait fonctionnel. Tout cela était sous la supervision de Vincent Côté. Sa participation pour l'ensemble du récital est vraiment à signaler, tant à la conception du spectacle, la mise en scène, qu'à l'éclairage et au son. C'est un homme au génie débordant et aux idées efficaces.

Le but premier de cette soirée? Recueillir des fonds pour la paroisse de Racine. Quel heureux moyen de concilier les intérêts pécuniers et culturels d'une même communauté! Une initiative à répéter...

La paroisse de Racine rend hommage à ces artistes de chez nous et les remercie sincèrement.

Un ami et lecteur

### Plainte de favoritisme

Mme Thérèse Lavoie-Roux, ministre Santé et Services Sociaux Québec

Madame,

La présente est pour vous informer d'une situation anormale existant actuellement à notre centre hospitalier.

Une enquête nous a démontré une résultante de favoritisme d'un chef de service versus un membre de sa famille, d'abus de confiance et de non-respect planifié de la convention collective de travail.

Suite à de nombreuses démarches et représentations auprès de l'administration, celle-ci a décidé de maintenir en fonction et avec plein pouvoir ce chef de service et endossé ses agissements.

Compte tenu de l'enlèvement de l'administration dans ce dossier, nous estimons que du favoritisme aussi flagrant ne devrait pas être toléré dans un réseau public de santé et qu'il est de l'intérêt de tous qu'une enquête soit faite par votre ministère.

Nous vous offrons, Madame, notre entière collaboration à ce dossier et veuillez recevoir nos salutations distinguées.

**Monique Barsalou, présidente,  
Syndicat des employés du  
Centre hospitalier de Granby (CSN)**

### Plus qu'une banale exposition

Le Musée de la chasse: c'est plus qu'une banale exposition de fusils et d'animaux empaillés!

J'enseigne à des élèves au niveau du primaire et, jusqu'à cet automne, je n'avais jamais cru valable d'emmener mes élèves visiter le Musée de la chasse de notre ville.

Pourquoi? Parce que je m'étais fiée à cette rumeur qu'on ne trouvait là qu'une banale exposition de fusils et d'animaux empaillés.

Heureusement, cette année, j'ai écouté un commentaire différent et avec deux autres groupes d'élèves et d'enseignantes, nous sommes allés vivre une journée au Musée et au coeur de son site enchanteur.

Nous avons été chaleureusement accueillis par M. Lafontaine et le programme de la journée se répartissait en deux excursions dans des sentiers différents, une visite guidée du musée et une période pour le dîner.

Enseigner les sciences de la nature en suivant les sentiers, c'est idéal. De plus, adultes comme enfants, nous avons été emballés par

nos découvertes dans le musée. L'animateur prend le temps de bien nous expliquer les différences entre les armes, tant par l'âge que par l'usage.

C'est dans l'émerveillement que l'on apprend et voit comment vivaient les Amérindiens et les premiers colons. Les kiosques sont plus beaux et plus intéressants les uns que les autres.

Le guide est compétent, communicatif et à l'écoute des visiteurs. Il nous a même présenté et commenté de très beaux tableaux d'un artiste local: M. St-Jean.

Nous avons dîné confortablement dans une magnifique salle bien aménagée avec une vue superbe sur le décor.

Mes consoeurs et moi étions étonnées que toute cette richesse locale soit si mal connue.

Je souhaite que le potentiel éducatif de ce musée soit exploité et je tenais à témoigner de ma satisfaction.

**Céline Binette,  
Ecole St-Bernardin, Waterloo**

# Jules Bélisle nouveau préfet de la MRC Brome-Missisquoi

par Nicole Paquette

**COWANSVILLE** — Le maire de Farnham, Jules Bélisle, prend en main les rênes de la Municipalité régionale de comté Brome-Missisquoi. Elu à majorité mardi soir, il remplacera ainsi le préfet sortant Pierre Côté, qui a quitté la région.

A la MRC, l'élection du préfet se fait sans nomination préalable de candidat, et en autant de tours qu'il est nécessaire pour qu'un membre du conseil obtienne la majorité des voix. Si personne n'enlève le vote au premier tour, le candidat le moins populaire se retire, et ainsi de suite.

La procédure n'a toutefois pas été longue à l'assemblée mardi, puisque dès le premier tour, M. Bélisle a remporté 17 voix sur 23. Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, a obtenu 3 votes, alors que MM. Winston Bresee (canton de Sutton), Roch Dandenaault (Ville de Sutton) et Pierre Bernier (Dunham) ont chacun obtenu une voix.

## Budget

Pour sa première assemblée, le nouveau préfet a dû diriger une discussion de taille: la présentation du budget 88.

L'assemblée comptait par ailleurs neuf nouveaux membres, à la suite des élections municipales de novembre.

Le secrétaire-trésorier Jean Brunelle a présenté un budget équilibré de \$491,000 pour 1988, alors que celui de 1987 se chiffrait à \$457,175. Une augmentation de 7,4%.

Les dépenses liées à l'aménagement et à l'administration générale, qui sont partagées par l'ensemble des 23 municipalités, augmentent de 12,6%. Elles s'élèveront à \$163,220 en 88, alors qu'elles se chiffraient à \$145,000 en 87. M. Brunelle explique cette augmentation par une hausse de la masse salariale de 5,9%, la hausse du coût de la vie, et un projet de carte routière auquel on attribuera \$7,500 en 88.

La contribution des municipalités à l'administration générale s'élève à \$129,900. La quote-part augmente de \$90,000 en 1987 à \$100,000 en 1988, alors que la rémunération des maires demeurent la même, soit \$1,300 par municipalité pour un total de \$29,900.

On approuve par ailleurs au budget 87 un montant de \$33,320 qui provient d'une balance de surplus de 1986 et d'un surplus de 1987.

La MRC devrait terminer l'exercice finan-



Le maire de Farnham, Jules Bélisle, succède à Pierre Côté à la tête de la Municipalité régionale de comté Brome-Missisquoi.

cier 87 avec un surplus de \$32,144, estime Jean Brunelle. Ce surplus provient notamment d'un montant de près de \$10,000 versé par le fond de défense de l'Union des Municipalités rurales du Québec pour les frais de cour encourus dans la cause contre Lac-Brome. Le règlement de cette bataille juridique a aussi amené plus de \$10,000 dans les coffres de la MRC, soit des intérêts que Lac-Brome a payés sur les quote-part de 84, 86 et 87. Enfin, la MRC a reçu en 87 près de \$8,000 en intérêts sur des dépôts à terme.

Les autres dépenses qui apparaissent au budget de la MRC sont liées au suivi du schéma d'aménagement, \$77,000;

au programme d'évaluation, \$165,400; au programme des cours d'eau, \$5,000; au code municipal, \$5,000; à la succession Missisquoi, \$16,000; aux ententes intermunicipales portant sur les plans et règlements d'urbanisme, \$38,300 et à la pépinière de feuillus, \$21,075.

Ces dépenses sont assumées uniquement par les municipalités qui bénéficient des différents services.

Le budget préparé par le secrétaire-trésorier et le comité administratif a été simplement présenté au maires de la MRC mardi soir. Ceux-ci pourront présenter des modifications avant son adoption, mercredi soir prochain.

## OUVERTURE GARAGE PICKENS



Samedi dernier avait lieu l'ouverture officielle du garage Pickens de Waterloo, spécialisé dans la vente d'équipements agricoles de toutes sortes. Sur la photo apparaissent dans l'ordre habituel, M. André Bélanger, maire de Waterloo, M. Dave Pickens et Mme Mary Pickens, propriétaires. Étaient également présents, M. Victor Horack, commissaire industriel de la Tchécoslovaquie, ainsi que plusieurs représentants des compagnies Roper, Zetor, Motokov, Ampro, New Idea, Groupe Maska et Karcher.

Publi-reportage

L15820

et votre laitier vous souhaite  
**JOYEUSES FÊTES À TOUS**  
Produits disponibles

- Jus d'orange pur  
40 onces & 80 onces
- Jus de pomme  
80 onces
- Jus de pamplemousse  
pur 40 onces
- Boisson aux raisins  
80 onces
- Limonade  
80 onces
- Punch aux fruits  
80 onces

• agrumes 80 onces

**PROFITEZ DE L'OFFRE SUIVANTE**

**JUS D'ORANGE PUR**  
Format 80 onces  
en bouteille retournable au prix  
**TRÈS SPÉCIAL DE**  
Durée de cette offre:

271\$

+ dépôt

**DU 23 NOV. AU 5 DEC. 1987**

AVEC LA SOIF EST UN PLAISIR

N-0377

N'hésitez pas à les demander à votre LAITIER

## Urgence de BMP: travaux remis au 3 janvier

**COWANSVILLE (NP)** — Les travaux de construction de la nouvelle salle d'urgence débiteront le 3 janvier, à l'hôpital Brome-Missisquoi

### Granby en bref...

#### Règlement d'emprunt de \$755,00 retiré

Le conseiller du quartier no 8, M. Claude Boivert, a demandé lundi le retrait d'un règlement d'emprunt de l'ordre de \$755,000 pour des travaux d'infrastructures pour le prolongement des rues Vimy, Lebrun, Ménard et Belcourt. M. Boisvert répondait ainsi au souhait formulé par une quinzaine de propriétaires de lots vacants dans ce secteur qui désirent que le début des travaux soit reporté à plus tard. La participation financière des propriétaires riverains devait représenter environ 60% de la facture totale.

(BL)

Perkins. Initialement prévue pour la mi-novembre, la mise en chantier a dû être retardée pour des raisons techniques.

"Il faut que l'architecte refasse les plans, parce qu'on avait prévu bâtir trois étages au départ", a expliqué cette semaine le président du conseil d'administration, Roger Laguë.

La ministre de la Santé et des Services Sociaux, Thérèse Lavoie-Roux, ayant refusé pour l'instant l'ajout de deux étages supplémentaires, on ne construira pour le moment que la salle d'urgence avec une structure renforcée.

Le président du CA a affirmé que ce retard dans la mise en chantier ne doit rien à la démission, en début de semaine, du directeur général Roland Fournier. Il a soutenu que ce départ subit n'affectera en rien le dossier de la salle d'urgence.

"Le pape meurt, on remplace le pape", a-t-il déclaré. "Je ne connais personne qui est assez important pour ne pas pouvoir être remplacé."

Par ailleurs, M. Laguë a précisé hier que le directeur Roland Fournier n'est plus à l'emploi de l'hôpital. Après avoir remis sa démission à titre de directeur général, il a définitivement quitté l'hôpital. M. Fournier ne sera pas muté à un autre poste dans l'institution.



Jessica, 19 mois, est aidée par sa maman, Cissy. photo AP

## La petite Jessica quitte l'hôpital sur ses 2 jambes

MIDLAND, Texas (AFP) — La petite Jessica McLure, 19 mois, dégagée le 16 octobre d'un puits désaffecté de Midland, après plus de 58 heures d'efforts, a quitté hier l'hôpital où elle était soignée depuis.

Jessica est sortie en souriant de l'hôpital de Midland dans un chariot traîné par ses parents, puis a fait quelques pas avec leur aide, en dépit d'un plâtre au pied droit. Elle a salué les passants et journalistes présents avant d'être emmenée en voiture.

"Grâce à Dieu et à des hommes héroïques, notre bébé nous est revenu", a déclaré son père, M. Chip McLure.

Jessica avait été amputée d'un orteil alors qu'on avait craint de devoir lui enlever tout le pied. Les médecins considèrent que sa guérison a été la meilleure possible du fait de son "tempérament combatif" et qu'elle devrait pouvoir marcher normalement.

Jessica, qui avait été sauvée grâce à un déploiement d'efforts et de moyens considérables, a vu l'intégralité de ses frais médicaux couverts par des dons privés. Ceux-ci ont également permis d'ouvrir un fonds pour financer ses futures études.

## L'affaire McDonald's Deux hommes et une femme accusés de complot en vue de kidnapping

MONTREAL (PC) — Deux hommes et une femme ont comparu hier en Cour des sessions de la paix, à Montréal, pour y être formellement accusés de complot en vue de kidnapper deux employés de la chaîne de restaurants McDonald's et d'exiger une forte rançon.

Les accusés sont Normand Champagne, 44 ans, un récidiviste qui serait l'âme du complot, son amie Isabelle Asselin, 20 ans, et un présumé complice, Yves Filiatrault, 27 ans.

Les trois accusés ont été arrêtés jeudi par la police de la Communauté urbaine de Montréal qui surveillait leurs agissements depuis deux mois.

Ils devront revenir devant le tribunal mardi prochain pour leur enquête sur cautionnement.

## Les grands titres

# Implantation de Fonderies Montupet au Québec: phase finale des négociations

MONTREAL (PC) — Les négociations en vue de l'implantation au Québec d'une usine de la société française Fonderies Montupet sont entrées dans leur phase finale, rapportait hier soir la société Radio-Canada.

L'entreprise envisage de construire une usine de \$110 millions pour fabriquer des culasses et des collecteurs de moteurs d'automobiles en aluminium. La réalisation du projet permettrait la création de plusieurs centaines d'emplois.

Selon Radio-Canada, trois sites ont été retenus au Québec; l'ouest de Montréal, plus précisément dans la région de Vaudreuil, Bé-

cancour et la rive-sud de Montréal. La Voix de l'Est a déjà fait état à ce sujet de l'implantation possible de la fonderie à Saint-Césaire.

Le Québec n'est cependant pas seul sur les rangs puisqu'une ville du sud des Etats-Unis a aussi été retenue comme site possible.

Interrogé à ce sujet, le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, M. Daniel Johnson, a indiqué que le Québec regardait ce projet d'un oeil favorable et pourrait y participer "pour bien enclencher un projet très intéressant pour le Québec dans le domaine de l'automobile et de la métallurgie".

Selon la société d'Etat, Québec et Ottawa consentiraient à injecter \$34 millions sous forme de prêts sans intérêt ou encore de subventions.

Les culasses et les collecteurs de moteurs de voiture fabriqués en Amérique du Nord sont en acier et en fonte.

Montupet, dont les principaux clients européens sont Renault, Peugeot et Ford, veut développer son produit en aluminium sur le marché nord américain.

Des études de marché démontrent que les ventes pourraient atteindre \$26 millions en 1989, \$56 millions en 1990 et \$116 millions en 1992.

## Vente de munitions à l'Iran: la GRC enquête

OTTAWA (PC) — La Gendarmerie royale du Canada fait présentement enquête afin de déterminer si des entreprises canadiennes n'utilisent pas des filières illégales pour vendre des armes et des munitions à l'Iran ou d'autres pays en état de guerre.

Hier aux Communes, le député néo-démocrate John Parry a demandé au gouvernement si la compagnie Expro de Valleyfield n'avait pas contourné les directives des Affaires extérieures en vendant à une entreprise portugaise plus de 1,250 tonnes d'explosifs revendus ensuite à l'Iran.

"Pourquoi le gouvernement canadien, a demandé M. Parry, a-t-il autorisé une compagnie canadienne à devenir le principal fournisseur de l'artillerie iranienne?"

En l'absence du secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures Joe Clark, c'est son secrétaire parlementaire et député de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, qui a accepté la question.

"La GRC fait actuellement une enquête, a-t-il dit, pour déterminer s'il n'y a pas eu diversion illégale de produits légaux destinés à des pays légitimes."

Le secrétaire parlementaire a ensuite expliqué qu'une entreprise devait obtenir deux permis de la part du fédéral avant de pouvoir exporter des armes ou des munitions dans des pays étrangers.

"Pour exporter du Canada des explosifs ou des munitions, a précisé M. Hudon, il faut deux permis: le premier pour le pays exportateur et l'autre pour l'importateur."

Dans ce cas-ci, les deux autorisations ont été régulièrement accordées à intervalles réguliers puisque ces permis sont généralement renouvelables à tous les trois mois.

"Par contre, a ajouté M. Hudon, nous n'avons aucun contrôle sur la réexportation effectuée par un pays tiers."

Mercredi, à la sortie des Communes, Joe Clark avait pour sa part indiqué qu'il avait demandé à son personnel diplomatique en poste à l'étranger de faire la quête d'informations dans les pays susceptibles de trafiquer du matériel militaire avec l'Iran ou l'Irak et de lui faire rapport.

A Valleyfield, le porte-parole de la compagnie Expro, M. Robert Brousseau, a soutenu que le producteur d'explosifs n'avait jamais

expédié quoi que ce soit à l'Iran. Il a reconnu par contre qu'en vertu d'un contrat de sous-traitance avec un fabricant hollandais, la compagnie Muiden Chemie, Expro avait effectivement expédié 120,000 tonnes d'explosifs au Portugal.

Des hélicoptères iraniens AB-212 utilisés dans la guerre Iran-Irak sont propulsés par des moteurs fabriqués à Longueuil. Cette situation avait déjà été soulevée à l'automne 1986 et le gouvernement avait alors demandé à Pratt et Whitney de suspendre ses livraisons à l'Iran.

## Le policier Gosset accusé d'homicide involontaire

MONTREAL (PC) — Le Procureur général du Québec, Herbert Marx, a porté, hier, des accusations d'homicide involontaire contre M. Allan Gosset, policier de la Communauté urbaine de Montréal (CUM).

Le 11 novembre dernier, à l'arrière du poste 15, l'agent Gosset a abattu d'une balle en plein front Anthony Griffin, un jeune homme de race noire, âgé de 19 ans, qui venait d'être arrêté. Dès le lendemain, M. Gosset a été suspendu et demeure sans salaire depuis.

S'il est prouvé qu'il a illégalement causé la mort de Griffin et ainsi commis un homicide involontaire coupable, M. Gosset risque de payer d'un emprisonnement à perpétuité son acte. Le sergent détective Raymond Bellemare, de la section des homicides de la CUM, a mené l'enquête et signé la dénonciation.

Puisque des accusations crimi-

nelles ont été portées, l'enquête du coroner ordonnée le 12 novembre dernier et que devait présider Me Carmen Crépin ne pourra être tenue.

M. Gosset, 38 ans, oeuvrait depuis plus de 15 ans au Service de police de la CUM. Il a été sommé de comparaître le 26 novembre prochain devant la Cour des sessions.

Au nom de la famille, l'avocat des parents d'Anthony Griffin, Me Reevin Pearl, s'est dit mécontent de la décision du ministre de la Justice Herbert Marx. "Je trouve étonnant que les autorités publiques, qui annoncent d'abord une enquête du coroner, fassent ensuite volte-face et portent des accusations criminelles, ce qui a pour effet d'annuler l'enquête du coroner. Nous trouvons cela injuste. Cela empêche que soient rendues publiques les vraies causes de la mort d'Anthony Griffin", a-t-il dit.

## Les médicaments hors de prix?

OTTAWA (PC) — D'ici moins de deux ans, la nouvelle loi sur les brevets pharmaceutiques entraînera de fortes hausses du coût des médicaments prescrits, prédisent les manufacturiers de médicaments génériques.

Dans un communiqué de presse diffusé vendredi, ceux-ci soutiennent que la suite des événements donnera raison à ceux qui s'opposaient au projet de loi. Certains médicaments seront bientôt hors de prix, ajoutent-ils.

Mais le même jour, la présidente du groupe représentant les producteurs de médicaments brevetés, Mme Judy Erola, a affirmé au contraire que les consommateurs seront protégés contre les hausses excessives de prix, grâce à la surveillance qui sera exercée par la commission de révision des prix des médicaments, prévue par les amendements à la loi.

Mme Erola a également prédit que

la législation signalerait le début d'une nouvelle ère pour la recherche biomédicale au Canada.

Jusqu'à l'adoption du projet de loi controversé du gouvernement conservateur, la loi favorisait la fabrication de médicaments génériques, c'est-à-dire de copies à bon marché des médicaments originaux.

Les amendements à la loi sur les brevets pharmaceutiques, qui ont finalement été adoptés au Sénat, après des mois d'obstruction de la part des sénateurs libéraux, ont reçu la sanction royale jeudi. La nouvelle loi accorde dorénavant un monopole de 10 ans aux fabricants de nouveaux médicaments brevetés.

En retour, les compagnies pharmaceutiques ont promis de doubler leurs investissements dans la recherche pharmaceutique au pays d'ici 10 ans.

## Sondage CREATEC PLUS-Le Devoir

### Les libéraux fort populaires

MONTREAL (PC) — Le gouvernement Bourassa aurait été réélu par une majorité écrasante si des élections générales avaient eu lieu cette semaine.

Selon un sondage CREATEC PLUS-Le Devoir, réalisé lundi et mardi dernier, l'écart qui sépare le Parti libéral du Parti québécois dans les intentions de vote s'est accentué depuis décembre 1985.

A la question "S'il y avait des élections provinciales au Québec, aujourd'hui, pour lequel des partis suivants voteriez-vous ou seriez-vous tenté de voter?", 53 pour cent des répondants ont désigné le Parti libéral, 30 pour cent le Parti québécois, 15 pour cent le Nouveau parti démocratique et 2 pour cent les autres partis.

Depuis la mort de René Lévesque, la démission de Pierre Marc Johnson et la candidature présumée de M. Parizeau à la direction du Parti québécois, c'est la première fois que l'on sonde les intentions de vote des Québécois.

Effectué les 16 et 17 novembre auprès de 416 Québécois de toutes les régions, pour un taux de réponses de 61,8 pour cent, le sondage CREATEC PLUS indique donc que le Parti libéral de Robert Bourassa maintient une très confortable avance sur le Parti québécois, qui est néanmoins parvenu à effectuer une remontée, surtout aux dépens du NPQ.

Ce regain de popularité du PQ pourrait être attribuable au sentiment collectif de sympathie que la disparition de M. Lévesque a suscité au sein de la population en général et chez les nationalistes en particulier.

Il appert par ailleurs que l'entrée en scène de M. Parizeau n'a pas eu sur les intentions de vote l'effet de levier anticipé.



Me Roger Paquin



Me Gilles Ouimet

Me Roger Paquin et Me Gilles Ouimet sont heureux de vous annoncer l'ouverture de l'étude légale Paquin, Ouimet.

Natif de Granby, Me Paquin a effectué le programme de Baccalauréat en droit de l'Université de Sherbrooke, pour par la suite, compléter sa formation professionnelle à l'École du Barreau du Québec, à Montréal. De plus, Me Paquin a réalisé un stage de six mois à la section criminelle du Bureau d'Aide Juridique de Sherbrooke.

Originaire de Montréal, Me Ouimet est diplômé de la Faculté de droit de l'Université de Montréal et a également complété un stage de six mois à la division criminelle du Bureau d'Aide Juridique de Montréal. Me Ouimet s'est par ailleurs distingué en remportant le premier prix du Barreau du Québec pour ses résultats académiques.

Donc, c'est avec un grand plaisir que Me Roger Paquin et Me Gilles Ouimet vous offrent leurs services professionnels, et ce, en ayant comme seul objectif, votre entière satisfaction.

### Paquin, Ouimet avocats

5, rue Comeau (angle Dufferin)  
Bureau #7, Granby

378-5488  
731-0254

L-15724

(Montréal)

## Débutez votre semaine avec NOS

### SPÉCIAUX SUPER STAR



### Margarine

Chef Gaston  
(soya)

907 g.

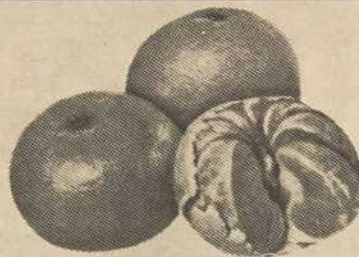
**.89**

### Beignes

natures ou sucrés  
Provigo

Bte  
de  
12

**.89**



### Clémentines

Produit  
du Maroc  
Canada #1  
gros. 4x5

**.79 lb**  
**1.74 kg**

### Fesse de porc frais

(un bout ou l'autre)

**1.38 lb** **3.04 kg**



Spéciaux en  
vigueur du 23 au  
28 novembre '87

Ces fantastiques spéciaux ne sont que quelques exemples parmi la multitude en magasin qui vous attendent. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

LES SUPERMARCHÉS

**provigo**

**GAGNON**

Domaine du Parc  
175 Principale, Cowansville  
330 St-Jacques  
Granby

320 boul. Leclerc  
Granby  
65 Evangéline  
Granby

**La Voix  
de l'Est**

en collaboration avec

**Woolco**

lance son concours de recettes

### Les bonnes recettes du temps des Fêtes

Pour participer, vous n'avez qu'à nous faire parvenir vos recettes du temps des Fêtes avant le

**30 novembre 1987**

Toutes les recettes reçues seront publiées le mardi 8 décembre 1987 dans le cahier intitulé "Les bonnes recettes du temps des Fêtes"

Quatre personnes dont les noms seront tirés au sort se mériteront chacune un magnifique livre de recettes. Il est donc important de bien identifier vos envois (nom, adresse, numéro de téléphone) et de faire parvenir le tout à:

Concours: Les bonnes recettes du temps des Fêtes

**La Voix de l'Est**  
a/s La rédaction  
136, rue Principale  
Granby, Québec, J2G 2V4

## Un nouveau coeur transplanté a une Québécoise de 12 semaines

LOMA LINDA, Californie (AP) — L'équipe médicale qui a procédé, le mois dernier, à la transplantation d'un nouveau coeur sur le bébé Paul Holc, qui porte depuis ce temps le titre du plus jeune transplanté du coeur au monde, a réalisé hier une intervention chirurgicale similaire sur une toute jeune Québécoise.

Cette dernière n'a été identifiée que sous le prénom de Geneviève et elle n'est âgée que de 12 semaines.

Quant aux parents de Geneviève, on ne connaît aussi que leur prénom et leur âge respectif: Pierre, âgé de 27 ans, et Anne-Marie, âgée de 25 ans.

L'identité des parents de la plupart des enfants qui subissent une transplantation à l'hôpital de Loma Linda n'est généralement pas dévoilée par les autorités de l'institution; on n'a également fourni aucune information sur le donneur du coeur qui a été transplanté dans la cage



Le bébé Paul Holc, un mois, à qui on a transplanté un nouveau coeur, a retrouvé ses parents et son frère Jason hier.

photo AP

thoracique de la petite Geneviève.

Selon les informations transmises par un porte-parole de l'hôpital, Mme Anita Rockwell, Geneviève est venue au monde avec une atrophie au côté gauche du coeur.

L'opération a été réalisée par le Dr Leonard Bailey, qui avait transplanté, il y a un mois, un nouveau coeur à bébé

Paul Holc quelques heures seulement après la naissance de l'enfant, le 16 octobre.

L'annonce de cette nouvelle intervention chirurgicale s'est faite, hier, presque au même moment où bébé Paul recevait son congé de l'hôpital.

Il devait être transféré dans un centre de transition où, pour les onze

prochains mois, il vivra en compagnie de ses parents, Gordon et Alice Holc, de Surrey, Colombie-Britannique.

Paul Holc souffrait de problèmes congénitaux qui auraient pu lui être mortels s'ils n'avaient pas été corrigés dans l'immédiat par l'implantation d'un nouveau coeur.

## NE VOUS FAITES PAS PRENDRE PAR L'HIVER PASSEZ CHEZ FRANK SANTERRE!

Très grand choix



Très bas prix

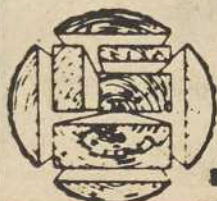
Très grande qualité



**DOW**

S'il ne porte pas la marque  
**STYROFOAM SM**  
ce n'en est pas.

La meilleure façon de réduire les  
coûts d'énergie c'est d'utiliser  
l'isolant de marque Styrofoam « SM



# FRANK SANTERRE

Matériaux de construction - Quincaillerie - Plomberie - Électricité - Peinture Sico

**BROMONT**

**WEST BROME**

**ABERCORN**

1241, Shefford 534-3390

R.R. 2 263-1383

107, Thibeault 538-3442



## Un camion-citerne explose

BARRIE, Ontario (PC) — Un camion-citerne rempli de 41,000 litres d'essence a capoté et explosé, vendredi, sur l'autoroute 400. Le chauffeur, M. Mark Kruse, 23 ans, de Mississauga, a réussi à s'enfuir du véhicule

avant qu'il ne prenne feu. Personne n'a été blessé. Pour un certain temps, la police a dû fermer une section de 24 kilomètres de l'autoroute. "Les flammes s'élevaient hautes dans les airs", a raconté le caporal Ron Eyolfson,

de Bradford, à environ 40 kilomètres au nord de Toronto.

## OUVERTURE LE 1er DÉCEMBRE

Surveillez nos spéciaux d'ouverture la semaine prochaine.

## COIFFURE LE DUO Unisexe ENR.

Nicole Lambert et Sylvie Bilodeau pour vous servir

62, Robinson Sud, Granby (angle Pelletier et Robinson)

# 375-1427

L15781

DES

# Aubaines

ENCORE DES

# Aubaines

Surveillez notre circulaire dans Le Plus de La Voix de l'Est de mardi prochain. De nombreux spéciaux vous attendent dans notre magasin.



## CANADIAN TIRE

Galleries de Granby  
40 rue Evangéline

L12738

# POUR ÊTRE PRÊT AVANT LES NEIGES



## VENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX PRE-SAISON

## Triomphez de l'hiver avec notre tracteur



Cet hiver, armez-vous d'un outil vert et jaune... et regardez l'hiver dans le blanc des yeux. Prenez les commandes d'un chasse-neige John Deere de 8 HP.

Si vous avez besoin d'un plus gros chasse-neige à deux phases, John Deere vous offre un choix de six modèles.

Nous avons aussi un choix complet d'accessoires de déneigement pour tracteur. N'attendez pas les premières neiges, passez nous voir dès aujourd'hui!



Deere®, c'est tout dire



Groupe Lagüé  
(Granby) Inc.



1183 Principale, Granby  
378-4339



Les Equipements  
Lagüé Ltée



1330 Principale, Farnham  
293-5345



Les Equipements  
Lagüé Ltée



Rg 3, Ste-Rosalie  
799-5533



Lagüé & Fortier inc.



7 Rte 133, Pike River  
248-7597

L15513



LE RENDEZ-VOUS DES GENS  
ACTIFS!

## DANSE-ACTION

Pour hommes et femmes

de jour et de soir

- ★ Danse aérobie/Workout (1 et 2)
- ★ Danse adaptée (40 ans et plus)
- ★ Danse aérobie junior (10 à 13)
- ★ Danse souple
- ★ Danse amusement (4 à 10 ans)

donné par le clown Arc-En-Ciel

Adultes (7 semaines) 42 \$  
Enfants (7 semaines) 17.50 \$

310 Principale, Granby 375-9066  
Près de St-Antoine 378-4312

L13137

## "SINGFIELD PIANO"

Pianos reconditionnés  
3 ans de garantie

Maintenant dépositaire des  
pianos neufs

### Kawai



Pour toutes vos réparations de piano, voyez nos spécialistes chez Singfield Piano.

- Accordement de piano
- Déménagement de piano
- Réparation de piano à domicile
- Estimation

Si vous avez un piano usagé à vendre, nous payons en argent comptant.

539-2098 ou 539-3837  
310, rue De La Court, Waterloo

L13786

# P À GRANBY, LE PRESTIGE A UN NOM



101  
St-Michel

55%  
vendus

*Un nouveau mode de vie s'installe enfin à Granby et aucun autre site n'était mieux préparé pour l'accueillir que le nôtre...  
Nous l'avons baptisé «Les condominiums Haute-Ville» en raison de son site prestigieux et de la haute qualité de vie que vous recherchez.*

Bureau de vente sur le site  
ou au 133 boul. Leclerc Est  
au bureau de Bellefleur et Morin,  
courtiers en immeuble

378-4120

Promoteurs associés  
PIERRE BELLEFLEUR,  
COURTIER

135 boul. Leclerc Est, Granby

LES IMMEUBLES  
BELLEFLEUR & MORIN INC.

COURTIER  
Bur.: 378-4120  
Rés.: 378-7105

Promoteurs associés



Construction W. & L. Choinière Inc.

982, rue Roger, Granby

378-9004

L15383

## Super professeurs

QUEBEC (PC) — On demande beaucoup aux professeurs de morale et de religion. On leur demande de faire ce que la société ne réussit pas à faire. En fait, on attend d'eux qu'ils combent auprès des jeunes les lacunes de la société.

C'est l'avis qu'exprimait cette semaine, M. Gaston Bidégaré, président du congrès de l'Association québécoise des professeurs de morale et de religion.

Professeur à l'école secondaire Vanier, de la Commission des écoles catholiques de Québec, M. Bidégaré a dit que pour accomplir leur tâche, les professeurs de morale et de religion ont besoin de force. "Et c'est ce que nous venons chercher au congrès. Nous avons besoin de motivation, d'enthousiasme; nous sentons que nous devons faire le plein".

La participation a été élevée à ce congrès qui se termine aujourd'hui à Québec.

## Les jumeaux Binder en bon état

BALTIMORE (AFP) — Les jumeaux ouest-allemands Benjamin et Patrick Binder, qui étaient nés il y a neuf mois, attachés par la tête et avaient été séparés le 6 septembre dernier, ont quitté hier l'unité de soins intensifs de l'hôpital Johns Hopkins, de Baltimore (Maryland), ont indiqué leurs médecins.

"Ils ne courent plus de danger mortel immédiat", a précisé le porte-parole de l'établissement, Mme Lisa Hillman. Elle a toutefois souligné qu'il n'est pas encore certain que les enfants "retrouvent toutes leurs fonctions neurologiques".

Les jumeaux ont été transférés dans une chambre normale du centre pour enfants de l'hôpital Johns Hopkins, où il sont cependant toujours alimentés par un tube nasal.

Patrick et Benjamin Binder partageaient une importante veine cérébrale.

## L'ex-épouse de Ringo dépensière

LONDRES (AP) — Maureen Starkey, l'ex-femme de l'ancien Beatle Ringo Starr, vient de perdre une bataille juridique dans laquelle elle réclamait une pension alimentaire plus importante.

Elle avait engagé une procédure contre son avocat Charles Doughty, qu'elle accusait de négligence. Celui-ci avait négocié, lors du divorce de Ringo Starr et de Maureen Starkey en 1975, une somme de 125,000 livres payée par l'ex-Beatle et une pension alimentaire annuelle de 23,000 livres, rehaussée ensuite à 70,000 livres, pour les trois enfants du couple, à la charge de Mme Starkey.

Celle-ci, aujourd'hui âgée de 40 ans, estime que ces sommes ne sont pas suffisantes "pour lui permettre de continuer à vivre de la même façon que celle à laquelle elle avait été habituée".

Le juge britannique sir Brian Bush, qui a décrit Mme Starkey comme "plutôt dépensière", l'a déboutée et l'a condamnée à payer les frais des poursuites judiciaires qu'elle avait engagées, et qui peuvent atteindre 200,000 livres.

## Les prêtres vieillissent

CITE DU VATICAN (AP) — Les prêtres catholiques sont de plus en plus âgés en moyenne sauf en Afrique et dans le Sud-Est asiatique, a annoncé la radio du Vatican jeudi.

Les ministres du culte avaient en moyenne 54 ans et deux mois en décembre 1985, soit deux ans et demi de plus qu'en décembre 1976.

Le vieillissement est important aux Etats-Unis (de 50 à 53 ans), en Europe (de 52 à 56 ans) et en Océanie (de 48 à 52 ans).

En revanche, les prêtres sont plus jeunes en Afrique (de 43 ans et sept mois à 43 ans) et en Asie du Sud-Est (de 46 à 45 ans et huit mois).

Le prêtre français accuse 61 ans en moyenne, dépassé par celui du Luxembourg et de la Hollande, 62 ans; le Suisse arrivant un peu en dessous avec 60 ans.

Cas unique en Europe, la Pologne, — dont le Pape Jean-Paul II est originaire —, voit ses religieux rajeunir. Il passent de 46 ans et dix mois à 46 et demi et restent les plus jeunes d'Europe.

# VENTILATEUR

## VENTILATEUR 52"

Couleurs:  
Laiton poli ou laiton antique  
Réversible  
5 pales bois et rotin  
Luminaire de 5 abats-jour de verre décoré

129,98 \$

## VENTILATEUR 52" COLLECTION « JOSÉE »

5 pales de bois laquées blanc ou noir  
Réversible  
Contrôle 3 vitesses au moteur et

199,98 \$

## LUMINAIRE COLLECTION « JOSÉE »

78,98 \$

## VENTILATEUR 52"

Couleurs:  
Blanc, laiton poli, laiton antique  
Réversible  
5 pales bois et rotin  
Ensemble de quatre projecteurs

NADAIR

109,98 \$

## VENTILATEUR 36"

Couleurs:  
Blanc, rose, gris, beige, rouge  
Réversible  
4 pales de bois  
Lumière adaptable

49,98 \$

99,98 \$

## VENTILATEUR 42"

Couleurs:  
Blanc, laiton poli, laiton antique  
Réversible  
5 pales bois et rotin  
Ensemble de trois projecteurs

Ampoules en sus  
Les modèles en illustrations de  
cette annonce peuvent différer  
légèrement des modèles  
en magasin

# UN SOUFFLE D'AUBAINE

Vaste choix pour tous les goûts dans tous nos magasins.

Arthabaska, Gatineau, Granby, Laval, Longueuil, Shawinigan, Sherbrooke, Trois-Rivières.

# MULTI LUMINAIRE

PLAN MISE DE CÔTÉ



Granby: 869 Principale 375-9030

(face au McDonald's)

Ouvert le samedi jusqu'à 17 h

**BOUTIQUE ACG**

635 Simonds Sud, Granby, 378-1394



**SPECIAL de la semaine**

Chandail d'hiver rég. 85\$ spécial

**29\$ à 34\$**

Heures normales des magasins

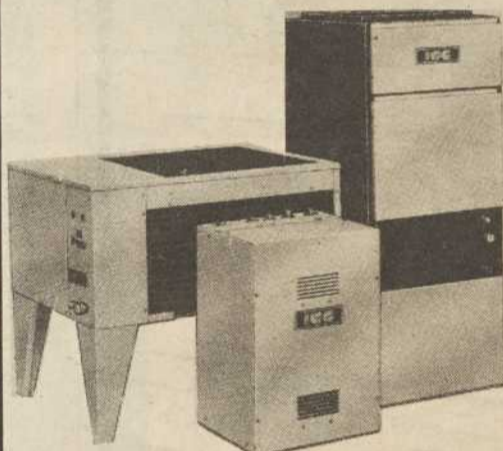
L-15520

**BRRRR** CHEZ "MAHEU PLOMBERIE et CHAUFFAGE"

NOVEMBRE

C'EST LE MOIS DU CHAUFFAGE

Venez voir nos fournaises en magasin



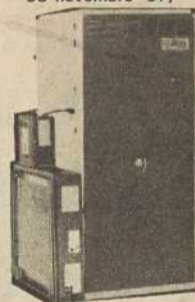
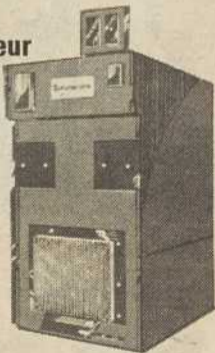
KeepRite... Qualité sans compromis

FOURNAISE AU BOIS SUMMERAIRE Annexe S-150

ou avec ventilateur S-110G

FOURNAISE ÉLECTRIQUE BROCK

La combinaison gagnante bois et électricité



POUR VOTRE SALLE DE BAIN

- Bains tourbillon
- \* Crane \* Acryform
- \* American Standard
- Bains thérapeutiques
- \* Alcove \* Almico
- Éviers en céramique
- \* Villeroy et Boch

Également dépositaire des produits:  
- Newmag - Robymetal  
- Poêle St-Georges

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

L15369

**MAHEU PLOMBERIE** VENTE & SERVICE  
**CHAUFFAGE**

600 STANLEY ROXTON POND

372-3524

## Un ex-député sur l'aide sociale crie au secours

SAINT-SULPICE (PC) — L'ex-député péquiste de Berthier, Jean-Guy Mercier, doit toucher des prestations de l'aide sociale afin de survivre, a-t-il lui-même déclaré à un journaliste du quotidien La Presse.

Agé de 44 ans et divorcé, M. Mercier vit seul avec ses quatre enfants âgés de 12 à 16 ans à Saint-Sulpice, à l'est de Montréal. Il affirme toucher \$692 d'aide sociale.

Le 15 novembre 1976, Jean-Guy Mercier était élu, de justesse, député du comté de Berthier. "C'était un miracle, relate-t-il. Moi, j'allais là pour rendre service, je ne m'attendais certainement pas à être élu député".

Il se met néanmoins au travail. En cours de mandat, il se met toutefois du monde à dos. Ses prises de position, notamment contre l'avortement, déplaisent à plusieurs et il est battu à l'investiture péquiste de 1981.

Mais les problèmes ne font que commencer pour Jean-Guy Mercier. Un an plus tôt, en conférence de presse, il avait tenu des propos pour lesquels un employé d'un CLSC le poursuit en libelle diffamatoire.

"Mon drame, dit-il, c'est d'avoir été un député qui prenait son travail trop à coeur".

Le procès aura lieu en septembre 1983 et M. Mercier sera condamné à verser \$12,600 au plaignant. "Avec les intérêts et les frais, ça montait à plus de \$20,000", dit-il.

Ex-administrateur scolaire devenu agriculteur, Jean-Guy Mercier vend la moitié de son troupeau d'une soixantaine de bêtes pour faire appel. Le verdict tombe en avril 1987. "Là, c'est proche de \$45,000 que je dois".

Il décide alors de s'adresser à l'aide sociale. "C'est sûr qu'avec le montant que je reçois, je ne peux arriver, pas avec quatre enfants. Et comme je n'ai fait qu'un mandat, je ne touche pas de pension de député. Alors mes parents, qui m'aident depuis le début, continuent à le faire".

Mais leurs ressources sont limitées. Et les intérêts s'accumulent.

L'été dernier, M. Mercier s'est adressé à René Lévesque, puis à l'ex-ministre Bernard Landry pour obtenir de l'aide. Ces démarches n'ont pas abouti.

Il tenta alors de négocier avec son débiteur. "Il me demanda de signer une rétractation. J'étais prêt à signer n'importe quoi pour me débarrasser de cette affaire".

Ce qu'il fit, mais sans que cela soit suffisant, le débiteur convoquant en effet une conférence de presse.

Après avoir lu sa rétractation, Jean-Guy Mercier dut répondre aux questions mais "je ne me suis pas agenouillé assez bas", explique-t-il.

Jean-Guy Mercier se dit incapable de "repartir" avant d'avoir réglé cette histoire. "Je suis incapable d'emprunter, incapable de redémarrer. Alors je crie au secours".

## Les visiteurs du Salon du livre: des initiés

QUEBEC (PC) — Malgré ses efforts publicitaires pour attirer de nouveaux adeptes, le Salon du livre de Montréal recrute ses visiteurs chez les initiés, ceux pour qui le livre est déjà un objet familier.

Telle est l'une des conclusions d'une enquête effectuée pour le compte du ministère des Affaires culturelles lors du 9e Salon du livre de Montréal, en novembre 1986.

Les résultats, dévoilés dans la plus récente livraison du bulletin "Chiffres à l'appui", démontrent cependant qu'en majorité, les visiteurs profitent de leur passage au Salon pour planifier leurs futurs achats de livres. C'est là, dit-on, un signe évident que l'objectif visé - faire la promotion du livre - est atteint.

Bouquiner dans un climat de détente, connaître les dernières parutions et rencontrer les professionnels du livre, voilà également des raisons invoquées par les répondants pour motiver leur visite au Salon du livre de Montréal.

Aux fins de l'enquête, 3,000 visiteurs ont reçu un questionnaire comprenant 64 points d'information et 1,040 d'entre eux l'ont rempli. De ce nombre, 1,018 questionnaires remplis ont été retenus pour constituer l'échantillon des visiteurs.

La moitié des répondants ont déclaré lire très souvent, c'est-à-dire en moyenne 46 livres par année, tandis qu'un sur dix avoue lire peu, et encore lit-il neuf livres par année. Personne n'a déclaré ne jamais lire de livres.



## "SALUT"

Comme vous le savez tous, je suis le P. D.G. des Automobiles Piedmont Ltée, mais aujourd'hui, c'est l'ami qui s'adresse à vous, non le Président.

Je vous invite tous à venir nous rencontrer pour bavarder un p'tit peu (automobiles).

Je ne veux rien vous vendre, au contraire, je veux vous aider à vous procurer une auto pour vous, pour vos besoins, selon votre budget.

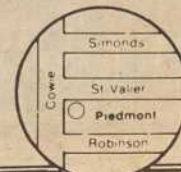
Vous savez, en affaires on perd vite un ami... et je veux rester votre ami. C'est pourquoi, suite à notre rencontre, nous vous dirigerons vers l'automobile que nous croyons être l'idéal pour vous. Si nous l'avons, tant mieux. Nous vous la vendrons le meilleur marché possible; sinon, nous ferons les démarches nécessaires auprès de **qui de droit**, pour vous satisfaire.

Accepter notre SUBARU de bonjour à compter de 7995 \$ et... à la prochaine.

AUTOMOBILES

**piedmont**

335, rue St-Valier, Granby  
378-2212



L15384

# Des RABAIS RIELlement plus GRANDS



Prix régulier ~~999\$~~

**PRIX RIEL 699\$**

Prix régulier ~~449\$~~

**PRIX RIEL 399\$**

Prix régulier ~~1229\$~~

**PRIX RIEL 999\$**

Prix régulier ~~299\$~~

**PRIX RIEL 229\$**

similaire à cette photo

**RIELlement plus GRAND!!!**



**MEUBLES  
Denis RIEL**



**FARNHAM**

SORTIE 55 DE L'AUTOROUTE  
DES CANTONS DE L'EST.

1470, ST-PAUL 293-3605

## Gros contrat pour Hydro-Québec

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Énergie et des Ressources du Québec, John Ciaccia, a annoncé vendredi que la société Hydro-Québec avait signé une entente avec Énergie Nouveau-Brunswick en vue d'un important contrat de vente d'électricité d'une valeur pouvant atteindre \$650 millions.

Le contrat, qui sera signé prochainement, prévoit qu'Hydro-Québec livrera au Nouveau-Brunswick jusqu'à 3 milliards de kilowattheures par an, de mai 1988 à octobre 1992, et jusqu'à 2 milliards de kwh par an de novembre 1992 à octobre 1994.

Par la même occasion, Énergie Nouveau-Brunswick retire son opposition à la vente de 70 milliards de kilowattheures d'énergie d'Hydro-Québec aux compagnies de la Nouvelle-Angleterre.

Chacun des signataires de l'entente a de quoi se réjouir. Pour la société d'État québécoise, le contrat a ceci d'intéressant qu'il lui permet de satisfaire un des objectifs de son plan de développement, soit raffermir ses ventes de surplus d'électricité, présentement livrée sous forme d'énergie interruptible.

Pour le Nouveau-Brunswick, ces quantités annuelles d'électricité, bien qu'inférieures à celles qu'achetait la province chaque année, auront l'avantage de lui être assurées.

## La SQ se dote d'un camion anti-émeute de \$26,000

par Norman Delisle

■ QUEBEC (PC) — Treize ans après s'être débarrassé de son célèbre char anti-émeute jugé inutile, la Sûreté du Québec vient de s'en procurer un nouveau.

Le Solliciteur général, le ministre Herbert Marx, vient en effet d'autoriser la Sûreté du Québec à acheter, au coût de \$26,000, un véhicule blindé usagé de la compagnie Brink's.

Ce véhicule sera "modifié pour en faire un camion de type anti-émeute devant servir à l'escouade tactique de la Sûreté du Québec", indiquent les documents du Solliciteur général étudiés en commission parlementaire des engagements financiers.

Le véhicule est actuellement entreposé à Montréal. Les policiers peuvent s'en servir pour approcher du lieu d'une prise d'otages ou pour approcher d'un tireur embusqué lorsqu'aucun abri n'est susceptible de protéger les policiers qui interviennent, a expliqué Carole Richard, l'adjointe de presse de M. Marx.

Mme Richard a expliqué que l'ancien véhicule avait été jugé "désuet" et n'aurait pas pu ser-



Cette photo d'archives montre le char anti-émeute baptisé Grosse Bertha qui avait été construit en 1964 au coût de \$50,000. Le véhicule a été démonté et vendu en pièces détachées dix ans plus tard.

vir, s'il avait encore existé, aux fins auxquelles la Sûreté du Québec destine le nouveau camion.

Le camion acheté de la Brink's avait parcouru 30,000 km avant que la Sûreté du Québec ne l'acquiert de cette firme spécialisée dans le transport de valeurs.

Le camion est blindé et équipé de vitres anti-balles et de meurtrières.

### La Grosse Bertha

C'est en 1964 que le ministre de la Justice dans le gouvernement libéral de Jean Lesage, M. Claude Wagner, avait autorisé l'achat d'un premier camion anti-émeute.

Le véhicule avait été construit au coût de \$50,000 (soit plus de \$200,000 en dollars constants) par la firme Thibault de Pierrevil-

le (Yamaska), un constructeur de camions de pompier.

Outre l'attirail militaire de mitrailleuses et de meurtrières, il était équipé de gicleurs d'eau capables de disperser une foule de manifestants.

Mesurant plus de 8 mètres de long, il était très peu mobile et sa vitesse était limitée à 15 km à l'heure.

Le véhicule était doté d'un moteur de 534 pouces cubes et monté sur 10 pneus Michelin.

Transportée de Pierreville à Québec, la Grosse Bertha n'a jamais servi aux fins prévues lors de sa création, comme en fait foi la marque de 971 milles que marquait son odomètre dix ans plus tard.

En 1974, le ministre de la Justice Jérôme Choquette, sous un autre gouvernement libéral dirigé cette fois par Robert Bourassa, décidait de se départir du véhicule jugé désuet et inutilisable.

Une tentative pour le vendre a échoué, personne n'offrant les \$15,000 que le gouvernement réclamait.

Finalement, le véhicule était démonté et vendu en pièces détachées sans n'avoir jamais dispersé un seul manifestant ou neutralisé une seule émeute.

# C'EST LE TEMPS...

Mercury Tracer 1987 si complète, il n'y manque que **vous!**



Remise en argent de **750\$** de Ford

... **DES JOURS PAYANTS**

Chaque jour de la semaine peut être un "jour payant" pour vous chez:

**CONSTELLATION AUTO INC.**

1276 Principale Granby  
378-1217





## La Voix de l'Est et CHEF radio

sont fiers de s'associer à la chambre de commerce de la région de Granby-Bromont pour féliciter Charland Chevrolet Oldsmobile, Les Placements Antonio Gagnon et Fils et Câble Alcan qui sont les récipiendaires du Mérite-Action 1987.



Photo Michel Paquette

Lors du Gala du Mérite-Action, MM. Jean Bronsard (Fil et Câble Alcan), Denis Robidoux (Charland Chevrolet Oldsmobile) et Antonio Gagnon (Les Placements Antonio Gagnon) se sont vu attribuer respectivement un Mérite de bronze, d'or et d'argent.

Depuis longtemps  
et pour  
toujours

Voyages  
Granby - Claire Bob Patricia

Des vacances de première classe

94 Principale, Granby 372-3624 L-14893

## NOMINATION



**Jean-Pierre Lauzier**  
Directeur des ventes

M. Roland Mercier, président de Trianon Auto, est heureux d'annoncer la nomination de M. Jean-Pierre Lauzier au titre de directeur des ventes. M. Lauzier qui compte de nombreuses années d'expérience dans le domaine de l'automobile est un homme de très grande valeur qui vous donnera le service exceptionnel que vous retrouvez en tout temps au Trianon. Bienvenue à M. Lauzier au sein de l'équipe du Trianon.

Une maison dont son service est sa fierté

L15859 922 PRINCIPALE GRANBY 378-9063

## USA: le déficit réduit de \$76 milliards en deux ans

WASHINGTON (AFP) — Après vingt jours de tractations laborieuses, le président Ronald Reagan et les chefs de file du Congrès américain sont parvenus hier à un accord sur une réduction de \$76 milliards du déficit budgétaire en deux ans, évitant in extremis le couperet aveugle de la loi Gramm-Rudman.

Dans une déclaration faite à la Maison-Blanche,

entouré de tous les responsables du Congrès, le président américain a affirmé que cet accord "constitue un signal puissant à destination des Etats-Unis aussi bien que de l'étranger".

Ce compromis "apaise les inquiétudes à court terme et pose les bases de solutions à long terme", a-t-il ajouté en estimant que "cet accord n'est probablement pas le

meilleur qu'on pouvait obtenir, mais constitue un commencement solide".

Cet accord, qui prévoit une diminution de \$30.20 milliards du déficit en 1988 et de \$45.85 milliards en 1989 par le biais d'une réduction des dépenses militaires et civiles et d'une augmentation des revenus, dont des impôts nouveaux, doit encore être approuvé par le sénat et la

chambre des Représentants.

Wall Street, dont l'effondrement sans précédent le 19 octobre avait été attribué largement au déficit budgétaire, a salué l'accord par une hausse rapide des cours, l'indice Dow Jones, le principal baromètre de la bourse new-yorkaise, regagnant 15 points à 1910.48 en quelques minutes. Il a affiché une

hausse de 16.58 points à la fin de la séance intervenue quinze minutes après l'annonce officielle de l'accord.

Réaction également positive sur le dollar qui s'est également vivement redressé après la déclaration présidentielle, se changeant à 135.65 yen et à 1.6815 deutsche marks contre respectivement 134.35 et 1.6630 dans la matinée.



Clinique  
d'Esthétique  
Jeunesse  
INC

- Esthétique
- Soins faciaux
- Maquillage
- Épilation
- Bilan énergétique
- Cellulite...

PENSEZ SOLEIL,  
PENSEZ PROTECTION

Venez préparer votre peau au hâle naturel, par un traitement super hydratant.

Lundi au vendredi  
9 à 21 hres  
et le samedi de 9 à 16 hres

Pour rendez-vous  
378-7135

316 rue Principale  
Granby L-15570



Les Radiateurs  
De L'estrie 1982 enr.

Pour mieux servir notre clientèle nous sommes déménagés au  
(la rue d'Orville Bernard)

**44 Yvon**

Avec 15 ans d'expérience à votre service

**Venez nous rencontrer**

Nous avons la solution à tous vos problèmes de radiateurs et/ou de réservoirs d'essence.

Camions, autos, avions.  
Radiateurs industriels.

**378-5572**

L-14941

## CASSE-NOISETTES

des Grands Ballets Canadiens

Place des Arts, le mercredi 30 déc. à 20 h

Prix des billets

Adultes Etudiants

1er choix 29\$ 15\$

2e choix 21\$ 11\$

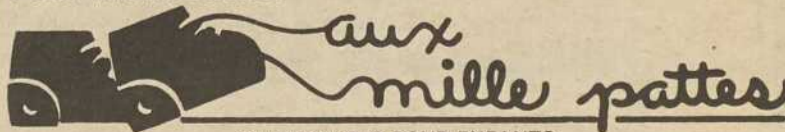
3e choix 10\$ 5\$

Nombre de sièges  
limités

Transport disponible de Granby: 3\$

**Réservez avant le 25 novembre**

Pour informations:



CHAUSSURES POUR ENFANTS  
CHAUSSURES ET VETEMENTS DE DANSE  
300, rue St-Jacques, Granby  
(angle St-Antoine)  
372-5582

L-15272

SALON SYLVIE DUCHARME

c o i f f u r e



**Noël approche à grands pas !  
Juste un petit mot pour te  
faire penser  
à ton RENDEZ-VOUS...!**

Carrefour Tétrault  
132 Principale  
Granby

378.9746

L15576

## PROMOTION LUBRIFIANTS SHELL



Economisez 20¢ le litre / kilo sur les lubrifiants Shell de qualité, jusqu'au 30 novembre 1987.

**JEAN-DENIS GAGNÉ**

Huile à chauffage  
1287, 3e Rang Est  
Ste-Cécile de Milton  
372-5609



**Ça bouge avec Shell**

L-15755

# La petite Mélodie libérée saine et sauve

MADRID (AFP) — La petite Mélodie, 5 ans, fille de la chanteuse sud-coréenne Kimera, enlevée le 9 novembre sur la Costa del Sol, a été libérée saine et sauve par la police, vendredi, au terme d'un calvaire de 11 jours qui a tenu toute l'Espagne en haleine.

Le père de la fillette, l'homme d'affaires libanais Raymond Nakachian, qui s'était livré à une véritable partie de bras de fer avec les ravisseurs, a gagné sur-tout les plans: la rançon n'a pas été payée, Mélodie est en bonne santé et les ravisseurs ont été arrêtés.

L'opération policière, baptisée "opération Baby", ne s'est pourtant pas déroulée sans risque.

Les enquêteurs connaissaient depuis 48 heures la résidence, située dans la localité de San Roque, près de Gibraltar (Sud de l'Espagne), où se cachaient les ravisseurs, mais ils ne savaient pas exactement dans quel appartement était retenue la fillette.

Si bien que les Groupes d'opération spéciaux de la police ont du prendre d'assaut simultanément trois appartements de la résidence pour libérer Mélodie.

Se voyant surpris, l'un

des ravisseurs a saisi l'enfant pour s'en servir comme d'un bouclier. Un tireur d'élite de la police a alors ouvert le feu, le blessant légèrement, mais sans atteindre Mélodie.

Cinq ravisseurs ont été arrêtés, deux français et trois espagnols.

## Infrastructure

Les ravisseurs, dont certains sont des repris de justice ayant purgé des peines de prison en France, disposaient d'une importante infrastructure, notamment d'une villa à proximité de Madrid.

C'est un extraordinaire coup de chance qui a mis les enquêteurs sur leur piste. En faisant du jogging, l'un des ravisseurs a perdu son portefeuille. Celui-ci a été retrouvé par une femme de la région qui l'a remis à un prêtre lequel, à son tour, l'a déposé au commissariat.

En feuilletant distraitement les papiers qui s'y trouvaient, un policier a trouvé un brouillon de message écrit en français, où il était question de Mélodie et de rançon.

Cette découverte fut à l'origine de "l'opération Baby".

La libération de la fillette, quelques heures après, et son arrivée à la "villa Mélodie", résidence des parents à Estepona, ont provoqué une explosion de joie.

"C'est le plus beau jour de ma vie. La police espagnole est la meilleure du monde. Les policiers n'ont pas agi comme des fonctionnaires, mais comme des pères de famille", a déclaré, visiblement radieux, Raymond Nakachian.



Mélodie a retrouvé son père Raymond Nakachian et sa mère, la chanteuse Kimera.

photo AP

## LE NATURISTE

Dr. Jean-Marc Brunet n.d.

Place Evangéline (face aux Galeries de Granby)  
39, rue Evangéline, Granby 372-0141

Si vous voulez profiter pleinement des produits naturels et des vertus des plantes, faites confiance aux produits Le Naturiste Dr. Jean-Marc Brunet n.d. De toute première qualité et d'une haute efficacité, ces produits vous apportent ce que la nature a de meilleur à vous offrir.

L-15000

CHEF 1450

La Voix de l'Est

vous invitent à donner  
généreusement au

# TÉLÉTHON

# SOS DÉPANNAGE

Dimanche 22 novembre de 12 h à 22 h

En direct de l'Escale

Diffusion

80 rue Albert  
Granby

Trans-Vision Plus, canal 11  
et CHEF 1450


NOUS AVONS UN  
URGENT BESOIN  
DE VOTRE APPUI

Soyons  
Généreux

En route vers l'autonomie

Toute la population est invitée à venir assister  
aux différents spectacles à l'Escale de 12 h à 22 h.


L15378



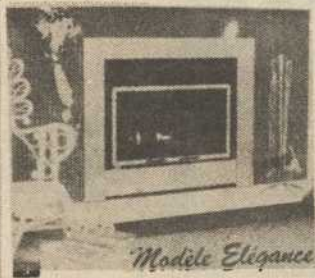
## Boutique du Foyer

de Granby inc.

Profitez de notre vaste assortiment d'outils  
et d'accessoires de foyer.




Claudette  
St-Martin



Modèle Elegance

Le Foyer Campagnar se distingue par sa qualité supérieure de construction. Il vous permet de contrôler la combustion à votre gré. Porte pleine vision.



André  
St-Martin

## Le Campagnar

Une marque qui se distingue

350 boul.  
Boivin  
Granby

378-5821

L15808



Madame Yvette Raymond, propriétaire de la Clinique Esthétique Jeunesse accueillait dernièrement madame Chantal Bonin (à droite) l'heureuse gagnante d'une journée de rêve d'une valeur de 500 \$.

Ce prix offert par la Clinique Esthétique Jeunesse comprenait entre autre un choix de vêtement de qualité, une coiffure personnalisée, un repas gastronomique et champagne ainsi qu'une journée complète de soins esthétiques sous l'habile direction de madame Yvette Raymond.

Une journée de rêve mémorable...

Clinique d'Esthétique Jeunesse  
316 Principale, Granby 378-7135

L15571

**A votre service tous les jours**  
Yvette et Gilles  
**372-4732**

**Shaklee**  
Distributeur  
Indépendant

Savez-vous comment garder la forme et vous sentir encore mieux?  
Lisez: "Une vie, une santé" et découvrez les miracles de l'organisme humain.  
Avec Shaklee, naturellement!  
Par: Roland Albert, m.d.  
L-14748

**DERNIERE SEMAINE**  
23-27 NOVEMBRE  
POUR VOIR L'EXPOSITION  
**TETRO** (GEORGES-AIMÉ TÊTREULT)  
CAISSE POPULAIRE  
RUE ST-ANTOINE  
C7303

**Cowansville TOYOTA**

Passez me voir pour les plus bas prix!

397 Rivière Cowansville  
**263-8888**  
L15876

**Jean Verrier**  
Directeur des ventes

**La "mère" du jean décédée**

MARSEILLE, France (AFP) — Mme Rica Levy, qui, à la fin des années 50 avait lancé en France le "jean", le fameux pantalon en toile "denim" créé dans l'Ouest américain par les pionniers au milieu du siècle dernier, s'est éteinte à Marseille (sud de la France) dimanche, à-t-on appris vendredi.

D'abord vêtement utilitaire, le jean devenait après la guerre le symbole du machisme des mauvais garçons "made USA" puis fut au début des années 60 la tenue fétiche des jeunes de toutes classes sociales confondues pour atteindre en 1983 son apogée avec 588.8 millions de paires vendues aux Etats-unis.

En 1986, touché de plein fouet par la crise mondiale du jean, "Rica-Levy" dépose son bilan. La société sera reprise au début de l'année 1987 par la société italienne G. et F. Riorda et deviendra "Rica Levy International".

**Ventilation Moderne Enr.**

Le système de ventilation contrôlée CM-D maintient le pourcentage d'humidité relative que vous désirez et élimine la condensation des fenêtres.

ESTIMATION GRATUITE  
1205 Giard, Roxton Pond  
378-6369 L13945

Nouveau pour mesdames  
Service professionnel d'ajustement de la confection de la réparation de la réparation  
"Linda Jessaints"  
Tél.: 375-0209  
L15372

**Amandine**  
Boutique cadeaux  
L-15277

**ANGLAIS**  
5 ans déjà... à Granby  
Il suffit de prendre rendez-vous. Méthode unique. Frais de cours déductibles d'impôts.  
"I'm looking forward to meeting you"  
Centre Linguistique  
Huguette Brodeur Forand enr  
511 St-Hubert, Granby, J2G 5P3 — 372-2637  
permis 390524 loi sur enseignement privé  
L-14934

**SUNRIDER**  
Aliments régénérateurs d'origine chinoise.

FORMULES DE SANTÉ  
Assimilaid: système digestif  
Alpha 20-C: système immunitaire  
Lifestream: système sanguin nerveux rénal  
Conco: système respiratoire lymphatique  
Prime again: système endocrinien nerveux

FORMULES DE BASE  
Calli: dépuratif  
Nutrien: tonique concentré  
Sunbreeze: baume guérisseur  
Sunectar: glycémie

**Cowansville**  
263-2825  
L15334

Gisèle et Gérard St-Jean

**VIA ROUTE**

Location de voitures récentes  
journée — semaine — mois

1252, rue Principale Granby  
**378-3778**  
L-14590

**De la cocaïne dans le champagne**

LONDRES (Reuter) — Le propriétaire d'un club londonien, George Stokes, a été condamné hier à 16 ans de prison pour avoir tenté de faire passer, en Grande-Bretagne, de la cocaïne cachée dans huit bouteilles de champagne.

Le jury l'a trouvé coupable de conspiration pour introduire en contrebande 4.424 kilos de cocaïne d'une valeur marchande de 600,000 livres (environ \$1.2 million) à l'aéroport d'Heathrow.

**Clinique dentaire MICHEL BOUTHLETTE**

**CHIRURGIEN DENTISTE**  
375-7774 469-4455  
104 St-Charles Sud Granby 1115 St-Luc (angle Union) St-Césaire  
L-14910

**Entretien Ménager Martin Enr.**  
Travail effectué consciencieusement  
Spécialités: — Lavage de tapis, planchers, vitres  
— Dégâts d'incendie  
— Entretien de bureau

LAVAGE INTÉRIEUR et EXTÉRIEUR  
Commercial - Industriel - Résidentiel  
GRAND MÉNAGE  
Estimation gratuite

Michel Charette propriétaire  
**378-1532**  
L-14904

**378-6228**  
Morin Roy Désilets & ass.  
Évaluateurs - Conseils  
Bureaux: Coaticook, Granby, Laprairie, Magog, Sherbrooke, Val d'Or, Verchères, Windsor

237, rue Principale bureau 200 Granby  
**Jean Désilets, e.a.**  
Évaluateur agréé  
L15733

**Le mercure à la baisse**  
— Température  
— Prix sur '87

**GRANBY Ford AUTORAMA**  
960 PRINCIPALE GRANBY

Pierre Mercure Représentant  
**378-4636**  
L-15519

**Les Assurances Viens et Fils Enr.**  
Assurance générale et vie

40, Robinson Sud, Granby  
Bur: 378-4133  
Rés: 378-2984  
L-13949

André Viens C. d'A. Ass.

Savez-vous comment vous pouvez vous sentir mieux?  
avec SHAKLEE naturellement  
Protéines, vitamines, minéraux, fibres.

Shaklee Distributeur Indépendant

Libre du Docteur Roland Albert "Une vie, Une santé", (disponible)  
Contactez  
**Henriette Moison**  
**378-5736**  
L-14981

**Esthétique Classy**  
310, boul. Boivin Granby 375-0611

**ALGOLOGIE**  
— Traitement de cellulite  
— Soins faciaux  
— Maquillage  
— Teinture de cils  
— Manucure  
— Épilation cire tiède  
— Électrolyse  
L-13937

Propriétaire: Suzanne Fournier  
Esthéticienne diplômée

**Fenêtres LIFAR inc.**

- commercial
- résidentiel
- industriel
- Serres

Détaillant autorisé Alcan  
Produits de Équipement Alcan

Jacques Auger

**576 St-Charles sud, Granby 375-6585**  
L-15704

**LES ARMOIRES DUCHARME & FILS inc.**

Gérard Archambault, prop.  
Conseillers en planification de cuisine:  
René Giard  
Serge Têtreault  
Luc Jacques

Vente et coupe de comptoirs pré-moulés, armoires, vanités, lingeries.

**372-4212**  
**185 Laval, Granby, 372-6629**  
L-13154

**Mauvaise influence**

BOSTON (AFP) — Un petit garçon de 5 ans a donné plusieurs coups de couteau à sa compagne de jeux de 2 ans, à Boston, semble-t-il sous l'influence de films d'horreur.

Deux petits garçons et une petite fille étaient sous la garde de la grand-mère de l'un d'entre eux, quand le plus jeune garçon prit subrepticement un grand couteau dans la cuisine et le transmit à son compagnon de 5 ans qui en donna de nombreux coups à la petite fille. Elle est saine et sauvée.

**TRIER-A-PEDIC LITERIE GIDDING'S Ltée**  
manufacturier de matelas  
395, rue St-Valier, Granby  
**378-7941**

Achetez directement du manufacturier!  
Heures d'ouverture: tous les jours de 9 h à 18 h exc. Samedi de 9 h à midi.  
L-13784

**VOUS VOLEZ VRAIMENT APPRENDRE L'ANGLAIS?**

L'Institut offre pour votre rythme de vie, des horaires souples.  
Pour votre style d'apprentissage, des programmes variés.  
Pour votre habileté, des niveaux variés.  
Pour votre intérêt, des sessions régulières, intensives et immersives.  
Pour votre satisfaction: des professeurs qualifiés et intéressés aux succès des étudiants (permis # 390526)

Sandra Lébeau directrice  
**L'Institut, pour l'excellence!**  
L13153

**INSTITUT DE SERVICES LINGUISTIQUES DE L'ESTRIE INC.**  
539-0554 ou 375-0655

**Esthétique 2000 inc.**

Jocelyne Comeau  
massothérapeute diplômée

Shiatsu — polarité — suédois — réflexologie  
— relaxation — massage de détente...  
musculaire... énergétique...

**378-2070**  
L-15573

# L'incendie au métro de Londres: plusieurs questions encore sans réponse

LONDRES (AP) — Comment l'incendie d'un escalier mécanique a-t-il pu se transformer si rapidement en un brasier meurtrier? Quel est son origine? La sécurité est-elle garantie dans le métro de Londres? De nombreuses questions restaient posées vendredi, deux jours après la catastrophe survenue à la station King's Cross dans laquelle 30 personnes ont trouvé la mort.

Le gouvernement britannique a promis une enquête publique. Mais, pour l'instant, les pompiers et les médecins légistes continuent à se perdre en conjectures sur les causes du feu, qui a ravagé la plus fréquentée des 273 stations du métro londonien.

Scotland Yard n'avait réussi vendredi soir à n'identifier que 24 des 30 morts, dont le plus jeune est Dean Cottle, sept ans, dont la mère âgée de 25 ans a également été tuée. Six personnes décédées ont été tellement brûlées qu'elles n'avaient pas encore pu être identifiées.

Un responsable des pompiers, Colin Livett, reconnaissait que la vitesse de propagation des flammes avait provoqué "une énorme surprise" et que les enquêteurs n'excluaient aucune piste quant aux causes du sinistre. Les déclarations d'un témoin rendaient même crédible la seule piste d'abord exclue, celle d'un incendie malveillant, toutefois jugée très improbable par la police.

Angela Campbell, une secrétaire, a en effet raconté avoir senti de la fumée au sommet de l'escalier mécanique un quart d'heure avant que le feu ne se déclare, puis avoir descendu un autre escalier au bas duquel elle a vu quelque chose se consumer.

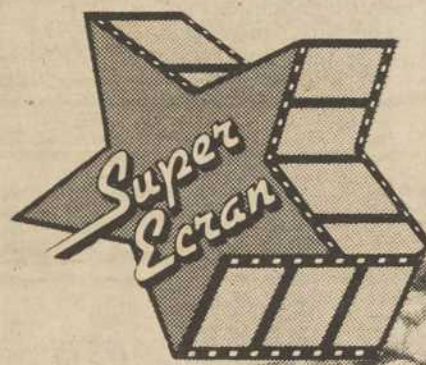
John Hickson, un passager de 56 ans, a raconté de son côté avoir entendu un bruit bizarre, senti une odeur de caoutchouc

brûlé et vu de petits nuages de fumée s'échappant du côté de l'escalier une heure avant le sinistre.

"Un feu peut se déclarer d'une multitude de façons", a relevé sur une radio Tony Ridley, directeur du métro. "Le plus surpre-

nant, c'est la façon dont une simple fumée s'est transformée en enfer dans un laps de temps extraordinairement court et je pense qu'il s'agit là du plus important mystère auquel nous nous trouvons confrontés".

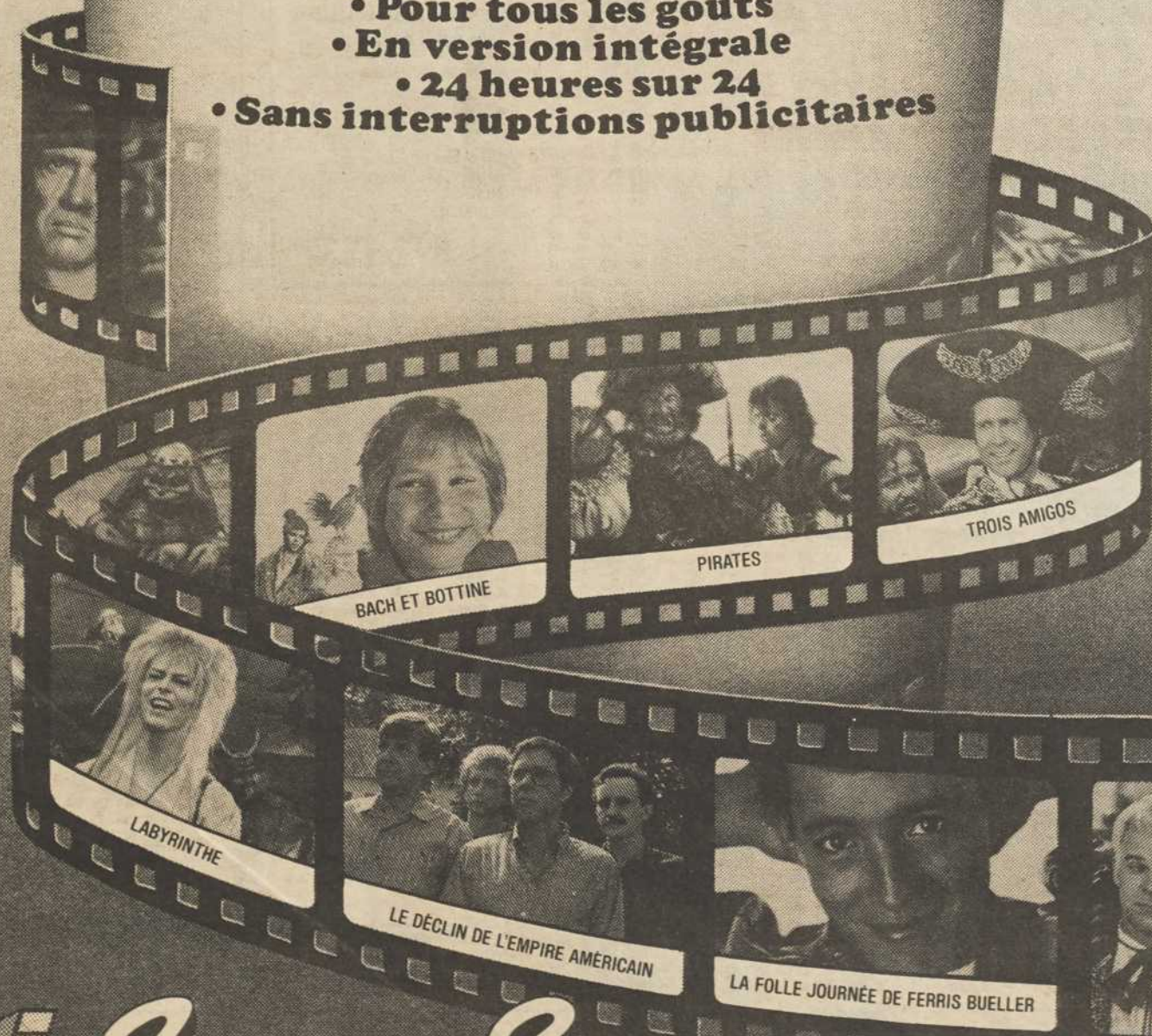
Un porteur de bagages dépose des fleurs à la station de métro King's Cross. photo AP



# la Cinéécure

en décembre

- 25 nouveaux films par mois
- Pour tous les goûts
- En version intégrale
- 24 heures sur 24
- Sans interruptions publicitaires



# Super Ecran

LE CANAL DE FILMS

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT  
AUPRÈS DE VOTRE  
CÂBLODISTRIBUTEUR

## AVIS DE CORRECTION

Vu notre approvisionnement limité, nous regrettons de ne pouvoir offrir les articles suivants dans tous les magasins durant la promotion "A NOËL, ON FAIT LA FÊTE".

No de cat.	Description
310094	Pèse-personne électronique
310151	Pèse-personne électronique
824870	Ensemble de plateaux sur pied
850560	Table de bout hexagonale
883140	Tables gigognes
850578	Table basse
793125	Table de téléphone-magazines
803924	Super-jeep 4X4
375576	Rasoir pour vêtements
706390	Mon premier train
619411	Quartier général G.I. Joe
650861	Centrale de rêves
620195	Alf - le conteur d'histoire
806174	Unité de commande Nintendo
809533	Banc York 7000
705913	Super cuisine "Petits Gourmets"

Distribution aux  
Consommateurs

L-15902

# L'économie



## L'inflation en perte de vitesse

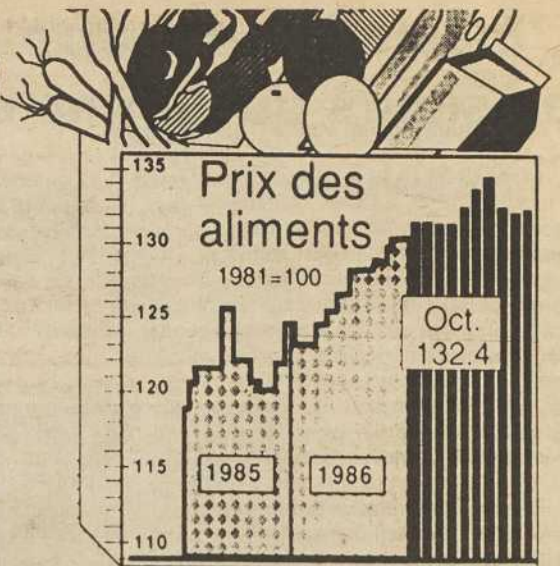
OTTAWA (PC) — L'indice des prix à la consommation était 4.3 pour cent plus élevé qu'un an auparavant, a annoncé vendredi Statistique Canada. Mais le taux d'inflation annuel était le plus bas enregistré au cours

des six derniers mois. Le taux, qui a atteint en juin un sommet de 4.8 pour cent par rapport aux trois dernières années, a également fléchi comparativement à 4.5 pour cent en septembre et août. La chute du taux s'est

produite malgré une augmentation de 0.4 pour cent des prix durant le mois d'octobre, après un mois sans hausse en septembre. Une progression plutôt forte des impôts fonciers, dont tient habituellement compte en oc-

tobre l'agence sans relevé des prix à la consommation, et une hausse des coûts des garderies, y sont pour beaucoup dans l'augmentation des prix du mois dernier. Néanmoins, les derniers chiffres permettent

de penser que l'inflation est en perte de vitesse, a indiqué l'agence. Bien que les changements des prix à la consommation constituent la façon usuelle de mesurer l'inflation, certains économistes prétendent que le taux annuel des



### MONTREAL

A à B					C					D à G					H à L					M à O					P à S					T à Z					
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch	
Abiti Proce	2200	322%	22%	22%	+	Abiti Proce	2200	322%	22%	+	Abiti Proce	2200	322%	22%	+	Abiti Proce	2200	322%	22%	+	Abiti Proce	2200	322%	22%	+	Abiti Proce	2200	322%	22%	+	Abiti Proce	2200	322%	22%	+

### LES INDICES

NEW YORK	
Dow Jones	1913.63 (+18.24)
MONTREAL	
Composé	1460.14 Chang. net: +6.05
TORONTO	
Tse 300	2900.40 Chang. net: +13.1
Valeurs les plus actives	
Seagram VO	à 72.00 Chang. net: -1.00
Alcan	à 32 1/2 Chang. net: + 1/2
Laidlaw A	à 15 1/2 Chang. net: - 7/8
Inco	à 20 3/4 Chang. net: Stable
Bell	à 36 3/4 Chang. net: + 1/8
Or	
Stable	469.00\$ US
Argent	
Stable	6.60\$ US
Dollar canadien	
En baisse	.7615\$ US

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 21 NOVEMBRE 1987

## MALO GRIGNON

comptables agréés

Vos conseillers

pour la croissance de vos entreprises

166, boul. Boivin  
Granby  
375-7515

hausse des prix mesuré par rapport aux trois mois précédents donne une meilleure idée des fluctuations de l'inflation.

### Plus significatif

Mais si on se fie à cette évaluation, le ralentissement de l'inflation est bien plus significatif. Le taux annuel composé dans les trois mois se terminant en octobre s'établissait à deux pour cent, en baisse pour le troisième mois d'affilée et par rapport à 3.5 pour cent en septembre et 6.6 pour cent en juillet.

Alors que l'impact du

krach d'octobre reste encore à déterminer, les économistes s'accordent généralement pour prévoir qu'il entraînera au moins un fléchissement de l'activité économique dont les répercussions se feront sentir dans les mois à venir.

"Le ralentissement de croissance allégera les craintes que l'on entretenait au sujet de l'inflation", affirme la Banque de Montréal dans ses prédictions économiques révisées à la lumière du krach du 19 octobre.

Compte tenu de ce rajustement, la banque

prévoit maintenant que l'inflation régressera pour s'établir aux environs de quatre pour cent l'année prochaine.

Ou comme James Frank, économiste en chef du Conference Board du Canada le disait au cours d'une interview, le krach "a vraiment vidé de tout ingrédient les prévisions inflationnistes".

Pendant le mois d'octobre, les prix des aliments ont grimpé de 0.2 pour cent après deux mois consécutifs de baisses; les prix des produits non alimentaires ont augmenté de 0.4 pour

cent, comparativement la hausse de 0.2 du mois de septembre.

L'indice des prix à la consommation est calculé à partir de centaines de biens et services relevés mensuellement par Statistique Canada. L'indice, basé sur les prix de 1981 avec 100 comme moyenne, s'établissait à 139.8 en octobre, en hausse par rapport à 139.3 en septembre et 134.0 en octobre 1986.

Cela signifie que les mêmes biens et services qui coûtaient \$100 en 1981 revenaient à \$139.80 en octobre.

## Economie de \$8,000 sur l'achat d'une maison

EDMONTON (PC) — La libéralisation du commerce avec les Etats-Unis abaissera le prix des marchandises au Canada et fera économiser en moyenne \$8,000 à ceux qui achèteront une maison, a déclaré jeudi le ministre des Affaires extérieures Joe Clark.

Au cours d'une réunion à Edmonton, M. Clark a affirmé que le prix des maisons pourrait être réduit en moyenne de \$8,000 au cours des 10 prochaines années, le coût des matériaux servant à la construction étant assujettis à d'importants tarifs.

"Une des choses que l'on doit retenir au sujet des tarifs est qu'ils viennent s'ajouter au coût des produits utilisés au Canada. Et, en somme, que les tarifs constituent une taxe déguisée."

M. Clark a en outre dit qu'il serait intéressant de se pencher sur l'étude pour voir l'effet que l'accord de libre-échange aurait sur les femmes.

Bien que quelques emplois soient perdus, les Canadiens en sortiront gagnants, a-t-il dit, le libre-échange ne faisant que "des gagnants et des gagnantes".

Ch				Ch				Ch				Ch					
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
Gdn.D.wb	29000	8 1/2	7	7		MonDor	13734	22	18	19		Stabell	26949	34	33	34	
Gln.Group	6000	52	52	52		Moneta	3000	155	155	155	-5	StandardG	2000	60	60	60	
G.Knigt.W	1750	155	150	155	-15	Moni.wt	2500	8	8	8	-2	St.Genev	48540	440	425	440	+10
Golden.rul	2300	435	430	435	+5	Merono	3500	60	60	60	-15	Syngold	1000	190	190	190	
GldnStr	2400	360	350	350	-10	MSV cl.A	13080	315	300	315	-10	Talisman	7000	31	31	31	+3
Gold	11000	20	19 1/2	20	+2	MSV.Wt.B	18000	25	22	22	-5	Tandem	2500	80	80	80	
Gld.triang	4519	27	27	27	-1	N.Pascalis	2050	100	100	100	+4	Tyler	2000	50	50	50	-10
Goldex ltd	4800	325	315	315	-15	Normetal	1800	56	50	56	+4	Valmont	2000	18	18	18	+1
Gordex	3200	90	90	90		NAR.met	9500	75	70	75		Vassan	33772	26 1/2	23	23	-4
Greenstr	100	400	400	400		Norwood	30000	35	35	35	+4	Veinor	1800	95	85	95	+5
Imico	4000	33	30	30		Nva.Cgco	3200	260	252	252	+2	Vior	22000	102	100	100	-5
Jordan	4000	90	85	90	+10	Oasis Res	15800	60	58	58	-2	Yorb.CIA	4000	75	75	75	
Kew Gold	1500	80	80	80		Ojibway	3200	30	30	30	+6	Total Sales					975,269
Kimex	7000	56	55	55	-5	Omega	1000	20	20	20	-5	Total Market					5,784,549
LaFoss	1500	270	270	270	+10	Onyx Res	3000	20	19	20	+1						
LaFosWt	1000	70	70	70	+10	Oz	4000	28	25	28	-1						
LaPause	52000	16 1/2	15	16 1/2	+2 1/2	Parquet	1104	16	16	16	-1						
Lignets	4000	32	30	30	-1	PerronGld	14600	250	235	235	-10						
LyonLake	10000	90	76	76	-14	Queenstn	1000	130	130	130	+5						
Macamic	10000	29	26	29	-3	Radisson	12100	63	61	63	-2						
Maufort	10550	145	135	135		Rambo	4880	54	51	54	+3						
Mazarin	20000	40	36	40	+2	Robex	3005	84	80	84							
Messeg	2000	30	30	30	-5	Rogi	2000	80	80	80	-7						
Mid-Cdn	38500	18	18	18		Rogi.wt	2500	40	35	35	-5						
Mimiska.a	4500	300	280	300		Rouyn.Rs	3037	380	365	375							
Minaki	3000	98	95	95	-5	Sphinx.A	4100	365	350	360							

### AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "Le secret de Sears", en vigueur jusqu'au 21 novembre, insérée dans La Voix de l'Est du 17 novembre, veuillez noter que l'aspirateur Craftsman, offert à 149,99 \$ en page 26, n'est pas disponible; toutefois, nous acceptons les commandes.

Nous nous excusons de ce contretemps.

**SEARS**

L15786

## Confiez vos affaires aux experts-comptables C.G.A.



La Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES COMPTABLES GÉNÉRAUX AGRÉÉS DU CANADA

Yvan St-Onge, c.g.a.  
Jacques Robitaille, c.g.a.



**ROBITAILLE ST-ONGE**  
COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

391, RUE PRINCIPALE, SUITE 108,  
GRANBY, QC. J2G 2W7 — (514) 378-2525

**SERGE BEAUREGARD, CGA**

Comptable général licencié

*Serge Beauregard* b.a.a., c.g.a.

1125, rue Tremblay,  
Acton Vale QC JOH 1A0 (514) 546-4401

**Thérèse Allard Forand, b.a.a., c.g.a.**

Comptable général licencié

96, rue Principale, suite 303  
Granby, QC. J2G 2T4  
(514) 372-4077

**Jean-Pierre Dumas, c.g.a.**

Comptable général licencié

317 Racine, Granby, Qué. J2G 3B6  
(514) 372-8742

**Lyse Lambert Veillette, b.a.a., c.g.a.**

Comptable général licencié

237, rue Principale, suite 209  
Granby, QC. J2G 2V9  
(514) 375-7576

**Normand J. Turcotte, c.g.a.**

Comptable général licencié

317 Racine, Granby, Qué. J2G 3B6  
(514) 375-3702

**C.G.A. : UN RÔLE À JOUER**

### ENTREPRISE

- Traitement de texte
- Comptabilité:
  - \* générale
  - \* ferme
  - \* Hôtelier
  - \* vêtements
  - \* chaussures
- Paies
- Lotus
- De base
- Etc.

### MAISON

- Traitement de texte
- Reflex
- VP: planner
- VP: info
- Jeux
- Etc.



### PLAN D'ACHAT

#### Modèle 1

CPU 8088-2 7.16 MHz

1 lecteur de disquette 720Kb - 1 sortie parallèle (imprimante) - 1 sortie série (souris) - 512 Kb mémoire interne - 1 écran monochrome blanc (640 x 400) - 1 clavier XT - 1 DOS Manager - 1 DOS 3.2 - 2 disquettes de logiciel du domaine public

à partir de **35\$** par mois

#### Modèle 2

Idem sauf 2 lecteurs de disquette 720 Kb

à partir de **38\$** par mois

#### Modèle 3

Idem sauf 1 lecteur de 720 Kb, 1 disque rigide de 20 Mb

à partir de **53\$** par mois

La facilité d'utilisation sur les applications de l'univers IBM



**INFOLOGIC**

354 Principale  
Granby, 375-4158

175 Principale  
Cowansville, 263-2277

## PHARMACIEN DEMANDÉ

(temps plein ou partiel)

Dans la région de Granby, pour une importante chaîne de pharmacies.

Avantages sociaux usuels.

Faire parvenir votre c.v. à:

**La Voix de l'Est**  
136, rue Principale  
Granby, Québec  
J2G 2V4  
Casier: 5215

C-7361

Une compagnie, située dans les Cantons de l'Est, oeuvrant dans le domaine de la distribution d'articles de sport est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour son service d'achats et de gestion des stocks.

### Qualités requises:

- parfaitement bilingue
- expérience de 2 ans dans un service à la clientèle
- capacité de travail en équipe
- fiabilité au niveau du travail réalisé
- aptitudes pour des travaux de statistiques et d'analyses
- expérience dans un bureau de prise de commande serait un atout important.

### Nous offrons:

- salaire selon expérience
- bon programme de bénéfices marginaux

Veillez s'il vous plait faire parvenir votre curriculum vitae au casier #5230, du journal et ceci avant le 26 novembre 1987, à:

**La Voix de l'Est,**  
136 rue Principale,  
Granby, Qc, J2G 2V4

C-7354

## CANDIDATS RECHERCHÉS

Afin de pouvoir répondre à ses besoins de croissance, EXCEL, distributeur industriel est présentement à la recherche de candidats. Le but est de constituer une banque pour combler éventuellement des postes dans les secteurs suivants:

- Informatique
- Réception / Expédition
- Secrétariat
- Vente

Si vous êtes une personne dynamique, travaillante et qui désirez oeuvrer au sein d'une entreprise en pleine évolution, faites nous parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre manuscrite nous expliquant pourquoi vous aimeriez faire partie de l'équipe EXCEL.

Faire parvenir le tout au:

### DIRECTEUR DU PERSONNEL



**EXCEL**  
DISTRIBUTEUR INDUSTRIEL  
193, rue Laval  
Granby, Qc  
J2G 7H6

\* Postes ouverts également aux hommes et aux femmes.

C-7366

## FORESBEC INC, UNE ENTREPRISE PUBLIQUE EN PLEINE EXPANSION RECHERCHE POUR SA FILIALE DE GRANBY, SPÉCIALISÉE DANS LA DISTRIBUTION DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, UN CONTRÔLEUR

Sous l'autorité du directeur général, la personne recherchée aura pour responsabilités immédiates toutes les activités comptables, financières et informatiques de trois entreprises importantes de Granby. Ces activités comprennent l'analyse des états financiers mensuels, la préparation et le contrôle des budgets annuels ainsi que la mise en place de divers systèmes de contrôle interne pertinents à l'entreprise.

La personne recherchée devra répondre aux exigences suivantes:

- être bilingue,
- être détenteur d'un titre reconnu en comptabilité,
- posséder une expérience minimale de 5 ans dans un poste similaire et ce, dans une entreprise privée de préférence,
- posséder une bonne connaissance du domaine des matériaux de construction serait un atout,
- avoir le goût du défi et une forte volonté de réussir.

Salaire à discuter et gamme complète d'avantages sociaux.

Si ce défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1er décembre 1987, à l'attention de:



C7428

**Daniel Lupien, c.a.**  
Directeur administratif  
MATÉRIAUX  
DESROCHES LTÉE  
81, St-Jude  
GRANBY, Qc  
J2G 8C8  
378-8451

## Carrières et professions

Une importante compagnie manufacturière oeuvrant dans le domaine du vêtement est présentement à la recherche d'un candidat pour combler le poste de:

### TECHNICIEN EN GENIE INDUSTRIEL

Les tâches principales consistent à faire des études de temps, des études sur les méthodes de travail de l'aménagement d'usine, des analyses du coût de fabrication et d'établir de nouveaux taux à la pièce.

Le candidat choisi devra être diplômé en technique de génie industriel et posséder de préférence de 3 à 5 ans d'expérience pertinente dans le domaine du vêtement.

La personne recherchée devra pouvoir bien travailler en équipe et aussi faire preuve d'autonomie afin de mener à terme les projets qui lui seront confiés.

Nous offrons un salaire compétitif qui sera en fonction de l'expérience du candidat, ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 26 novembre 1987 à l'adresse suivante:

**BALLIN INC.**  
c.p. 192,  
St-Césaire, QC  
JOL 1T0  
a/s Bruno Groulx

C7499

## Députée aux seins nus

LISBONNE (AP) — La "Cicciolina", cette reine italienne des spectacles osés devenue députée, a provoqué un vif émoi cette semaine dans la galerie diplomatique du parlement portugais où, sans plus de cérémonie, elle a montré ses seins.

Certains députés ont manifesté leur enthousiasme en découvrant l'anatomie de l'honorable députée du parti radical italien Ilona Staller, mais un député démocrate-chrétien a exprimé sa réprobation lorsque la Cicciolina a soulevé son pull-over pour permettre à un photographe de prendre un instantané de sa poitrine.

La Cicciolina a tenté de pénétrer dans un secteur du parlement réservé aux députés mais les huissiers l'en ont empêchée et elle a dû se contenter de la "galerie diplomatique" réservée aux visiteurs extérieurs.



**LA SOCIÉTÉ ZOOLOGIQUE DE GRANBY INC.**  
EST À LA RECHERCHE D'UN(E)

### "ADJOINT(E) AU DIRECTEUR POUR LE DÉPARTEMENT DE LA SANTÉ ANIMALE"

#### RESPONSABILITÉS:

- Responsable de l'élaboration de programmes alimentaires pour l'ensemble du cheptel.
- Contrôle des achats et analyses d'aliments
- Responsable de l'implantation du programme informatique pour la gestion des diètes.
- Agit en tant qu'agent de liaison avec d'autres départements d'alimentation auprès d'autres institutions zoologiques.
- Supervise du personnel.
- Coordonne des projets de recherches sur l'alimentation d'espèces animales non-domestiques.

#### EXIGENCES:

1. Détenir un diplôme universitaire dans un domaine relié à la nutrition animale; Bio-Agronomie, (option zootechnie), sciences animales, sciences de la nutrition, diététique ou autres...
2. Une expérience de travail dans le domaine demeure un avantage sérieux mais ne figure pas parmi les exigences essentielles.
3. La connaissance du français et de l'anglais est nécessaire.

Le candidat peut, en outre, compter sur un plan complet de bénéfices marginaux.

Veillez transmettre votre curriculum vitae au plus tard le 4 décembre 1987, 16 heures, en mentionnant le concours à:

**Société zoologique de Granby Inc.**  
347, rue Bourget  
Granby, Qc  
J2G 1E8

\* Notre organisme offre des chances égales aux hommes et aux femmes.

C7310

## Surintendant des équipements en assainissement des eaux (poste cadre)

#### Nature du poste:

Sous la direction du directeur des travaux publics, le titulaire planifie, coordonne et contrôle le traitement de l'eau de consommation et des eaux usées. Plus spécifiquement, ses fonctions englobent: la planification, la direction et la coordination du travail du personnel de l'usine de filtration; l'établissement et l'application des méthodes de travail; la coordination des travaux d'opération et d'entretien; l'exécution des achats d'ingrédients chimiques nécessaires; la vérification de la qualité de l'eau potable et du maintien de réserves d'eau suffisantes pour la consommation publique; la vérification de la qualité du traitement des eaux usées et la mise en application de mesures correctives, s'il y a lieu.

#### Exigences:

Pour postuler, vous devez être résident de la Ville de Bromont ou vous engager à le devenir suite à l'embauche et posséder:

- un DEC en technique de l'assainissement de l'eau (filtration et épuration);
- trois (3) ans d'expérience en assainissement des eaux dans le secteur municipal;
- du dynamisme et une aptitude au travail d'équipe;
- les qualités requises pour superviser des employés sous votre responsabilité;
- une facilité pour communiquer oralement et par écrit.

#### Rémunération:

Selon les "Politiques et conditions de travail régissant les employés cadres de la Ville de Bromont" et selon l'expérience.

Toute personne intéressée à postuler ce poste est invitée à faire parvenir son curriculum vitae, avant le 4 décembre 1987, à l'attention de Madame Lorraine Choinière, Ressources humaines.



**Ville de Bromont**

89, boul. de Bromont  
Bromont, QC JOE 1L0  
Poste offert aux hommes et aux femmes.

C7427

# La santé

## L'appendicectomie a 100 ans

PARIS (AP) — Gambetta est mort d'une péritonite en 1882 car on ne l'opéra pas. La responsabilité de l'appendice dans les infections du ventre eut en effet beaucoup de mal à s'imposer jusqu'au 27 avril 1887, date à laquelle Georges T. Morton, un chirurgien américain aujourd'hui pourtant oublié, effectua sans

doute la première appendicectomie (ablation de l'appendice) mûrement décidée et couronnée de succès.

Aujourd'hui l'appendicectomie a 100 ans. L'occasion pour Bernard Godquin, un chirurgien cannois, de retracer l'histoire mouvementée de l'appendicectomie.

La reconnaissance de

l'appendice ne put se faire que lorsque furent levés les interdits sur la dissection. C'est pourquoi la première mention de l'appendice date de 1521. Mais il faut attendre 1739 pour que cet organe figure sur les livres d'anatomie.

Au XVIIIe siècle, quelques cas d'appendices perforés sont rapportés à l'occasion d'autop-

sies, mais on ne fait pas le lien avec la mort.

En 1812, un premier chirurgien a l'intuition du rapport entre appendice et péritonite. Mais il rencontre l'indifférence. Et en 1827, un autre chirurgien, François Méliér, va même jusqu'à prédire que l'ablation de l'organe guérirait la maladie. Mais ces assertions se heurtaient au point de

vue du baron Dupuytren, plus connu, qui, lui, rapportait au caecum (bas de l'intestin) les infections du bas ventre.

Malgré ce septicisme, quelques jeunes chirurgiens se mettent à intervenir et c'est ainsi que George T. Morton réalise la première appendicectomie mûrement réfléchie en 1887.

### RABAIS DE FIN D'ANNÉE MODÈLES 87

Rabais General Motors + rabais LE TRIANON AUTOMOBILES = Prix incroyables pour vous

#### Voici quelques exemples:

##### Trans-Am GTA stock 7435

- Air climatisé
- Toit en T
- Barrures de portes électriques
- Glaces à commande électrique
- Régulateur de vitesse
- Sièges électriques
- Suspension groupe performance
- Am/Fm. Cassette. Égalisateur intégré
- Tableau de bord digital
- Moteur 350 po. cu.
- Transmission automatique 4 vit.

- Prix de détail : 26 902 \$

Rabais incroyables : 4 102 \$

Votre prix : 22 800 \$

##### Buick Century Type T stock 7058

- Toit ouvrant
- Sièges baquets
- Barrures de portes électriques
- Glaces à commande électrique
- Régulateur de vitesse
- Transmission automatique
- Volant ajustable
- Am/Fm. Cassette
- Antenne électrique

- Prix de détail : 18 398 \$

Rabais incroyable : 3 198 \$

Votre prix : 15 200 \$

##### Pick-Up GMC S15 stock 7577

- Moteur V-6
- Transmission autom. 4 vit.
- Servo-Direction
- Servo-Freins
- Am/Fm Stéréo
- Grand miroir
- Essuie-glace intermittent
- Capacité de charge 1500 livres
- Pare-choc-marche-pied
- Groupe de cadrans

- Prix de détail : 13 657 \$

Rabais incroyable : 2 157 \$

Votre prix : 11 500 \$



#### VENEZ RENCONTRER UN DE NOS REPRÉSENTANTS



Marcel Maheu



André Lamontagne



Gilles Letendre



Germain Petit



Jean-Pierre Lauzier



Pierre Mercier



922, rue PRINCIPALE, GRANBY 378-9063



Gagnant triple couronne

P-22174



# GAGNON

H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE

**GRANBY**

11, rue ÉVANGÉLINE  
378-2755

# LAVE-VITRE le 4 litres

# 37¢\*

\*Limite de 4 litres sur chaque tranche de 20 \$ d'achat comptant.

(DERNIERE JOURNÉE...)

# POUR VOS PARTIES DE NOEL OFFREZ-VOUS UN "RESISTACHE"



## Il aurait fallu choisir un tapis Résistache® de Peerless

Enlevez les genouillères et remettez le bicarbonate de soude au frigo.

Avec un tapis Peerless doublé de la protection Résistache® de Du Pont, vous pourrez faire disparaître en un tournemain la plupart des taches domestiques les plus fréquentes. Même

après 24 heures. Et sans laisser de cerne!

Les tapis Résistache® de Peerless. Des couleurs superbes. Des styles superbes. Tous avec une garantie de cinq ans contre l'usure, une garantie de 5 ans sur la résistance aux taches, et une garantie antistatique permanente.

Mais avant d'acheter un tapis Résistache®, allez faire un petit test à la Boutique Collection Peerless. De toute façon, vous ne trouverez nulle part ailleurs ces excellents tapis. La visite vaut le coup : il y a un choix de plus de 70 couleurs-mode. Venez nous rendre visite dès aujourd'hui.

# TAPIS

## Pit Lallier

ET FILS INC.

**1054, CHEMIN WATERLOO  
GRANBY - 372-4440**



■ PEKIN (AFP) — La Chine a l'intention de lancer des navettes spatiales et d'installer une station dans l'espace, a annoncé le ministre chinois de l'Astronautique, les spécialistes occidentaux estimant qu'une première navette chinoise pourrait voler vers le début du siècle prochain.

Des spécialistes de la première académie du ministère chinois de l'Astronautique, cités par l'agence officielle Chine Nouvelle, ont affirmé que ce programme spatial "a été mis à l'ordre du jour".

La Chine est capable de parvenir à ce but avec les structures technologiques dont elle dispose actuellement, ont ajouté ces experts. La technologie chinoise et celle que la Chine a acquise de l'étranger produiront de grands véhicules spatiaux et un système de

## La Chine à la conquête de l'espace

navettes récupérables, a encore indiqué l'agence, sans donner de dates.

Le gouvernement chinois a arrêté la décision formelle de développer une navette spatiale dont la première pourrait être lancée au plus tôt entre l'an 2000 et 2010 et probablement avant 2050, selon des spécialistes occidentaux à Pékin.

Plusieurs cosmonautes chinois s'entraînent actuellement dans un centre situé dans la banlieue de Pékin, un premier Chinois pouvant techniquement être lancé dans l'espace avant la fin du siècle, ont ajouté ces experts.

### Technologie de base

La Chine possède déjà l'essentiel de la techno-

logie de base pour lancer un homme dans l'espace, estiment les spécialistes occidentaux. Ses fusées 'Longue Marche 2' et 'Longue Marche 3' ont déjà lancé et récupéré avec succès ces dernières années plusieurs capsules d'environ 300 kg, relèvent-ils.

Récemment, le président de la Commission d'Etat chinoise des Sciences et Techniques, Song Jian, confirmait lors d'une conférence de presse que la Chine entraînait ses cosmonautes, ajoutant: "Nous ne

doutons pas que tôt ou tard nous enverrons un homme dans l'espace".

Il avait toutefois ajouté que ce projet prendrait encore du temps avant de se concrétiser en raison de son coût financier et que la Chine avait besoin d'une coopération étroite avec l'étranger dans ce domaine.

La Chine a lancé avec succès 21 satellites depuis 1970. Le dernier, mis sur orbite le 9 septembre, a été récupéré huit jours plus tard. La Chine a fait son entrée

sur le marché international des lanceurs en 1985 en offrant le lancement

de satellites étrangers sur des orbites basses et géostationnaires à des

prix estimés inférieurs de 20 à 30 pc à ceux de la concurrence occidentale.

### Spécial Novembre

Soupe du jour ou Comptoir à salade

Brochette de poulet  
Dessert du jour

8.25 \$

L-14915



301 Principale  
Granby  
378-7422

### la Place du Roi Restaurant Salle à Manger

Chansonniers du jeudi au dimanche  
Faites vos réservations pour les fêtes  
5330 Foster Waterloo  
539-3150

L15802

### La Petite Auberge

Fine cuisine et relais gastronomique  
hébergement et bar



- ☆ C'est un "petit coin" d'Europe à Bromont
- ☆ C'est le "Relais de campagne" pour les palais raffinés...

La salle à manger est ouverte 6 jours semaine  
(fermé le mardi)

Le midi de 12 h à 14 h  
Le soir à partir de 18 h

Une réservation est toujours appréciée

360, boul. Pierre Laporte, Bromont  
534-2707

L-14592



Du lundi au jeudi soir  
**Spécial**  
Brochette de filet Mignon  
8.95 \$  
150 St-Jacques  
Granby

### Table d'hôte

tous les midis  
à l'heure du lunch  
de 11 h 30 à 14 h 00

**Dimanche soir**  
de 17 h 00 à 21 h 00

Spaghetti italien  
Pain à l'ail 6.50 \$

378-2328  
372-8376

L15823

### Chez Bacchus STEAK RESTAURANT BAR

#### Table d'hôte

Bolée du jour  
**Entrée**  
sole en papillottes  
ou  
pâté au poivre  
Repas principal  
médaillon de porc grillé 11.00 \$  
ou  
darne de saumon 15.50 \$  
ou  
entrecôte au trois poivres 17.75 \$  
**Dessert**  
gâteau mousse au  
chocolat  
thé, café

Pour réservation  
534-2344

22, rue Bleury, Bromont  
(voisin du Ciné-Parc)

Déjeuner à partir de 8 h  
**Spécialités**  
Steak et fruits de mer

#### Musicien

tous les jeudis, vendredis et  
samedis de 22 h à 2 h 30



Cette semaine  
Mario Thivierge

L15376

**B.U.F.F.E.T**  
*Brunch*  
En contemplant la montagne  
offrez vous notre succulent  
**BUFFET BRUNCH**  
Rôti de boeuf à volonté  
tous les dimanches  
de 10h30 à 14h30  
à la salle La Jardinière.

ENFANTS (12 ans et moins) 6.75 \$  
ADULTES 12.75 \$

Réservez S.V.P.  
Station touristique Bromont  
Pour informations sans frais:  
1 (800) 363-9920  
(514) 534-2200  
Sortie 78  
de l'autoroute 10

**Auberge Bromont**  
STATION TOURISTIQUE

L-13787

# Jacques Lacoursière investi d'une mission: faire aimer l'histoire

par Sylvie Prud'homme

■ GRANBY — "Ma mission, c'est de faire aimer l'histoire".

Ainsi s'exprime Jacques Lacoursière, auteur et historien bien connu, qui donnait une conférence devant 95 personnes à la bibliothèque municipale de Granby mardi soir dernier.

Le thème: la petite histoire des Patriotes de 1837. Petite histoire, dans le sens de courte, mais grands moments d'un passé qui nous est commun. Descendants de Louis-Joseph Papineau et de Patriotes de la région, férus d'histoire et curieux de tout acabit participaient à la soirée. L'écoute fut aussi intense que l'a été cette époque encore mal connue.

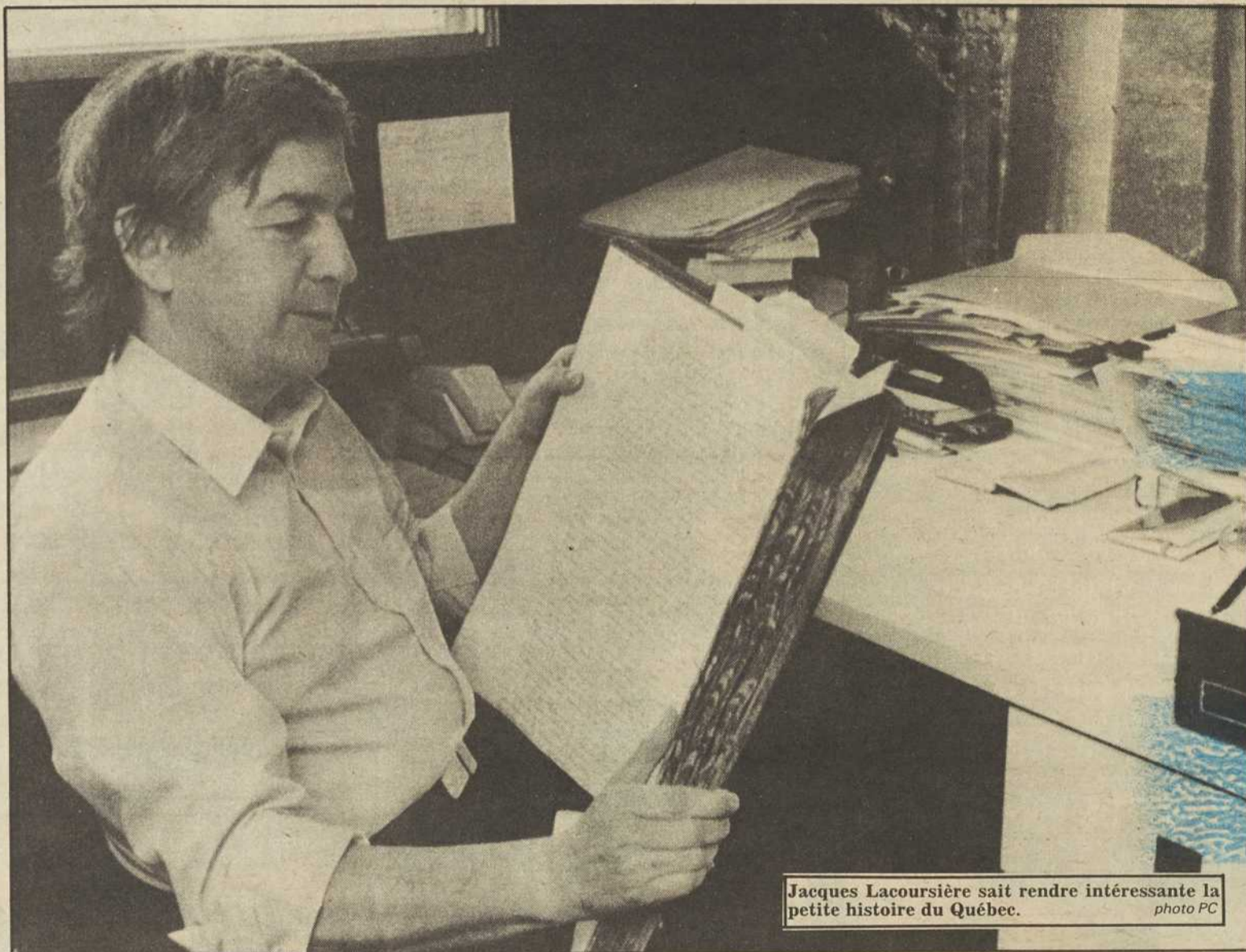
Très actif au niveau de la communication (radio, télévision, conférences) Jacques Lacoursière l'est aussi en tant qu'auteur. Ainsi, après 10 ans d'enseignement de l'histoire au Centre d'études universitaires de Trois-Rivières, il participe en 1962 à la fondation de la maison d'édition Boréal Express.

Il élabore par la suite, en collaboration, *Nos Racines*, traité de l'histoire du Québec en 24 volumes, où quelques chapitres sont consacrés à Louis-Joseph Papineau, aux Patriotes et à la rébellion de 1837. La maison Fides publiera quelques temps après deux dossiers traitant des Patriotes, écrits par Jacques Lacoursière et Denis Vaugeois, ancien ministre des Affaires culturelles du Québec.

A l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire des événements de 1837, qui a lieu cette année, M. Lacoursière intensifie sa recherche et multiplie ses interventions auprès du public. "J'ai d'ailleurs l'intention d'écrire un volume pour tenter de faire une synthèse, d'offrir une vue d'ensemble de l'époque", explique-t-il. Il est vrai qu'on a énormément écrit sur les Patriotes. Et le sujet, de nos jours, est plus que jamais d'actualité. Mais en dépit d'une énorme quantité de discours, de conférences, d'articles de revues et de journaux, nous ne connaissons guère ce chapitre si complexe et si intéressant de notre histoire.

"Je fouille les archives présentement afin de rassembler le plus d'écrits possible, correspondance, lettres de Papineau et des Patriotes en général, afin d'apporter quelque lumière sur les interrogations qui se perpétuent encore", mentionne M. Lacoursière.

Comment en est-on arrivé à



Jacques Lacoursière sait rendre intéressante la petite histoire du Québec. photo PC

prendre les armes: ordre de Papineau ou initiative des radicaux du mouvement? S'agit-il d'une révolution ou de simple agitation? "Papineau allume le feu, mais quand le feu va prendre, il va s'en aller", souligne M. Lacoursière. Décision personnelle provoquée par la peur, ou incitation des Patriotes pour que l'éloignement soit gage de sa survie? M. Lacoursière ne prétend pas, pour l'instant du moins, trancher la question.

D'une part, les Patriotes se sont vus condamner sans retour et, d'autre part, glorifier sans mesure. En fait, le rôle joué par Louis-Joseph Papineau, chef du Parti Patriote (anciennement le Parti Canadien) instauré en 1827, ne peut se comprendre qu'une fois intégré dans le contexte des conditions économiques, sociales, politiques

et religieuses qui existaient au cours de la première moitié du 19<sup>e</sup> siècle.

"En 1792 ont lieu les premières élections permettant aux canadiens-français d'élire des députés au Parlement. On s'aperçoit très vite que ce genre de pouvoir est un jouet dont on n'a pas le contrôle, le conseil législatif, composé uniquement d'impérialistes anglais, disposant des finances et du droit de veto", explique M. Lacoursière.

Le mécontentement des Patriotes, et de la population en général, augmente lors de l'immigration massive des Irlandais en Bas-Canada (province de Québec), qui, en plus de grossir les rangs des chômeurs, amènent avec eux le choléra. Plus de 10,000 personnes en seront victimes, en 1832, à Québec,

Montréal et dans la Vallée du St-Laurent.

## Etoffe du pays

Plusieurs membres de la Société historique des Quatre Lieux (St-Césaire, St-Paul, Ange-Gardien, Rougemont) se sont amenés à la bibliothèque vêtus à la moderne mais ceinturés de fléchée.

"Le port de la ceinture fléchée, explique M. Jules-Marie Leblanc, directeur de la Société, évoque la protestation contre les produits d'Europe, et donc taxés, qui étaient imposés à l'époque".

Le monopole du commerce et de l'industrie était en effet entre les mains des Anglais. C'est lors de l'assemblée du 7 mai 1837 à St-

Ours, que Papineau fera appel non pas à la révolte armée, mais au boycottage des produits en provenance de la "Métropole". C'est à ce moment que les Patriotes ressortent l'habit fait d'étoffe du pays, image qui les caractérise encore aujourd'hui.

Jacques Lacoursière a le mérite d'informer tout en laissant les portes ouvertes aux questionnements. Pour lui, le but de l'enseignement de l'histoire est de développer une fierté nationale. "Ici au Québec, mentionne-t-il un peu tristement, le problème est qu'on ne sait pas de quel passé être fiers".

De l'histoire on peut tirer des leçons; si elle était contée par des êtres tel que Jacques Lacoursière, elle jouerait probablement mieux son rôle. Mardi soir dernier, le but de M. Lacoursière a été atteint: le public a "aimé l'histoire".



Mary Martin s'oriente de plus en plus vers l'aquarelle.

photo Alain Dion

## Mary Martin: préserver la nature en la peignant

par Anne Normand

■ KNOWLTON — L'Angleterre en septembre, le Maine, les Cantons de l'Est: partout où elle passe, Mary S. Martin promène à la ronde son regard de peintre.

"Je voyage les yeux grands ouverts", dit-elle.

Les oeuvres qu'elle expose jusqu'au 29 novembre à la galerie de l'Armoire Bleue, à Knowlton, en font foi. Aux murs, paysages sauvages et scènes champêtres — en tout, 37 aquarelles — se disputent la vedette.

"De plus en plus, je m'oriente vers l'aquarelle", affirme l'artiste. Pour sa rapidité, sa transparence, les éclairages subtils qu'elle permet... et parce que je m'y exprime mieux."

Adeptes de ce médium depuis trois ans, Mary Martin n'a pas tardé à y gagner ses lettres de noblesse. Au printemps dernier, elle raflait le

prestigieux prix du Salon du Printemps de la Société canadienne de l'aquarelle. En même temps, elle joignait cette année les rangs de la Société, un club très sélect qui ne compte que 36 membres triés sur le volet.

"En peinture, l'huile a toujours joui d'une plus grande popularité, peut-être parce qu'on y associait les noms des grands maîtres, indique-t-elle. Mais de plus en plus maintenant, l'aquarelle gagne du terrain au Canada. Et l'un des objectifs de notre société consiste, précisément, à faire la promotion de ce médium au pays."

Diplômée d'agriculture en poche, Mary Martin n'a pas complètement délaissé ses premières amours en faisant le saut aux Beaux-Arts. Dans ses toiles, la nature figure toujours en bonne place et l'environnement en général continue à lui

tenir à coeur.

"Je retire beaucoup de plaisir de la campagne et je n'aime pas la voir salir, souligne-t-elle. La peinture, c'est un peu ma façon à moi de dire aux gens qu'il faut préserver toute cette beauté."

L'exposition terminée, Mary Martin se tournera vers la cinquième édition du Salon du Printemps de la société d'aquarelle, où elle présentera une oeuvre. Et déjà, elle a en tête d'autres projets d'exposition, qui devrait prendre forme en juin 1988 à Knowlton.

"En juin dernier, pour la première fois, mes aquarelles se sont mieux vendues que mes huiles, sans doute à cause du prix que j'avais décroché, mentionne-t-elle. Mais ça m'oblige aussi à ne jamais me relâcher, à tenter constamment de conserver le même niveau. Et ça, ce n'est pas toujours simple."

par Anne Normand

■ GRANBY — Les "sauterons"

pourront faire le plein d'énergie ce week-end alors que la Sauterelle Cosmique, le Fantôme Farfalu et la Fée Marionnette mêleront chants, danse et théâtre en un joyeux cocktail.

Conçu à l'intention des jeunes de 4 à 12 ans, "J'changerais pas de peau avec personne" met en relief des valeurs telles la confiance en soi et l'épanouissement personnel. Le message, tout simple, va droit au but: "rien ne sert de vouloir être quelqu'un d'autre car nous sommes tous bourrés de talents et pleins de ressources."

Cet appel n'est pas demeuré sans écho. Depuis sa création à Chambly en 1985 par la troupe Imagination, la pièce a roulé sa bosse de villes en villages et franchi le cap des 60,000 spectateurs. Poursuivant sa lancée, elle fera halte au Palace, aujourd'hui et demain, sur le coup de 14h.

L'histoire gravite au-

## Joyeux cocktail pour les 4 - 12 ans au Palace

tour du personnage de la Fée Marionnette que le Fantôme Farfalu, de crainte qu'elle ne lui échappe, retient prisonnière dans ses ficelles. Par amour.

Mais la Sauterelle Cosmique ne l'entend pas de cette oreille. Et elle déploiera toute sa verve et toutes ses ressources pour démontrer par A plus B aux deux lurons le côté malsain de leur relation.

Avec dans son sillage plus de 130 représentations, la pièce a subi en cours de route d'importantes transformations. "La mise en scène a changé et le feu roulant laisse maintenant place à des moments de calme, indique Sylvie Millette, l'interprète de la Sauterelle Cosmique. On s'est aussi dotés d'un fil conducteur, qui permet aux jeunes de suivre l'intrigue comme une histoire du début à la fin."

Si les enfants n'hésitent pas à faire fête à leurs favoris, bon nom-



"J'changerais pas de peau avec personne" est présentée en collaboration avec le quator des caisses populaires de Granby.

bre d'adultes peuvent aussi y trouver leur compte. "Beaucoup de gens se reconnaissent en la Fée Marionnette et vivent des situations semblables à la sienne, enchaîne du même souffle la comédienne. Enlever des barrières, se prendre en mains, s'accepter, autant d'idées qui demeurent importantes à tout âge."

Forte de ce premier succès, la troupe Imagination ne compte pas s'arrêter en si bonne route. Axée sur les mêmes thèmes, une deuxième

pièce mettant en vedette les mêmes personnages devrait voir le jour au cours des prochains mois. Et d'ici là, un premier microsillon, qui reprendra les chansons de "J'changerais pas de peau avec personne" fera à son tour son entrée sur le marché.

La distribution de la pièce comprend Sylvie Millette (Sauterelle Cosmique), Jean-Claude Roger (Fantôme Farfalu) et Sylvie Houle (Fée Marionnette). Normand Vincent signe la mise en scène.

Mes clients et moi quand nous parlons "auto", nous définissons "TOYOTA" comme étant un symbole de QUALITE, de FIABILITE et de DURABILITE.

Mes 5 ans dans le domaine vous démontrent que c'est ici que vous serez gagnants!



Suzanne Averill représentante

Nos 15 années d'expérience et notre volume de vente nous permettent de vous offrir un service après-vente de qualité supérieure et une politique de prix inférieure.

On vous a à coeur

chez

Estrie Toyota

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby 378-8404

Estrie TOYOTA GRANBY

### Le P'tit Monde de Julie



SALON DE COIFFURE  
LE MANEIGE  
473, rue Dufferin, Granby  
375-0564

La direction du Salon Le Maneige est heureuse de vous annoncer l'arrivée de **Brigitte Ruelland**. Brigitte vous invite à venir profiter de ses 3 années d'expérience. Avec ou sans rendez-vous.

Coiffons enfants et adultes

L15518

L15860

# VENTE DE NOËL



## Des prix incroyables!

Venez flâner parmi les scènes rurales du Québec, les motifs floraux et les paysages représentés par des artistes professionnels de talent.

# 500 peintures à l'huile originales à écouler à très bon prix.

# 1 JOUR SEULEMENT

**Le dimanche 22 novembre**  
de 9 h à 18 h

## Le Castel de l'Estrie

901 Principale, Granby 378-9071

Nous acceptons les cartes de crédit



L-15771

# Programmation diversifiée au Palace cet hiver

par Anne Normand

■ GRANBY — Danse, théâtre, humour... La programmation du Palace jouera sur tous les fronts, cet hiver, et s'inscrira sous le signe de la diversité.

Pour faire suite à la palette de grands noms de l'automne, le théâtre granbyen a déployé toute son artillerie: Ding et Dong, la Compagnie Créole et Pierre Bertrand en mars, Daniel Lavoie, Céline Dion et Herbert Léonard en avril, Paolo Conte en mai. Côté chanson, si tout va comme prévu, Patrick Norman devrait ouvrir le bal à la fin de février.

Le théâtre fait aussi son entrée dans la course avec trois pièces — des comédies — au programme. La compagnie Jean Duceppe donnera le coup d'envoi avec "Vis et Versa", qui prend l'affiche à la mi-février. Le Théâtre du Rire prendra ensuite la relève avec "Le lac Langlois", en mars, et "Le 7ième ciel" en avril.



Daniel Lavoie, Pierre Bertrand et les Foubraac monteront sur la scène du Palace cet hiver.

photos d'archives

Dans le domaine de la danse, deux spectacles d'esprit moderne figurent à l'horaire. Ainsi, la troupe Danse-Partout montera sur les planches le 27 février alors que "Montanaro Dance" lui emboîtera le pas en mars.

## Section hors-série

Mais le Palace réserve quelques-uns de ses plus beaux bijoux pour sa liste de spectacles hors-série, qui comprend au total une dizaine de titres.

Si la majorité des spectacles restent encore à confirmer, le gérant du Palace, Jocelyn Lemoine, a tout de même levé le voile sur plusieurs shows d'envergure auxquels "il travaillait présentement".

Ainsi, dans la foulée de l'initiative de l'automne dernier, le rock sera à l'honneur cet hiver. Trois noms à retenir: Claude Dubois, Marjo et Pagliaro.

L'humour se taillera aussi une place avec les Foubraac, le Groupe Sanguin et Les nouveaux monstres de l'humour. Dans la catégorie "familiale", on retrouvera les acrobates du Yunnan, une troupe chinoise, et le "Seigneur des anneaux", présenté par le Théâtre sans fil.

Après le concert de l'Orchestre symphonique de la Montérégie, qui aura lieu en décembre, le théâtre poursuivra en février son incursion dans le domaine de la musique classique avec la violoniste bien connue Angèle Dubeau.

Enfin, Marc Drouin et la joyeuse équipe de "Vis ta vinaigrette" envahiront Granby en février avec, dans leurs bagages, une comédie musicale haute en couleur.

"LE MEILLEUR FILM DE GUERRE JAMAIS REALISE."

"UN GRAND FILM." "UN CHEF-D'OEUVRE."  
"ETABLIT LA NORME PAR LAQUELLE TOUS LES FILMS DE GUERRE SERONT JUGES."  
"LES MOTS SONT IMPUISSANTS A DECRIRE UN TEL FILM."  
"PLUS FORT ENCORE QUE PLATOON ET APOCALYPSE NOW."  
"SANS CONTESTE LE MEILLEUR FILM QU'ON AIT FAIT SUR LE VIETNAM, EN PARTICULIER, ET SUR LA GUERRE EN GENERAL."  
"LA GUERRE COMME ON NE L'A JAMAIS VUE UN FILM INOUBLIABLE."  
"SUPERBE."

14 ANS



Un film de Stanley Kubrick

# FULL METAL JACKET

EN VERSION FRANÇAISE

AUSSI 2 FILM

Du 20 au 26 novembre

Quelle Nuit de Galère

Full Metal Jacket à 1:15, 5:00, 8:45  
Quelle nuit de galère à 3:25, 6:55  
Sem: Quelle nuit de galère à 7:00  
Full metal jacket à 8:45

CINEMA 1  
GRANBY HORAIRES: 378-7614

CINEMA AUBAINE  
CHEF 1450  
Tous les MERCREDIS SOIRS  
un seul prix d'admission \$2.50

## LES GALERIES

Deux êtres déchirés entre le pouvoir de l'amour et l'amour du pouvoir.

# l'État de Grâce

NICOLE GARCIA • SAMI FREY

# LE MAL D'AIMER

Du 20 au 26 novembre

Dim: Le mal d'aimer à 1:00, 4:15, 7:15  
L'état de grâce à 2:45, 5:45, 9:00  
Sem: Le mal d'aimer à 7:30 L'état de grâce à 9:10

CINEMA 2  
GRANBY HORAIRES: 378-7614

14 ANS



MICHAEL DOUGLAS  
GLENN CLOSE

Derrière l'aventure d'un soir se cache une terrifiante histoire d'amour.

# LIAISON Fatale

Version Française de FATAL ATTRACTION

Jusqu'au 26 novembre  
Vendredi et samedi à 7:00 et 9:00  
Dim: à 1:30, 4:15, 7:15. Lundi à jeudi à 7:15

CINEMA 3  
GRANBY HORAIRES: 378-7614

L-13225

## Babil-Art

### Place à la musique

COWANSVILLE — Le lancement officiel de l'Académie de Musique Massey-Vanier aura lieu mardi, sur le coup de 17h, à la polyvalente. Ce projet consiste à aider les étudiants à développer leurs connaissances artistiques par l'entremise de la musique.

### Salon des Artisans de Granby

GRANBY — Le Salon des Artisans de Granby, présenté à l'Escale, ouvrira ses portes jeudi, à 19h30. Une vingtaine d'exposants se retrouveront sur place pendant la durée de l'événement, qui se poursuivra jusqu'au dimanche. Le guitariste Robert sera de

la fête jeudi et samedi soirs. Le "restaurant" accueillera les visiteurs tout au long des quatre jours.

### "Souvenirs-ricordi" à Dunham

DUNHAM — Sous le thème "Souvenirs-Ricordi", Tiziana Tabbia Plomteux et Claudine Francey exposeront leurs dernières créations à la galerie "Le Studio", à Dunham, à compter de demain. Mme Francey, une artiste d'origine suisse établie à Sutton depuis plusieurs années, présentera alors toute une série d'œuvres en cristal gravé. Mme Plomteux mêlera huiles, acryliques et techniques mixtes, tout en affichant un penchant marqué pour l'aquarelle. Le vernissage se déroulera

demain, à 15 h, et l'exposition se poursuivra jusqu'au 28 novembre. La galerie ouvre ses portes de 14h à 21h en semaine, et de 10h30 à 17h le samedi.

### Un nouvel ensemble vocal

GRANBY — Un nouvel ensemble vocal cherche présentement des chanteurs, chanteuses et musiciens pour interpréter un répertoire populaire et varié, à compter de janvier 88. La chorégraphie, la danse et la mise en scène viendront compléter l'élément vocal. Les pratiques de l'ensemble se dérouleront à Granby. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Rosaire Bérubé au 372-0672, ou Roger Juneau, 379-9728, après 18h.

## THEATRE — THEATRE

à la



## A VENIR

"Faut marier Ange-Albert"

21 novembre 20 h 30

Réservations: 378-6881

Souper disponible à partir de 17 h

Vendredi 27 novembre EN SPECTACLE

SERGE MONDOR

comédien

Réservation 378-6881

2119, route 139, Roxton Sud

# DILTEC®



Meule d'établi 6 po.  
puissance 1/2 HP **4995 \$**



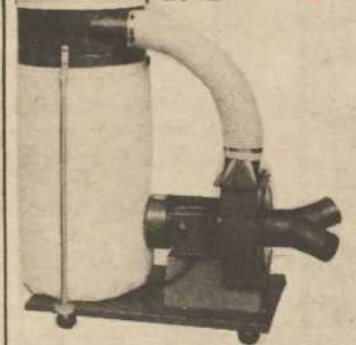
Dégauchisseuse  
15 po.  
en fonte, moteur 2 HP,  
220 volts, base incluse

**1075 \$**

# DILTEC®

Dépoussiéreuse

modèle **385 \$**  
2041 S  
modèle **559 \$**  
2042



Plusieurs autres modèles sont disponibles.

Quantité limitée



# SUPER VENTE

A ne pas manquer!

C'est le temps d'effectuer  
les mises de côté pour Noël

Perceuse à  
colonne



5 vitesses,  
mandrin 1/2 po.,  
moteur inclus

**12995 \$**

Raboteuse 6 po.

en fonte, moteur 1 HP,  
110-220 volts,  
table de 6 po. X 42 po.

**395 \$**



Banc de  
scie 10 po.

en fonte, moteur 2 HP,  
table 27 po. X 41 po.,  
base incluse

**515 \$**



# DUCHARME & FRERES INC.

1221, rue Vimy, St-Césaire

**469-3137**

Hé!

les amis

# Ko-Jak

est  
de retour

Le  
seul bar  
de  
country western



GISELE ET LES COPAINS

TOUS LES JEUDIS

Le champagne sera  
servi aux dames

TOUS LES VENDREDIS

Le "mini-pot"

Plusieurs surprises durant la soirée

TOUS LES SAMEDIS

Le quiz musical

\* Prix de présence  
\* Prix aux gagnants

TOUS LES DIMANCHES

Concours pour les

\* instrumentistes  
\* chansonniers  
\* conteurs

Prix pour les gagnants

Venez rencontrer notre nouveau personnel,  
Luc, Paul, Ti-Clin, Roger et le petit Marcel  
sans oublier notre vieux 100 %

DE RETOUR  
A LA DEMANDE GÉNÉRALE



J'CHANGERAIS PAS MA PEAU AVEC PERSONNE  
(version modifiée)

Un spectacle dynamique et une merveilleuse aventure positive pour toute la famille.

Venez vivre un après-midi magique au Palace de Granby.

les 21 et 22 novembre prochains à 14 h avec la SAUTERELLE COSMIQUE, FARFELU LA FANTOME ET LA FÉE MARIONNETTE.

Les billets sont en vente à votre Librairie de Granby et au Palace.

Avec la collaboration de vos Caisses populaires de Granby et des Loisirs de Granby.

La Voix  
de l'Est

CHCF 1450

L-15556

Les livres



## Un premier roman et déjà, un prix littéraire

par Anne  
Normand

■ GRANBY — Avec "Les dimanches sont mortels", son premier roman, Francine d'Amour s'aventure d'un pas allègre dans les plates-bandes du suspense et de la psychologie. Un coup d'essai qui n'est pas passé inaperçu dans le milieu, puisque l'auteur vient de décrocher le Grand Prix Littéraire Guérin décerné chaque année par la maison d'édition.

Entrecoupée de nombreux bonds dans le passé, l'action s'étale sur une période de douze heures. Un sujet tout simple, presque banal à première vue. Par un froid matin d'hiver, Mathilde rend visite à son père Charles, un vieil-

lard acariâtre, usé par la vie et miné par l'alcool. Histoire de lui tenir compagnie, bien sûr, mais aussi de le surveiller du coin de l'oeil...

Pour saisir les enjeux de cette rencontre, il faut se reporter très loin en arrière, plonger au coeur de ces dimanches interminables qui se suivent sans fin et se ressemblent tous. Pendant que le ra-gôût mijote, la haine couve. Quelle famille! Épuisée de traîner à la remorque ce cadavre ambulante qui n'en finit plus de mourir, la mère noie son chagrin dans l'alcool. Marie-Paule, la fille aînée "branchée", se lance tête baissée dans tous les mouvements dits alternatifs. Seule Mathilde, en fait, semble relativement "intacte" — et encore.

FRANCINE D'AMOUR  
LES DIMANCHES  
SONT MORTELS



Guérin Littérature

On l'aura deviné: le véritable moteur du récit réside dans la psychologie des personnages, leurs forces et leurs faiblesses et les inévitables conflits qui en découlent. Toute la partie se joue finalement sur la corde raide des tensions, cachées, insidieuses, inavouables, mais prêtes à tout moment à éclater au grand jour.

Beaucoup d'observation et une justesse de ton presque sans faille

BMW AUDI VOLVO CADILLAC

et maintenant

la LEGEND d'ACURA

499 \$ par mois

pour un temps très limité



- Moteur V6 24V
- Equipement ultra complet
- Garantie 5 ans/80,000 km

Modèle KA-253H  
Location 60 mois  
Valeur résiduelle 5900 \$  
Taxe et immatriculation en sus

ACURA

VENTE, APRÈS-VENTE  
ET LOCATION LONG TERME

ET PRENEZ RENDEZ-VOUS, AUJOURD'HUI-MÊME,  
POUR UN TOUR DE DEMONSTRATION!

Elegance  
ACURA

1144 Principale,  
Granby 378-4969

UNE DIVISION DE  
HONDA CANADA, INC.

dans ce premier roman aux allures prometteuses. Mais aussi, mine de rien, une charge à fond de train contre certains stéréotypes qui frise par moments la caricature.

"La rupture de Mathilde annonce le début d'une ère nouvelle et les cartes l'encouragent à se mettre en mouvement et à travailler à son propre accouchement, une épreuve certes mais dont elle sortira grandie et prête à tomber dans les bras de son gourou." (p. 165)

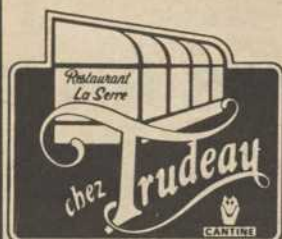
Une réserve importante, toutefois. L'auteur use et abuse du monologue intérieur, un procédé qui réapparaît systématiquement à la fin de chaque chapitre. Lassé à la longue, on décroche. L'auteure, heureusement, possède suffisamment de talent pour nous rattraper ensuite au vol à chaque fois.

"Les dimanches sont mortels", de Francine d'Amour, éditions Guérin, 1987, 184 p.

## Une cassette pour le Téléthon des Etoiles

GRANBY — La compagnie Ultramar Canada Inc. vient de mettre en vente la nouvelle cassette "Ultra Party", qui regroupe plusieurs noms bien connus de la chanson québécoise. Pour chaque cassette vendue, un montant de 25 cents sera versé dans les coffres du Téléthon des Etoiles qui se déroulera les 5 et 6 décembre prochains. Vendu au coût de trois dollars, l'"Ultra Party" est disponible présentement dans toutes les stations services de l'entreprise.

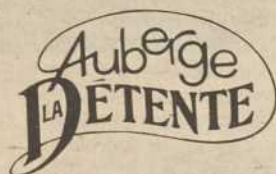
## TABLE D'HOTE DE NOVEMBRE



348 Principale  
Granby  
378-2874

14889

Entrée  
Soupe du jour  
ou Pain à l'ail  
ou Salade du chef  
Mets principal **725\$**  
Lasagne  
ou **725\$**  
Spaghetti gratiné  
ou  
Hamburger steak  
cuit sur le grill **625\$**  
(avec choix de patates et légumes du jour)  
Dessert: Salade de fruits frais ou Eclair  
au chocolat ou tarte au citron



Spécial de fin de semaine **11.95\$**

Salade César  
Filet de doré amandine  
avec riz et légumes.  
Tarte aux pommes

Orchestre duo  
Bratw Waite  
et Miette

229 boul. Bromont, Bromont, 534-2651

L-15821



le Dragon Vert

L'endroit par excellence  
pour le buffet chinois et canadien

Venez célébrer avec nous notre 1er anniversaire  
au brunch du dimanche

Nous offrons gratuitement notre "soleil levant"

4910 Foster  
Waterloo

pour réservation:  
**539-1211**

L-15801

## MOTEL DU GOLF

### Nouvelle administration

déjeuner à partir de 6 h 00

spécial du jour

Danse sociale avec orchestre  
du mercredi au samedi

1420, Principale, Granby (face au Club de Golf Granby-St-Paul) 375-0546

L-15818



Le restaurant familial par excellence

## MIDI PRIX

de 11 h à 14 h lundi au vendredi

à partir de **3.25 \$**

MIKES  
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON  
PIZZA extra large 16"  
TOUTE GARNIE **11.49\$** Rég. 13.70 \$  
SALLE À MANGER OU COMPTOIR  
NON VALIDE SUR LIVRAISON  
854 PRINCIPALE v. de l.

MIKES  
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON  
PIZZA extra large 16"  
TOUTE GARNIE **11.49\$** Rég. 13.70 \$  
SALLE À MANGER OU COMPTOIR  
NON VALIDE SUR LIVRAISON  
854 PRINCIPALE v. de l.

Ouvert à  
**Noël**  
et au  
**Jour**  
de  
**l'An**

"Rien n'est aussi bon que Mikes"

854 Principale, Granby. Liv. 378-4661

L15651

## OUVERT A L'ANNÉE!

Grand buffet à volonté  
Tous les dimanches soir de 16 h à 20 h

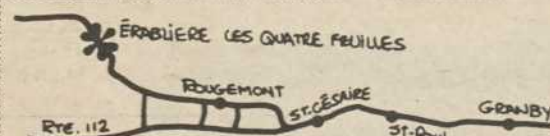
**9.99 \$** par adulte plus taxe  
**3.25 \$** pour enfant de 4 à 11 ans  
**Gratuit** pour 3 ans et moins

### Au menu:

4 choix de soupes  
Bar à salades gastronomique  
NOTRE SUPER VEDETTE:  
Tournedos cuit sur le grill servi  
avec sauce au poivre  
☆ Brochettes de boeuf  
☆ Brochettes de poulet  
☆ Rôti de boeuf au jus  
☆ Poulet rôti  
☆ Cuisses de grenouilles  
☆ Crevettes panées  
☆ Boeuf bourguignon  
☆ Lasagne  
☆ Quiche Lorraine  
☆ Jambon à l'ananas  
☆ Mets chinois  
☆ Pain à l'ail  
☆ Patates rôties  
☆ Légumes chauds

Buffet à desserts comprenant:  
☆ Crêpes "Rougemont"  
☆ Gâteau "Rougemont"  
☆ Gâteau Forêt noire  
☆ Shortcake  
☆ Roulade aux pommes et à l'érable  
☆ Gâteau Reine Elizabeth  
☆ Gâteau hawaïen  
☆ Bavarois au sirop d'érable  
☆ Tarte aux fruits  
☆ Tarte au citron  
☆ Tarte à la banane  
☆ Tarte aux bleuets  
☆ Tarte aux cerises  
☆ Salade de fruits  
☆ Carré aux dates  
et plus encore...

Pour réservation: 469-4955



L'ÉRABLIÈRE Les 4 feuilles

360 Rang de la Montagne, Rougemont

L-15256

# Les voyages

## Ruée sur les croisières en mer

(PC) — Les navires de croisière ne sont plus ce qu'ils étaient: des refuges pour vieillards passant le temps à jouer au bridge ou, pour les plus sportifs, à disputer une partie de galet sur le pont.

De nos jours, les enfants du baby-boom se ruent sur les croisières en mer.

Les agences spécialisées s'adressent d'ailleurs de plus en plus, dans leur publicité, aux

voyageurs d'âge moyen qui en ont assez de passer leurs vacances sur la plage, année après année.

Les agents admettent que les vacanciers recherchent des séjours de détente qui les changeront des perpétuels séjours dans les centres de villégiature.

En 1987, trois millions de Nord-Américains — un demi-million de plus que l'année précédente — ont participé à une

croisière, révèle Nell Barrett, porte-parole de la Cruise Line International Association, dont le siège social est à New York.

L'intérêt accru pour les croisières a d'ailleurs incité plusieurs armateurs à construire de nouveaux paquebots de luxe.

Ainsi, le 'Sovereign of

the Seas', des Royal Caribbean Cruise Lines, le plus grand navire de croisière jamais construit, lèvera l'ancre le 16 janvier prochain, pour son voyage inaugural.

Ce paquebot de 74.000 tonnes peut accueillir 2.690 passagers et un équipage de 750 personnes et naviguera dans les Caraïbes.

Les Carnival Cruise Lines, pour leur part, ont immobilisé \$600 millions pour la construction de trois nouveaux paquebots géants. Le premier, le 'Fantasy',



Les croisières sur de luxueux navires n'intéressent plus seulement les personnes à la retraite.

En collaboration avec  
**Voyages Desparts Inc.**  
312, rue Principale  
Granby, 378-9008  
Permis no. 16239055-0422

**DERNIERE CHANCE D'AVOIR VOTRE SIEGE**  
Pour 3 semaines, à St-Petersburg  
Date: du 11 au 31 janvier 1988  
Prix en argent canadien et occupation double

**925 \$ incluant:** \* Transport (autocar de luxe), hébergement  
\* Entrée à Disney World  
\* Ou à Escot Center

Pour informations:  
Roméo Langelier  
375-5063  
378-9008

Il ne reste que 10 places  
sur les 2 autocars

**SUEZ** Station en bordure de l'océan  
18215, av. Collins sur l'océan à Miami Beach

**24 \$** U.S. du 1er nov. au 18 déc.  
**28 \$** U.S. du 18 déc. au 31 janv.

par jour / par pers. / occ. double  
Côté nord de l'aile nord

• Café et toast gratuits chaque matin • TV par satellite avec programmes canadiens disponibles • Dégustation vins-fromages • Soirées "saucisses grillées" • Soirée "Pizza" • Tennis gratuit le jour et le soir • Réfrigérateur dans toutes les chambres

**GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS.**  
Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement  
**(305) 947-6748** N-0442

qui jauge 70.000 tonnes et peut prendre 2.050 passagers à son bord, doit entrer en service d'ici un an.

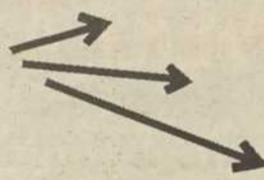
Brenda Thomas, de Wardair, conseille aux vacanciers qui en sont à leur première croisière, de ne jamais réserver pour plus d'une semaine... de façon à s'assurer que leur système peut s'adapter à la vie en haute mer.

La majorité des

agents, d'ailleurs, offrent des croisières de trois ou quatre jours ou, encore, des forfaits de deux semaines comprenant une semaine en mer et une seconde dans un centre de villégiature. Dans ce dernier cas, le prix du forfait est généralement le même que pour un séjour de deux semaines dans un hôtel de villégiature.

Ainsi, une croisière d'une semaine sur l'A-

**Date limite**



**Super offre Club Voyages version 87-88**

**\$419**

**Paris  
Londres  
Bruxelles  
Amsterdam**

Pour tous les départs compris entre le 30 novembre 87 et le 14 décembre 88

Réservez et payez avant le 30 novembre 87

Au départ de Montréal à destination de l'une des villes Européennes (vous pouvez combiner deux villes pour le même tarif).

Consultez

*Le Conseiller*

**CLUB VOYAGES® airtour**

Permis du Québec

106 CHURCH, ANGLE SUD. COWANSVILLE (QUÉBEC)



MAINTENANT OUVERT TOUS LES SOIRS  
L., M., M.: 8 h 30 à 20 h / J. et V.: 8 h 30 à 21 h  
Sam. 10 h à 13 h

Conception Consulco

**(514) 263-6531 OU  
1-800-363-8936**

AÉROT AIR CANADA

### LA FLORIDE

Vous avez besoin d'une auto

**Spécial de Janvier**  
à partir de 119.00 \$ par semaine

**Incluant:** Kilométrage illimité  
Voitures à transmission automatique  
CDU assurance collision sans franchise  
PAI assurance personnelle accident  
Climatisées et munies d'une radio

### AVION

**Fort Lauderdale**

Départ le lundi en gros porteur de Mirabel

9 nuits - 16 nuits - 23 nuits  
14 déc. 199.00 \$  
28 déc. 229.00 \$

Tout le mois de janvier. 199.00 \$

Du nouveau  
**AMERICAN EXPRESS**  
Chèques de voyage  
Canadien, U.S.  
Français, Suisse  
Allemand, Anglais

Disponibles



Voyages/  
Tourisme  
Demandez les informations à nos agents.

**VOYAGE CLUB ANIMATION**

APPELÉZ VOTRE AGENT DE VOYAGES AFFILIÉ

**375-1747**



148 Principale  
Granby

VOYAGES EN GROUPE AVEC  
ACCOMPAGNATEUR ANIMATEUR

zur', paquebot réarmé des Chandris Lines, coûte de \$859 à \$1,799, selon la cabine choisie.

Rich Steck, porte-paroles des Caribbean Cruise rappelle que "seulement 30 pour cent de nos passagers en sont à plus d'une croisière. Nous recevons de très nombreux vacanciers qui en sont à leur première expérience en mer."

"Une étude réalisée il y a deux ans nous a démontré que l'âge moyen de nos passagers se situe vers la fin de la trentaine et le début de la quarantaine.

"Nous recevons encore des retraités bien nantis", d'ajouter M. Steck, "mais le mythe du navire de croisière bondé de vieillards est en train de disparaître. En réalité, l'âge moyen de nos passagers baisse année après année, mais il ne descendra très certainement pas sous 30 ans."

Sur les quelque 200,000 passagers accueillis par cet armateur, l'an dernier, quelque 12,000 étaient canadiens.

## CONCOURS "TRAVELAIDE"

Voyages Travelaide Ltée, en collaboration avec le restaurant Au Baril, vous offre la chance de vous mériter un souper d'une valeur de 50 \$ au restaurant "Au Baril" situé au 699, rue Principale à Granby (378-4747)

**Conditions:** Compléter et déposer le coupon ci-dessous à l'agence de Voyages Travelaide située au 2, rue Court, Granby, avant le 5 décembre 1987  
Tirage le 6 décembre 1987 au restaurant Au Baril à midi.

Nom: .....  
Adresse: .....  
Tél.: .....

Encroit et date de votre dernier voyage: .....



Voyages Travelaide Ltée.  
2, rue Court, Granby



L14387

# VOYAGES TRAVELAIDE

2, rue Court, Granby, 378-2454



Permis du Québec

## VOYAGES DE GROUPE

**MIAMI EN AUTOBUS: 7 janvier 1988**

Hôtel Desert Inn

Durée: 21 jours

PRIX: 838 \$ + taxes occ. double

1 journée de visite

à Key West

**VENEZUELA: PUERTO LA CRUZ: 8 janvier 1988**

Hôtel Hosteria El Morro

Durée: 2 semaines

PRIX 929 \$ + taxes occ. double

comprenant tous les petits-déjeuners et 6 soupers

**ACAPULCO: 9 janvier 1988**

Hôtel Auto-Ritz

Durée 2 semaines

PRIX: 799 \$ + taxes occ. double

**CARTAGENE: 21 janvier 1988**

Hôtel Los Andes

Prix: 1059 \$ +

taxes occ. double

Hôtel El Dorado

Prix: 909 \$ +

taxes occ. double

Que vous choisissiez un ou l'autre des hôtels la durée est de 2 semaines.

**MIAMI EN AVION: 25 janvier**

Hôtel Desert Inn

Durée 3 semaines

PRIX: 995 \$ + taxes occ. double

L15954

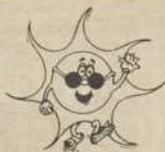
VOYAGES 372-4444

# PRINCESSE



686, RUE PRINCIPALE, GRANBY.

## GUADELOUPE



Toultour

La France des tropiques, où le soleil y parle français avec accent... tout chaud, tout chaud.

du 27 \* décembre au 31 janvier 1988 incl.

(\* 2 semaines seulement)

MARINES DE ST-FRANCOIS (Studio cuisinette)

1 semaine **559 \$**

\* taxe et service

2 semaines **749 \$**

\* taxe et service

Prix par pers. base occ. double

## CROISIERE

7 jours

Départ Montego Bay

à partir de **799 \$**

\* taxe et service

Poss. de prolongation 1 semaine à Montego Bay

BRITANIS

## FORT LAUDERDALE

**199 \$\***

Fort Lauderdale

départ tous les

lundis à partir

du 12 décembre

\* Départ du 14 décembre, 4, 11, 18, 25 janvier, 1er et 8 février 1988, 10 jours.

air transat

15522

Depuis longtemps et pour toujours



Voyages Granby inc.

Permis du Gouvernement du Québec  
no. 126387120107

94 Principale, Granby 372-3624

## SUPER SPÉCIAUX DE JANVIER

CLUB VOYAGES® airtour COWANSVILLE

(2 semaines)

**MEXIQUE ACAPULCO** Départ 17 janvier '88

HOTEL ARBELLA.....(2 sem.) **599 \$** p.p.

Près des restaurants et plages

COPACABANA.....(2 sem.) **939 \$** p.p.

**MEXIQUE PUERTO VAILLARTA** Départ 20 janvier '88

\* HOTEL ENCINO (près de la plage).....(2 sem.) **559 \$** p.p.

\* HOTEL MARSOL (sur la plage).....(2 sem.) **579 \$** p.p.

**VENEZUELA PUERTO LACRUZ** Départ 18 janvier '88

\* HOTEL PUERTO VIEJO (suite sur même plage que Doral)(2 sem.) **749 \$** p.p.

\* MARGARITA Départs 11 et 15 janvier '88

\* HOTEL EL CARDON.....(2 sem.) **689 \$** p.p.

\* HOTEL CHRISTAL GARDEN.....(2 sem.) **779 \$** p.p.

\* VILLA EL GRIECO Départ 22 janvier '88.....(2 sem.) **895 \$** p.p.

**GUADELOUPE** Du 27 décembre au 31 janvier '88

2 sem. / occupation double (cuisinette)..... **749 \$** p.p.

MARINES ST-FRANCOIS.....occ. quad. **599 \$** p.p.

**MAROC** Départ 16 janvier au 23 janvier '88

\* HOTEL AMIDIL 2 repas/jour.....(1 sem.) **659 \$** p.p.

N.B.: Tous ces prix sont pour occupations doubles, taxes et frais de services en sus. Autres prix spéciaux aussi disponibles. Les places sont limitées, faites vite.

Consultez

Le Conseiller

CLUB VOYAGES® airtour

Permis du Québec

106 CHURCH, ANGLE SUD COWANSVILLE (QUÉBEC)



MAINTENANT OUVERT TOUS LES SOIRS  
L., M., M.: 8 h 30 à 20 h / J. et V.: 8 h 30 à 21 h  
Sam.: 10 h à 13 h

(514) 263-6531 ou

1-800-363-8936

AGENT AIR CANADA



# Poissons et fruits de mer: la préparation fait toute la différence

## Calories ajoutées

Les poissons et les fruits de mer sont devenus l'aliment des années 1980 pour plusieurs raisons nutritionnelles: ils contiennent peu de calories, de graisses polysaturées, de cholestérol et de sodium, et ils sont chargés d'acides gras polyinsaturés, de protéine, de vitamines B et de minéraux.

Mais les méthodes de préparation et de cuisson peuvent diminuer les bienfaits des poissons et fruits de mer, affirme Joyce Nettleton, consultante en nutrition enseignant au centre de nutrition de l'université Tufts, à Lexington, Massachusetts.

Mme Nettleton, une ancienne résidente de Kitchener, Ont., est diplômée de l'Université de Guelph et a obtenu un doctorat en nutrition à Harvard.

"La cuisson des poissons et fruits de mer peut éliminer des substances nutritives ou donner l'occasion d'ajouter des ingrédients, ce qui n'est pas toujours dans les meilleurs intérêts de la santé", dit-elle. "Les hautes températures et les longues périodes de cuisson sont des plus destructives pour les substances nutritives."

Mme Nettleton insiste surtout sur l'importance de ce qu'on ajoute aux poissons au cours de leur préparation.

"Ces délices comme des sauces à base de beurre, de la crème de toutes sortes, de grandes quantités de fromage, du sel et des assaisonnements préparés comportent de la graisse polysaturée, du cholestérol et du sodium", fait-elle remarquer. "Ces ingrédients — à l'exception du sel — ajoutent également un nombre excessif de calories."

Elle prétend que les substances nutritives contenues par les poissons et les fruits de mer ne sont pas nécessairement éliminées par ces additions, mais "toute la valeur nutritionnelle de la préparation des fruits de mer est touchée."

"Les fruits de mer et les poissons dont la teneur en graisse était basse voient cette dernière augmenter. Là où les graisses polyinsaturées prédominaient, ce sont les polysaturées, les moins bonnes pour la santé, qui s'installent. Là où le taux de cholestérol était bas, il devient modérément élevé. Qui a besoin de ces changements nuisibles?"

En particulier, Mme Nettleton pointe du doigt les fruits de mer préparés et congelés.

Beaucoup de préparateurs de poisson offrent des portions de poisson pané ainsi que dans des sauces et de la pâte à frire. Cela peut être commode mais, selon Mme Nettleton, ils peuvent con-



Les poissons et les fruits de mer, des aliments riches mais délicats qu'il faut préparer en évitant les longues périodes de cuisson et les hautes températures.

tenir des niveaux de sodium élevés et de la graisse en abondance, fréquemment de la graisse polysaturée.

C'est pourquoi elle suggère aux acheteurs de bien lire la liste des ingrédients et l'information nutritionnelle accompagnant habituellement le paquet.

## Vérifier les ingrédients

"Vérifiez la teneur en graisse et en sodium et la sorte de graisse utilisée dans la préparation. Pour une qualité nutritionnelle supérieure vous feriez peut-être mieux de commencer avec un poisson à l'é-

tat naturel et de le faire cuire dans un four chaud."

Et Mme Nettleton n'hésite pas à "critiquer fortement les mets préparés de poisson qui comptent sur de grandes quantités d'enduit et de graisse pour le bon goût."

"Ces aliments contiennent bien moins de valeur nutritionnelle que ce à quoi vous pourriez vous attendre. C'est parce que près de la moitié du poids de l'aliment est peut-être constitué d'enduit et de graisse."

"Pis encore est le fait que la graisse utilisée et hautement polysaturée — soit de la graisse animale ou de l'huile de coco ou de palme. Une quantité excessive de sodium et peut-être même un enrobage de ketchup ajoutent l'insulte à la blessure."

Mme Nettleton a loué les "fabricants pleins de jugeotte" qui ont su créer de nouvelles gammes de plats de fruits de mer avec moins d'enduit et de graisse.

"La meilleure de toutes ... certains contiennent pas de graisse du tout, ce qui vous laisse l'option de les passer au four, de les cuire sur le grill ou dans le micro-ondes et de conserver la totalité des trésors nutritionnels des fruits de mer."

Encore, rappelle-t-elle, il vaut mieux acheter le poisson tout cru et le cuisiner soi-même car cela vous évitera des surprises pleines de graisse et de sodium.

# AVIS



## La direction et le personnel de Rapid Pizzeria Inc.

désire informer la population que l'établissement sera ouvert à partir du 23 novembre 1987, et vous invitez à redécouvrir la pizza à son meilleur.

# 378-9031-32-33

## Auberge des Carrefours



Salle à manger  
"La Boulangère"

Les samedis et dimanches  
Côtes de boeuf au jus à volonté **14<sup>95</sup>\$**  
Brunch du dimanche **8<sup>95</sup>\$**  
½ prix pour les enfants

L'auberge des Carrefours, l'endroit idéal pour:

- vos réunions d'affaires
- vos réceptions
- vos banquets
- vos conventions
- vos "party de Noël"

Réservez tôt, plusieurs salles à votre disposition.

Pour réservations: **263-7331**  
111 Place Jean-Jacques Bertrand,  
Cowansville

L-13218

# Les petites annonces

Dès 8 h, jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h, pour publication le lendemain

## Rubriques

des  
petites  
annonces

201 à 214  
IMMEUBLES

221 à 226  
FINANCES

241 à 258  
LOCATION

261 à 273  
DIVERS

281 à 289  
MARCHANDISES

301 à 308  
EMPLOIS

321 à 323  
EDUCATION

341 à 347  
SERVICES

361 à 371  
VÉHICULES  
AUTOMOBILES

Pour placer une  
petite annonce  
signalez:

**375-8888**

**La Voix  
de l'Est**

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- AU DOMAINE ACROTÈRE -  
648 rue Lemoine, maison neuve en brique, directement du constructeur. Salon, cuisine avec armoires en chêne, salle à manger, 3 c.c. salle de bain céramique, planchers et escalier de chêne, foyer, garage isolé et fini. Terrain 150x140 env. Prix 125,000\$ ou faites une offre. 375-7055 ou 378-3951

- RECHERCHE grand cottage, 3 c.c., foyer, garage, bon terrain, thermo-pompe, dans les Cantons.

FRANCINE LÉGARÉ 378-8461  
Trust Général, courtier.

- RUE DES ERABLES, Ste-Cécile Milton, près Route 137, bungalow tout rénové, planchers bois franc, abri d'auto. Faut voir ce bungalow pour l'apprécier à sa valeur. Valeur de reconstruction à neuf. De près de 100,000\$. Transfert.

Vendu pour seulement 79,500\$. A vous d'en profiter.

- RUE NOTRE-DAME: Duplex 2x5½, chauffé électrique. Pour investisseur. Se paie tout seul.

- RUE LAVAL: Duplex avec 2 grands garages, face caisse populaire St-Eugène. Terrain commercial. Bon investissement.

- SOUTH STUKELY, chemin des Castors, maison mobile sur terrain de 10 acres, boisé, face aux montagnes. Un endroit de rêve pour sports été et hiver. 28,000\$.

- CANTON GRANBY: Bungalow neuf 1987, avec garage, 5 min. du centre-ville. Nouveau sur le marché. Tout un achat.

- BROMONT: Petit bungalow 2 ch.c. Sur terrain commercial 200x200 avec petite grange. Prix 39,500\$.

- 20 ACRES BOISES, partie demi-boisée, près de St-Valérien. Zoné vert.

MARCEL BEAUDRY  
378-8461 ou 372-5111  
Trust Général, courtier.

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

TRUST  
GENERAL  
Le maître courtier

**POUR UN SERVICE  
PROFESSIONNEL**

Vous désirez vendre ou  
acheter votre propriété

Un seul NOM,  
un seul NUMÉRO



ROBERT PEPIN  
378-8461

C-7590

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

trans-action

Les Immeubles M.S. Inc.  
(Courtier)  
570, rue des Pélicans,  
Granby

**378-2484**

C-6766



Jean-Jacques  
Bazinet

**MOYENNE DE VENTE  
30 jrs / MAISON**

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

RE/MAX  
Les professionnels associés  
de l'immobilier

**YVES E. TÊTREULT**  
Conseiller en Immobilier

A votre disposition  
kiosque - Galeries de Granby

Pour une transaction  
sans problème,  
consultez-moi!

C-6928



Bur: 375-5571  
Rés: 375-2012

TRUST  
GENERAL  
Le maître courtier

**Pour un service  
PROFESSIONNEL**

Achat — Vente — Échange  
Immeuble à revenu

Évaluation gratuite



Tony Vandoorn  
378-8461  
378-0469

C-7487

RE/MAX  
Les professionnels associés  
de l'immobilier



**RUE YORK** - Cottage zoné semi-commercial. IDÉAL POUR PROFESSIONNEL.



**RUE FATIMA** - Duplex brique, parfaite condition. FAITES VITE. ILS SONT RARES!



**RUE BRETON** - 1x6½, 1x4½, idéal pour propriétaire occupant, 89,000\$.



**RUE LEMIEUX** - Canadienne 11½ pces, site enchanteur. A BON MARCHÉ.



MARCO FONTAINE  
372-7447  
375-5571

RE/MAX  
AVANT-GARDE  
courtier



**48 GOUIN** - Bung. 3 c.c. FAUT VENDRE VITE!



**RUE FATIMA** - Duplex brique, parfaite condition. FAITES VITE. ILS SONT RARES!



**RUE BRETON** - 1x6½, 1x4½, idéal pour propriétaire occupant, 89,000\$.



**PLANTATION DE 30 ANS AVEC 30,000 PINS ROUGES + 15,000 CY-PRES A PRIX D'ABANDON, DROIT ACQUIS POUR Y CONSTRUIRE MAISON**

**AUSSI VASTE CHOIX DE TERRAINS POUR SE CONSTRUIRE.**



**RUE LAURENT** - 2 semi-détachés, intérieur de choix. UNIQUE SUR LE MARCHÉ!



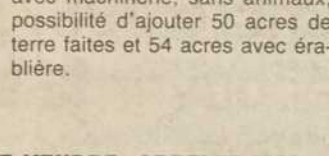
**ACTON VALE** - Station-service + vente automobile avec bung. brique. IL N'Y MANQUE QUE VOUS!



**BONSECOURS** - Ferme d'élevage de bovins sur 95 acres, bâtiment neuf. Maison rénovée dans son style original.



**ST-VALÉRIEN** - Ferme 159 acres, avec machinerie, sans animaux, possibilité d'ajouter 50 acres de terre faites et 54 acres avec érablière.



**ST-VALÉRIEN** - Ferme 159 acres, avec machinerie, sans animaux, possibilité d'ajouter 50 acres de terre faites et 54 acres avec érablière.

555 rue principale  
granby, qué  
J2G 2X4  
tél.: 375 5571

C7393

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



RE/MAX  
Les professionnels associés  
de l'immobilier

**VISITE LIBRE**

Le dimanche 22 novembre 1987  
de 12 h 00 à 15 h



Au 685 Rivière, Cowansville  
(Ch. Farnham près de Wellington)

Votre hôte  
Yolande Gravel

**263-8510 - 263-6125**

C7390

RE/MAX  
brome-missisquoi  
COURTIER

215 MAIN  
COWANSVILLE  
QUE.  
inc. (514) 263-6125



TRUST  
GENERAL

Le maître courtier

770, rue Principale, Granby, 378-8461



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**, dans le Canton, armoires en chêne, portes et boiserie en chêne, foyer, beaucoup d'inclus. VAUT LE DÉPLACEMENT.



**GRANBY**, cottage luxueux, grandes pièces bien éclairées, beaucoup de boiserie, bain tourbillon 3 places. Construction qualité supérieure avec un cachet très particulier.



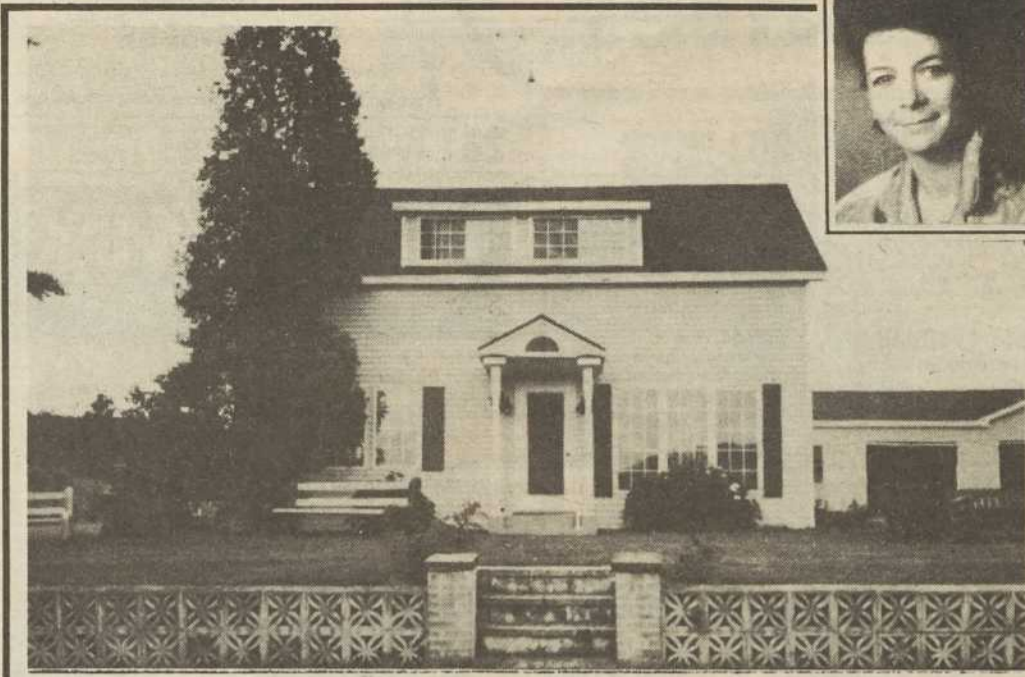
**SUPERBE** propriété 3 c.c., située sur terrain commercial, pour investisseur.

2x5½ modernes en construction, excellent secteur

POUR MIEUX VOUS SERVIR

DANIEL RIENDEAU: 378-8461, 372-3099  
CLAUDE FOURNIER: 378-8461, 378-7196

C-7378



## VOULEZ-VOUS VENDRE? VOULEZ-VOUS ACHETER?

**SI OUI...**

LA PREMIÈRE ÉTAPE  
IMPORTANTE EST DE  
VOUS CHOISIR

## UN AGENT IMMOBILIER MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE LA HAUTE YAMASKA

AVEC SON EXPÉRIENCE, IL SAURA VOUS CONSEILLER QUANT AUX ASPECTS LÉGAUX, LES HYPOTHÈQUES, LA PRÉSENTATION DE VOTRE PROPRIÉTÉ, LA NÉGOCIATION QUI EST TELLEMENT IMPORTANTE ET ENFIN, UNE FOULE DE DÉTAILS ADDITIONNELS QUI VARIENT D'UNE PROPRIÉTÉ À L'AUTRE.

IL SERA LE PRINCIPAL ATOUT DU SUCCÈS DE VOTRE TRANSACTION IMMOBILIÈRE. N'HÉSITÉS JAMAIS À CONSULTER UN  
«MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE LA HAUTE YAMASKA»

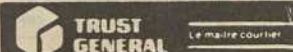
### COURTIERS MEMBRES

- LES IMMEUBLES: BELLEFLEUR & MORIN
- LES IMMEUBLES: BROMIS INC.
- LES IMMEUBLES: CENTURY 21 DES CANTONS LTÉE
- LES IMMEUBLES: C.T.V. INC.
- LES IMMEUBLES: DWYER
- LES IMMEUBLES: GILLES GARNEAU & ASS. INC.
- LES IMMEUBLES: JEAN-PAUL ROY
- LES IMMEUBLES: LE PERMANENT
- LES IMMEUBLES: LUC GIRARD
- LES IMMEUBLES: REMAX BROME MISSISQUOI
- LES IMMEUBLES: ROYAL LEPAGE
- LES IMMEUBLES: SOCIÉTÉ IMM. GILMAN
- LES IMMEUBLES: STUART INC.
- LES IMMEUBLES: TRUST GÉNÉRAL INC.
- LES IMMEUBLES: UNI INC.

179 PRINCIPALE, GRANBY, J2G 2V5 TÉL.: **378-6702**



201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



VOUS DÉSIREZ  
VENDRE OU  
ACHETER ALORS  
CONTACTEZ-MOI EN  
TOUTE CONFIANCE.

Service  
professionnel

C-6906

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



Daniel  
Riendeau  
Bur: 378-8461  
Rés: 372-3099

201 PROPRIÉTÉ  
À VENDRE

1 - SUPER OCCASION  
Maison Canton Granby, 7  
pces, intérieur moderne,  
foyer, piscine, s-sol fini, ga-  
rage, grand terrain. 375-5904

19 ACRES et belle québécoise  
récente, garage, etc. Inf. LES  
IMM. G. MATTON, courtier,  
378-5170

2868- COTTAGE: Brique, au  
bord de l'eau, taxes 170\$/an,  
terrain de 2 arpents, à St-Cé-  
saire. Prix 44,000\$.

2920 - BUNGALOW: Brique,  
2 c.c., chauffage électrique,  
situé à Granby, prix 39,900\$.

JEAN PAUL KREMER  
378-2100 ou 469-2007,  
Century 21 Des Cantons  
Courtier.

A GRANBY: maison située  
route 112, avec garage prêt  
pour atelier, terrain 93,000  
p.c., paysager, cause: invali-  
dité. 378-8642; jour: 375-  
0899

BUNGALOW, rue Balzac, avec  
foyer, intérieur impeccable,  
sous-sol semi-fini, bien paysa-  
ger. GASTON LACROIX, 372-  
8571, Imm. Impérial, courtier

### Les Immeubles Châtelaine Courtier

Si vous voulez vendre votre propriété rési-  
dentielle, à revenus ou commerciale rapide-  
ment, service professionnel et courtois.

Contactez-moi en tout temps  
commission 5 %

ÉVALUATION GRATUITE

S'adresser au **375-0585**

C-7483



LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE  
1050 Principale, Granby, J2G 8C8  
378-2100



PIERRE BOUTHETTE  
Rés: 378-1052  
Bur: 378-2100



SECTEUR BOUL. LE-  
CLERC: 4 logis, 2x2½,  
1x4½ et 1x7½ pces,  
rapportent 15,850 \$ par  
année.

PRES DU PARC IN-  
DUSTRIEL: Cottage 6  
pces, pour moins de  
45,000 \$.

LANAUDIÈRE: 10  
unités de motel, salle à  
manger avec foyer,  
bar. Vue sur le lac.

RUE MAISONNEUVE:  
2 semi-détachés neufs.  
Possibilité d'aubaine si  
vous achetez les deux.  
Subvention de 3,000 \$  
de la ville.



TRIPLEX: Rénové,  
1x5½, 1x3½ et 1x2½  
pces, rapportent  
9,130 \$/année.

WATERLOO: Cottage  
6 pces, garage, arbres  
fruitiers, possibilité de  
louer avec option  
d'achat.



TERRASSE BELLE-  
VUE: Bungalow const.  
1986, 7 pces, 2 + 1 c.  
c., foyer, sous-sol fini,  
garage.

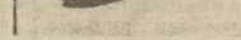


BROMONT: Bungalow  
4 pces, très beau ter-  
rain.

MAISON STYLE  
SUISSE, 6 pces, petite  
grange, piscine  
creusée, taxes 500 \$  
env., terrain de 12.8  
acres.



BUNGALOW: 6 pces,  
2 c.c., salle familiale au  
sous-sol, garage.



TERRASSE BELLE-  
VUE: Bungalow 7  
pces, 3 c.c., foyer, pis-  
cine creusée.



COTTAGE: 8 pces, 4  
c.c., garage, piscine  
creusée.



CHEMIN RENÉ: Mai-  
son 10 pces, garage,  
terrain 23,014 p.c.



RUE COULOMBE: 2  
semi-détachés, 5 pces,  
3 c.c.

MAISON À FINIR: Bun-  
galow 6 pces, 3 c.c.,  
garage.

BROMONT, ADAMS-  
VILLE: bungalow 7  
pces, sous-sol fini, abri  
auto, terrain 33,526 p.  
c., possibilité de louer  
avec option d'achat.

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉ A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉ A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**TRUST GENERAL**  
**A votre service**  
**Achat - Vente - Echange**  
 C7492



**Jean-Roch Michaud**  
 378-8461 (bur)  
 372-4903 (rés)

**MARC FAUCHER**  
 (1978) Inc courtier  
**372-2761**

**#1002-1: Réduit à 69,500 \$**, Granby, paroisse St-Joseph, bung. 5 1/2 pces, + s.s. 1/2 fini, état de neuf, devons vendre immédiatement, achat d'une autre prop.

**#999-4, Granby, Rte St-Paul**, commerce unique de vente, location et réparation, terrain 70,000 p.c. Profit illimité. A vous d'en profiter.

**#998-1: Canton Granby**, très près des Galeries, bung. moderne 4 paliers, 6 1/2 pces, const. 87, 4 f. br. & vinyle, planchers bois franc, const. qualité supérieure, 3 c.c. 2 s.b. complètes + garage chauffé, nombreux inclus avec foyer au salon. 125,000 \$. Cause de vente séparation.

**#994-5: Domaine à avec lac à truites**, 15 mi. Granby, incluant bung. 5 1/2 pces, const. 81, ch. élec. terrain 400'x260', nombreux extras, 69,900 \$. Unique pour son prix et site.

**INF. Luc Paré, 372-8296**

**#1000-7 Ferme de 73 acres**, avec maison rénovée 7 1/2, ch. élec. armoires de chêne, 2 s. b. s.d. 4 c.c. ext. pierre et vinyle, grange-étable 40x90, fond de terre à culture, 1000 milles de Granby.

**#1001-4 Cantons de l'Est**, agence de vente & réparations de MACHINERIES AGRICOLES, connue Internationallement. Fonds commerce seulement. Détails & renseignements sur rendez-vous seulement.

**#996-1: Pour le confort de votre vie**, 69,500 \$, bung. 87, 3 paliers, planchers bois franc, armoires chêne, ext. 3 F. br. 4 1/2 pces + possibilité de finir s.s. canton Granby, près des Galeries.

**#993-7: 6 milles de Granby**, près Bromont, ferme de 56 acres + maison 5 1/2 pces, remodernisée, nombreux bâtiments, 20 acres de terre drainée, érablière 1000 entailles, nombreux extra 225,000 \$.

**INF. Marc Faucher, 372-2761**  
 C7388

**#982-7: Mini-Ferme de 30 acres**, sert présentement pour élevage de lapins + maison 5 1/2 pces, const. 1980, 1/2 boisé et 1/2 prairie, sacrifices à 79,500 \$.

**#967-1: A qui la chance?** 59,500 \$, près du parc industriel, bung. 5 1/2 pces, planchers bois franc. Libre immédiatement.

**#960-2 Granby:** 2 logis, 1x5 1/2 pces, 1x4 1/2 pces, centre ville, extérieur rénové, zoné commercial, 67,000 \$.

**#959-1: Semi détaché**, très luxueux, 8 pces, 3 s.b. 4 c.c. s.s. fini, Granby, près parc ind. 72,500 \$.

**#956-11: Canton de Bromont.** Bung 5 1/2 pces. 3 c.c. avec Bachelor de 2 1/2 pces. Louer à \$ 245.00 P.M. Près du parc industriel.

**#943-11: Réduit à 19,500 \$.** L'Ange-Gardien canadienne 4 1/2 pces, + garage, style de 150 ans, quelques rénovations, comptant requis 4,000 \$.

**#995-2: Granby**, duplex 2x5 1/2 pces, structure de béton, plancher bois franc, garage, terrain 9,300 p.c. rénové 85, logis 5 1/2 pces, libre à l'acheteur, 92,500 \$.

**#989-1: 62,500 \$, Granby, semi-détaché** de qualité supérieure, 5 1/2 pces, planchers bois franc, cuisine moderne de couleur, occupation immédiate si désiré. Comptant requis 6,500 \$.

**#988-5: Domaine de 18.52 acres.** Site de montagnes, près du Mont Orford, canadienne const. 79, 12 pces, planchers bois franc, 3 s.b., 4 foyers, unique dans la région, 245,000 \$.

**#985-4: Profit net de 64,480. 48 \$** annuel, Granby, dépanneur, fonds commerce seulement, site incomparable, chiffre d'affaires 1/2 million +, cause de vente autre commerce. Détails et renseignements sur rendez-vous seulement.

**CANTON GRANBY:** Maison neuve, planchers bois franc, façade et cheminée en pierre, grand terrain. Après 17 h 30 375-4619.

**CANTON GRANBY:** Maison neuve style moderne, 2 c.c. armoires en chêne massif. Terrain 20,000 p.c. Inf. 375-4792

**CONSTRUCTION NEUVE** à vendre par le propriétaire. Granby, nouveau secteur, avec subvention 3,000\$. Terrassement fait, etc... 5%, très grandes pièces. Inf. 375-1067 ou 378-4676

**Jacqueline Trudeau**  
 Conseillère en immobilier

**Century 21**

**Bur: 378-2100**  
**378-3381**

1050, rue Principale, Granby

**IMMEUBLES LUC GIRARD INC.**  
 courtier  
 45 Centre, suite 2  
**GRANBY, 372-4366**

**MARIELLE SANNA**  
 548-2601

**3383 BROMONT:** Condo 1 km pente de ski, golf, 5 1/2 pces, 3 c.c., 2 s. bain, piscine extérieure, prix exceptionnel, 75,000 \$.

**3394 WATERLOO:** Fonds de commerce d'antiquité, bien situé avec décor chaleureux. Prix raisonnable.

**3400 PRES DE VALCOURT:** Cottage 7 pces, à la campagne, fenêtres panoramiques, intérieur antique, plancher de bois, 4 c.c., terrain 30,000 p.c.

**3402 VALCOURT:** Très belle terre 348 acres, maison de campagne, fenêtres panoramiques, 7 pces, 2 s. bain, 4 c.c., terre avec quota de lait, boeufs à boucherie, bâtiment et équipement, crédit agricole, érablière, cabane neuve, pipeline 2,000 entailles. Prix: 425,000 \$.

**3451 ROXTON FALLS:** Bungalow 1985, site naturel féérique, terrain 4.79 acres, rivière, 2 c.c., 2 s. bain, fenêtres et portes chêne solide, garage.

**3457 ROXTON FALLS:** Maison en brique, 3 c.c., 2 s. bain, zoné commercial, idéal pour petit commerce. Prix intéressant, 48,500 \$.

**3466 ROXTON FALLS:** Maison mobile sur 11 acres de terrain.

**CÉLINE R. LUSSIER**  
 378-7813

**3448 GRANBY:** Cottage anglais centenaire, cachet authentique, 14 pces, 7 c.c., planchers de bois franc. Idéal pour "Bed and Breakfast".

**3430 EAST FARNHAM:** Maison mobile 5 1/2 pces, 14x64, sur terrain 18,070 p.c., taxes minimales.

**3442 ROXTON POND:** Duplex brique, 5 1/2 pces, rénové, chauff. élect., libre à l'acheteur. 62,000 \$.

C7429

**TRUST GENERAL**  
 Le maître courtier

**Gabrielle Trudeau**  
 6 ans d'expérience  
 378-8461 378-7322

**ACHETEUR DE PROPRIÉTÉS JE PEUX VOUS AIDER**  
 Une propriété vous intéresse, quelque soit la maison immobilière, après l'avoir visitée en votre compagnie, je peux vous aider à l'obtenir à sa juste valeur marchande.  
 A votre service  
 7 jours / semaine

**TRUST GENERAL**  
 Le maître courtier

**770, rue Principale, Granby 378-8461**

**GUY PAUL GUERTIN**  
 378-8461  
 372-1548

**TONY VANDOORN**  
 378-8461  
 378-0469

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**

**TRES BELLE MAISON:** Entre St-Hyacinthe et Granby, tout brique, 4 c.c., 2 salles de bain, sous-sol fini avec foyer, plus garage attaché de 30x30, taxes minimales. A voir absolument.

**INCROYABLE:** Bungalow, 3 c.c., abri auto, à 3 minutes des Galeries, beaucoup d'inclus, prix demandé 59,900 \$, un "deal" en or...

**4 LOGIS:** Secteur de choix.

**5 LOGIS:** Centre-ville, 7 fois les revenus, logis libre pour l'acheteur.

**OCCASION D'AFFAIRES:** Duplex avec une buanderie, merveilleux pour deuxième revenu.

**COWANSVILLE:** 11 terrains pour le prix de 1, financement par le propriétaire, idéal pour jeune spéculateur.

**ACHETER AVEC LES FETES POUR L'IMPOT:**  
 - 12 logis, 7 fois les revenus, construction 1980.  
 - 12 logis, secteur des Galeries, très bon investissement.

C7357

**TRUST GENERAL**  
 Le maître courtier

**770, rue Principale, Granby 378-8461**

**Gabrielle Trudeau**  
 378-8461  
 378-7322  
**A VOTRE SERVICE**  
**7 JOURS PAR SEMAINE.**  
**POUR OCCUPATION IMMEDIATE**

**ACHETEZ AVANT L'AUGMENTATION 1988**

Pour moins de 50,000 \$, très propre, très éclairé, sous-sol semi fini. Taxes 288 \$.

Pour moins que 79,900 \$, construction 1982, rue Tadoussac, 4 1/2 pces, sous-sol fini.

Faites une offre, 10 Landry

Secteur de prestige, 296 Lavallée

4 c.c., 3 foyers, somptueuse salle de bain, super terrain, pour moins que 140,000 \$.

**Terrasse Bellevue:** Transfert, prix réduit, très belle propriété 5 1/2 pces, planchers bois franc, grande cuisinette, beaucoup d'armoires. Sous-sol fini. Terrain bien paysager.

**100 Grove, incomparable cottage de 12 pces,** + c.c., plancher bois franc, 2 étages, très grandes pièces, 4 salles de toilette, foyer, terrain 100x180.

C7589

**ROYAL LePAGE**

**738, rue Shefford, Bromont 534-3600**

**VILLE DE LAC BROME:** 74,000\$. Bungalow brique et aluminium, 4 c.c., sous-sol fini, planchers bois franc, le tout impeccable! Vue panoramique, terrain paysager, ruisseau.  
 Mireille Lemaître,  
 263-1550 ou 263-7711

**WEST BROME:** 39,500\$. Sur lot boisé, joli chalet rustique, 2 c.c., environnement calme, ruisseau, plantation.  
 Mireille Lemaître,  
 263-1550 ou 263-7711

**WATERLOO:** 65,000\$. NOUVELLE CONSTRUCTION. Maison idéale pour jeune famille, 3 c.c., sur rue tranquille, belle vue des montagnes. Pour plus de renseignements, téléphonez à:  
 Joanne Dubois,  
 1-538-2139 ou  
 C-7386 263-7711

**ROYAL LePAGE**

**39-2 Evangéline, Granby 378-0158**  
 Courtier

**GRANBY:** Projet Citadelle, rue Harvey, canadienne 8 pces, 2 s. bain, foyer, garage, grand terrain, taxe d'amélioration locale payée, subvention de 3,000 \$.

**CANTON GRANBY:** Terrasse Bellevue, bung. brique et alum., const. 1974, 4 c.c., sous-sol fini, piscine, abri, libre immédiatement.

**CANTON GRANBY:** Magnifique canadienne 8 pces, 2 salles de bain, planchers en chêne, garage double, piscine chauffée, grand terrain paysager.

**ENTRE GRANBY ET WATERLOO:** 100 acres de terrain zoné blanc, semi-boisé, idéal pour développement. Prix demandé 50,000 \$.

**Inf. Marc Lapierre**  
 378-1129 ou  
 378-0158

C7397

**201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

**DIRECTEMENT  
DU CONTRACTEUR**  
Maison neuve, 3 c.c. sous-sol  
semi-fini. Terrain boisé  
200x200. Descente de cave  
ext. Inf. 378-7425

**201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

**DIRECTEMENT DU PROPRIÉ-  
TAIRE** au 508 St-Charles sud,  
Granby, bungalow brique, 3  
c.c., maison très propre, libre  
immédiatement. Plusieurs  
extras. Cause de vente travail  
extérieur. Pas d'agent. 378-  
0548.

**201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

**COWANSVILLE:** Bungalow  
avec 4 c.c. rénovée, avec  
beaucoup d'extras. Garage  
double détaché avec 220,  
idéal pour bricoleur. Terrain  
plus de 20,000 p.c.  
Inf. MANON LEFEBVRE,  
RE-MAX ACTION, courtier,  
1-364-3222 ou  
1-761-3254

**201 PROPRIÉTÉ  
A VENDRE**

**GRANBY** 2 duplex jumelés, si-  
tués près Principale, rénovée,  
idéale pour pension de per-  
sonnes âgées. Inf. MANON  
LEFEBVRE, RE-MAX ACTION,  
courtier, 1-364-3222 ou  
1-761-3254

**MAISON** à vendre ou à louer,  
située à Adamsville près de  
Bromont, grand terrain, et  
grand hangar. 375-8894

**201 PROPRIÉTÉ  
A VENDRE**

**GRAND BUNGALOW**  
8 1/2 pces, solarium, 2 foyers,  
construit en 1983, rue Ale-  
xandra, secteur lac Boivin.  
Pour propriétaire de compa-  
gnie. Possibilité d'un bureau  
personnel déjà organisé au  
sous-sol. Terrain 65x100,  
AMELIORATION LOCALE  
PAYEE. Garage double chauffé  
si désiré. Pour rendez-vous  
372-7129

**201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

**LA MAISON DE VOS REVES**  
Const. neuve de luxe, terras-  
sement paysager, décoration  
superbe 10 pces, 4 c.c. éclaira-  
ge hologène, chauffage radia-  
nt. A 3 des Rouges-Gorges,  
Terrasse Bellevue. 378-  
0063. Agents s'abstenir.

**201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

**GRANBY:** Rue Victoria près de  
la rue Court, petit duplex,  
idéal pour commerce, 2x3 1/2  
pces. Inf. MANON LEFEBVRE,  
RE-MAX ACTION, courtier,  
1-364-3222 ou  
1-761-3254

**LUXUEUX** semi-détaché neuf,  
prêt 1er Déc. rampe et plan-  
chers bois franc. Subvention  
3,000\$. Const. André Rivard,  
375-7818

**LUXUEUX** Semi-détaché,  
neuf, prêt immédiatement,  
rampe et plancher bois franc,  
3 min. centre ville, 7 min.  
IBM, taxes 88 environ 375\$.  
378-2388 ou 378-2262.

**MAISON DE SUPER QUALITE**  
toute en brique, 26x44, entrée  
split, 4 c.c. 2 s-bain, s-sol tout  
fini avec foyer et bar. Terrain  
paysager de 9,000 p.c. Avec  
entrée d'auto circulaire. Près  
des Galeries, écoles, autoroute  
et église. Située rue Simonds  
Sud. Prix demandé 78,000\$.  
Visites sur rendez-vous seu-  
lement. Inf. 375-7324

**MAISON** en brique, 28x38,  
avec garage attaché, complè-  
tement finie, s-sol fini, 4 c.c.  
1 1/2 s-bain, planchers bois  
franc, foyer. Agents s'abste-  
nir. Entre 17h30 et 22h à  
378-7347

**MAISON NEUVE** (3 ans), à  
louer ou à vendre, 6 1/2 pces,  
bain tourbillon, près du lac de  
Roxton Pond. 520\$ par mois.  
372-2952

**MAISON OUVERTE**  
DIMANCHE DE 13h à 16h  
Au 196 DES ERABLES: Semi-  
détaché brique, 5 pces, avec  
garage, 2 s-bain, près l'hôpi-  
tal. 378-9197, 372-0574

**TRUST GÉNÉRAL**  
Le maître courtier

770, rue Principale, Granby 378-8461



**MAGNIFIQUE GRAND BUNGALOW**, à l'angle  
de Bruce et Lemieux, situé sur un ter-  
rain de 250'X 600', 2 foyers, très  
grandes pièces, s-sol fini, garage.

**FAUT LA VISITER POUR L'APPRÉCIER A SA  
VALEUR. LA CAMPAGNE à 5 MINUTES  
DE GRANBY.**

**INFORMATIONS:  
MARCEL BEAUDRY  
378-8461, 372-5111**

C-7306

**Le Permanent**  
La Société Canada Trust

**OUVERT AUX VISITEURS**  
le dimanche 22 novembre 1987  
de 13 h à 16 h



**84, rue Georges, Waterloo**  
Propriété de prestige 8 1/2 pces

**Votre hôte  
Normand Lapalme  
Le Permanent, courtier  
378-8085**

C-7387

**ROYAL LePAGE**

39-2, rue Evangéline, Granby 378-0158

**MAISON OUVERTE  
AUX VISITEURS**



Vous êtes cordialement invités à venir visiter  
la propriété située au **266 Archambault, à  
Granby, près de Léger, le dimanche 22 novem-  
bre de 13 h 30 à 16 h.**  
Vos hôtes seront **Josianne Côté et Peter O'Dell.**  
Pour plus d'informations, vous pouvez les  
rejoindre au numéro suivant: 378-0158

C-7398

**Century 21** 378-2100

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE

1050, rue Principale, Granby

**OUVERT AUX VISITEURS**  
LE DIMANCHE 22 NOVEMBRE 1987  
DE 14 h à 16 h



**22 COULOMBE (GRANBY)**  
Bungalow moderne, salon toit  
cathédrale, foyer, 3 c.c., sous-sol fini.  
C'est à voir!

**VOS HOTES: ANNA LABERGE  
ET GASTON LALIBERTE**

**BON SECTEUR**  
#2884, St-Césaire, joli  
bungalow const. 73, en  
déclin alum., 3 c.c., salle  
de séjour au sous-sol, ter-  
rain paysager.

**TERRAIN**  
#8291, St-Ignace de Stan-  
bridge, près du village,  
grand terrain de 8 acres,  
beaucoup de possibilités.

**ERABLIÈRE**  
#6166, Grande salle de  
réception de 300 places,  
en opération toute l'année,  
sur terrain de 12 arpents  
environ, près de sortie  
pour autoroute. Investisse-  
ment très intéressant.

**CLAUDE LAROCHE**  
BUR: 378-2100  
RES: 375-0698

**TRES PROPRE**  
#2960, Joli bungalow cen-  
tenaire, 3 c.c., intérieur  
rénové avec goût, garage,  
beau terrain.

**CLAUDE PRÉVOST**  
BUR: 378-2100  
RES: 372-5064

**A 30 MIN DE GRANBY**  
#2940, Si vous cherchez  
une place à la campagne  
appelez-moi, j'ai ce qu'il  
vous faut.

**COWANSVILLE**  
#2905, Jumelé près du  
centre d'achats et écoles,  
pour petit budget.

**PRES DES  
ÉCOLES ET SERVICES**  
#2815, Vous voulez ache-  
ter un duplex comme neuf,  
à un prix abordable. Appe-  
lez-moi!

**JACQUELINE TRUDEAU**  
BUR: 378-2100  
RES: 378-3381

**HELENE BOUCHER**  
BUR: 378-2100  
RES: 378-0762

**A NE PAS MANQUER**  
#2922, Joli cottage beau-  
coup de style, situé à St-  
Césaire.

**C'EST A VOIR!**  
#2911, Duplex excellent  
état, prix intéressant,  
2x4 1/2 pces, près du parc  
industriel.

**SITE IDÉAL**  
#2888, Maison du bon  
vieux temps, terrain pay-  
sager, à St-Paul d'Abbots-  
ford.

**SECTEUR TRANQUILLE**  
#2910, Duplex, 2x5 1/2  
pces, secteur d'école,  
logis du bas libre à l'ache-  
teur. Vue sur la ville.

**FAUT VOIR CA!**  
#2913, St-Césaire, bunga-  
low 8 pces, secteur école  
et centre ville.

**FULFORD**  
#7105, Ferme de 125  
acres avec superbe bun-  
galow. Bâtiments récents.  
Près des pentes de ski.

**C'EST UNIQUE**  
#6179, Pour tout genre de  
commerce. Farnham, ga-  
rage 4 portes, chambre  
peinture, dép. pièces,  
grand terrain.

**VUE SUR LA VILLE**  
#2955, St-Césaire, bunga-  
low 8 pces, au bord de la  
rivière, bon secteur.

**A QUI LA CHANCE?**  
#2956, St-Paul, Superbe  
bungalow, plusieurs in-  
clus, taxes minimales, beau  
terrain paysager avec ar-  
bres fruitiers. Secteur  
paisible.

**DOMAINE**  
#2958, Avec lac artificiel,  
petite grange, pour ani-  
maux de tous genres.  
Idéal pour gentleman  
farmer.

**VENEZ VOIR!**  
#2924, Site enchanteur à  
St-Alphonse, face au lac à  
truites. Maison neuve si-  
tuée près de l'autoroute.

**PRES D'UN RUISSEAU**  
#2966, Waterloo, à 15 min.  
de Bromont et du Parc In-  
dustriel. Bungalow 1986, 3  
c.c., terrain 22,200 p.c.  
Secteur tranquille.

**WARDEN**  
#6181, Excellente éra-  
blière, pipeline, jeunes  
érables, bois à bûcher.

**FRANCOISE BOULAY**  
BUR: 378-2100  
RES: 532-2106

**ENTRE WATERLOO  
ET VALCOURT**  
#2954, Superbe maison  
canadienne en pierre des  
champs. Jardin d'hiver et  
terrain de 6 acres.



**PRIX ABORDABLE!**  
#2935, Bungalow brique et  
aluminium, 5 c.c., 2 salles  
de bain.

**GRANBY**  
#2900 et 2901, semi-d  
étachés avec façade en  
pierre, construction  
récente, plus de 7,000 p.c.  
de terrain chacun.

**MAISON CHALEUREUSE**  
#2866, Bungalow brique,  
construit en 1970. Beau-  
coup de rénovations et  
d'inclus.

**POUR PETIT BUDGET**  
#2919 et 2920, petite mai-  
son de brique, 2 c.c., près  
des services.

**VALCOURT**  
#2929, Cottage centenaire  
rénové. Terrain de 90,000  
p.c. à la campagne.

**MARIA BRIONES**  
BUR: 378-2100  
RES: 372-0490

**TERRAINS**  
#8295 et 8296, Magnifique  
terrain boisé de 35,548 p.  
c., prêt à construire à St-  
Alphonse pour seulement  
6,500\$. Aussi terrain de  
17,07 acres, tout boisé, à  
St-Joachim. J'ai 2 autres  
terrain de 19,73 acres et  
21,51 acres à Lawrence-  
ville.

**PRIX SPÉCIAL  
POUR VENTE RAPIDE**  
#2925, Dans le meilleur  
secteur de Valcourt, ma-  
gnifique bungalow brique  
et aluminium, 3 plus 1 c.c.,  
sous-sol fini, grand gar-  
age.

**VUE SUPERBE**  
#2753, Joli bungalow en  
pierre des champs, qualité  
supérieure, terrain de  
333x200 tout boisé, près  
du centre de ski Shefford.

**A 2 MINUTES DES GALERIES**  
#2892, Beau bungalow  
brique et vinyle, 4 c.c.,  
sous-sol complètement  
fini, très propre, abri  
d'auto, remise.

**GÉRALD GENDRON**  
BUR: 378-2100  
RES: 469-3372

**A ST-CÉSAIRE**  
#2943, Joli bungalow en  
déclin aluminium, 9 1/2  
pces, 4 c.c., 1977, sous-  
sol fini à 90% avec foyer  
en brique et marbre, grand  
terrain, près de la rivière.

**PRES DE ST-CÉSAIRE**  
#2885, A 1 mille de la Rte  
112, belle canadienne en  
déclin vinyle, cont. 82, sur  
extra grand terrain, près  
de la rivière, taxes mi-  
nimes, c'est super. Venez  
la voir!

**CT GRANBY**  
#2902, Bungalow 6 pces,  
sous-sol fini, 2 foyers, très  
grand terrain avec arbres  
matures, plusieurs inclus.

**TERRAINS**  
#8307, 2 terrains avec ser-  
vice d'eau, prêt à cons-  
truire, près de tout.

**A VOIR!**  
#2946, Joli bungalow 6  
pces, const. 87, porte pa-  
tio, maison très fonction-  
nelle, situé dans très bon  
secteur.

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**  
#2945, Granby, bungalow  
5 pces, toute offre  
sérieuse sera considérée.  
Faut vendre.

**A NE PAS MANQUER**  
#2967, Ct Granby, bunga-  
low tout brique, 6 pces,  
garage avec porte élec-  
trique.

**RÉAL LEROUX**  
BUR: 378-2100  
RES: 539-4054

**A 10 MIN DE GRANBY**  
#2949, Spacieux bunga-  
low en brique, très propre,  
piscine creusée, grand ter-  
rain paysager.

**GRANBY**  
#2947, Bungalow brique et  
vinyle, 2 1 c.c., taxes  
d'amélioration locale  
payées.

**Chaque  
franchisé  
est  
indépendant  
et autonome**

C7381

**201 PROPRIETES A VENDRE**

MAISON rue Bégin, brique et pierre, 3 c.c., planchers bois franc, 2. de bain, s-sol fini avec foyer, garage et abri d'auto, piscine chauffée, beaucoup d'extras. 372-0817 après 17h

**201 PROPRIETES A VENDRE**

MAISON Tout en brique, plancher parquetier, située 296 rue Beaufort, Granby. Pour rendez-vous 378-1699.



**DANIEL FONTAINE**  
378-1940 ou 375-5571

C7566



Vous en avez assez des augmentations de loyer? Achetez maintenant, votre paiement sera le même pour les 7 prochaines années



LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTEE

1050 Principale, Granby, 378-2100

**OUVERT AUX VISITEURS**  
LE DIMANCHE 22 NOVEMBRE 1987  
DE 14 h à 16 h



**361-9e RANG OUEST (CT GRANBY)**  
Magnifique résidence, 3 c.c., pièces éclairées, foyer. Prix très raisonnable.

**VOTRE HOTE: ANNE OUELLET**



**PRIX NEGOCIABLE**

#855, Très beau duplex, const. 86, décoration moderne, près de tout.



**ON DEMANDE 29,500 \$**

#2827, Chalet isolé, meublé, chauffage électrique, près d'une rivière.



**OCCUPATION IMMEDIATE**

#2957, Maison de campagne, const. 82, garage, près d'une rivière. Se vend en bas de l'évaluation.

**ANNE OUELLET**

**BUR: 378-2100**

**RÉS: 263-6359**

Chaque franchisé est indépendant et autonome

C7383

**201 PROPRIETES A VENDRE**

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

**ACHETEUR DE PROPRIETES JE PEUX VOUS AIDER**  
Une propriété vous intéresse, quelque soit la maison immobilière, après l'avoir visitée en votre compagnie, je peux vous aider à l'obtenir à sa juste valeur marchande.  
A votre service 7 jours / semaine

**Gabrielle Trudeau**  
6 ans d'expérience  
378-8461 378-7322

C-7728

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

770, rue Principale, Granby 378-8461

**MAISON OUVERTE AUX VISITEURS**  
le dimanche 22 novembre, de 14 h à 16 h

Située au 97 Authier, à 2 minutes de marche des Galeries de Granby, avec tous ses avantages.

**VOTRE HÔTE:**  
**CLAUDEL DUMONT**  
pour vous satisfaire.  
**BUREAU: 378-8461**  
**RÉSIDENCE: 372-1463**

C-7377

**bromis** LE GRAND COURTIER D'ICI  
279 Principale, COWANSVILLE • 263-4455  
121 Boul. Bromont, BROMONT • 534-3656

**DUNHAM:** Campagne, sur plus d'une acre de terrain, 4 c.c., grand garage isolé. Nouveau sur le marché.

**RAINVILLE:** A deux min. de Farnham, bungalow brique, 3 c.c., en très bonne condition. Taxes 206. \$ par an. On demande 65,000.\$.

**FARNHAM:** Libre immédiatement, bungalow 4 c.c., très propre. Grand terrain dans secteur tranquille. Thermo pompe, plusieurs extras. Vous devez visiter cette propriété, elle vaut le déplacement.

**FARNHAM:** Cottage rénové 77, beaucoup de bois, CCM belle à rêver. Magnifique terrain paysager. 3 remises.

**BEDFORD:** Bungalow 80, décoration int. exclusive artisan, 3 c.c., grande véranda, piscine. Très beau terrain. Nous devons vendre. Cause transfert.

**ST-IGNACE:** Ferme 320 acres, pour animaux de boucherie, 200 acres cultivables. Maison 8 pièces, piscine creusée. Prix très intéressant 220,000.\$.

**PRES DE FARNHAM:** à louer, **entrepôt** en brique, 9,000 pieds de plancher, 12 à 16 pieds hauteur.

Si vous cherchez quelque chose régions **FARNHAM, BRIGHAM, DUNHAM, BEDFORD**, appelez-nous! C'est nous qui avons ce que vous n'avez pas encore trouvé!

**GHISLAINE et ALCIDE NAUD**  
263-2149 — 263-4455

C-7392

**201 PROPRIETES A VENDRE**

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

Vous désirez une transaction facile?  
Vous demandez de la disponibilité?  
**ACHAT — VENTE RAPIDE**

**Johanne Leroux**  
Bur: 378-8461  
Rés: 378-1794

C-7528

**TRUST GENERAL** Le maître courtier

Voulez-vous une transaction SANS PROBLEME?  
Faites-moi confiance  
**378-8461**

**Guy-Paul Guertin**

C-7614

**IMMEUBLE**  
**G. GARNEAU & ASSOCIÉS INC.**  
COURTIERS  
375-2044

**GRANBY:** Cottage, 6 c.c., rue St-Viateur, prix 76,200 \$.  
**CENTRE D'ACCUEIL:** Pour pers. âgées, possibilité 10 pers. Devenez votre propre patron dans une atmosphère tranquille et reposante. Accepterais échange.  
**GILLES GARNEAU**

**CANTON DE GRANBY**  
Je suis la spécialiste du Canton  
Demandez-moi pour la vente ou l'achat de votre propriété.

**GINETTE CLERMONT LANDRY**  
agente immobilière  
Rés: 372-7277

**ATTENTION LE CANTON.** Je recherche bungalow 3 c.c., moins de 90,000 \$.

**643: CANTON 1986,** 4 c.c., boiseries & planchers en chêne, 2 garages, prix réduit.

**701: MAISON NEUVE,** vente pré-const. brique, 3 c.c., 2 s. de bain, terrain iclud, 76,500 \$.

**702: 6 LOGIS,** vente pré-const., brique, investisseur ou groupe. Léger comptant.

**636: GRANBY,** cottage unique en pierre d'Hemmingford, 4 c.c., 2 s. de bain, garage double, dans les 120,000 \$.

**TRIPLEX 85:** 1x5 1/2, 2x3 1/2, en brique, bien situé, loué. Taxes payées.

**Libre immédiatement.**  
482 rue Rachel (près de St-Hubert), 3 c.c. 2 salles de bain, armoires en chêne, foyer, piscine, grand patio. Faites une offre.

C7385

**201 PROPRIETES A VENDRE**

- GRANBY: Secteur des Galeries, 3 c.c. sous-sol fini, garage, 68,500\$. PAS D'AMÉLIORATION LOCALE.

- PRES DE BROMONT: Bungalow brique, 1985, 2 c.c. grande salle de bain, armoires en chêne. Dans les 50,000\$.

- CANTON SHEFFORD: Québécoise 2 c.c. armoires en chêne, comptoir ilot, grand terrain. Pour moins que le prix de l'évaluation.

- CANTON GRANBY: NOUVEAU SUR LE MARCHÉ! Cottage de prestige, 4 c.c. bois franc et tapis, bain spécial, chute à linge, piscine, garage. Terrain clôturé. Terrassement superbe. Beaucoup d'inclus. LA PROPRIÉTÉ DE VOS RÊVES.

- GRANBY: 2 maisons ultra-modernes, situées près d'une école et près des Galeries. Secteur par excellence.

- STE-CECILE: Près de 2 1/2 acres, partie boisée, avec très belle propriété 3 c.c. Près des centres. Site retiré.

- WATERLOO: Château d'antan Victorien, splendide terrain de plus de 46,000 p.c. 2x5 1/2 pces, rénové avec goût.

- WATERLOO: Château victorien, 12 pces plus un 5 1/2. Site unique. Près de 3 acres de terrain aménagé.

- GRANBY: Cottage de prestige, haute-ville, près du lac Boivin, 4 c.c. Pour gens qui aiment les grands espaces.

- GRANBY: Bungalow 3 c.c. construction solide, sous-sol fini. Libre immédiatement.

- CANTON GRANBY: Secteur recherché, propriété impeccable, 3 c.c. garage fini, terrassement superbe. Elle n'attend plus que vous.

- CANTON GRANBY: Splendide bungalow moderne, planchers merisier, toit cathédrale, 3 c.c. armoires mélamine et chêne, terrassement fini. Celle que vous recherchez depuis longtemps.

- GRANBY: Nouveau sur le marché! Split moderne, avec garage, très grandes pièces, salle de bain très spécial. Excellent secteur, près de tous les services.

**POUR MIEUX VOUS SERVIR DANIEL RIENDEAU**  
378-8461 ou 372-3099  
**CLAUDE FOURNIER**  
378-8461 ou 378-7196  
Trust Général, courtier.

- GRANBY: duplex 6 1/2 pces chacun, 3 c.c., construction brique de qualité, planchers en chêne, terrain 60x120 paysager, 2 garages, prix très raisonnable. 375-0585 ou 469-2839

- GRANBY: 60,000\$. Bungalow récent 6 1/2 pces, 3 c.c., salle à diner, s-sol fini à la grandeur, terrain 9,954 pi.ca., foyer au sous-sol, beaucoup d'inclus. 375-0585 ou 469-2839

- GRANBY: Nouveau sur le marché, 65,000\$. Bungalow tout brique, 28x42, terrain gazonné, construction de qualité. 375-0585 ou 469-2839

- GRANBY CANTON: ferme 2 acres, porcherie, maternité, prix de vente réduit. Cause: divorce. 375-0585 ou 469-2839

- GRANBY CANTON: Nouveau sur le marché, maison style futuriste, 6 1/2 pces, 3 c.c., planchers en merisier et chêne, située tout près du centre d'achats. Prix dans les 75,000\$. négociable. 375-0585 ou 469-2839

- GRANBY: Aubaine de fin de semaine, bungalow très récent, 6 1/2 pces, 3 c.c., s-sol fini à la grandeur avec foyer, 2 s. de bain, tapis de 60\$ la verge, terrain clôturé et paysager, cabanon arrière, laissez au prix aussi bas que 63,000\$. 375-0585 ou 469-2839

- GRANBY: 4 logis, 4 1/2 pces chacun, très propre, terrain 75x150, à vendre à prix réduit. 375-0585 ou 469-2839

Nous avons beaucoup d'autres bungalows, propriétés à revendus, commerces de tous genres dans Granby et le canton. Prix très réduit pour vente rapide.

**IMMEUBLES CHATELAINÉ, 45**  
courtier, 375-0585 ou 469-2839

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 NOVEMBRE 1987

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE  
**Sélection**  
COURTIER

**MAISON OUVERTE**  
LE DIMANCHE 22 NOVEMBRE 1987



2518 Place Guilbault,  
St-Césaire  
Prix: 119,500 \$  
Je vous attends de  
14 h à 16 h  
Gérald St-Martin  
445-2244  
Soc. Imm. Sélection Inc. Ctr.

MOINS DE 60,000.\$ Jumelé neuf, 5 1/2 pces, libre à l'acheteur. Soyez chez-vous. A OUI LA CHANCE! Maison mobile meublée, 4 1/2, sur terrain loué. Pour 20,000.\$.  
LIBRE IMM.: bung. brique, avec garage, terrain 100x200, 5 minutes de Granby, dans les 60,000.\$.  
MOINS DE 40,000.\$ Cottage aluminium, plus garage, grand terrain, excellente condition. Pourquoi payer un loyer quand vous pouvez être propriétaire pour moins de 400\$ par mois.  
INFO. JACQUES GIARD, 375-2472, Les Imm. Uni Inc. courtier, 375-3885

OUVERT AUX VISITEURS  
Le dimanche 22 Nov., de 13h00 à 16h00  
Au 10, rue Landry.  
Très belle maison dans secteur de prestige, laissé à un prix plus que raisonnable, libre à l'acheteur pour le 1er Déc. si désiré.  
ROBERT PEPIN  
378-8461  
TRUST GÉNÉRAL, courtier

PAR LE PROPRIÉTAIRE.  
Maison 29x58, 7 1/2 pces. Terrain 22,500 p.c. foyer. Pour vente rapide. PAS D'AGENTS. 379-9792

PRIX RÉDUIT Magnifique cottage en brique, dans le haut de la ville, 1 1/2 s. de bain, impeccable. On demande 66,000\$. ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 Les Cantons Courtier.

CANTON GRANBY, moderne, libre à l'acheteur, foyer, intérieur repeint. Prêt pour vous recevoir.

GRANBY, près des Galeries, bungalow 5 1/2 pces, garage, dans les 60,000\$. Achetez maintenant.

CANTON GRANBY, BON SECTEUR, Bungalow tout brique 1981, 5 1/2 pces, plusieurs inclusions. TRANSFERT.

SECTEUR PARC INDUSTRIEL: Cottage 1986, vous pouvez l'acheter tout de suite et le propriétaire deviendra votre locataire jusqu'en juin 1988.

ST-ALPHONSE: Bungalow neuf moderne, pour seulement 65,000\$.

CANTON GRANBY, près du parc industriel, bungalow tout brique, garage attenant, foyer au salon, planchers bois franc, four encastré, plaque Jenn-Air, lave-vaisselle. UNE VISITE ET UN COUP DE FOUDRE, DANS LES 80,000\$. FAITES VITE!!!

STUKELY, Chemin Robert, style suisse 1972, plus hangar 16x16 deux étages, terrain 111,116 p.c. PRIX 42,500\$.

TERRASSE BELLEVUE: Pour professionnel, bungalow brique vinyle moderne, garage attenant. Terrain 250x135.

MAISON MOBILE 14x68, garage, sur son terrain, 14,924 p.c. boisé.

CANTON SHEFFORD: Bungalow brique 43x43 plus garage attenant, terrain 20,000 p.c. DANS LES 80,000\$.

CLAIRE GAGNE  
378-4325  
378-8461  
TRUST GENERAL, courtier  
C7394

PAR LE PROPRIÉTAIRE, TERRASSE BELLEVUE, construction 1986, carré 30x70 avec garage double, 3 c.c. foyer mur à mur, finition intérieure de grande qualité, pierre et brique. Sur rendez-vous seul. 378-8187

PROPRIÉTÉ, beau terrain paysager 40,000 p.c., const. 1978, 5 1/2, avec foyer, chauffage élect., 2 garages, remise, taxes générales 401\$ par an. oute offre raisonnable sera acceptée. 375-0101

VALCOURT, DUPLEX. Devenez propriétaire avec petit comptant et aussi peu que 200\$ par mois. Contactez: Rolland ou Pierrette Moreau, 651-1000, ou 670-4244, MONTREAL TRUST, courtier.

RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE! GRAND TERRAIN environ 7,000 p.c. évalué par la ville à 9,000\$ à l'achat de la propriété adjacente, un bungalow brique, 1986, 3 c.c. VENDUE par PROPRIÉTAIRE au prix de 70,000\$. Au 133 Balzac, Granby. Inf. 378-1594

ROXTON FALLS: cottage 26x28, 2 étages, garage isolé, plusieurs commodités, à 25 min. de Granby. 548-2630

VISITE LIBRE  
PAR LE PROPRIÉTAIRE  
SAM. et DIM. 21-22 NOV.  
de 13h à 18h.  
au 1158 DENISON EST.



IMMEUBLES CANTONS EST  
1050 PRINCIPALE  
GRANBY, J2G 8C8  
378-2100



GASTON LALIBERTÉ  
BUR: 378-2100  
RÉS: 539-2419

ANNA LABERGE  
BUR: 378-2100  
RÉS: 539-2419

BON SECTEUR  
#2857: Bungalow moderne, 3 c.c., foyer, sous-sol fini, beaucoup d'inclus.

ROXTON POND  
#2939: Duplex, 2x5 1/2 pces, bien situé. Bonnes conditions d'achat.

GRANBY  
#2873: Bungalow en pierre, 3 c.c., terrain 24,000 p.c., avec écurie pour 6 chevaux.

GRANBY  
#2886: Joli bungalow 1 1/2 étage, entièrement rénové, 3 c.c., garage porte électrique, beau terrain.

TERRASSE BELLEVUE  
#2891: Cottage canadien en pierre, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain, terrain paysager avec rocaille naturelle.

CHEMIN BROMONT  
#7106: Ferme polyvalente servant à l'élevage de veaux de lait, équipement pour 180 veaux, possibilité de 360 têtes. 2 serres chauffées de 30x100, ainsi que 391 acres diversifiés. Maison rénovée de 4 c.c.

STE-CÉCILE DE MILTON  
#2912: Cottage à rénover, partiellement fini. Idéal pour bricoleurs.

Chaque franchisé est indépendant & autonome.  
C-7384

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

- 4 LOGIS, rue Desjardins, très bon affaire.

- 6 LOGIS, très bon secteur, jamais de vacant.  
378-8461 TONY VAN DOORN ou GUY-PAUL GUERTIN, Trust Général, courtier.

- ST-HYACINTHE: 8 logis, 5 1/2 pces, revenu annuel 39,720\$. Dans bon secteur. Informez-vous CURTIS SKINNER, 372-2461 ou 378-8461, Trust Général, courtier.

2 - 12 x 4 1/2 pces, 1987, tous loués, planchers béton, 7,7 X les revenus. Agents s'abstenir. 372-1487

GERALD ROBIDOU  
Agent immobilier  
372-6547 ou 375-3885  
affilié à l'étude de Poitras & Desmarais  
Les Immeubles UNI Inc., courtier.

TRUST GENERAL Le maître courtier

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UNE PROPRIÉTÉ OU VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ.  
ÉVALUATION GRATUITE... FAITES MOI CONFIANCE...

CLAUDEL DUMONT 378-8461, 372-1463

TRUST GENERAL Le maître courtier

770 RUE PRINCIPALE, GRANBY, 378-8461

GUY PAUL GUERTIN  
378-8461  
372-1548

TONY VANDOORN  
378-8461  
378-0469

PROPRIÉTÉS A VENDRE

RUE BEAUPORT: Joli bungalow de 7 ans, 3 c.c., bien propre, je suis libre immédiatement.

CANTON DE GRANBY: Très belle maison moderne, il faut la voir absolument.

RUE SIMONDS: Grand bungalow 4 c.c., 2 salles de bain, abri auto, beaucoup d'inclus, BELLE MAISON.

RUE ALEXANDRA: Grand bungalow de luxe, avec grand 3 1/2 pces, qui paye toutes vos dépenses, vous avez seulement votre hypothèque à payer.

ST-CÉSAIRE: Grand cottage anglais, 8 pces, avec grand garage détaché. Que c'est beau!!!

CANTON DE SHEFFORD: Près de Bromont, I.B.M., Hyundai, G.E., grand bungalow très propre, avec lac artificiel, site enchanteur.

VAL MAHER: 2 très belles maisons prêtes pour le printemps, venez me rencontrer, elles vous attendent, les taxes sont minimales.

MONT PLAISANT: Bungalow de classe avec garage double et sous-sol fini.

TERRASSE BELLEVUE: Splendide bungalow, faut me voir absolument.

Les Immeubles  
**BELLEFLEUR & MORIN INC.**  
COURTIER  
135 boul. Leclerc est  
GRANBY, 378-4120



POUR PROFESSIONNEL, SECTEUR RUE LEGER: Immense bung. offrant beaucoup d'espaces, foyer, terr. exceptionnel, libre imm. POSSIBLE D'ÉCHANGE, UNE OCCASION!

ENTRE GRANBY ET BROMONT sur 45,000 pi<sup>2</sup>, à la campagne, gr. bung. 6 1/2 pces, tout brique avec garage à un prix vraiment très attrayant pour 1er achat. RESERVEZ LA POUR LE PRINTEMPS.

MAGNIFIQUE SEMI-DÉTACHÉ NEUF avec garantie 5 ans, subv. 3,000\$, libre imm. de haute qualité, offrant de grades pces et terr. 162' prof. dans secteur haute-ville pour 68,500\$ seul. FAUT VOIR SANS FAUTE!



DEVELOPPEMENT ST-ALPHONSE, choix de plusieurs modèles neufs dont celui ci-haut, genre "split level" moderne ou autres à prix très compétitif. Plusieurs disponibles imm. ou printemps 88'. PLANIFIÉ MAINTENANT VOTRE INVESTISSEMENT.

EVALUATION GRATUITE, SERVICE PROFESSIONNEL ET PERSONNALISÉ  
POUR INF. CLAUDE ROY  
372-2290 - 378-4120

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

6 LOGEMENTS rapportent 22,900\$. Sur rendez-vous seulement  
**PIERRE BOUTHETTE** 378-2100 ou 378-1052 Century 21 Les Cantons courtier.

**BON INVESTISSEMENT!** 7 logements, Waterloo, revenu 16,320\$, chauffage locataire. Après 18h: 1-646-7328, M. Carrier.

**DUPLEX A VENDRE** très propre, planchers bois franc, chauff. élect. Très bien situé. Prix 63,000\$. Inf. Avant 15h30 à 372-1777

**DUPLEX** au 240 Reynolds, Granby. Venez le voir et faites-moi une offre. Vous ferez un bon achat. 378-8467

**DUPLEX** en brique, zoné commercial, on demande 66,500\$. ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 Les Cantons, Courtier.

**DUPLEX NEUF** rue Langlois, près des Galeries, 2 grands 5 1/2, insonorisés, planchers béton. Inf. 378-1348 ou 372-9413

**GRANBY**  
 3 logis et 4 logis.  
 Se paie seul. JEAN PAUL KREMER, 378-2100 ou 469-2007, Century 21 Des Cantons Courtier.

**GRANBY: RUE PRINCIPALE**, face au Hall de Granby, 11 logements plus 1 entrepôt et 4 garages, tous loués avec bail, zoné commercial. Revenu 35,760\$ annuel. Possibilité de solde de prix de vente. Prix 269,000\$.

**GRANBY: Près Motel Le Granby**, entièrement meublé colonial, 11 x 3 1/2 et 6 autres revenus de location. Revenu annuel 53,880\$. Possibilité de solde de prix de vente. Prix 435,000\$.

**GRANBY: Centre-ville**, face Tim Horton, sur St-Charles Nord, 2 logis plus local commercial, un présentement libre, 1,800 p.c. Revenu annuel 14,760\$. Possibilité de solde de prix de vente en 2e Rang. Prix 112,000\$.

**REAL COUTURE**, 372-2030 ou 378-9366, Imm. Impérial, courtier.

**LUXUEUX TRIPLEX NEUF** Semi-détaché (nouveau concept). Un 5 1/2 et 2x3 1/2 pces. Peut être vendu ensemble ou séparément. Toit cathédrale, aspirateur central, planchers béton, insonorisation supérieure, subvention 6,000\$, etc. Inf. Guy Mercier 378-5560

No. 288: 14 LOGIS tout brique, 4 1/2, 5 1/2, et 3 1/2, prix moins de 7 fois les revenus. Un placement très sécuritaire et rentable. Ils sont rares. IMM. MICHEL GODBOUT ET ASS. courtier, 378-6444

**PAR LE PROPRIETAIRE**  
 Très beau 7 logis brique, rénové 1986, centre-ville de Farnham, hypothèque 9% transférable. Possibilité de balance de vente également 9%. 293-5003

**ST-CESAIRE:** centre-ville, 3x4 1/2 pces, 1x3 1/2, 3 garages, bons revenus. LES IMM. UNI Inc. 460-4425 ou NICOLE BRODEUR, 469-4251

**SUPERBE IMMEUBLE** En brique, centre ville, se vend à 5.7 les revenus, possibilité de construire un 18 logements additionnel. ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 Les Cantons Courtier.

**206 MAISONS MOBILES A VENDRE**

**ENTREPRISE J.P. LEBLANC**  
 Maison mobile, construction 1983, 14x68, 5 1/2 pces, très propre. Sur terrain loué. Prix 28,900\$. Représentant J.L. St-Denis, 378-4941 ou 378-9578

**FT. LAUDERDALE:** Maison mobile à vendre, meublée à neuf, florida room 54x12, grand terrain. 11,000\$ US. Inf. 372-0109

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**

**MAISON MOBILE** 12x68, meublée ou non, bon prix. 378-9578

**MAISON MOBILE** située au 151 rue Nicole, Beau Site, 3 c.c., 14x64, visite sur rendez-vous seulement. 372-7642 après 17h

**PAR LE PROPRIETAIRE:**  
 Maison mobile, chemin Mon Bon Plaisir, à Stukely Sud. 2 c.c., 20,000 pi.ca., face à Orford. Idéal pour le ski. Prix à discuter. Jour: 375-3582

**208 TERRAINS A VENDRE**

**«DOMAINE ACROTÈRE»** Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

**GRANBY Développement Modulus**, secteur J.H. Leclerc. A 8 minutes de Bromont, terrains boisés, desservis, 12,000 pi.ca. et plus, pas de taxes d'améliorations locales. 378-2425.

**TERRAIN MULTIFAMILIAL**  
 Nouveau développement situé près du centre d'achat à Cowansville, différentes grandeurs, pour construction de 6 logements et plus, taxe d'amélioration locale payée. 2,25\$ du pi.ca. Inf: 378-1348 ou 372-9413 ou 378-4006

**209 TERRES-FERMES A VENDRE**

**ERABLIÈRE** de 5,000 entailles, équipée sur tubulure sur 80 acres avec maison canadienne, à St-Joachim, à vendre par le propriétaire. 539-3050.

**ERABLIÈRE** de 28 arpents avec possibilité de construction. Située 5e Rang, Roxton Pond. Inf. 372-9527

**FERME** de 265 acres, très bien bâtie, bonne maison et belle grange. A être vendue en totalité ou en parties. Financement facile. Inf. 514-263-0670

**MAGNIFIQUE DOMAINE FRUITIER** région de Granby, 117 acres, avec plantation de bleuets et framboisiers, verger plus érabièrerie. Kiosque pour vente au détail. Maison superbe de style canadien. Inf. C.E.Y. courtier, 774-4838, S. Fontaine, 778-1137

**PETITE FERME A VENDRE** près de Granby, 30 acres. Inf. 375-7926 ou 379-5070

**210 COMMERCES A VENDRE**

- **COMMERCE** de location et de vente d'outils différents. Excellent chiffre d'affaires.

- **RESTAURANT**, repas légers avec petit bar, seul dans la place. Logement attenant, très bien équipé. Echange serait considéré.

- **BRASSETTE ET BOOWLING**, très bien situés, bon chiffre d'affaires, échange serait considéré.

- **MAGASIN** presque général, même propriétaire depuis 21 ans, cause de vente fatigante. Informations confidentielles.

**GASTON LACROIX**, 372-8571, Imm. Impérial, courtier

**2932 - EMBLACEMENT COMMERCIAL** avec 2 logements. Terrain 19,000 p.c. Situé boul. Boivin, Granby. JEAN PAUL KREMER, 378-2100 ou 469-2007, Century 21 Des Cantons Courtier.

**CENTRE DE DISTRIBUTION** de liqueurs douces, avec route de liqueurs, beaucoup de potentiel. Dans la région de St-Hyacinthe. Inf. 796-2472 Jacques St-Amant.

**DEPANNEUR** avec maison attenante en brique, site exceptionnel, très bon chiffre d'affaires. ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 Les Cantons, Courtier.

**DEPANNEUR AVEC CHIFFRE D'AFFAIRES DE 150,000\$**

**PEU DE COMPTANT REQUIS.** CLAUDE FOURNIER 378-8461 ou 378-7196 TRUST GENERAL COURTIER.

**210 COMMERCES A VENDRE**

- **COTTAGE** très attractif, rénové en 85 avec boiseries vernies, bain thérapeutique, beau grand terrain avec garage, remise, arbres fruitiers, dans les 40,000\$. Prix très bon pour la qualité.

- **ROXTON POND**, petit chalet hivernisé, droit de passage au lac, vous y serez très bien. Faites une offre.

- **ROXTON POND**, maison propre, comme neuve. Belle vue sur le lac. Toit cathédrale, pour le prix d'un loyer elle peut être à vous.

- **RIVE DU LAC BOIVIN:** Bungalow de grande qualité, foyer en pierre de Hemmingford, vue splendide sur le lac, qualité de vie supérieure, une magnifique verrière vient compléter le tout.

- **VOUS AURIEZ LE POTENTIEL POUR REUSSIR DANS UN COMMERCE?** Venez me rencontrer pour dépanneurs, restaurants, maisons d'accueil, commerces de petits animaux, etc.

**ESTELLE COTE**, agent, 375-2380, pour les Immeubles Uni Inc. courtier, affiliée à Bienvenue, Jolin, Coupal, notaires.

**COMMERCE** centre-ville, excellents revenus. Aucune compétition. Besoin essentiel, plus 2 x 5 1/2 pces de 9,000\$ en revenu ou 1 logement libre à l'acheteur. ROBERT PEPIN ou TONY VAN DOORN, 378-8461 ou 378-0469, Trust Général, courtier.

**FRELIGHSBURG:** hôtel du village, permis de bar, 178 places, bon chiffre d'affaires. MADELEINE DOUCET, 347-7766, Le Permanent, courtier

No. 285: **TABAGIE**, avec croissance assurée, site idéal, avec un loyer minime. IMM. MICHEL GODBOUT ET ASS. courtier, 378-6444

No. 286: **COMMERCE DE VENTE** au détail de produits en vrac. Excellente rentabilité. Cause de vente: maladie. IMM. MICHEL GODBOUT ET ASS. courtier, 378-6444

**PLUSIEURS RESTAURANTS** à vendre, de 80,000\$ jusqu'à 700,000\$. On s'occupe du financement. Immeubles Fédéron, courtier, 514-375-2176.

**RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES**  
 Chiffre d'affaires 120,000\$ par année, en plein expansion. Acheteur sérieux seulement. Ecrire à: Casier 5234, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. AGENTS S'ABSTENIR.

**211 COMMERCES A LOUER**

**A BROMONT:** Salon de coiffure à louer, établi depuis 18 ans, déjà une clientèle. Situé au centre du village, au 820 Shefford. Inf. 534-0005

**214 BATISSES COMMERCIALES**

- **RÉGION** bloc commercial avec 4 locaux, 3 logis tous loués. Bon placement d'argent. 293-2310 ou 378-8461, Roland Coderre, Trust Général, courtier.

**RUE OUELLETTE**, Granby, Garage ou entrepôt 14x28x11' haut, plancher en ciment, entrée d'asphalte, avec terrain 50x100'. 372-2832

**216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER**

**MIAMI BEACH:** maison à vendre ou à louer, toute meublée, 2 c.c., grand salon, salle à dîner, cuisine, salle de bain, et 2 bachelors compris avec la maison, tout près de la mer, seulement la rue Collins à traverser pour se rendre à la mer. Bon prix. Cause: maladie. Appartenant à un canadien. Tout est situé à 7835 Harding, Miami Beach. Inf: 305-864-1328

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**A VENDRE 1ère HYPOTHEQUE** au montant de 15,075\$ au taux de 10% l'an, payable 262.07\$ par mois, capital et intérêt, parfait paiement, échéance mai 1994, garantie par terrains, bâtisses, situés au 541 Edouard, Granby. Valeur 125,000\$. Inf. 1-464-2272 (frais virés acceptés).

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

1 - 3 1/2 meublé, très propre, grand espace de rangement, porte-patio, service lav-séch. déneigement, concierge sur place. 378-7843 ou 378-1328

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non, centre-ville. 378-6966.

2 1/2 à louer, meublé, chauffé, éclairé, frais peinturé, service laveuse, sècheuse, centre ville, 235\$ par mois. Inf. 301 Principale ou 378-7422.

2 1/2 à louer, meublé, chauffé, éclairé, avec stationnement, sous-sol de bungalow, place Youville, libre imm. Après 16 h. 378-9111.

2 1/2, meublé, 225\$ / mois, libre imm., à 2 minutes du centre-ville, rue Paré, Granby. Entièrement rénové, place de stationnement. 375-8388 ou 1-514-374-7101 ou 514-963-0731, à frais virés

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, aspirateur central, près d'une église, 230\$ / mois, libre 1er décembre. 378-6814

3 1/2 à 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés; 3 1/2, non meublé, au 133 Drummond. Inf. 375-1726

3 1/2 meublé, chauffé, à louer seulement 175\$ par mois, en échange la personne devra être gardienne. Inf. 378-0515 après-midi.

**APP. 1 1/2**, à sous-louer, meublé, au centre-ville. 378-2505 372-4121.

**APP. 2 1/2-3 1/2**, meublés, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

**APP. 3 1/2** près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, libre imm. 375-2591, 378-8737, 460-3932.

**APP. 3 1/2**, meublé, chauffé, éclairé, déneigement compris, 275\$ par mois, au 182 Bourgeois. 375-9544

**APP. 3 1/2**, meublé, 240\$ / mois, propre, peinture et pré-lars neufs, stationnement avec prise pour auto, au 191 boul. Fortin, app. 3. S'adr: concierge, 187, boul. Fortin, app. 5. 372-5724 ou 378-0200 ou 375-1398

**DEC.-JANV.** au 105 Bourgeois, (6 logis neufs), spacieux 3 1/2, fini gris et blanc, patio 10', inst. lav-séch. et lav-vaiss. Intercom, remise. Inf. 372-1378, 375-7735

**FACE AU LAC** 3 1/2, meublé, presque neuf, 1er plancher, eau chaude fournie, 215\$ par mois. Inf. 378-5374 de 9h à 13h et après 17h.

**GRAND 3 1/2 PCES** à 325\$ par mois, meublé, chauffé, éclairé, peinturé en neuf, situé haut de la ville. 372-8887 ext. 606.

**GRAND 4 1/2** situé rue St-Charles. Inf. 375-9928 après 16h.

**GRAND et BEAU 2 1/2**, meublé, s. de lavage, locker. Endroit tranquille. 260\$/mois. Bail d'un an. Pour visite 372-6201.

**PRES DES GALERIES:** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, serv. buanderie, stationnement, déneigement. 315\$ par mois. Inf. 372-2620

**242 APPARTEMENTS A PARTAGER**

**BROMONT** à proximité des pentes de ski, vue panoramique. Condo 4 1/2, neuf. Inf. 534-3242

**243 MAISONS A LOUER**

**A ROXTON POND**, sur le lac, maison à louer, 4 1/2, meublée, avec foyer, 450\$ / mois. 375-2347 ou 375-0450

**BUNGALOW:** Secteur parc Yamaska, Rg. Choynière, 5 1/2 pces, chauff. élect. s-sol fini, combustion lente, garage atenant. Libre imméd. REAL COUTURE, 372-2030 ou 378-9366, Imm. Impérial, courtier.

**LIBRE IMMEDIATEMENT**  
 Jumelé neuf, 5 1/2, 3 c.c., 2 s-bain, abri d'auto. 500\$ / mois. Situés 245-247 Laurent. 378-1157 ou 372-0382

**MAISON** à louer, 4 1/2, secteur paisible, près des Galeries de Granby au 119 Bourassa. 293-6464 ou 375-0711

**MAISON 24x42**, 4 c.c., 2 s. de bain complètes, libre 1er Décembre. Située rue Croissant-Charlevoix. 375-4224

**MAISON A LOUER**  
 avec grand terrain située à St-Alphonse de Granby, rue Principale. Inf. 375-4025

**MAISON JUMELÉE** située 298 et 300 Place Calixa-Lavallée, près de l'école St-André, 3 c.c., salle de lavage, armoires en mélamine, sous-sol isolé, sortie pour balayeuse centrale, 540\$ / mois. 378-4267, 378-7119

**MAISON MOBILE** à louer, à Fontainebleau, du 1er Déc. 87 au 1er Juillet 88, meublée, 260\$ par mois. Après 18h à 378-1683

**MAISON MOBILE A LOUER** à 265\$ par mois. Inf. 372-3084 ou 378-6159

**SEMI-DÉTACHÉ** à sous-louer, neuf, planchers de chêne et érable, cuisine spacieuse, 28 armoires en chêne, porte-patio, endroit tranquille, 3 c.c., 2 s-bain, stores et rideaux en prime. Possibilité d'acheter. Libre 1er Déc. Inf: 375-4224

**SEMI-DÉTACHÉ** à sous-louer, bail finissant 1er juillet 1988, 3 chambres à coucher, balayeuse centrale, foyer, garage, déneigement inclus, près du lac Boivin, 372-8090

**SEMI-DÉTACHÉ:** 3 chambres à coucher, foyer, balayeuse centrale, garage, près du lac Boivin, grand terrain, 683\$ par mois comprenant entretien du gazon et déneigement. 372-2000 ou 372-5046

**VENEZ VISITER!** Haut de la ville, maison jumelée neuve, 53 Babin, Granby, 3 c.c., 2 salles de bain, tapis, grand terrain, tranquillité. Libre immédiatement. Références demandées. Jour: Denis 534-2224 Soir 534-2793.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**DEC.-JANV.** au 105 Bourgeois, (6 logis neufs), spacieux 3 1/2, fini gris et blanc, patio 10', inst. lav-séch. et lav-vaiss. Intercom, remise. Inf. 372-1378, 375-7735

**FACE AU LAC** 3 1/2, meublé, presque neuf, 1er plancher, eau chaude fournie, 215\$ par mois. Inf. 378-5374 de 9h à 13h et après 17h.

**GRAND 3 1/2 PCES** à 325\$ par mois, meublé, chauffé, éclairé, peinturé en neuf, situé haut de la ville. 372-8887 ext. 606.

**GRAND 4 1/2** situé rue St-Charles. Inf. 375-9928 après 16h.

**GRAND et BEAU 2 1/2**, meublé, s. de lavage, locker. Endroit tranquille. 260\$/mois. Bail d'un an. Pour visite 372-6201.

**PRES DES GALERIES:** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, serv. buanderie, stationnement, déneigement. 315\$ par mois. Inf. 372-2620

**242 APPARTEMENTS A PARTAGER**  
**BROMONT** à proximité des pentes de ski, vue panoramique. Condo 4 1/2, neuf. Inf. 534-3242

**243 MAISONS A LOUER**  
**A ROXTON POND**, sur le lac, maison à louer, 4 1/2, meublée, avec foyer, 450\$ / mois. 375-2347 ou 375-0450

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**1 MOIS GRATUIT**  
 sur bail de 12 mois

**3 MOIS GRATUITS**  
 sur bail de 24 mois

**320, rue Simonds Sud**  
**378-7434**  
 C-6949

**DUPLEX**

de qualité supérieure, à vendre à un seul propriétaire, (5 1/2 pces pour acheteur et 4 1/2 pces à louer), terrain de 165x200 situé rang Guertin. Financement facile, prendrais échange.

**CONSTRUCTION NOUVEL AIR INC.**

**375-0924**  
 C-7647

**GRAND LOGIS DE STYLE CHALET SUISSE**  
 Sur 2 étages, 2 salles de bain, foyer. Très privé et ensoleillé. Secteur lac Boivin.

Informations:  
**372-7285**  
**372-5801**  
 C-7359

**RÉSIDENCE BOUTHETTE**  
**375-9011**

Personnes âgées autonomes  
**94 St-Charles sud, Granby**  
 13155 L-14908

**LES GESTIONS DU POINT CARRÉ INC.**  
**378-7492**

**PRIME INTERESSANTE A TOUS LES NOUVEAUX LOCATAIRES**

	non meublé + eau chaude	meublé + eau chaude	mtc
2 1/2	nd	nd	d
3 1/2	d	d	d
4 1/2	d	d	nd
5 1/2	d	nd	nd

nd: Non disponible d: disponible mtc: meublé tout compris

Secteur: J-H Leclerc (Simonds) Fournier: 378-1786  
 Simonds (Près du poste de police) Fernandel: 378-1092  
 Haute-ville: 372-9175 ou 375-2225  
 C-7842

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**Libre immédiatement**  
**Logis neuf**  
 1 mois gratuit  
**Grands 4 1/2 neufs**  
 Près des Galeries et Parc Industriel.  
 Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres immédiatement, situés au 344, rue Masse. 340\$/mois.  
**Inf: 372-0054**  
**372-2746 - 378-0239**  
 C-6767

**Libre immédiatement**  
**1 MOIS GRATUIT**  
 4 1/2 neuf  
 Insonorisé, installation lave-vaisselle, inst. laveuse-sècheuse, balayeuse centrale, système d'intercom, armoires en mélamine, remise extérieure gratuite.  
 Situé au 356 rue Massé, Granby Près des Galeries de Granby  
 315\$ / mois  
 378-6325 378-8940  
 C7515

**CENTRE VILLE 4 1/2 TRES MODERNE**  
 Const. neuve très moderne  
**300 \$ / mois**  
 situé au 190, rue Principale  
**372-3548**  
 Demandez Johnny  
 C-7482

**1 MOIS GRATUIT**  
**Grand 5 1/2**  
 duplex neuf, près des Galeries  
 Très bien insonorisé  
 Armoires en mélamine  
 Planchers de béton  
 Situé au 483, rue Langlois  
 Informations:  
**378-1348**  
 ou  
**372-9413**  
 C-6912

**LOGIS A LOUER**  
 3 1/2 — — 305 \$  
 4 1/2 — — 355 \$  
 5 1/2 — — 395 \$  
 libres immédiatement  
 1er mois gratuit  
 77-70

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 12 MOIS**

- Conciergerie
- Laveuse - sècheuse
- Insonorisé
- Système intercom
- Balayeuse centrale

1110 - 1120, rue Simonds Sud Granby C6907

378-1786 ou 378-7492

**PROMOTION SPÉCIALE**

4 1/2, 335 \$ / mois deux mois gratuits et + 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2

- Insonorisés
- Frais peint
- Buanderie
- Cuisinière, réfrigérateur si désiré
- Grand terrain paysager
- Secteur paisible
- Accès à la piscine

Pour informations

315, rue Masse app. 201 378-7139 321, rue Masse app. 205 378-5628

C6924

**FARNHAM**

106 — 136 et 156 Place Arcan 2 1/2 — 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2 A LOUER

Fraîchement repeinturés, possibilité d'être meublés ou non  
— Meubles de bonne qualité  
Stores verticaux  
Entrée laveuse-sècheuse 4 1/2 et 5 1/2  
Accès salle de lavage  
Service de conciergerie, tapis dans les chambres  
Stat. privé avec prise électrique  
— Câble  
— Aspirateur central  
— Environnement agréable, tranquille  
Près de la polyvalente et de l'aréna

Pour visiter **293-5566**

C-7501

**VOTRE TRAVAIL VOUS ACCAPARE? VOUS SOUHAITEZ RETROUVER LE CALME? NOUS AVONS LA SOLUTION!**

**LA VOLIERE**

Libres maintenant pour vous

4 1/2 — 310\*\*  
5 1/2 — 350\*\*  
\* Prix de membre

372-2407 372-1473

736 et 750 rue De La Volière GRANBY

C-7646

**\*\* SPÉCIAL \*\***  
**1 mois gratuit**  
Logis 4 1/2

avant le 1er décembre '87

- Neuf en béton
- Site enchanteur
- 5 min. de marche du centre-ville
- Tous les services

228-230 Denison Ouest, Granby

Choisissez vos couleurs de peintures **375-0107**

C-7592

**1 MOIS GRATUIT:** 5 1/2, rue Fournier, frais peint, intercom, concierge, libre imm. 378-9492 ou 469-3372

**135 ST-MICHEL:** Logis 5 1/2 pces, 1e étage, vue lac et montagne, 470\$ eau chaude, balayeuse centrale, piscine. 372-2000 ou 372-5046

**1A GRANDS 4 1/2-5 1/2** libres immédiatement près centre d'achats, parc ind 4 1/2, poêle et réfrigérateur endroit tranquille 372-2474, 82 Fournier

**1er DÉC. ou JANV.** 3 1/2, neuf, très moderne, inst. lav-séch. et lav-vaiss. Dans bloc de 6 logis. Inf. 375-7735  
1x4 1/2 neuf, à sous-louer, avec piscine intérieure, 350\$ par mois. Inf. 375-9415.

**2 MOIS GRATUITS** Grands 4 1/2 neufs, près des Galeries et parc industriel. Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système d'intercom, inst. lav-séch. et lave-vaisselle, armoires mélamine. Grand espace de rangement. Situés 375 Massé. 375-4110 ou 375-3700

**2 MOIS GRATUITS** Farnham: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, repeints, salle de lavage, stationnement avec prise. 293-5996.

**2 MOIS GRATUITS** grands 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces, libres imméd. non chauffés, non meublés, 280\$, 350\$ et 425\$. Au 163-167 boul. Fortin. Inf. 375-6150

**2 MOIS GRATUIT.** avec bail de 1 1/2 an. Logis 4 1/2, libre imméd ou 1er Déc. Insonorisé, planchers béton, intercom, concierge, près centre d'achats, au 378 Langlois (rue face église St-Luc). 325\$ par mois. Aussi 5 1/2, situé 303 Desjardins, libre 1er Déc. 395\$ par mois. Inf. 378-3810 ou 378-6001 ou 372-3837

**3 1/2, REFAIT à neuf,** 1er plancher d'un bungalow, secteur tranquille, pour couple ou personne seule, non meublé, inst. lav-sècheuse, accès à la piscine creusée, tous services compris, libre imm., 375\$ / mois. 372-5786  
3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

4 1/2 à louer, dans un 6 logis, frais peint, inst. lave vaiss. câble fourni, remise ext. 378-9853 ou 372-0330 après 18h demandez Connie.

**431 BOUL. BOIVIN:** 4 1/2, libre 1er Déc. 290\$ par mois. Inf. 372-9412 ou 375-1944

4 1/2 à 100 St-Urbain; 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, au 21 boul. Fortin; 3 1/2 au 133 Drummond. 375-1726

4 1/2 dans duplex, très propre, près centre ville, chauffage électrique, installation laveuse/sècheuse, libre immédiatement, 340\$/mois, 1er mois gratuit, 37 Phoenix. Inf. 372-3238, après 18 h.

4 1/2 NEUF. Un mois GRATUIT. -- Inf. 378-9368 --

4 1/2 PCES semi-meublé, libre immédiatement, câble compris, 281\$ par mois. 50 St-Hubert. 375-7525 ou 375-3388.

4 1/2 PCES, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, centre-ville. Inf. 372-6590

4 1/2 rue Mountain, style condominium, entrée privée, foyer, patio extérieur, 450\$ à 475\$. Soir 375-3929

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Femandel. Tél. 378-1486.

4 1/2, sous-location, prix réduit, 205\$ / mois, propre, peinture et prélatrants neufs, au 187 boul. Fortin, app. 4. S'adr: concierge, app. 5. 372-5724 ou 378-0200 ou 375-1398

4 1/2, sous-sol, rue Drummond, chauffage élect., 255\$ par mois 375-9196 entre midi et 14h, ou après 18h.

5 1/2 neufs, 217 Simonds; 3 1/2 meublés; 4 1/2, 5 1/2, rue Fournier; Libres imm. Possibilité 2 mois gratuits. Inf. 372-0283 ou 375-4397.

5 1/2 pces 3e étage, rue Honorat Lussier, près des Galeries. Service de concierge. Inf. 375-4995

5 1/2 PCES secteur des Galeries, 3e étage, moderne, bonne condition, libre immédiatement. Inf. Norbert Parent, 378-2943 ou 372-0723.

5 1/2, au 84 WELLINGTON, app.6: secteur de prestige, sous-location, prix réduit. 265\$ / mois, peinture neuve. S'adr: concierge, app. 10. 375-9913 ou 378-0200 ou 375-1398

5 1/2, dans un duplex, au 154, rue laval, 450\$ / mois, chauffé, eau chaude fournie, entrée privée. 375-1519

5 1/2, moderne, très bien insonorisé, prise d'auto, service conciergerie, rue Fournier, libre 1 avril. 375-3929

**SURPRISE**

A sous-louer, grand 4 1/2, bien éclairé, beaucoup de commodités, près de tout, paroisse St-Luc.

2 mois gratuits à qui prendra le logis pour le 1er décembre.

Rue Langlois, 2e étage, **378-7248**

C7395

**LES JARDINS ELGIN**

Rue Elgin, Granby



LOCATION APPARTEMENTS **375-4021 ou 372-9082**

Appartements de qualité:

4 1/2 et 5 1/2

**1 MOIS GRATUIT**

- Modules de 8 logements
- Dinette avec comptoir et armoires en mélamine
- Porte patio donnant sur grand balcon
- Espace de rangement
- Système d'intercom
- Câble-TV
- Isolation supérieure
- Aménagement extérieur luxueux agrémenté d'une magnifique fontaine
- Détecteur de fumée et d'incendie
- Chauffage électrique
- Insonorisation
- Planchers en béton
- Stationnement privé

Les appartements, LES JARDINS ELGIN, situés dans le secteur haute-ville, vous offrent la paix, la tranquillité et la sécurité dans une architecture de conception moderne, et une ambiance agréable dans un milieu recherché.

C6913

**SUPER SPECIAL POUR NOVEMBRE**

3 1/2 ..... 265\$  
4 1/2 ..... 320\$

Antenne — salle de bronzage et nombreux avantages.

**LE BELLEVUE**

11, rue Champlain, Bromont

**534-3517** (mensualité moyenne sur bail de 12 mois)

C7603

**4 MOIS GRATUITS** pour un bail de 2 ans.

**LES GRANDS APPARTEMENTS DE LA PLACE**

**MAISONNEUVE**

De luxueux appartements à l'épreuve du feu, avec toits cathédrale, salle de bain en céramique, insonorisation supérieure, système d'intercom, service de conciergerie, et plus encore...

Pour information: 372-8239 378-6203

LA PLACE MAISONNEUVE 763, rue Bussières (angle Maisonneuve) Granby L-13785

L-13785

**le Manoir** *c'est la vie de château!*

**SUPER PROMOTION**

Les 5 prochaines personnes qui loueront

au MANOIR avant le 1er décembre, gagnent automatiquement:

**1 VOYAGE EN FLORIDE POUR 1 SEMAINE POUR 2 PERSONNES**

avion et hôtel compris (taxe et service en sus)

1 voyage par logement

4 1/2 pces à partir de 475 \$ / mois Tél.: **375-5335 — 375-9415**

C-8765

## 244 LOGEMENTS À LOUER

5 1/2, route 112, St-Césaire, à la campagne, 2 ch. de bain, cour déneigée, 325\$ / mois, libre. 378-8642, jour: 375-0899

**A L'ANGE GARDIEN** 2x3 1/2 pces neufs, 1 meublé à 255\$ par mois, et 1 non meublé à 235\$ par mois, remise, stationnement, déneigement, antenne communautaire et grand terrain. 293-6936 après 16 h 30.

**A LOUER** 5 1/2 libre 1er Décembre, un mois gratuit. Au 1140 Simonds Sud app.10, Granby, 372-5075

**A ROXTON POND:** 1022, Principale, 4 1/2 pces, dans un bas, 260\$ par mois. Un mois gratuit, libre imm. 372-4719 ou 375-2058

**A SOUS LOUER** grand 4 1/2 pces, près des Galeries de Granby, 1/2 sous-sol, 120 rue Belcourt, 250\$ par mois, libre le 1er janvier. 378-5485 ou 378-7883.

**A SOUS LOUER** grand 4 1/2 pces, dans un bas, avec aspirateur central, lave-vaisselle, garage, remise, bloc neuf, 425\$ par mois. Au 293 Allen app. 2. 375-1662.

**A SOUS LOUER:** 4 1/2 pces, près des Galeries. 378-3883.

**A SOUS-LOUER** grand 4 1/2, dans un 6 logis, un mois gratuit. Inf. soir à 375-0598

**A SOUS-LOUER:** grand 5 1/2, au 238 St-Hubert, près boul. Leclerc, 400\$ / mois; Et 3 1/2, au 165 Paré, près hôpital, 250\$. 372-1499 ou 375-5335, Mario.

**A SOUS-LOUER:** 4 1/2, tranquille, dans un 6 logis, pas de locataire au-dessus. Balcon, stationnement pavé, chauffage radiant, remise, 300\$. 378-0849

**A SOUS-LOUER:** rue St-François près de Robinson, 4 1/2, chauffage élect., 250\$ / mois, libre 1er Déc. 372-0513 ou 375-2044

**A SOUS-LOUER** 3 1/2, dans un bas, installation laveuse, sècheuse, idéal pour personne âgée, entièrement rénové, libre dans décembre. 235\$ par mois. 375-0072.

**A SOUS-LOUER:** 6 1/2, neuf, 2 grands salons, 2 s. de bain complètes, avec toutes les commodités d'une maison, 500\$ / mois. Au 209 Joffre, Granby. 378-1494

**A SOUS-LOUER** grand 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, laveuse-sècheuse, meublé ou non meublé. Situé rue Desjardins (le mois, gratuit). Inf. 378-0663

**A SOUS-LOUER:** grand 4 1/2, 1er plancher, rue Dufferin, frais peinture, pièce supplémentaire au sous-sol, non chauffé, grande cour arrière, libre début décembre, 310\$ / mois. 372-7661

**A ST-CÉSAIRE** dans bloc neuf, au 2269 St-Paul, 4 1/2 à compter du 1er octobre. 469-2014 ou 469-4428

**A ST-CÉSAIRE** dans bloc neuf, au 2269 St-Paul, 4 1/2 à compter du 1er octobre. 469-2014 ou 469-4428

**A ST-CÉSAIRE:** Logis 3 1/2, libre imméd. poêle style Franklin parloir, cheminée préfab. 8' dim. 13' haut; Mobilier salle à manger antique. Inf. 469-3305

**A WATERLOO:** Grand 4 1/2, rénové, chauffé; 3 1/2, commercial et 2 1/2 pces. Inf. 539-3617 ou 375-2442

**APPARTEMENTS NEUFS**  
1 MOIS GRATUIT  
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
A partir de 250\$ / mois  
Entrée laveuse-sècheuse  
Tapis mur à mur  
Intercom, balcon  
Piscine extérieure  
**PLACE D'ORLÉANS**  
263-4104 ou 263-0397  
110 Orléans, Cowansville.

**AU 56 boul. FORTIN,** app. 6: 4 1/2, libre imm., 372-1660

**CENTRE VILLE PRINCIPALE**  
4 1/2, 3e étage, chauffé, eau chaude fournie, 270\$ par mois. 378-1805.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**BAS D'UN DUPLEX:** 4 1/2, moderne, très propre, centre-ville, rue Notre-Dame, libre 1er janvier 1988, prix abordable. Jour: 378-2226 ou 372-2633; après 18h: 372-5200

**BROMONT** Logis 4 1/2, libres 1er novembre et 1er décembre. Inf. 534-2972.

**CENTRE-VILLE** rue St-Charles Sud, logis 4 1/2 pces, 1 mois gratuit. Inf. 372-4223

**DANS UN DUPLEX** grand 5 1/2 luxueux, avec foyer, près d'une école. A visiter. 425\$ par mois. Inf. Photo Lavigne, 372-3884 ou 372-3899 ou 539-0163.

**DENISON OUEST:**  
Au 244: 3 1/2 meublé, 4 1/2, chauffé, eau chaude; AU 476: 2 1/2 meublé, chauff., écl.; 4 1/2; Au 157 Drummond: 3 1/2 meublé. 372-6150

**ECONOMISEZ** 100\$ par mois, 4 1/2, à sous-louer, eau chaude fournie, secteur J.H. Leclerc, Libre imméd. Inf. 378-0131 demandez Richard ou soir 372-3649

**EDIFICE ST-JACQUES PHASE II.** Prêts immédiatement. 3 1/2, moderne, complètement à l'épreuve du feu, chute à déchets, ascenseur, salle communautaire, 2 allées Shuffleboard intérieur, près de tous les services. Prix à partir de 425\$ / mois, incluant cuisinière auto-nettoyant, réfrigérateur sans grille. Pour visiter: Concierge app. 104. 378-1157, 375-2281 ou 372-0382

**FARNHAM:** 156 Place Arcand, 5 1/2, fraîchement peint, stores verticaux, entrée lav-séch. Aspirateur central. Accès salle lavage, stationnement privé avec prise, câble. Tranquille, près polyvalent et aréna. 335\$ par mois. Inf. 293-5566

**GRAND 3 1/2,** éclairé, chauffé, meublé si désiré, 1er plancher, balcon avec porte patio, buanderie et stationnement, tout inclus dans le prix, 338\$ par mois. Près des Galeries de Granby, au 134 Robinson N., angle Bourget. 378-8717 ou 375-1346

**GRAND 4 1/2** à sous-louer, centre-ville, 315\$ par mois, eau chaude fournie. 372-8453

**GRAND 4 1/2** libre 1er Déc. situé 105 Drummond, 270\$ par mois. Inf. 378-8827

**GRAND 4 1/2 PCES**  
possibilité 2 mois gratuits, sur bail de 24 mois. Insonorisé, balayeuse centrale, système d'intercom, inst. lave-vaisselle. Libre immédiatement. 340\$. Au 61 rue Leroux. Inf. 378-1922

**GRAND 4 1/2 pces,** libre imméd., dans bloc 6 logis, secteur des Galeries, peinture refaite, tapis neufs dans les chambres et le salon. 315\$ / mois. Inf. 378-0978

**GRAND 4 1/2 PCES** à 340\$ par mois, très propre, situé rue Denison. 372-8887 ext. 606.

**GRAND 5 1/2** dans un duplex, secteur tranquille, frais peint, tout près des Galeries, libre immédiatement. 375\$ par mois. 372-8394.

**GRAND 5 1/2** dans le haut d'un duplex, près de l'hôpital, 340\$ par mois. 1 mois gratuit. Libre 1er Décembre. Inf. 372-2461

**GRANDS 5 1/2**  
365\$ par mois, secteur Polyvalente J.H. Leclerc.  
**1180 SIMONDS SUD**  
Site boisé et paisible, insonorisés, planchers en béton, prise stationnement, atelier de bricolage, potager, concierge dans immeuble.  
378-5655 ou 378-9737

**HAUT D'UN DUPLEX** à 5 minutes de Granby, près de tous les services, luxueux 5 1/2, entrée privée, chauffé à l'eau chaude, 425\$ / mois, libre imm. 375-5057

**KNOWLTON** luxueux 4 1/2 pces, près lac Brome, libre immédiatement. Pour professionnels. 243-0720.

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2,** rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**LIBRE 1er DÉC.** Au 30 St-Louis, 5 1/2 pces, planchers bois franc, place de rangement dans cave, chauff. élect. Garage, 350\$ par mois. 378-9329

**LOGIS 4 1/2** au 2e étage, très propre, remise et garage, libre 1er Décembre. S'ad. 234 Fréchette, 378-6640

**LOGIS 4 1/2** neuf, à sous-louer, bien situé coin Cowie et Robinson, 360\$ / mois. Libre 1er Déc. Martin à 378-1323 après 18h à 375-9809

**LOGIS 4 1/2 pces** à sous-louer, près des Galeries, 330\$ par mois. Inf. 378-5121 ou 378-3144 demandez Ghislain.

**LOGIS 4 1/2 pces,** au Mont Gale, 315\$ par mois. Libre imméd. Inf. 534-2022

**LOGIS 4 1/2 pces,** à sous-louer, centre-ville, 260\$ par mois. Inf. 378-9671

**LOGIS 4 1/2,** dans un 6 logis, demi s-sol, repeint à neuf, entrée lav-séch. Stationnement avec prise pour auto, libre imméd. 2 mois gratuits, 265\$ par mois. Libre imméd. Au 151 boul. Fortin. Inf. 372-4171 ou 378-3242

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**LIBRE 1er DÉC.** Au 30 St-Louis, 5 1/2 pces, planchers bois franc, place de rangement dans cave, chauff. élect. Garage, 350\$ par mois. 378-9329

**LOGIS 4 1/2** au 2e étage, très propre, remise et garage, libre 1er Décembre. S'ad. 234 Fréchette, 378-6640

**LOGIS 4 1/2** neuf, à sous-louer, bien situé coin Cowie et Robinson, 360\$ / mois. Libre 1er Déc. Martin à 378-1323 après 18h à 375-9809

**LOGIS 4 1/2 pces** à sous-louer, près des Galeries, 330\$ par mois. Inf. 378-5121 ou 378-3144 demandez Ghislain.

**LOGIS 4 1/2 pces,** au Mont Gale, 315\$ par mois. Libre imméd. Inf. 534-2022

**LOGIS 4 1/2 pces,** à sous-louer, centre-ville, 260\$ par mois. Inf. 378-9671

**LOGIS 4 1/2,** dans un 6 logis, demi s-sol, repeint à neuf, entrée lav-séch. Stationnement avec prise pour auto, libre imméd. 2 mois gratuits, 265\$ par mois. Libre imméd. Au 151 boul. Fortin. Inf. 372-4171 ou 378-3242

**LOGIS 4 1/2.** Libre imméd. 1 mois gratuit, 3e étage. Rues Bouchard et Desjardins, près église St-Luc. Inf. 375-9408

**LOGIS 5 1/2 pces,** 2e étage, situé chemin Grande Ligne. Inf. 379-5649

**LOGIS 5 1/2,** à Roxton Pond, 1er étage, libre immédiatement. Inf. après 17h à 372-0659

**LOGIS très grand 4 1/2,** moderne, en béton, 1er plancher, au 201 Allan; 4 1/2, peint, tapis neuf, au 110 Sweet. 372-6408 ou 372-6607

**POUR PERSONNE SEULE** logis 3 1/2 pces, 175\$ par mois. Inf. 372-4927

**PRES DES GALERIES:** grand et luxueux 4 1/2, rez-de-chaussée, grand terrain, pour sous-location à partir du 1er janvier 1988, au 427 Paul Comptois. 372-0423

**RÉSIDENCE DENISON**  
130 Denison O., près de Mountain. SPACIEUX 4 1/2, libre. Site exceptionnel à deux pas du centre-ville, planchers béton, insonorisé, aspirateur central, comptoir-lunch, garde-robe Walking; grand balcon privé 6x12, grand espace de verdure aménagé, qualité de location exceptionnelle. 378-3031

**ROXTON POND**  
Logis 4 1/2, avec sous-sol, rue Stanley, 260\$ par mois, mois novembre gratuit. Possibilité de louer garage. 372-4339 ou 372-7426

**RUE BOURGEOIS,** libre imméd., nov. gratuit plus un mois gratuit à la fin du bail, 3 1/2 meublé chauffé ou non, 4 1/2 non meublé, non chauffé.

**RUE FOURNIER,** 5 1/2 non meublé, non chauffé, bloc moderne, très propre, libre imméd. S'adresser à ROBERT PÉPIN, 378-0922, SERGE COMEAU 372-5565.

**Secteur Parc Industriel**  
UN MOIS GRATUIT  
14 et 22 FERNANDEL  
Superbes logements de luxe  
GRANDS 5 1/2 LIBRES  
IMMÉD. ET 4 1/2 PCES

Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Concierge dans l'immeuble, à partir de 340\$ par mois. 378-1457 ou 378-9737

**SPECIAL!**  
Grands 4 1/2, dans bloc de 6 logis neuf, balayeuse centrale, armoires mélamine, système d'intercom et déneigement compris. Inf. 378-3460

**ST-CÉSAIRE**  
Grands 1 1/2-2 1/2-3 1/2, meublés et 4 1/2, au 1067 Route 112. Inf. 469-3281

**SUPER GRAND 4 1/2**  
à sous-louer, 350\$ par mois, situé Au Manoir, 90 Simonds Sud. Piscine, bain sauna, bain tourbillon, lit solaire, dépanneur, ascenseur. Inf. 372-0942 ou 378-4623

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD:** 4 1/2, dans haut de duplex, Rang de la Montagne, 275\$. Libre imméd. 379-5091

**TRES BEAU 4 1/2,** plus salle à manger, haut d'un duplex neuf, insonorisé en béton, chauffage peu dispendieux, beaucoup d'espace de rangement, endroit paisible, au 235 Joffre, près du parc industriel. Possibilité d'arrangement sur place. 375-3327

**TRES GRAND 5 1/2,** au 1er étage, armoires mélamine, balayeuse centrale, immeuble neuf sur rue tranquille, 400\$ par mois. Inf. 372-2461 ou 378-0469

**UN MOIS GRATUIT** Bas, 4 1/2, libre imm., à Waterloo, très propre, entrée lav-sècheuse, 215\$ / mois. Inf: M. Royer, 539-1765 ou M. Carrier, 1-646-7328

**VOUS CHERCHEZ** un endroit calme et tranquille? Nous avons un superbe grand 4 1/2, construction récente, planchers en ciment. Au 71 Parnard, Granby. 385\$ par mois. Inf. 378-6249, 375-9354 ou à frais à 774-2783

**247 LOCAUX À LOUER**  
62 ROBINSON SUD: espace avec grandes vitrines, chauffé, éclairé, air conditionné, 550\$ / mois. 375-7055, 378-1772

**CENTRE-VILLE:** local commercial et bureau à louer. Inf. 372-6150

**ESPACE DE BUREAU** à louer, plus boutique. 425 p.c. à 2,700 p.c., situé 58 Boul. Bromont. 534-3257.

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, situé face à Jean Coutu, 1,100 p.c. A prix avantageux. S'ad. 372-3232

**LOCAUX À LOUER** 1 de 730 p.c. et 1 de 1,250 p.c., situés centre-ville, libre immédiatement. 372-8887 ext. 606.

**PETIT LOCAL ATTRAYANT,** chauffé, éclairé, 150\$ / mois, secteur achalandé, libre imm. 372-7974

**247 LOCAUX À LOUER**  
SALON DE COIFFURE ET D'ESTHÉTIQUE à louer, situé au centre-ville. 375-2510 après 18 h.

**251 CHAMBRES À LOUER**  
CHAMBRE À LOUER à 2 milles de Granby, 160\$ / mois, avec le confort de la maison. Laissez votre nom et no. tél. à 375-7493

**252 CHAMBRES ET PENSION**  
CHAMBRE meublée, pour homme, endroit tranquille, entrée privée. 375-2176.

**252 CHAMBRES ET PENSION**  
CHAMBRE ET PENSION pour personnes autonomes, seule ou couple, libre imm. Inf. 372-6761

**252 CHAMBRES ET PENSION**  
CHAMBRE ET PENSION pour personnes autonomes, près église, dans maison familiale. Inf. 378-1732

**256 BUREAUX À LOUER**  
62 ROBINSON SUD: bureau très bien éclairé, chauffé, éclairé, air conditionné, 550\$ / mois. 375-7055, 378-1772

**257 DEMANDE À LOUER**  
ENTREPOSAGE pour l'hiver, automobile, bateau, maison motorisée ou roulotte, jusqu'à la fin avril. 250\$ pour auto. 378-3197.

**262 PERSONNEL**  
HOMME 59 ANS cherche femme dans la cinquantaine. But amitié, logé, nourri. 1260 St-Georges, St-Césaire.

**263 PERDU**  
PERDUE CHATTE noire et blanche, collier troué blanc, perdue dimanche, coin Bourget-Roy. 375-3119

**265 ANIMAUX À VENDRE**  
ACHAT ET VENTE DE CHEVAUX  
Sleigh, voiture, attelage simple et double. 514-372-5382

**BERGER ALLEMAND** mâle, âgé de 2 ans, cours de protection. Prix 400\$. Inf. 375-9345

**BERGER ALLEMAND** pure race, enregistrés. Chiot d'un mois, 250\$. Femelle âgée de 2 1/2 ans, pour garde et obéissance, 200\$. Belle lignée. 375-2827

**RESIDENCE H.N. PARENT**  
CHAMBRE ET PENSION  
pour personnes retraitées. Très belle résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à diner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

**RESIDENCE CABANA** un "chez-soi" pour retraités et personnes âgées. Personnel spécialisé, grande chambre pour couple ou personne seule. Inf. 175 ave. du Parc, 375-0184.

**LOCAUX COMMERCIAUX**  
neufs à louer, 25'x40',  
façade vitrée  
libres immédiatement  
34, rue St-Jude.  
Inf. 378-8296  
C-6472

**LOCAL ET KIOSQUE À LOUER**

**Centre d'achats PLAZA GRANBY**

Informations:  
René Carrier  
le jour sur place  
ou  
après 18 h à:  
539-1755  
C6910

## 245 CONDOMINIUMS

## 245 CONDOMINIUMS

## 245 CONDOMINIUMS



# Condominiums du Parc

## CONCEPTIONS SUMMUM inc.

**PIERRE MORISSETTE 378-6163**  
**FRANÇOIS MORIN 372-7129**

**VISITE LIBRE**  
**LE SAMEDI 21 NOVEMBRE DE 13 H à 16 H**  
**RUE ALLAN (nouvelle partie) à Granby**

**CONSTRUCTION SUPÉRIEURE**      **SECTEUR RECHERCHÉ**  
décembre 1987.....4 unités déjà disponibles  
février 1988.....10 unités disponibles au total

### EN VENTE DES MAINTENANT

à partir de

# 75,000 \$

en pré-vente!

C7317

## 247 LOCAUX À LOUER

**247 LOCAUX À LOUER**  
SALON DE COIFFURE ET D'ESTHÉTIQUE à louer, situé au centre-ville. 375-2510 après 18 h.

**251 CHAMBRES À LOUER**  
CHAMBRE À LOUER à 2 milles de Granby, 160\$ / mois, avec le confort de la maison. Laissez votre nom et no. tél. à 375-7493

**252 CHAMBRES ET PENSION**  
CHAMBRE meublée, pour homme, endroit tranquille, entrée privée. 375-2176.

**252 CHAMBRES ET PENSION**  
CHAMBRE ET PENSION pour personnes autonomes, seule ou couple, libre imm. Inf. 372-6761

**256 BUREAUX À LOUER**  
62 ROBINSON SUD: bureau très bien éclairé, chauffé, éclairé, air conditionné, 550\$ / mois. 375-7055, 378-1772

**257 DEMANDE À LOUER**  
ENTREPOSAGE pour l'hiver, automobile, bateau, maison motorisée ou roulotte, jusqu'à la fin avril. 250\$ pour auto. 378-3197.

**262 PERSONNEL**  
HOMME 59 ANS cherche femme dans la cinquantaine. But amitié, logé, nourri. 1260 St-Georges, St-Césaire.

**263 PERDU**  
PERDUE CHATTE noire et blanche, collier troué blanc, perdue dimanche, coin Bourget-Roy. 375-3119

**265 ANIMAUX À VENDRE**  
ACHAT ET VENTE DE CHEVAUX  
Sleigh, voiture, attelage simple et double. 514-372-5382

**BERGER ALLEMAND** mâle, âgé de 2 ans, cours de protection. Prix 400\$. Inf. 375-9345

**BERGER ALLEMAND** pure race, enregistrés. Chiot d'un mois, 250\$. Femelle âgée de 2 1/2 ans, pour garde et obéissance, 200\$. Belle lignée. 375-2827

**RESIDENCE H.N. PARENT**  
CHAMBRE ET PENSION  
pour personnes retraitées. Très belle résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à diner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

**RESIDENCE CABANA** un "chez-soi" pour retraités et personnes âgées. Personnel spécialisé, grande chambre pour couple ou personne seule. Inf. 175 ave. du Parc, 375-0184.

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**RÉSIDENCE TREMBLAY**  
Chambres et pension  
Bon chez-soi, à proximité des médecins. 539-4165

**VOUS ETES** du 3e âge et vous cherchez un endroit paisible et accueillant pour vous même ou pour ceux que vous aimez Venez nous rencontrer. Inf. 378-1821

**253 CHALETS À LOUER**  
CHALET 3 1/2 pces, meublé, chauffé, sur bord du lac Bromont, 5 minutes du ski Bromont, 350\$ par mois, du 1er déc. au 1er mai. Inf. 372-7207 ou 263-5324

**CHALET À LOUER** près du Mont Orford, 4 pces, 2 c.c. Pour janvier 1988. Inf. 263-2906

**256 BUREAUX À LOUER**  
62 ROBINSON SUD: bureau très bien éclairé, chauffé, éclairé, air conditionné, 550\$ / mois. 375-7055, 378-1772

**257 DEMANDE À LOUER**  
ENTREPOSAGE pour l'hiver, automobile, bateau, maison motorisée ou roulotte, jusqu'à la fin avril. 250\$ pour auto. 378-3197.

**271 DIVERS  
A VENDRE**

4 PNEUS d'hiver à crampons, avec roues P175-75R13. Prix 225\$ pour le lot. Inf. 378-1405

A VENDRE: Scie à chaîne XL 130, Homelite. Souffleuse à neige 8 HP, 30 po., 2 phases. Air climatisé. Carabine calibre 22, semi-automatique, 15 coups avec télescope. Remorque double à motoneige, pompeuse. Ensemble de (rachet) prise ¼ snap-on complet avec douilles 7 / 8 à 2 po., 2 rallonges plus bras de force. Le tout est très propre et en bon état. 378-5431.

ANTENNES TV, VHF-UHF-FM avec tour de 35 pieds, "rotor", première qualité. Marchandise neuve. Jamais servie. A qui la chance Inf. 372-1668

APPAREILS d'esthétique à vendre, en excellente condition dont un appareil à vapeur (Vapotrie), une haute fréquence, une chaise à épilation, un appareil à cire chaude. Prix à discuter. 375-0087 demandez Marie-Claude.

AUBAINE! Lot de pantalons d'enfants, 3x à 16 ans, rég. 28\$. Spécial 13\$. A Boutique Berpinpin, 18 St-Antoine N., Granby. 375-7235

BAHUT de marque Roxton, 54 po, ainsi que 2 bancs de comptoir Roxton, 2 lampes de cuisine colonial, le tout en parfaite condition. 375-2551 le jour ou 372-8640 le soir.

BAIN thérapeutique, 2 places, fibre de verre, très propre. Prix 900\$. Inf. 548-2048 ou 548-2896

BALANCE Toledo 300; four à pizza électrique, 2 portes, Baker Spide. 293-6755

BASSINETTE et table à langer; Accessoires pour bébé. Inf. 375-4286 ou 372-5032

BELL cellulaire (téléphone mobile) à vendre, prix 2,500\$. Inf. 375-0950 après 17h.

BOITE de linge de fille de 1 à 3 ans; Boite de jouets; 1 siège d'auto; Traineau et cheval de bois. 378-6593

BOTTES Bastien 35\$; Lot de bottes d'hiver, 9\$; Bas pour homme à 1\$; Ensemble de neige 4 à 6X à 36\$; Tape à mesurer 16" à 4\$; Rondelles d'hockey à 75\$; Tape élect. 10 rouleaux à 3\$; Sac à dos d'enfant 4\$; Gants de travail cuir à 1.50\$; Grands linges à vaisselle 1\$; Egoïne à 6\$; Stylos 6 pour 1\$; Broses à dents, 3 pour 1\$; Crayons de plomb, 12 pour 1\$. Marché aux Puces St-Paul, 372-1219, 1649 Principale, Granby, (face au Camping Tropicana), vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 17 h.

BUREAU 5 TIROIRES; secrétaire avec chaise et bibliothèque. Equipement de hockey, patins gr. 4 et 8. 378-8186

CAMERA 35mm, plusieurs lentilles, un zoom. 378-2558

CASSETTE vidéo VHS et Beta; Linge à vaisselle; Briquets; Batterie et chargeur à batterie AA-A-D-C-9 volts; Cassettes enregistrées VHS; Guitare pour enfant. Demandez Bernard ou Paul après 17h, 372-1436

CHARIOTS-ELAVATEURS un de 1967 'Clark', 2000 lbs de capacité; l'autre 'Blue Giant' trans-palette, élect. avec chargeur à batterie, batterie 1 an d'usage. Le tout en bonne condition. Inf. 539-2772 François Ferland.

**MANTEAUX  
À VENDRE**

1 en cuir (long)  
1 en vison

Informations:  
**372-9856**  
après 16 h

C7304

**271 DIVERS  
A VENDRE**

COMPRESSEUR 50 HP, 425\$; Réservoir à air, 36" x 144" à 800\$; Moteur diesel 2 / 71 Détroit, complet avec support, 2,150\$; Moteur Wisconsin, 2 cyl. au gaz, 525\$. Inf. 372-6117

CONGÉLATEUR 16 pi. cu., presque neuf. 250\$. 375-7493

CUISINIÈRE au bois, en fonte émaillée grise "Bélanger Major". 534-3070 ou 372-8231

CUISINIÈRE DE LUXE "GENERAL ELECTRIC MEDAILLON", AMANDE, 1 AN D'USURE (ACHAT JENN-AIR). 375-5907, 41 LEROUX APP. 5.

DIVAN moderne sectionnel, à 6 places, couleur brun, avec table de centre. Après 18h à 375-2306

DOUCHE; Orgue Elka; Cage à hamsters, toute équipée, avec nourriture pour 1 an. 375-2602 ou 378-0288

FOUR à céramique à vendre, n'a servi qu'une seule fois. Prix à discuter, entre 16 h 30 à 21 h, 375-7718.

JE VOUS OFFRE un système téléphonique de Bell Canada (Meritor-612), actuellement 4 appareils plus 3 lignes. Possibilité de 12 appareils et 6 lignes, multiples fonctions et avantages. Transfert de contrat de location. 1/2 an d'écoûlé sur le présent contrat. J'offre à l'entreprise intéressée 200\$ comptant lors du transfert. 372-7974

LANDEAU Gendron, 3 morceaux, très propre, 60\$. Chaise haute, 10\$. Table à langer, 25\$. Siège d'auto, 10\$. Couchette et matelas, 20\$. Après 16 h 30 293-6936.

LAVEUSE à neige, en bon état, 140\$. Après 17h: 378-9301

LIQUIDATION DE SOULIERS ET BOTTES 400 paires de souliers, valeur rég. jusqu'à 80\$ en vente 9.95\$ à 29.95\$; 100 paires de bottes, valeur rég. jusqu'à 80\$ en vente 19.95\$ à 49.95\$. S'ad. au sous-sol au 142 Principale, Granby.

LIT de bronzage (intégral) 24 tubes, Super 160 Professionnel. Excellente condition. Inf. 372-4961

LIT DOUBLE et bureau, 80\$; fauteuil en peluche s'ouvrant pour faire un lit, 60\$. Grille en fonte neuve, 35\$. 378-8499

LIT SIMPLE en pin, avec tête et 2 tiroirs, 40\$; Lit avec petits cotés, 34x62, 25\$; extracteur à jus Braun, valeur 90\$ demande 35\$. 379-9730.

MANTEAU de renard Norvégien, court, 5 ans, presque neuf, 525\$; Humidificateur Mastercraft. 469-2736

MEUBLE de machine à coudre, antique, Singer; Bureau-secrétaire; Lustre antique; Orgue élect. Magnus pour enfant. 372-9011

MEUBLES NORMAND CHAREST & Fils Vente de meubles neufs avec (légères imperfections) et usagés. 309 Principale (angle St-Antoine), Granby. 372-3846 ou rés. 372-6207. SPECIAL CETTE SEMAINE: Mobilier cuisine en mélamine.

MOBILIER de chambre comprenant un lit double et deux bureaux, 100\$. Mobilier de cuisine chromé, 50\$. 372-7188

MOBILIER de salle à manger en bois de fruitier, 1 table, 4 chaises, vaisselier vitré; 2 tables debout, colonial, en érable; Berceuse colonial; Berceuse Bent Wood. 372-4539

MOBILIER DE CUISINE: 1 table en bois, 4 chaises, 1 vaisselier, 1 plafonnier en cristal. Inf. 378-8057

MOBILIERS DE SALON: Mobiliers de cuisine; TRES BEAU CHOIX: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur usagés. Garantie 90 jours. Nous vendons que des meubles usagés de qualité.

ACHAT & VENTE. Inf. Ameublement 584, 372-0962 (face Tennis Plus)

**271 DIVERS  
A VENDRE**

NOUVEAU! MARCHÉ AUX PUCES. 41 Grégoire, à Adamsville (accès autoroute 10). Beaucoup de variétés, beaucoup de spéciaux. 263-8949

OLIVETTI ETV-300 Machine à écrire à mémoire, avec écran, 1,750\$. 514-293-3601, Fernand Jeanson, c.g.a.

ORDINATEUR TRS-80, 64K, avec lecteur de disque, imprimante, man. de jeux, 600\$. 375-1929, Marco

ORDINATEUR IBM, PC Junior, 128K, comprenant moniteur-couleur, lecteur de disques, sans imprimante, une trentaine de jeux, 750\$. 378-1584

ORDINATEUR Coleco, avec imprimante et jeux. 375-3591 après 17h

ORDINATEUR PRS-80, 64K, couleur, avec unité de disques, programme, Joystick, et nombreux volumes d'apprentissage du Basic. 450\$. 372-0567

ORDINATEUR Epson Equity II-C, 640 K, disques rigides 20M, disquettes 360K, écran monochrome, clavier, imprimante Epson FX286, a été utilisé seulement 3 mois, le tout valeur 5,000\$, laisserais pour 4,000\$. 378-1348.

ORGUE Hammond, 2 claviers avec tempo, en très bonne condition. Prix 675\$; Manteau mouton perse noir, collet renard des prairies, gr. 16 ans, très propre, 225\$. Inf. 372-8394.

PNEUS M.S. Plus, Uni Royal, P-195-75-R14, 4,000 km, comme neufs, 200\$ pour les quatre. 772-5416

POELE à combustion lente, "Campagnard", avec soufflerie, très peu d'usage, 500\$. 372-8043

POELE A BOIS; cuisinières; box stove; chaufferettes au gaz propane et électrique. Accessoires électro-ménager; Meubles usagés; Portes et chaises en bois et aluminium. Inf. 539-1303

POELE franklin, en bon état, tuyaux. 378-8126

REMORQUE 6x10; 4 tortues avec aquarium, 24x12x12 et son équipement; Friteuse Danby. 375-6938

SOUFFLEUSE à neige. Yardman, 24 po. 5 forces, 500\$. Excellente condition. 532-2443 ou 532-3042.

SOUFFLEUSE 8 H.P., 26 po., en excellente condition. 378-7288

SOUFFLEUSE 2 phases, Mc-Kee Bros Ltd, modèle 220, 48 pouces de large, installation 3 points pour tracteur. TONDEUSE Mott, avec couteaux Hammer Knise, 48 pouces de large, installation 3 points pour tracteur. 372-1764 Bernard.

SYSTEME DE SON neuf, valeur de 2,150\$, laisserais pour 1,700\$. 378-2121.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TRES BON ACHAT DE MEUBLES. Module comprenant 3 étagères murales, en bois de teck plus 3 tables assorties. Prix demandé 1,000\$. Inf. 375-7278

TV et vidéo, four micro-ondes, à louer, option d'achat disponible. S'adresser au 206 boul. Boivin ou 378-4153.

VENTE: BOIS DE FOYER, 5 cordes et plus, livrées. Après 18 h 375-2829 Roger ou Linda.

**274 BOIS DE  
CHAUFFAGE**

BOIS DE CHAUFFAGE sec à vendre. Après 17h à 379-5396

BOIS DE CHAUFFAGE: bois franc mélangé avec pruche, environ 16 pouces, 36\$ la corde, livrée. 772-2037.

BOIS FRANC sec 43\$, vert 32\$, tremble 25\$ la corde; palettes pour bon usage ou chauffage, conditions à rencontrer. 375-5722.

**274 CHAUFFAGE**

BOIS FRANC mélangé, sec, en 16" 40\$; bois mou et tremble, 25\$; bois franc mélangé mi-sec 14" 37\$, tous livraisons comprises; 4" non sec, 70\$ la corde livrée; Piquets de cèdre 6" et 12"; Cockshutt 550, diesel, 2,000\$. Inf. 539-0391

**281 MACHINES  
A COUDRE**

BABYLOCK 3 fils à louer. LOCATIONS A.L.G. 317-2 Principale, 378-1887. Mécanicien, pièces et service. SPECIAL: fil à coudre au prix du gros.

**282 VETEMENTS  
A VENDRE**

JACKET de loup, gr. 7 ans, très propre, prix demandé 500\$. Cause trop petit. 375-5540.

MANTEAU de fourrure, long, en coyote (loup), très propre, comme neuf, pour dame, gr. 9-10 ans, 1,000\$. 772-5144 après 17h

MANTEAU DE VISON Majestic, noir, naturel, à peaux descendues, gr. 9-10, pour dame 5' et moins. 378-7287

MANTEAU de fourrure en loup, court, neuf, gr. 9-11 ans. Inf. 372-0312 après 18h.

MANTEAU en renard Norvégien, long, gr. 7 ans, valeur 3,500\$, demande 2,000\$. Porté seulement 2 hivers. 263-6219 après 17h 263-1033

MANTEAU EN LOUP vraiment comme neuf, pour dame, gr. 9 ans, qualité supérieure, entreposé tous les ans. Valeur 3,500\$, laissé 1,700\$. 378-6380

MANTEAU ET CHAPEAU de fourrure, gr. 7-8, comme neuf, très bon prix. 375-8894

ROBE DE MARIÉE gr. 5-7 ans, style moderne. 378-2771 après 15h

ROBE DE MARIÉE, gr. 5-7 ans, automne-hiver, grande traine, voile arrière, 290\$. 469-5240

VETEMENTS toutes grandeurs, en bonne condition, en concession. Nous vendrons pour vous. Inf. 378-7430

VOUS CHERCHEZ UN MANTEAU DE FOURRURE neuf, sans intermédiaire, j'ai cela, ou plusieurs usagés, très propres, bon choix. Prix défiant toute compétition. Nos 25 ans de réputation sont votre protection. Inf. 372-0296

**283 ANTIQUITES  
A VENDRE**

MOBILIER de salle à manger 10 mcx. avec horloge antique, murale, sonne aux 1/2 hres et aux hres; mobilier de chambre à coucher, lit fer et brass, 4 bureaux. Inf. 378-2556

**288 INSTRUMENTS  
DE MUSIQUE**

ORGUE électronique Kawai, avec accords électronique. Très peu servi. Valeur à neuf 3,000\$, à vendre à moitié prix. 469-3372

ORGUE Hamman Sounder, 1 clavier, rythmes variés, boutons d'accord, très propre, 350\$. 539-1690.

ORGUE Technic, 2 semaines d'usage. Prix à discuter. Inf. 293-4103

ORGUE Yamaha B-40, en parfaite condition. Prix 1,000\$. Inf. 293-3363

PIANO Roland, avec module, 2,000\$. Bassinette Roxton, 90\$. 378-4906 après 16h

SYNTHÉTISEUR Yamaha DX-21, 128 voix, encore 4 mois de garanti. Prix 700\$. Inf. soir à 539-3331

**301 PERSONNEL  
DEMANDE**

AUBERGE AU VIEUX MANOIR, BROMONT recherche femme de chambre. Salaire selon compétence. Inf. 534-2502 pour fixer rendez-vous.

**301 PERSONNEL  
DEMANDE**

COIFFEUR(EUSE) pour dames, demandé(e) à temps partiel à Waterloo. Inf. 539-2232

DAME fiable pouvant garder enfants de 11 mois et 6 ans, de 15 h 30 à indéterminer, doit se voyager à St-Paul. 379-5088.

DEBOSSSEUR-PEINTRE aussi MECANICIEN. Bon salaire d'après expérience. A temps plein. Inf. 460-7991 ou 460-7619

GARDIEN(NE) demandé(e) pour 2 enfants, 4 ans et huit mois, sur appel, lundi au vendredi, au 110 Sweet, Granby, 378-5697 après 17h.

**301 PERSONNEL  
DEMANDE**

**ESTHÉTICIENNE  
DEMANDÉE**

Local à louer situé dans un nouveau salon de coiffure aux Halles de Granby

**534-3181**

C-7403



**SERVICO  
SERVICES  
IMMOBILIERS** Itée

**AGENTS DE LOCATION  
(immeubles résidentiels)**

Une compagnie de promotion immobilière oeuvrant à Granby est à la recherche de 3 candidats ayant de l'expérience dans la location de logements dans des immeubles à revenus.

A défaut, toute expérience dans le domaine de la vente, pourra être considérée.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Paul W. Poulin  
310, boul. St-Luc, C.P. 509  
St-Luc, QC J0J 2A0  
Réf. 1002

C-7457

**INTERIM Plus** Inc.

**GESTION-CONSEIL  
Ressources humaines  
Relations de travail**

Nous avons reçu mandat de notre client, Les Moteurs Leroy Somer, un chef de file dans la fabrication de moteurs électriques, de l'assister dans la recherche de candidats aux postes de:

**TECHNICIENS - FABRICATION MÉCANIQUE**

1. Ce poste comprend l'opération du système Autocad et la gestion intégrale de la banque de données des produits fabriqués (Master Files). Le titulaire utilisera également un calculetteur HP et une table traçante.

Il saura interpréter, analyser, corriger et réaliser des dessins de pièces et d'assemblage mécaniques; concevoir et dessiner des montages d'usinage. Il devra de plus monter les fichiers techniques de chacun des produits.

2. Le deuxième poste comporte la définition des pièces et composantes requises à partir de bons de fabrication ainsi que la production de dessins techniques et plans de pièces mécaniques fabriquées en usine.

Le titulaire travaillera aussi à la conception et au développement de nouveaux produits ainsi qu'à la standardisation et la documentation des produits actuels de concert avec les différentes divisions de l'entreprise.

**EXIGENCES:**

- D.E.C. en fabrication mécanique
- Bilingue
- Expérience pertinente de deux (2) ans
- Intérêt marqué pour la conception et le développement de produits industriels
- Autonome et dynamique

Notre client offre un salaire et des avantages sociaux concurrentiels et l'occasion de vous joindre à cette entreprise innovatrice et performante située à Granby.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Ces postes sont également offerts aux femmes et aux hommes.

Faites parvenir votre candidature avant le 27 novembre 1987 à:

**INTERIM Plus Inc.**  
66, rue Court - Suite 307  
Granby, Qc  
J2G 4Y5



C7360

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**GRANBY:** personnes de 18 à 25 ans, travail sur la route, bon salaire, doit posséder une voiture. Aucune expérience requise. 375-9766

**LA STATION TOURISTIQUE BROMONT** est présentement à la recherche d'un "disk jockey" à temps plein, ainsi que caissier(ère)s, travail à temps partiel de fin de semaine. Sylvie Bernard, lundi 23 nov. 87, au 534-2200, poste 2015

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**URGENT BESOIN D'UNE PERSONNE DISPONIBLE** pouvant travailler sans supervision, pour une compagnie canadienne d'huile, dans Granby et région. Nous vous entraînons. Ecrire à: A.A. Dickerson, Pres., Southwestern Petroleum, 87 West Drive, Brampton, Ont. L6T 2J6.

**VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(e)** temps plein, à Bromont boutique de vêtements. Horaire de semaine. Inf: Sébastien 534-2074 ou 534-3567.

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**FLEXI-METAL INC.**

Nous sommes à la recherche de:

**TECHNICIEN EN DESSIN INDUSTRIEL**  
diplômé (D.E.C.)

**SOUDEURS** (sur semi-automatique)

Communiquez avec:

**M. Daniel Legault**  
378-7573

C-7374

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**Horoscope**

**BÉLIER**



du 21 mars au 20 avril

Il faut accepter un fait accompli. Une entrevue vous fait plaisir. Un retour à toujours ses joies. Vous témoignez votre appréciation. Le cœur est plus heureux qu'à l'ordinaire. Vous croisez votre idéal.

**TAUREAU**



du 21 avril au 20 mai

On vous pose des questions indiscrètes. Opinions contradictoires. Un étranger exerce une influence. Un être vous intéresse. Il y a toujours une limite à tout. Votre rôle est tout désigné. Pas de faux pas.

**GÉMEAUX**



du 21 mai au 21 juin

Une affaire devient plus belle. Vous dicrez le jeu de l'autre sexe. On connaît votre courage. Vous passez un vilain quart d'heure. Rien pour rien. Votre sensibilité s'aiguise. Une nouvelle arrive à son heure.

**CANCER**



du 22 juin au 22 juillet

Il faut régler un problème. Supprimez les commentaires. Mettez de l'eau dans votre vin. Vous avez bien des cordes à votre arc. Admettez que la veine vous suit. Un as est un as. Votre sort peut s'améliorer. Une ombre file lentement.

**LION**



du 23 juillet au 23 août

Vous évoluez sans le savoir. Une affaire offre de belles perspectives. Une aimable personne pense à vous. Ne vous croyez pas au-dessus de tout reproche. Un conseil vous donne confiance.

**VIERGE**



du 24 août au 22 sept.

Une chose inquiète l'autre sexe. L'espérance reverdit. Votre fermeté est magnifique. Tenez bien jusqu'au bout. Vos activités se poursuivent. Nouveau venu. Message important. On vous aime plus que vous ne le pensez. Un oubli est réparé.

**BALANCE**



du 23 sept. au 23 oct.

Une conquête est digne de vous. Ce n'est pas en vain qu'on vous aime. On vous donne la haute main. Une chose vous paraît singulière. Vous planez dans de hautes sphères. Un rêve se matérialise. Un oubli est réparé.

**SCORPION**



du 24 oct. au 22 nov.

N'accusez personne à tort. L'avantage reste de votre côté. Trop d'insistance peut nuire. Ne prêtez pas flanc à la critique. Une chose s'éclaircit. Tout ne se dit pas.

**SAGITTAIRE**



du 23 nov. au 21 déc.

Ne vous attribuez pas des qualités exagérées. Un fait est confirmé. Votre ambition égale celle des autres. L'autre sexe est d'accord avec vous. Une personne entrave votre plan. Votre attitude est changée.

**CAPRICORNE**



du 22 déc. au 20 janv.

Les cartes sont bien distribuées. Un absent tente de vous exploiter. Une complication disparaît. Vous semblez vous écarter de votre route. Vous êtes un juge averti. Il est question d'un déplacement.

**VERSEAU**



du 21 janv. au 19 fév.

Votre enthousiasme doit se maintenir. On ne joue pas avec le cœur. Une nouvelle a son importance. Vous avez le sens des proportions. Il faut vous orienter autrement. L'autre sexe conspire.

**POISSONS**



du 20 fév. au 20 mars

Les incidents se succèdent en série. Vous avez toujours de bons sentiments. Il faut accepter un fait accompli. Une parole de l'autre sexe vous donne à songer. Vous vous extériorisez fort bien. On vous regarde de loin.

**COIFFEUSES**

avec expérience demandées pour un nouveau salon de coiffure situé aux Halles de Granby.

Salaire de base + commission

**534-3181**

C7402

**LAC BROME:** Restaurant des Erables, besoin d'une serveuse pour salle à manger, avec expérience, et un plongeur. 243-5285

**MÉCANICIEN** demandé, classe A ou B, avec expérience sur transmission automatique GM. S'adr: Trianon Automobile Ltée, 922 Principale, Granby. 378-9063

**MÉCANICIEN** demandé avec expérience sur camion. 469-2820

**MACHINISTE** avec expérience sur tour et fraiseuse. OUTILS GLADU, 460-2263

**MONITEUR D'ANGLAIS** langue seconde. Exigences: Connaissance de la langue anglaise, pour travail à mi-temps. Pour de plus amples informations, contactez François à 1-819-565-2990

**ON DEMANDE** un chef d'entrepôt qui consiste en la réception et vérification de marchandises, l'expédition, superviser la livraison, diriger toutes les activités relatives à l'entrepôt. Qualifications: sens de l'organisation, capacité de diriger du personnel, expérience requise, salaire selon expérience. Envoyez curriculum vitae à Chef d'Entrepôt, C.P. 301, Granby, J2G 8E5.

**PERSONNEL** possédant une voiture, salaire 288\$/semaine ou commission. 375-9766

**PIZZAMAN** demandé, avec au moins 2 ans d'expérience, sachant faire mets canadiens. S'ad. 537 Principale, 375-5523

**POUR TOUTES PERSONNES** qui veulent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. Appelez charge reversée 0-514-771-0670.

**PREPOSE(E)S AU COURRIER** dans la vente par correspondance. Travail à votre domicile, pas de porte à porte, pas d'appel de vendeur. Pour les détails gratuits, envoyez enveloppe affranchie de 4"x 9" à Les Entreprises L.D. Enrg. 5505 rue Jacques-Cartier, St-Hyacinthe, J2S 3Z6.

**RECEPTIONNISTE** demandée, parfaitement bilingue, travail général de bureau, poste d'une durée de 6 mois, 35 heures/semaine.

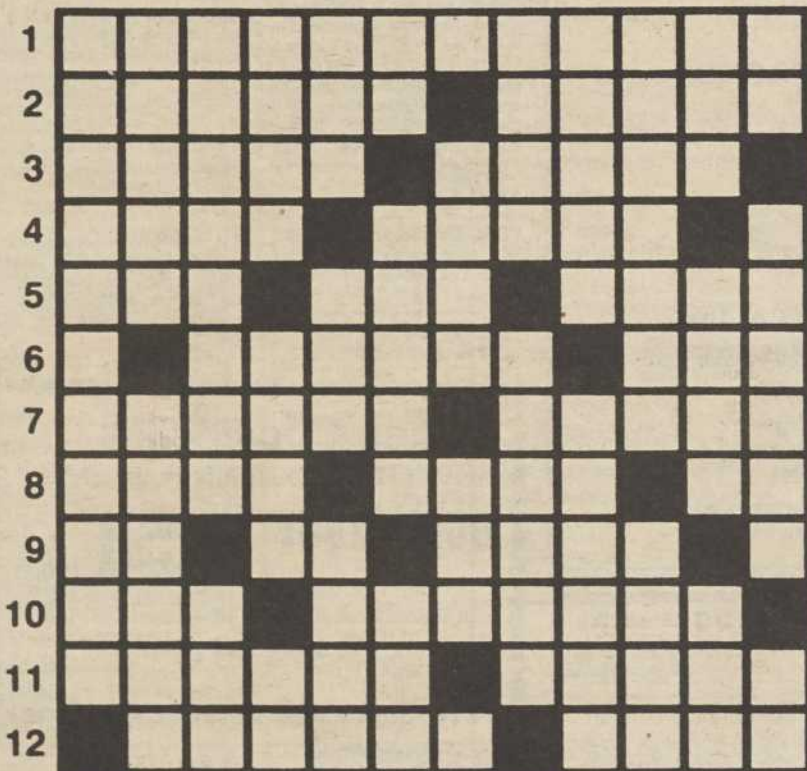
**INTERIM PLUS** 375-6486

**RECHERCHE** personne fiable pour garder chez moi, bébé de 4 mois, du lundi au vendredi, et faire travaux ménagers. Doit se véhiculer. 469-5407 ou 469-4635 (St-Césaire)

**SOCIÉTÉ EN PLEINE EXPANSION** recherche personnes dynamiques, temps plein ou partiel, aucune expérience requise. Rendez-vous au Motel Le Castel les mercredis soirs à 19 h 20, demandez R. Proteau ou I. Gendron.

**Les mots croisés NO E-531**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



**HORIZONTALEMENT**

- 1—Anecdotes de peu d'importance.
- 2—Étonnante, extraordinaire. — Bramera.
- 3—Assaisonnée avec du sel. — Petites parties de.
- 4—Triages. — Altération, en musique.
- 5—Organisation Internationale du Travail. — Cri de douleur. — Tête de rocher.
- 6—Instant, pressant. — Action de lancer.
- 7—De l'Inde. — Ligne saillante.
- 8—Ce qui est à lui. — Pron. pers. — Ancien Testament.
- 9—Fl. de France. — Gallium. — Anc. v. d'Italie.
- 10—Qui ne sont pas vêtus. — Rendre égal.
- 11—Dieu de la Pluie. — Palmier d'Afrique noire.
- 12—Lieu destiné à loger les chevaux. — Crochet double.

- 6—Note de musique. — Hydrocarbure. — Dans le lieu où l'on se trouve.
- 7—Ce que la morale prescrit de faire. — Unité mon. bulgare.
- 8—Vitesse restante d'un navire. — Poussée, en parlant des talles.
- 9—Du verbe taire. — Qui existe effectivement, fém.
- 10—Récipient pour la vidange. — Poème d'Hésiode.
- 11—Légumineuses. — Port du Japon. — Thymus du veau.
- 12—Adj. poss. — Qualité de ce qui est âcre. — Pron. pers.

**SOLUTION DU PROBLÈME E-530**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
 1 ENVOUEMENTS  
 2 NAINS TIMORE  
 3 TRETAEUX NIN  
 4 RIT RIVET SN  
 5 ENNA GERANTE  
 6 LEANDRE PIES  
 7 A MOUE LIAS  
 8 REINE TISI B  
 9 DUE LAIT SPA  
 10 ETNA PERCEES  
 11 RE LAIDES RE  
 12 SUISSE NOIR

**Le mot mystère 777**

8 lettres Le mot clé: Un instrument

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Arrêt	Critère	Fouchtra	Index	Minute	Passer	Siècle
Asile	Cure	Frette		Mohair	Patois	Soie
Assuré			Janvier	Moire		Sornette
	Dada	Galop	Jeter	Montée	Ronde	Stop
Bercer	Damné	Goualante		Muter		
	Dialecte				Saccade	Taule
Caser		Hein	Lange	Ocre	Sagace	Tirer
Ciel		Hurler	Lied	Oust	Saxon	Tiret
Côtelé	Écart		Liste		Scie	
Couvent	Émeute	Incurieux	Longtemps	Pardi	Serge	

**Solution du problème précédent: Roitelet**

E I P A S S E R N O X A S T M  
 C D S I O T A P E U R I E E O  
 A R O R B E R C E R E L R U H  
 G A I X E D N I E C I I G P A  
 A P E T O M R T L P O T E O I  
 S J N E E U E E C M O R N T R  
 P O A T C R T U O M U L M S E  
 M M I N U T E E T C E L A I D  
 E U I A V L J N E E R R D G N  
 T T N L T I E B L O T E A D O  
 G E I A A V E I E H A S D E R  
 N R E U U N S R C O S C C I E  
 O I H O L A G U O U N A C L I  
 L T C G E E O E R S R E S A C  
 E T S I L F R E T T E N R O S

301 PERSONNEL  
DEMANDE

### Opérateur d'ébouteuse (botteur) Usine de meubles

Nous recherchons les services d'un opérateur d'ébouteuse d'expérience pour une usine de meubles.

La personne recherchée devra avoir au moins six mois d'expérience dans cette fonction.

Le salaire sera établi selon la compétence.

S.V.P. téléphoner à:  
Mario Rodier  
Dutailier Inc.  
(514) 772-2491

C-7494

301 PERSONNEL  
DEMANDE

### On demande ASSISTANT DIRECTEUR

pour département de peinture et débosselage.

Expérience requise dans le débosselage

Faire parvenir c.v. à:  
C.P. 692  
St-Hyacinthe, QC  
J2S 7P5

C7370

### REPRESENTANT DES VENTES

Un important concessionnaire automobile de Granby, est à la recherche d'un représentant des ventes.

Le candidat recherché doit être dynamique, responsable et autonome.

Posséder de l'expérience dans le domaine serait un atout.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre c.v. à:

La Voix de l'Est  
136, rue Principale  
Granby, Qc  
J2G 2V4  
Casier #5231

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.  
C-7372

### TECHNOLOGISTE-ÉLECTRICIEN

Une compagnie spécialisée dans l'extrusion de feuilles thermoplastiques est à la recherche d'un technologiste-électricien Classe "A".

Le candidat idéal devra avoir un minimum de 5 ans d'expérience dans une entreprise industrielle. Il devra être apte à pouvoir régler ou modifier différents problèmes électriques et électroniques avec un minimum de surveillance. Le candidat choisi devra aussi avoir de l'expérience en maintenance préventive.

Le bilinguisme serait un atout.

Salaire selon expérience plus avantages sociaux intéressants.

Faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, avant le 30 novembre 87 à:

M. Réjean Léger  
Contremaître de Maintenance  
Feuilles de Plastique G.M.  
460 Robinson Sud  
Granby, QC  
J2G 7N6

C7311

301 PERSONNEL  
DEMANDE

VENDEUR(EUSE)

de tout âge pour magasin de meubles à Cowansville et bientôt à Granby. Avec ou sans expérience. Donnons formation s'il y a lieu. Salaire plus bonis et participation aux profits.

AUSI homme et femme demandé(e) pour apprendre la réparation d'appareils électroménagers. MEUBLES BUDGET LASALLE, 120 rue Bell (face Rest. McDonald), Cowansville, 263-1484 ou 378-4276.

P.S. Photo et tenue de ville seraient appréciées.

301 PERSONNEL  
DEMANDE

VENDEUR(EUSE) à temps plein, 40 hres par semaine, dans un commerce de vente au détail. Se présenter l'avant-midi seulement, à la Boutique Le Château, Les Galeries de Granby.

VOUS RECHERCHEZ UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE? Qui d'entre vous qui a écouté l'émission sur Awmay, une réusite à Caméra 87, pour plus d'informations sur le commerce Awmay. 539-2230.

## circo craft



### OPERATEURS

Circo Craft, une société de haute technologie spécialisée dans la fabrication de circuits imprimés, désire combler différents postes au cours des prochains mois dans son usine de Granby.

#### SI VOUS ETES:

- Dynamique et enthousiaste;
- Travaillant et souple;
- Désireux d'obtenir un emploi stable;
- Disponible pour oeuvrer sur différentes équipes de travail;

#### NOUS VOUS OFFRONS:

- Un salaire intéressant;
- Une gamme d'avantages sociaux supérieure à la moyenne;
- Une cafétéria sur place;
- Un milieu jeune et dynamique;

Pour postuler, faites parvenir votre curriculum vitae à:

Circo Craft Co. Inc.  
Service des Ressources Humaines,  
379 rue Brignon,  
Granby (Québec)  
J2G 8N5

Ces postes sont ouverts aux hommes et aux femmes.

C-7316

## INTERIM Plus Inc.

GESTION - CONSEIL  
Ressources humaines  
Relations du travail

Nous avons reçu mandat de notre client, une PME manufacturière et de services de la région de Granby, de l'assister dans la recherche de candidats au poste d':

### ACHETEUR

Le titulaire du poste sera responsable de l'approvisionnement des composantes de fabrication et de la planification requise pour rencontrer les exigences des services production, service de ventes et gestion des inventaires.

Il démontrera un sens inné de l'organisation pour développer, mettre en application des systèmes et procédures d'achat modernes et efficaces.

Sa formation comprendra un D.E.C. en Administration / option pertinente, doublée d'une expérience de cinq (5) ans aux achats.

Notre client offre une rémunération concurrentielle au titulaire de ce poste, stimulé par le goût du travail énergique et professionnel.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Ces postes sont également offerts aux femmes et aux hommes. Faites parvenir votre candidature avant le 28 novembre 1987 à:

INTERIM Plus Inc.  
66, rue Court - Suite 307  
Granby, Qc  
J2G 4Y5



C-7389

301 PERSONNEL  
DEMANDE

### MECANICIEN COMPAGNON

avec expérience  
demandé.

Doit posséder carte de  
compétence

Pour informations:

378-9921

Directeur du Service  
René St-Germain

Les voitures Granby inc.  
1257, rue Principale,  
Granby



C7493

301 PERSONNEL  
DEMANDE

### 322 EDUCATION INSTRUCTION

TU AS ENTRE 18 et 30 ans, tu es sans emploi, mais tu crois avoir le potentiel et les aptitudes pour devenir vendeur ou représentant, gérant ou même propriétaire d'un commerce de détail. Alors v'la ta chance! Le Collège de Granby, en collaboration avec des spécialistes du milieu, t'offre le cours de commerce au détail, du 13 décembre 1987 au 23 juin 1988. Pour plus d'informations sur ce cours, communique avec Jean Cajolais, 372-5086. (Allocation d'étude disponible).

### 323 COURS PRIVES

VOUS EPROUVEZ de la difficulté en français? Faites appel à un professeur compétent. Appelez 378-2736

### 342 GARDERIES

AUX PETITS AMIS qui ont besoin d'une amie quand papa et maman travaillent, je peux jouer avec toi du lundi au vendredi, je m'appelle Line, je demeure à St-Paul d'Abbotsford, 379-5153.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, bonne localisation, plusieurs activités, repas équilibrés et bon prix. Près du golf St-Paul. Inf. 375-9988

TRACTEUR Fordson 1958, diésel, avec pelle hydraulique. 2,800\$. 534-3581.

TU T'ENNUIIS ou maman travaille, vient te faire garder chez France et ses amis. 3 ans et plus, à la journée ou à la semaine. Rue Caron. Inf. 378-0616

### 342 GARDERIES

## Les Coccinelles

Service de garde d'enfants (garderie)

DOMINIQUE: 375-0210  
375-2006 (soir)

Enfants de 1 an et plus.

Bricolage, peinture aux doigts, gouache, etc...

C7036

### 343 SERVICES DIVERS

### 343 SERVICES DIVERS



### ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

DEPUIS 1947



### NOS SERVICES

- \* Tapis \* Mobiliers
- \* Draperies (à domicile)
- \* Traitement anti-bactérien protecteur Scotchguard
- \* Élimination d'odeur division sinistre
- \* Entretien ménager
- \* Intérieur d'auto
- \* Dégâts d'eau, feu, fumée

Prop. Bryan Horner

32, Lansdowne, Granby Technicien diplômé,  
375-0990 25 ans d'expérience.

C-7637

343 SERVICES  
DIVERS

ANTI-ROUILLE

Cloutier Auto  
14 ans d'expérience  
Au 156, 9e rang, Granby  
Déménagé 1308 Principale  
375-2424

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au lazer, réparations de tous genres, etc. 378-8677

ATTENTION! Ferais joints, et peinture dans maison neuve ou autres. 372-3174 ou 375-2046

COUTURE BERPINPIN

Nous faisons réparations et altérations de vêtements pour toute la famille. Tous les mercredis de 9 h 30 à 17 h 30. Notre couturière est sur place à la Boutique Berpinpin, 18 St-Antoine Nord, Granby. 375-7235.

DACTYLOGRAPHIE tous genres de travaux. Correction des fautes. Inf. 378-1541

DENEIGEMENT AVEC CAMION, souffleuse, prix pour la saison, prix à la fois. Dénéigeons aussi perron et trottoir. Pour estimation 372-6809 ou 372-2028

FEMME ferait ménage dans maison privée ou bloc-app. 4 ans d'expérience. Références à l'appui. Manon 375-0890

FERAIS chez-moi travail de dactylo, 18 ans de scolarité à votre service. Inf. 378-0513 Denise.

FERAIS entretien ménager. Aussi à vendre mobilier cuisine 100\$; Table salon colonial, massive 25\$; Lampe artisanale en bois sur pied 25\$. Inf. 375-0956

GARAGE BERNIER Enr. ANTI-ROUILLE AUTO Différentes sortes 1137 St-Onge, Granby Inf. 378-6627 ou 378-5717

KIOSQUES A LOUER au 'Grand Marché aux Puces de Sorel', très bonne clientèle. Réservez tôt pour les Fêtes. Inf. Sorel 743-1363 ou 746-8898

POUR UN CURRICULUM VITAE original, plein de classe et bien rédigé, composez: 1-774-4180 demandez Alain.

PROBLEMES D'EAU POPTEC Service technique Analyse / traitement d'eau Résidentiel / industriel Informations: 378-0611

SI VOUS AVEZ DES JOUETS en bon état que vous ne voulez plus, passons les chercher GRATUITEMENT. 375-9988

TAILLE DE VOS HAIES et la coupe de vos arbres morts. Denis Lauzier, 378-9428

### 349 AGENCE DE RENCONTRES

BELLE FEMME soixante ans, douce, affectueuse, distinguée, recherche homme libre de 60 à 70 ans, répondant au même caractéristiques. Photo et réponse assurés. C.P. 393, Granby, J2G 2W0.

HOMME 38 ans, 5'10", 175 lb, b. app. et éduc., sans enfant, aime nature, voyages, vie à deux, fidèle et sobre. Recherche femme 25 à 39 ans, belle app., 5'3" à 5'8" non obèse, propre, sérieuse. Confidentialité assurée, photo appréciée. Écrire à: Jacques St-Laurent C.P. 786, Granby, J2G 8W8.

### 362 TRACTEURS

TRACTEUR CANADIANA 11 HP, 6 vitesses, à pelouse, très bonne condition, prix 1,000\$. Aussi Massey Harris, 20 HP, avec ou sans pelle hydraulique, prix 1,500\$. 372-5262

343 SERVICES DIVERS

### SERVICE GUY COUTURE REPARATION:

- Laveuses
- Sécheuses
- Poêles
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateurs
- Congélateurs



Guy Couture, Prop.

378-7222

C-7633

### RAMONAGE GRANBY - W'LOO

Faites ramoner votre cheminée  
Équipe compétente, responsable

Soyez conforme aux normes des services d'incendie et des assureurs.

Brosse d'acier trempé, bonne dimension, vidage des suies (vacuum) proprement. Vérification tuyaux, foyer (vacuum).

Rapport d'inspection pour vos assurances.

Facture, ass. responsabilité nécessaire.

NE JOUEZ PAS AVEC LE FEU.

7 jrs / semaine 7 h à 19 h 372-9031



C-7369

### Bijouterie Suisse

F.H. POULIN PROP.

IMPORTATEUR DE DIAMANTS  
MONTRES - BIJOUX EN OR

Achetez directement du voyageur  
AU PRIX DU GROS

Grand choix de diamants

Vaste choix de suggestions de  
cadeaux pour Noël et le Nouvel An

423 McDonald  
GRANBY 378-2020

C7355

### EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF MÉNAGE EXPRESS



Service professionnel  
d'entretien ménager  
résidentiel

Personnel responsable  
entraîné et assuré.  
+ LE GRAND MENAGE  
Estimation gratuite

D. Dame, directeur

372-3500

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF

### LES RÉPARATIONS DE SCIES DE L'ESTRIE

- Affûtage domestique, industriel, commercial
- Scie au carbure
- Scie à métal
- Etc.

372-4989

J.P. Courville, prop.  
448, rue Irwin  
Granby

C-7375



Distribué par:  
**MÉNARD & GINGRAS INC.**

Fabricant de boîtes de camions  
Accessoires de ferme  
865 Rang Papineau  
St-Paul d'Abbotsford  
379-5895

L-15767

343 SERVICES DIVERS

### REMBOURRAGE EXPERT

Prop. Anns Couture

Réparation de meubles de tout genre.

Estimation gratuite  
Cueillette et livraison

Prix spéciaux sur tissus et main d'oeuvre.

110, rue Klondike,  
St-Alphonse de Granby

378-0776



C-7560



426, rue Principale  
(2e étage)  
Granby

Clinique de Radiologie

Dr Guy Borduas  
Radiologiste  
CSPQ, FRCP(c)

378-0167

C-7507



Laveuse dans notre ramier

### SERVICE DE LAVAGE P.M. GRANBY INC.

Nouveau maintenant

2 camions/ateliers-mobiles  
à votre service  
nos spéciaux continuent



Christian



Michel

Afin de mieux répondre à la  
demande sur nettoyage de tapis à  
la vapeur et nettoyage de meubles  
service fiable et  
garanti P.M. Inc.  
☆ Protecteur à tapis  
"Scotchgard" en sus  
18 ans d'expérience  
Christian et Michel vous  
promettent  
un travail de qualité.

Nettoyage de tapis à la  
vapeur, par camion et  
nettoyage de meubles etc.  
2 pièces et plus  
(approx. 12' x 14')

1800\$  
pièce

Estimation gratuite sur les lieux  
pour dimension supplémentaire  
Avec notre système unique à chaleur  
contrôlée, vos tapis rajeuniront et  
demeureront propres plus longtemps,  
parce qu'ils sont nettoyés plus à fond.  
Dégâts d'eau et de fumée.

N'hésitez pas, communiquer avec nous pour des informations  
sur notre procédé à chaleur contrôlée.

Pour rendez-vous: service 24 heures  
service fiable et garanti P.M. Inc. COMPOSEZ  
375-1883



Atelier mobile  
de nettoyage de tapis  
résidentiel — commercial — industriel C7635

349 AGENCE DE RENCONTRES

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontre  
NOUVEL UNION

Service professionnel et confidentiel  
Bureau Granby et Cowansville

Lun. au ven. de 16 h à 22 h  
Sam. et dim. de 9 h à 22 h 263-3980

Spécial de Noël: un "6 mois" GRATUIT

L-15313



AGENCE DE RENCONTRE

CONTACT

Consultation  
GRATUITE

Rencontres sérieuses  
et amicales.  
Service confidentiel.

96 Principale, suite 201, Granby  
Pour renseignements ou rendez-vous,  
du lundi au vendredi,  
appelez: 375-2558 de 14 h à 19 h

L-15490

362 TRACTEURS

365 MOTOCYCLETTES  
SCOOTERS

TRACTEUR FORD 3000, au  
gaz, avec souffleur à neige,  
pelle avant et chaîne et avec  
cabine. 5,800\$. ferme. 378-  
4569

1- 4 ROUES, 125, Honda,  
1985. 1- 3 ROUES, 250, Big  
Red, 1985. 1- 3 ROUES, 200  
Big Red, 1984. Motoneige  
Bombardier 440, 1978. 372-  
4980

365 MOTOCYCLETTES  
SCOOTERS

MOTO 4 ROUES Yamaha 200,  
1987, peu utilisée. Remorque  
4x8. 378-9705

TOUT TERRAIN HONDA 1990,  
125cc, flambant neuf. Prix à  
discuter. Inf. 372-3584

368 CAMIONS

BLAZER 4X4, 1987, V6, 5  
vit., 8,000 km, garantie pro-  
longée de GM, très propre,  
cause auto fournie. 372-3969

BOITE de fibre de verre, beige,  
8 pi. prix demandé 225\$.  
Après 18 h, 372-5709.

CAMION Dodge Van 1980,  
moteur et transmission refaits,  
prix demandé 2,200\$. 378-  
1345.

CAMION GMC S15, 1984,  
55,000 km, automatique,  
comme neuf, 6,700\$. 378-  
1393, 534-3877.

CAMION MAZDA B-2000  
1982, 117,000km (60,000  
milles), 2,500\$ négociable.  
375-7926 ou 379-5070

CAMION Pick-Up Chevrolet  
S-10, 1986, King Cab,  
autom. 21,000km. 8,600\$.  
469-2891

CHEVROLET S-10, King Cab,  
1985, V6, 4 vit., boîte en fi-  
bre de verre, 45,000 km, très  
propre. 372-3969

FORD RANGER 1986, diesel,  
turbo, 5 vit., 70,000 km,  
avec boîte en fibre de verre,  
toit ouvrant, etc. 8,500\$.  
378-1306

GMC 4x4, diesel, 1/2 tonne, en  
très bonne condition. 372-  
9011

GMC diesel, 1 tonne, roues  
doubles, 75,000 km, différen-  
tiel barré, radio am-fm, 2 ré-  
servoirs, 4 vit. manu., 6  
pneus neufs, acheté en dé-  
cembre 1983. Particulier!  
263-5578

JEEP CHEROKEE 1985, noir et  
or, moteur 250cc, 5 vit., radio  
am-fm Blaupunkt, pneus Pirelli,  
99,000 km. Prix 9,800\$.  
PETER REINDLER, 378-0158  
ou 538-3454

MAZDA B2000 camion, 1986  
sport, très propre, 5 mags, 4  
pneus d'hiver plus 4 roues,  
prix à discuter. 378-4241

PICK UP FORD F-25, aut.,  
1975, très bonne condition,  
1,500\$. 375-9930

PICK-UP Datsun 1982, diesel,  
5 vitesses, 90,000km. Inf.  
293-6807

TOYOTA 4X4, EXTRA CAB,  
1985, air climatisé, volant  
ajustable, am-fm stéréo cas-  
sette, 4 mags, 4 pneus tout-  
terrain presque neufs, un peu  
endommagé sur la carrosse-  
rie. A vendre tel quel ou répa-  
ré. 375-8834 ou 378-7991

VANNETTE Ford Econoline  
1981, très propre, transm.  
autom. 8 cylindres. Pneus  
neufs. Prix à discuter. 378-  
1405

370 AUTOS  
A VENDRE

A VENDRE

Bonne minoune pour l'hiver,  
Pontiac 1976, avec pneus  
d'hiver, 450\$. Inf. 378-2610

A VENDRE OU A ECHANGER  
Pour camionnette ou pick-up,  
Oldsmobile Cutlass suprême  
79, radio am-fm cassette, toit  
ouvrant, vitres électriques,  
volant ajustable, très propre.  
2,200\$ discutable. 375-  
0429.

A VENDRE, TEMPO GL, 1985,  
diesel, 25,000 milles, 5 vit.  
manuel, 45 milles au gallon,  
comme neuve. Une seule pro-  
priétaire. 6,500\$. 378-1439,  
375-9466

ALLIANCE 1985, 59,000 km,  
automatique, 4,800\$. 263-  
5424

AUBAINE avant le printemps.  
Pontiac Fiero 1985, 42,000  
km, 5 vit., toit ouvrant,  
7,500\$ négociable 375-  
6018 après 18h

AUBAINE! MONTE CARLO  
1977, très propre, couleur  
rouge, 2 portes, moteur A-1  
avec radio am-fm cassette.  
Prix 850\$. Cause: besoin ur-  
gent d'argent. Inf. Martin à  
372-8641 ou 375-3514

370 AUTOS  
A VENDRE

AUDI 5000, 1982, turbo die-  
sel, tout équipé, très propre.  
5,500\$. 375-3373

BUICK SKYHAWK 1986  
custom, 5 vit., man., fuel inj.,  
39,000km, volant ajustable,  
toit ouvrant, essuie-glaces in-  
termittents, valise élect.  
pneus 4 saisons flanc blanc et  
grands enjoliveurs de roues.  
Bleu métallique, radio am-fm  
stéréo Multiplex, vitres tein-  
tées. 10,000\$. Cause: auto  
fournie. 263-4339 après 18h.

CAMARO 1981 autom. propre  
et en bonne condition.  
4,000\$; MUSTANG 1984, 5  
vitesses, propre, en bonne  
condition, 7,500\$. Inf. 378-  
8278. Acheteurs sérieux  
seulm.

CAVALIER familial, 1985,  
55,000 km, garantie de 2  
mois, très bonne condition.  
372-2511

CHEVROLET Bélair, 1980,  
8 cyl., 4 portes, 1,400\$ dis-  
cutable. 372-6226

CHRYSLER Le Baron 1982,  
aut.

- HONDA ACCORD Hatch back  
82, man.

- HONDA Accord, H.B. 84,  
man.

- TOYOTA Tercel 84, Wagon,  
man.

- TOYOTA Corola 85, man.

- HONDA Prelude 85, man.

- VOLKSWAGEN Golf 86, die-  
sel man.

- VOLKSWAGEN JETTA CA-  
RAT 86, man.

- HONDA ACCORD LX 1986,  
aut.

- HONDA Civic GL 87, man.  
Plan de financement disponible  
ainsi que garantie.

AUTOMOBILES R. MÉNARD  
508 boul. Ménéard  
Ste-Cécile de Milton  
372-4370 ou 378-8029

370 AUTOS  
A VENDRE

Venez voir nos  
voitures d'occasion

Pontiac Acadian 1987  
Automatique  
7 500 km

Oldsmobile Cutlass  
Ciera 1986  
4 portes, automatique,  
Am/Fm, seulement 65  
500 km

Buick Skyhawk 1987  
4 portes, autom.  
servofreins,  
Servodirection,  
Am/Fm,  
Bas millage 7 300 km

Buick Century 4 portes  
1985, Bas millage,  
57,800 km  
A voir

Volks Jetta 1984, 4  
portes  
114 715 km. Très  
propre  
Toit ouvrant

Firebird Trans-Am  
1983  
5 vit. 8 cyl., vitres  
électriques  
Bas millage 60 100 km

Ford Aerostar 1986  
Van  
Bas millage V6  
automatique

Pontiac - Buick - Auto  
922 Principale  
Granby 378-9063

L15880

### Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE

135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

C-7639

ROBERT, Jacques E  
SAURETTE, Monique



Deteneurs des dossiers

NOTAIRES  
CONSEILLERS  
JURIDIQUES

JACQUES NOISEUX  
BERNARD TRUDEL

135, rue Principale GRANBY  
Edifice Palace, bureau 31  
Si occupe, appelez 372-3377

372-6631

C7640

André Lurin

notaire — conseiller juridique

635, rue St-François, Granby  
372-0662

Bureau également le soir  
sur rendez-vous

C-7638



Michel Brunet, l.l.b., d.d.n.

notaire  
conseiller juridique  
Title Attorney

124, AVE DU PARC  
GRANBY

378-1201

L15911

### 370 AUTOS A VENDRE

**CHEVROLET CELEBRITY** 1986, vert pâle, 6 cyl., AM-FM stéréo, console centrale, vitres électriques, "cruise control", "overdrive", etc., 51,000 km. Après 18 h 378-5079.

**CHEVROLET Celebrity 1986**, bleu pâle, 4 portes, 6 cyl., radio am-fm stéréo cassette, air climatisé, "over drive", cruise control, etc. 50,000 km. 8,900\$. 378-5630, Marthe.

**CONCORDE DL 4 portes**, 1979, 4 pneus neufs, volant ajustable, très propre. Prix 1,100\$ discutables; **PONTIAC Grand Prix 1978**, sièges baquets, transm. plancher, prix discutables. 375-7488

**DATSUN 510, 1978**, hatch back, automatique, air climatisé, radio am-fm, 4 pneus d'hiver, mécanique A1. 263-6314

**DODGE Caravane SE 1985**, 46,000 km, manuelle, prix demandé 10,000\$. 538-3045.

**FORD ESCORT L 1984**, 37,000 km, 4 portes, automatique. 375-3303

**FORD Escort familiale, 1982**, manuelle, très propre, 1,895\$. Faut vendre. 372-7207 ou 263-5324.

**FORD TEMPO 1985 GLX, 4 portes**, 5 vitesses, en très bonne condition. Inf. 243-6677

**FORD TEMPO GL sport, 1986**, 4 portes, automatique, 2.3 litres injection, a.c., vitres, valise, sièges, bouchon à gaz, rétroviseurs et barres de porte électriques, 4 pneus neufs, mags, radio AM-FM cassette, 4 hauts-parleur, 48,000 km, garantie jusqu'en mars 89. 10,495\$. 372-9843

### 370 AUTOS A VENDRE

**FORD TORINO 1973**, 42,000 milles, prêt pour l'hiver, prix demandé 550\$. Inf: 372-8595.

**GMC Van 350, autom.** belle finition intérieure, peinture spéciale avec stripes, 4,800\$; **HONDA Accord 81**, 4 cyl. 5 vitesses, en bonne condition, vente rapide 1,650\$; **CAPRI 79**, 6 cyl. 4 vitesses, en bonne condition, 1,650\$. Inf. 539-1901 ou 539-0785

**GRAND AM LE 1985**, 52,500 km, 5 vitesses, am-fm cassette égalisateur, comme neuf, 10,200\$. Cause de vente: retour aux études. 378-0898

**HONDA ACCORD 1984, LX, 4 portes**, condition impeccable, 83,000 km, 5 vit., stéréo cassette, toit ouvrant, 7,300\$. 776-2627 ou 378-8537

**HONDA ACCORD 1983, 5 vit.**, gris, intérieur rouge, am-fm stéréo cassette, bas millage, très bonne condition. **CORVETTE 1979, L82**, voiture besoin de réparation, à vendre tel quelle ou réparée. **OLDS CUTLASS 1977**, bien équipé, intérieur très propre, besoin d'une peinture. 375-8834 ou 378-7991

**HONDA ACCORD LX, 1983, 4 portes**, 5 vitesses, 95,000 km. Comme neuf. Offre raisonnable acceptée. Inf. 375-9930

**HONDA CIVIC 1979, 104,000 km**, excellente condition, idéal pour l'hiver, 500\$. 772-5416

**HONDA Prélude 85**, bleu, 67,000 km, balance de garantie jusqu'à 100,000 km, en parfaite condition, prête pour l'hiver avec pneus d'hiver, 10,800\$ négociable. Après 17 h, 372-1429.

### 370 AUTOS A VENDRE

**HONDA CIVIC 1981 hatch back**, standard, radio AM-FM, stéréo, cassette, très peu de millage 72,000 km, intérieur et extérieur très propre, belle comme neuve, mécanique en parfaite condition. Aussi **SOUFFLEUSE à neige Toro, 7 forces**, 2 phases avec démarreur. Aussi **TELEPHONE sans fil**, presque neuf. 378-0930.

**HONDA CRX 1986**, 20,000km. Demandez Richard 375-9039

**HONDA PRELUDE 1985 grise**, 71,000km, 10,900\$ négociable. Inf. 263-2367

**LE BARON Chrysler, 1983**, en excellente condition, 55,000km. Inf. 378-5775

**MAZDA 1981 en très bonne condition**. Inf. 372-5689

**MAZDA 626, LX, 1985**, 47,000km, en excellente condition. Prix 5,500\$ en dessous du prix de liste. Prendrais en échange petite voiture. 375-4658

**OLDS CUTLASS SCIERA 82, 4 portes**, 100,000 km, très bonne condition, bon prix. Faut voir! 378-5243 après 15h

**OLDS Cutlass 73**, bonne mécanique, freins neufs, batterie neuve, 2 pneus d'hiver neufs. 500\$. 263-6950.

**OLDSM. Cutlass 1979**, tout équipé, sièges baquets. Vrai bijou! Inf. 375-0890

**OLDSMOBILE 98, 1977**, 350\$. Inf. 372-8957

**PARISIENNE 1986**, Brougham, 35,000 km, tout équipé, valeur 22,000\$, demandé 14,500\$. 534-3345.

**PLYMOUTH 1987**, Sundance, 5 vit., moteur injection 2.2. Cause: décès. 372-0475

### 370 AUTOS A VENDRE

**PONTIAC GRAND PRIX 1980** toit ouvrant, 4 mags, 4 pneus neufs, am-fm cassette, belle apparence, 2,300\$. Inf. 549-2568 ou 372-8384

**PONTIAC Sunbird 1986**, 19,000km, 3 ans de garantie, tout équipé, 5 vitesses. M. ou Mme Leblanc à 293-5623

**RABBIT GTI, 1980**, noir, prix 750\$. Inf. 372-6465

**RELIANT 1984**, transmission aut., 4 portes, en bonne condition, prix à discuter. 372-5304 après 18h

**STELLAR GSL 1985**, 60,000 km, automatique, prix de liste 7,000\$ prix demandé 5,500\$. Inf. 375-9930

**TOTOYA TERCEL 4x4, 1983**, tout équipé, toit ouvrant. Inf. 378-9441 ou 378-4136

### 370 AUTOS A VENDRE

**TORISMO 1983** prix de liste 3,200\$ demandé 2,100\$, mécanique A-1. Inf. 378-8208

**TOYOTA Corolla SR5 1982**, manuelle, très propre, en parfaite condition. Très bon prix. 372-5444.

**TOYOTA Cressida 1983**, en parfaite condition, très propre. 65,000 milles. Prix de liste 10,900\$, prix demandé 9,900\$. Pour acheteur connaisseur et sérieux seulement. 378-2525 (bur), 372-9884 (rés.)

**TOYOTA Tercel 1980**, mags 13" avec pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver sur roues, mécanique en très bon état. Inf. 378-9145

### 370 AUTOS A VENDRE

**TOYOTA Tercel 1981**, peinture, échappement et freins neufs, 2,200\$. Inf. 375-5655

**TRAILER 4x6, 150\$**; Boîte fibre de verre pour pick-up, prix à discuter; **TOYOTA Tercel 1982**, 2,800\$. 378-4955

## La douleur est réelle



Contribuez à la guérison des maladies de l'intestin. Donnez à la Fondation canadienne pour l'Ileite et la Colite. Edifice Sun Life, 1155 rue Metcalfe, Piece 810, Montréal, Québec H3B 2V5 (514) 874-0095 0432922-11-13 N° d'Enregistrement

### ROBIC ROBIC & Associes

Fondée en 1892  
Brevets d'inventions  
Marques de commerce  
Dessins industriels Droits d'auteur  
1514 Docteur Penfield  
Montréal, H3G 1X5 (514) 934-0272  
Télex 05 268656 cable MARION  
Télécopieur  
C-7634

## RECHERCHE DE MANDATAIRES

### Vérification contre rémunération — Véhicules légers

#### NATURE DE LA DEMANDE

Dans le cadre de l'application du programme élargi de vérification mécanique en vigueur à compter de janvier 1988, la Régie de l'assurance automobile du Québec offre aux entreprises intéressées la possibilité d'effectuer la vérification mécanique, contre rémunération, des véhicules routiers des catégories décrites ci-dessous et appartenant à des tiers. L'expression « entreprise » désigne ici toutes entreprises privées, ministères, organismes gouvernementaux, organismes parapublics ou municipalités.

#### VÉHICULES VISÉS

Le présent appel d'offres concerne les véhicules suivants:

1. les véhicules utilisés pour l'enseignement par une école de conduite;
2. les véhicules d'urgence;
3. les taxis;
4. les minibus; et
5. tout autre véhicule routier d'une masse nette de 5 500 kg et moins réferé par un agent de la paix.

#### ADMISSIBILITÉ

Sont admissibles à poser leur candidature les entreprises qui désirent effectuer la vérification mécanique des véhicules énumérés ci-dessus et qui répondent aux exigences suivantes:

- être propriétaire ou locataire d'un établissement permanent possédant des espaces de stationnement, des installations fixes et les équipements requis pour effectuer la vérification mécanique autorisée. L'établissement doit être situé dans les territoires suivants:
- pour la région du Bas-Saint-Laurent — Gaspésie: Gaspé, Îles-de-la-Madeleine, New-Carlisle, Rimouski, Sainte-Anne-des-Monts, Rivière-du-Loup;
- pour les régions du Saguenay — Lac-Saint-Jean — Côte-Nord: Jonquièrre, Roberval, Sept-Îles, Baie-Comeau;
- pour la région de Québec: Charlesbourg, La Malbaie, Lévis, Montmagny, Québec partie est, Québec partie ouest, Sainte-Foy, Saint-Georges;
- pour les régions de l'Estrie et du Centre-du-Québec: Lac-Mégantic, Sherbrooke, Thetford-Mines, Drummondville, Victoriaville, La Tuque, Shawinigan, Trois-Rivières;
- pour la région de Montréal: Île-de-Montréal: Dollard-des-Ormeaux, LaSalle, Mont-Royal, Outremont, Saint-Laurent; Laurentides-Lanaudière: Joliette, Lachute, Laval, Mont-Laurier, Saint-Jérôme; Montérégie: Granby, Longueuil, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-D'Iberville, Sorel, Valleyfield;
- pour les régions de l'Outaouais et de l'Abitibi-Témiscamingue: Hull, Val-D'Or, Rouyn, Ville-Marie;
- être mécanicien ou avoir à son emploi au moins un mécanicien. Aux fins du présent appel d'offres « mécanicien » désigne toute personne qui a en sa possession une carte de compétence valide délivrée par un comité paritaire conformément à la Loi sur les décrets de convention collective (L.R.Q., C-D-2)

attestant qu'elle est qualifiée comme compagnon mécanicien ou mécanicien général; ou toute personne employée depuis au moins les cinq dernières années dans la réparation des mécanismes d'un véhicule et qui porte depuis trois ans l'entière responsabilité du travail qu'elle accomplit dans ce métier;

- soumettre son offre à l'intérieur des délais prescrits au présent avis public.

#### RESPONSABILITÉS

- L'entreprise accréditée devra être en mesure d'effectuer les vérifications mécaniques autorisées et devra assumer seule l'entière responsabilité découlant de l'exercice des fonctions prévues à l'entente qui devra être conclue entre elle et la Régie.
- L'entreprise accréditée devra nommer une personne responsable des activités découlant de l'entente qui devra être conclue entre elle et la Régie.
- Des frais de 100\$ liés à l'établissement du premier mandat et des frais annuels de 50\$ liés au renouvellement du mandat seront exigibles par la Régie auprès de l'entreprise retenue.
- L'entreprise accréditée devra respecter toutes autres obligations et responsabilités prévues à l'entente de services qui devra être conclue entre les parties.

#### PARTICULARITÉS

Le coût de la vérification mécanique et le coût d'obtention de la vignette de conformité seront à la charge du propriétaire du véhicule. Le mandataire pourra être dédommagé relativement à la vérification effectuée, selon ses propres tarifs. Un coût de 5\$ est prévu pour l'obtention de la vignette.

#### DURÉE

L'entente de services qui interviendra entre les parties sera d'une durée d'un an et sera éventuellement renouvelable à tous les ans. Tout manquement aux responsabilités et obligations prévues à l'entente de la part de l'entreprise accréditée mettra fin immédiatement à l'entente de services.

#### SÉLECTION

Quoique la Régie ne s'engage à accepter aucune des candidatures, elle accordera priorité au mandataire qui effectue uniquement la vérification mécanique. À défaut, la Régie choisira un mandataire qui possède un établissement avec un espace réservé exclusivement à la vérification mécanique. En dernier lieu, toute autre candidature répondant aux critères du présent appel de services sera considérée.

#### INSCRIPTION

Les entreprises intéressées peuvent obtenir la formule d'inscription en s'adressant à l'une des directions régionales mentionnées ci-dessous et doivent la retourner dûment remplie, au même endroit, au plus tard le 4, décembre 1987. La date apparaissant sur le cachet d'oblitération apposé par Postes Canada sera considérée comme étant celle de l'envoi du formulaire d'inscription.

OUTAOUAIS ET ABITIBI-TÉMISCAMINGUE 33, rue Gamble ouest Rouyn (Québec) J9X 2X3 Tél.: (819) 764-6155	QUÉBEC 2500-B, boul. Montmorency Québec (Québec) G1J 5C7 Tél.: (418) 643-2683	MONTÉRÉGIE 1999, boul. Roland-Therrien Longueuil (Québec) J4N 1A3 Tél.: (514) 468-3624
BAS-SAINT-LAURENT - GASPÉSIE 92, 2 <sup>e</sup> Rue ouest Rimouski (Québec) G5L 8B3 Tél.: (418) 722-3519	ÎLE-DE-MONTRÉAL 870, boul. de Maisonneuve est 5 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H2L 4W3 Tél.: (514) 873-7319 poste 31	SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN - CÔTE-NORD 2655, boul. du Royaume Jonquièrre (Québec) G7S 4S9 Tél.: (418) 548-7106
ESTRIE ET CENTRE-DU-QUÉBEC 955, rue King est bureau 100 Sherbrooke (Québec) J1G 1E3 Tél.: (819) 566-8122	LAURENTIDES-LANAUDIÈRE 3195, boul. Saint-Martin ouest Centre 2000 Laval (Québec) H7T 1A3 Tél.: (514) 688-1971	

Sears location d'autos

## VENTE D'AUTOMNE PRIX INCROYABLES

<b>TOYOTA</b> Tercel 4 portes '87 à vendre automatique <b>SPÉCIAL</b>	<b>VOLKSWAGEN</b> Golf '87 4 portes, automatique <b>SPÉCIAL</b>
<b>NISSAN</b> Micra '87 Faut voir! <b>SPÉCIAL</b>	<b>CHEVROLET</b> Celebrity '86 "Station wagon", air, etc. <b>SPÉCIAL</b>
<b>CHEVROLET</b> Celebrity Eurosport '87 air climatisé <b>SPÉCIAL</b>	<b>VOLKSWAGEN</b> Jetta '87 4 portes, automatique <b>SPÉCIAL</b>
<b>NISSAN</b> 200 SX '87 Toute équipée avec toit ouvrant <b>SPÉCIAL</b>	<b>TOYOTA</b> Corolla '87 4 portes, automatique <b>SPÉCIAL</b>

**TOUTES LES VOITURES SONT GARANTIES**

**722 Principale, Granby**  
**378-3028 — 378-2246**

- Chevrolet Corsica 1988**  
6 cyl. 4 portes, air, gris et rouge
- Toyota Van comm. 1987**  
Autom. gris
- Toyota Supra 1987**  
Targa turbo noir
- Pontiac Sunbird 1987**  
4 portes aut. bleu pâle
- Oldsmobile Calais 1987**  
4 cyl., air, blanc
- Ciera L.S. 1987**  
4 portes, air, 4 cyl. charcoal
- Tercel 1987**  
2 portes aut. gris
- Camry L.E. 1986**  
4 portes air.
- Toyota 4X4 camion 1986**  
X-Cab SR-5 noir
- Ford Taurus 1986**  
6 cyl. beige
- Corolla DLX 1986**  
2 portes auto. rouge vin
- Le Baron GTS 1985**  
4 portes bleu
- Cressida 1985**  
Toit ouvrant gris
- Chevrolet Caprice 1984**  
4 portes 305 po.cu. bleu
- Toyota Corolla 1984**  
SR-5 5 vit. gris
- Pontiac J200 1983**  
Coupé, vit., 4 cyl., rouge
- Firebird 1983**  
Autom. 6 cyl. gris
- Celica G.T. 1983**  
Coupé 5 vit. bleu
- Prélude 1982**  
5 vit. bleu
- Ford Van 1980**  
Econoline Custom V8 bleu  
L15879

Angle Principale et voie d'accès  
de l'autoroute, Granby  
**378-8404**

Régie de l'assurance automobile  
du Québec

**VOUS AVEZ TOUTE NOTRE ATTENTION**



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE D'ACTON VALE

## DEMANDE DE SOUMISSION CUEILLETTE DES VIDANGES

La Ville d'Acton Vale demande des soumissions concernant la cueillette des ordures, dont ledit contrat de service s'étendra pour la période du 1er janvier 1988 au 31 décembre 1990.

Tout intéressé pourra obtenir le cahier de charges (Devis) à l'Hôtel de Ville à 1025, rue Boulay, Acton Vale. J0H 1A0. (514) 546-2703.

Les soumissions seront ouvertes par le conseil municipal à une assemblée spéciale qui sera tenue le mardi 15 décembre 1987 à dix-neuf heures et trente minutes (19:30).

Le conseil ne s'engage pas à prendre la plus basse ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Acton Vale, ce douzième jour du mois de novembre, mil neuf cent quatre-vingt-sept.

C-7444

F. Ménard, Sec.-Trés.



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
CIRCONSCRIPTION DE  
BROME-MISSISQUOI  
VILLE DE BROMONT

## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné aux propriétaires et locataires de la Ville de Bromont:

QUE lors de l'assemblée régulière du 07 décembre 1987 qui se tiendra à 20 heures au Centre sportif et culturel, 20, rue Church à Bromont, le Conseil municipal rendra sa décision relative à une demande de dérogation mineure faite par M. Yvan St-Onge, président de la compagnie "Construction Anorak".

QUE tout intéressé peut se faire entendre par le Conseil municipal relativement à cette demande.

QUE ladite demande affecte les lots 324-66 et P-324-67 qui sont bornés de la façon suivante:

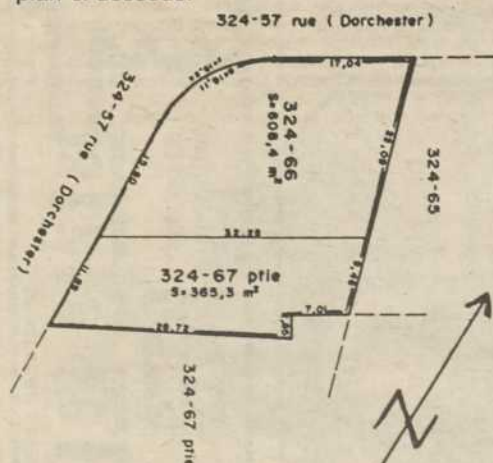
AU SUD-EST: par le lot 324-67-p;  
AU SUD-OUEST: par le lot 324-57 (rue Dorchester);

A L'OUEST: par le lot 324-57 (rue Dorchester);

AU NORD-OUEST: par le lot 324-57 (rue Dorchester) et le lot 324-66.

AU NORD-EST: par les lots 324-65 et 324-67.

Tel que plus amplement démontré sur le plan ci-dessous:



QUE ladite demande de dérogation mineure a pour effet de permettre la construction du balcon d'une résidence dont une partie se retrouve dans la marge principale.

DONNÉ A BROMONT, ce treizième jour de novembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-sept (13-11-87).

Pierre Simoneau  
Greffier

C7422

## AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:  
**LES PATISSIERS MAISON  
DE GRANBY INC.**  
120, rue St-Jacques  
Granby (Québec)

Des soumissions sous enveloppes scellées, indiquant clairement au recto de l'enveloppe "SOUMISSION - LES PATISSIERS MAISON DE GRANBY INC." et accompagnées d'un dépôt par chèque visé, fait à l'ordre de Jacques Roy, syndic, représentant 15% du montant de la soumission seront reçues au bureau du syndic soussigné, jusqu'à 11 heures, MARDI, le 1er décembre 1987, pour l'achat des actifs suivants.

**DESCRIPTION DES ACTIFS**  
LOT NO 1 - Mobilier et équipement de pâtisserie comprenant: malaxeur "Hobart" 60 pintes, mélangeur 15 pintes, congélateurs, chambre de congélation démontable "Fabien", laminoin à pâte, four à pâtisserie "Blodgett", caisses enregistreuses "Tec", comptoir à réfrigéré, trancheuse, tables, chaises, vaisselle, ustensiles, charriots à pâtisseries, etc., évalués à 32,158 \$

**INSPECTION DES ACTIFS**  
Le lot no. 1, pourra être examiné, MERCREDI, le 25 novembre 1987, entre 10 heures et 17 heures, au 120, rue St-Jacques, Granby (Québec).

Des copies de l'inventaire détaillé du lot no 1 pourront être obtenues lors de l'inspection des actifs ou au bureau du syndic aux frais des personnes intéressées.

**CONDITIONS ET  
RESERVES  
SE RAPPORTANT A LA  
VENTE DES BIENS**  
Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu au bureau du syndic ou lors de l'inspection des actifs. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel des soumissions et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'en obtenir copie.

**OUVERTURE DES  
SOUMISSIONS**

Les soumissions seront ouvertes au bureau du syndic soussigné, au 450, boul. Bois-Francis Nord, Victoriaville (Québec), MARDI, le 1er décembre 1987 à 11 heures. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. Pour renseignements supplémentaires, on voudra bien s'adresser au bureau du syndic soussigné.

Daté de Victoriaville (Québec), ce 15e jour de novembre 1987.

JACQUES ROY, C.A.  
Syndic  
ROY & ASSOCIES, SYNDICS  
450, boul. Bois-Francis Nord,  
Victoriaville (Québec)  
G6P 1H3 C7430

## ENCAN

3e  
VENTE N.I.P. - Centre du Québec  
au C.E.E.D.  
(Centre d'Exposition & d'Enchères)  
570, rue St-Amant  
Drummondville, Qué.  
Vendredi, le 27 novembre 1987  
à 12 h 30

Sera vendu:  
40 bonnes taures de CHOIX toutes N.I.P. A et mieux la plupart d'entre elles fraîches vélées et quelques unes dues sous peu.

\* Toutes ces femelles proviennent de taureaux du C.I.A. Q. et de mères avec des déviations positives. Elles ont été sélectionnées dans des troupeaux contrôlés R.O.P. ou P.A.T.L.Q. officielle.

**BIENVENUE A TOUS!**  
Pour catalogues, informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.  
DANIEL PAUL-HUS  
ENCANTEUR BILINGUE  
C7356 (514) 773-5660

## ENCAN

DE MACHINERIES  
AGRICOLES  
CHEZ  
JEAN GUY CHAMPIGNY INC.  
ENCANTEUR  
51 Boul. Granby, Roxton Falls  
Route 139  
Le MARDI 24 novembre 1987  
à 10 heures

SERA VENDU: Plus de 50 tracteurs de ferme avec ou sans pelles, de toutes grosseurs. Machineries industrielles, grande quantité d'instruments oratoires pour semences, foins, récoltes. Cultivateurs et commerçants: Apportez vos machineries afin de les faire vendre en toute confiance par des experts. Nous vendons entre les encans. Le plus gros encan du genre au Québec.

Profitez de notre expérience et de nos nombreux services. Pour plus d'informations, consultez l'encanteur et propriétaire.

JEAN-GUY CHAMPIGNY  
INC. ENCANTEUR  
51 boul. Granby, Roxton Falls  
(514) 548-5733 ou 548-2172  
A VOTRE SERVICE POUR  
TOUT GENRE D'ENCAN  
C6903

## LA CAISSE POPULAIRE DE ROXTON POND

### SOUMISSION

Des soumissions cachetées, adressées à la Caisse Populaire de Roxton Pond, seront reçues jusqu'à 15 heures, le mercredi 25 novembre 1987. L'enveloppe devra porter la mention "Appel d'offres" à l'extérieur.

### DÉSIGNATION

Terrain de 175' de façade d'une superficie de 30,816 pi. ca. avec bâtiments, situé au 824, 3ième rang de St-Joachim de Sutherland.

### DATE D'OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Le mercredi 25 novembre 1987 au siège social de la Caisse Populaire de Roxton Pond au 874 Principale à Roxton Pond.

### DÉPOT

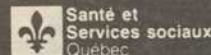
Un chèque visé représentant 10% de la soumission devra être joint à l'offre. La Caisse gardera le chèque si la soumission acceptée ne peut être finalisée dans les 30 jours à compter de la date d'acceptation.

La Caisse populaire de Roxton Pond ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Renseignements: 372-2398  
Yvan Paquette  
Directeur

C7019

## LES MÉDICAMENTS, FAUT PAS EN ABUSER!



## REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Arthur Cadieux désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

**M. Arthur  
Cadieux**

survenu

le 21 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



C7437

## ENCAN

Très important pour antiquaires, avec beaucoup de belles choses victoriennes

Le dimanche 22 novembre 1987 à 11 h

Pour plus d'informations, contactez sans frais

La vieille grange  
salle d'encan (chauffée)  
5852, rte 112  
Ascot Corner  
(819) 564-2368

C-7400



## LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON

### AVIS PUBLIC

### ÉLECTIONS SCOLAIRES PERSONNES ÉLUES COMMISSAIRES

Lors de la tenue du scrutin, aux élections scolaires qui ont eu lieu le 15 novembre 1987, les personnes suivantes ont été élues commissaires d'école de la Municipalité scolaire de Davignon.

QUARTIER	NOM DES PERSONNES ÉLUES	OCCUPATION
2	Louise B. Lambert	Femme d'affaires
5	Jean Jodoin	Commis-comptable
6	Harold Jean	Gérant
7	France Lambert	Infirmière
9	Jean-Marie Rainville	Producteur agricole
10	Genny Fortin-Quesnel	Psychologue
11	Denis Leclerc	Homme d'affaires
12	Serge Poirier	Garagiste

Donné à Cowansville, ce 16 novembre 1987

Jean Paul Sirois  
Président d'élection

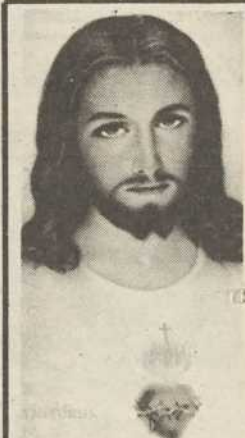
C7426

## REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C-7416

L.B.



## REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C7424

M.D.

VILLE DE ST-CÉSaire  
COMITÉ DE ROUVILLE  
PROVINCE DE QUÉBEC  
CANADA.



AUX CONTRIBUABLES DE  
LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES  
DONNÉ par le soussigné Secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Lors de l'assemblée spéciale du 9 juillet 1987, le Conseil municipal de la ville de Saint-Césaire a adopté le règlement numéro 472, règlement fixant à 500,000 \$ le montant à dépenser pour l'acquisition d'immeubles à des fins industrielles.

QUE ledit règlement numéro 472 a reçu l'approbation des électeurs concernés les 16 et 17 juillet 1987.

QUE ledit règlement numéro 472 entrera en vigueur suivant la Loi.

QUE les intéressés pourront en prendre connaissance au bureau du soussigné, aux heures régulières de bureau.

DONNÉ A SAINT-CÉSaire, ce dixième jour du mois de novembre 1987.

Pierre Despars,  
Secrétaire-trésorier.

C7425

## REMERCIEMENTS

Mme Pierrette Compagnat et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

### M. Pierre Compagnat

survenu le 21 octobre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7436



## 1er ANNIVERSAIRE

du décès de  
**M. Jean-Paul Bouthillier**  
survenu le 20 novembre 1986



Un an déjà s'est écoulé depuis ce jour inoubliable où tu nous as quittés. Tu nous as laissé de précieux souvenirs que nous ne pourrions jamais oublier mais nous ne pouvons aller contre la volonté de Dieu. De là-haut, veille sur nous, ton image restera toujours gravée dans nos cœurs en sachant qu'un jour nous serons tous réunis. Nous continuerons toujours à t'aimer profondément.

Ton épouse.

C7423

## REMERCIEMENTS

Mme Cécile Beauregard et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

### M. Théodore Beauregard

survenu le 2 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7433



## Les faits d'hier

C'est le samedi 21 novembre 1987, 325ème jour de l'année

Présentation de la Vierge Marie au Temple.

### Anniversaires historiques

1986 — Affrontements entre Palestiniens et miliciens chiites, près de Saïda, dans le Sud du Liban: 16 morts.

1983 — Grève générale en Bolivie à la suite de l'annonce de mesures d'austérité économique.

1980 — Incendie dans un casino-hôtel de Las Vegas (Nevada): 75 morts.

1977 — Un cyclone fait 3,000 morts dans le Sud-Est de l'Inde, où des villages entiers sont balayés par un raz de marée.

1956 — L'Assemblée générale de l'ONU condamne l'intervention soviétique en Hongrie.

1906 — Six personnes meurent quand une barge à vapeur est engloutie au large de l'île de Toronto

1899 — Le premier véhicule automobile circule à Montréal.

1877 — L'Américain Thomas Edison annonce l'invention du phonographe.

### Ils sont nés un 21 novembre

Le poète italien Carlo Fragoni (1692-1768)

L'écrivain et philosophe français Voltaire (1694-1778)

L'actrice américaine Vivienne Blaine (1921)



Les petites annonces

**37548888**

UN NUMÉRO À CONSERVER

La Voix de l'Est

du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30

avant 16 h pour publication le lendemain

## REMERCIEMENTS



M. Aimé Demers ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

### Mme Aimé Demers

née Emérantienne Jolin  
survenu le 23 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7421



## REMERCIEMENTS

Mme Jeannette Auclair et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

### M. Henri Auclair

survenu le 10 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7434



## REMERCIEMENTS

M. Roméo Pépin et M. Mme Gérard Rivard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

### Mme Marie-Reine Pépin

survenu le 12 octobre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7440



## 1er ANNIVERSAIRE

du décès de

### M. Eugène Lauzier,

survenu le 27 novembre 1986  
Un époux, un père et grand-père est un cadeau si grand que Dieu ne permet qu'il puisse disparaître à jamais. Déjà presque un an que tu nous as quittés, tu continues de vivre dans nos cœurs, nous avons besoin de toi.

Dimanche à l'église de Sainte-Thérèse de l'enfant Jésus de Cowansville le 29 novembre 1987 à 10 heures sera chantée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de M. Eugène Lauzier décédé le 27 novembre 1986. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Merci à tous ceux qui se joindront à nous pour cette célébration. Ton épouse Elise, tes enfants et petits-enfants.

C7418



## REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Ernest Cadorette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

### M. Ernest Cadorette

survenu le 23 octobre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7435



## REMERCIEMENTS

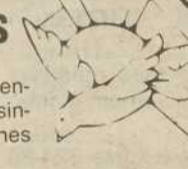
Mme Liliane Duguay et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

### M. Guy Duguay

survenu

le 19 octobre dernier  
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7438



## 10e ANNIVERSAIRE

du décès de

### M. MARCEL LEVREULT

Dix ans déjà se sont écoulés depuis ce jour inoubliable où tu nous as quittés. Tu nous as laissé de précieux souvenirs que nous ne pourrions jamais oublier, mais nous ne pouvons aller contre la volonté de Dieu. De là-haut, veille sur nous. Ton image restera toujours gravée dans nos cœurs en sachant qu'un jour nous serons tous réunis. Nous continuerons toujours à t'aimer profondément.

De: Laurette, Denise, Denis, Gisèle et Lucie.

C7443

## REMERCIEMENTS

Mme Thérèse Charbonneau et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

### M. Charles-Emile Charbonneau

survenu le 13 octobre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7439



## REMERCIEMENTS

Mme Rollande Brodeur et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à la suite du décès de

### M. Arthur Brodeur

survenu le 1er octobre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C7441



# Les décès



**LEFEBVRE  
M. André**

— A Granby, suite à une longue maladie, le 19 novembre 1987 à l'âge de 41 ans, est décédé M. André Lefebvre, employé de la Banque de Montréal, époux de Micheline Blais et fils de feu Laurent-Paul Lefebvre et feu Aline Bolduc de Québec, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 21 novembre 1987. Le convoi funèbre partira de la Nouvelle Résidence Funéraire J.A. Le Sieur Inc. 60 boul. Pie IX Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2 heures, suivi de la crémation. Ouverture des salons à 12 h 30, samedi jour des funérailles. S.V.P. compenser l'envoi de fleurs par un don au Service des Soins Palliatifs du C.H. de Granby. Veuillez vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur Inc. 372-3309. Il laisse dans le deuil, ou-

tre son épouse Micheline, ses enfants Karine et Jonathan.

Son frère et sa soeur M. Mme Bruno Lefebvre de St-Jean et Mlle Lucie Lefebvre de Charlebourg. Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Mme Ronald Wygant de Layton, N.Y.; Mme Nicole Blais de Laval; M. Mme Daniel Bouthillier de Repentigny; M. Pierre-André Blais de Laval. Ses beaux-parents M. Mme Paul-Emile Blais de Laval.

Sa tante Mme Carmen Lefebvre de Québec ainsi que plusieurs neveux et nièces. C6848

21



**ROGER  
Mlle Diana**

— A Granby le 19 novembre 1987 à l'âge de 91 ans est décédée Mlle Diana Roger demeurant à Granby et autrefois de Roxton Pond. Les fu-

nérailles auront lieu le samedi 21 novembre. Le convoi funèbre partira du

Salon funéraire Drummond & Rochon Inc.

31 Drummond, Granby pour se rendre à l'église de Roxton Pond où le service sera célébré à 10 h 30. Inhumation à Roxton Pond. Samedi ouverture des salons à 9 h. Elle laisse son neveu et sa nièce M. Mme Denis Choinière de Granby ainsi que plusieurs autres neveux et nièces. C5400

21



**MÉNARD  
M. Clovis**

— A Granby le 19 novembre 1987 à l'âge de 62 ans est décédé M. Clovis Ménard, époux de Alice Choquette, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu le lundi 23 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 10 h 30. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites samedi et dimanche seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à 8 h 30. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Alice. Ses enfants M. Mme René Archambault (Martine) de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme Charles Provost (Jocelyne) de St-Paul d'Abbotsford; Mme Ginette Masse et Denis Plamondon de St-Césaire; M. Mme Robert Ménard de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme Mario Ménard de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme Bertrand Perreault (Johanne) de St-Pie; M. Mme Richard Rainville (Michelle) de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme Denis Brodeur (Micheline) de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme Régis Perreault (Carole) de St-Pie; M. Mme Martin Ménard de St-Paul d'Abbotsford, 17 petits-enfants.

Ses frères et soeurs Mme Cécile Lacasse de Granby; Mme Jeanne St-Jean de Granby; M. Mme Rolland Ménard de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme Joseph Sorel (Imelda) de Granby; M. Mme Maurice Boivin (Lucienne) de Granby; M. Mme Louis Philippe Ménard de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme André Aubry (Lauréa) de Granby. Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Mme Georges-Aimé Choquette de Granby; Mme Florence Choquette de Granby; Mme Gilberte Choquette de St-Césaire; M. Mme René Corbeil de St-Césaire ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines. C5399

21-23

## Marc-Yvan Côté ne veut plus de "voyous" sur les routes

QUEBEC (PC) — "Le temps est fini de la liberté totale et du non-respect des lois du Québec sur les routes", a averti hier le ministre des Transports du Québec, Marc-Yvan Côté, devant la Corporation des concessionnaires automobiles de la région de Québec.

Il est maintenant temps de faire le ménage sur les routes du Québec et de faire en sorte que les gens qui circulent en voitures de promenade peuvent le faire en toute sécurité partout au Québec et au Canada, a déclaré M. Côté.

Il est temps aussi d'éliminer la réputation de "voyous" qu'on a partout à travers les Etats-Unis.

M. Côté a profité de l'occasion pour rendre publics les résultats de la campagne sur le port de la ceinture de sécurité et pour rappeler qu'il en coûte 50 pour cent plus cher pour soigner un

blessé de la route qui n'avait pas sa ceinture que pour soigner un blessé qui était attaché.

Au cours des 15 jours qu'a duré la campagne, il s'est distribué 24,000 contraventions pour violation de la loi. C'est trois fois ce qui s'est distribué au cours de l'année passée.

"Mais en contrepartie, il s'est donné dans tout le Québec 240,000 gratteux à des gens qui portaient la ceinture. Ca, c'est exceptionnel, et dans tout le Québec, nous en arrivons maintenant à un port de ceinture de tout près de 80 pour cent alors qu'il y a deux ans, nous en étions à 50 pour cent."

Le ministre ne se fait pas d'illusions cependant et sait qu'une partie de ce pourcentage n'est que temporaire et qu'il faut donc continuer à travailler à ce niveau.

## Les omnipraticiens en journée d'étude mercredi

MONTREAL (PC) — Quelque 1,500 médecins omnipraticiens de différentes régions du Québec participeront à une journée d'étude à Montréal et dans la vieille capitale mercredi prochain, 25 novembre. Plusieurs centaines d'autres, répondant au mot d'ordre lancé par la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), désertent leurs cabinets pour la journée.

"La population n'a rien à craindre. Les soins essentiels seront assurés partout. Pour nous, il ne s'agit pas d'un problème juridique, mais d'une question de déontologie", a déclaré le président de la Fédération au cours d'une entrevue. Ainsi, tous les médecins d'Urgences Santé seront à leur poste. La Fédération, dont l'entente est échue depuis le 12 décembre 1986, négocie au nom de 6,500 à 7,000 omnipraticiens.

Les séances de négociations du 1er septembre et du 12 novembre n'ont rien produit qui puisse dénouer le dossier, dit le Dr Clément Richer. Il n'y a pas rupture des négociations. Toutefois, aucune autre rencontre n'est prévue dans les prochains jours.

Les omnipraticiens sont mécontents du changement des règles du jeu de la négociation amené à la dernière minute par les négociateurs du gouvernement.

"Nous nous étions en-

tendus, en juin dernier, sur la plupart des points en litige, puis Québec a fait marche arrière en amenant des changements que nous ne pouvions accepter", soutient le Dr Richer.

La FMOQ a demandé à chacune de ses 19 associations de mettre sur pied deux structures, une de contestation et une autre chargée de voir à l'application des soins essentiels. "Nous laissons à chaque association le soin de déterminer ce que cela veut dire dans sa région". Dans l'ensemble, on peut s'attendre à ce que les omnipraticiens assurent les mêmes soins que lors des congés fériés.

La journée d'étude, à Montréal, est convoquée pour 10h, au Grand Hô-

tel; tandis qu'à Québec, elle ne débutera qu'à 14h, au Québec Hilton. Plusieurs médecins viennent de loin et on veut leur laisser le temps nécessaire pour se rendre. Les diverses associations ont nolisé soit un avion, soit un autobus pour assister à ces rencontres.

On y discutera des dossiers qui font accrochage, notamment la garde en disponibilité dans les institutions psychiatriques, les soins intensifs, la CSST et les conditions d'exercice et de rémunération des médecins à honoraires fixes.

Comme ils ne sont pas assurés que "le gouvernement comprenne du premier coup", les omnipraticiens ont prévu un second arrêt de

travail le 8 décembre. Ce n'est pas la première fois que les médecins désertent leurs cabinets de consultation pour la journée. Ils avaient eu recours à ce moyen de pression en avril 1982 en vue d'obtenir une hausse de leurs honoraires et de régler le dossier des effectifs médicaux en régions éloignées.

Même si les soins essentiels avaient été "scrupuleusement" assurés partout, les membres de la FMOQ qui étaient allés en grève générale pendant cinq jours en juin suivant, avaient alors été forcés de retourner au travail par une loi d'urgence adoptée par l'Assemblée nationale.

## Ariane lancée avec succès

KOUROU, Guyane française (AFP) — Le 20ème lancement d'une fusée européenne Ariane a été "un plein succès" avec la mise sur l'orbite de transfert visée du premier satellite ouest-allemand de télévision directe TV-SAT1, indiquent les responsables du Centre spatial guyanais de Kourou, en Guyane française.

Toutes les opérations du lancement ont eu lieu exactement à la seconde prévue: le décollage à 2h19 GMT, 19h19 à Montréal, et la séparation de TV-SAT1 19 minutes et 19 secondes plus tard.

Ce succès a été accueilli au Centre spatial par une explosion de joie des responsables et techniciens français, ouest-allemands et des autres pays de l'Europe occidentale.

Pour la télévision européenne, il s'agit d'une étape décisive, TV-SAT1

devant transmettre à partir du mois de février prochain et ainsi "arroser" un public potentiel de 300 millions de téléspectateurs.

TV-SAT1 est le fruit d'une coopération européenne dans le cadre du programme franco-allemand de télécommunications signé en 1982.

Il a été construit par quatre grandes firmes françaises et ouest-allemandes (l'Aérospatiale, Thomson-CSF, MBB et AEG Telefunken) sous l'égide d'Eurosatellite, leur filiale commune.

Ce lancement est également un beau succès pour la fusée européenne après celui de la 19ème fusée, le 16 septembre dernier, et renforce la position d'Ariane sur le marché des lanceurs de satellites, face à une concurrence américaine toujours en panne depuis la catastrophe de la navette Challenger.

Lors d'un décès...



39 Evangéline, Granby 378-0800

L15280

16e ANNIVERSAIRE du décès de ANDRÉ LEVREULT



Demain et toujours le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans les coeurs et les yeux reverront sans pleurer la douce image du passé.

De: Laurette, Denise, Denis, Gisèle et Lucie.

C7442

## BOB GAINNEY: pas de retraite

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) — Bob Gainney est le premier à admettre qu'il n'a pas connu un fort début de saison, mais la situation est quand même loin d'être dramatique.

"Il faudrait que je sois plus productif, que je m'implique davantage en offensive, que je contrôle mieux la rondelle", a reconnu hier l'ailier qui n'a obtenu qu'un but et trois passes en 22 rencontres.

"Je ne suis pas entièrement satisfait de mon début de saison, a-t-il

ajouté, mais par contre l'équipe joue bien, notamment en désavantage numérique où j'apporte ma contribution."

Le vétéran capitaine a formellement nié avoir songé à la retraite après les premiers matches de la saison, qui furent spécialement dif-

ficiles.

"Tout notre trio en arrachait et l'équipe était plus proche de la moyenne de .500", rappelle-t-il.

Gainney n'est pas d'accord pour dire qu'il est un habitué des lents départs: "Ce n'est pas une caractéristique de ma carrière", note-t-il. En revanche, il estime que Jean Perron a très bien décrit l'évolution de son jeu, à savoir qu'il compense aujourd'hui par l'expérience sa perte de vitesse et la diminution d'habiletés générales.

"Ca fait déjà trois ou quatre ans que je ne joue plus de la même façon", signale-t-il, en expliquant qu'il ne peut plus autant foncer pour mettre un adversaire en échec et qu'il préfère généralement attendre et anticiper le jeu plutôt que d'être déjoué par un plus rapide.

De son propre aveu, Gainney a encore beaucoup de temps de glace, en désavantage numérique et au sein de son trio régulier, appelé à jouer fréquemment contre les meil-



Bob Gainney n'a jamais parlé de retraite. Il prend les moyens pour ne pas y penser si on se fie sur cette photo.

leurs trios adverses et dans toutes les situations corsées. Or étant donné que le Canadien présente la meilleure fiche en désavantage numérique et menotte généralement les meilleurs marqueurs de ses adversaires, "il doit bien faire quelque

chose de bien", comme le mentionnait Perron la veille.

"Mais je ne suis pas satisfait de mon début de saison, conclut le vaillant capitaine. Il me faut en donner un peu plus (à l'attaque) tout en respectant mon rôle défensif."

## Jean Perron craint les Devils!

MONTREAL (PC) — Jean Perron ne semble pas vraiment surpris des succès des Devils du New Jersey, les détenteurs du deuxième rang de la supposée forte section Patrick, qui seront les visiteurs ce soir au Forum.

Avant de recevoir les Blackhawks de Chicago hier, les Devils présentaient la deuxième meilleure moyenne de réussite dans la Ligue nationale, derrière les Islanders de New York et devant le Canadien.

"Cette équipe m'a toujours impressionné", disait l'entraîneur montréalais après l'exercice d'hier.

"Je l'ai toujours perçue comme une des plus rapides de la ligue", a-t-il confié, ajoutant qu'elle "compte sur d'excellents joueurs offensifs, comme Verbeek, Muller, Loïsele, Maclean..."

"Les Devils manquaient peut-être de défenseurs mobiles, mais qui n'en manque pas?" a encore analysé l'entraîneur du Canadien.

Pour celui-ci, c'est dans la tête et au niveau de la robustesse que se situe la principale transformation des Devils cette année: "L'an passé, dit-il, ils ne croyaient pas à leur potentiel. Et puis ils étaient intimidés. Mais maintenant ils ont un Jim Korn et un Brendan Shanahan, qui n'est pas piqué des vers."

Parmi les autres qualités qu'il trouve aux Devils, outre leur "vitesse folle", Perron note qu'ils "ont prouvé qu'une équipe pouvait connaître le succès en gardant ses choix au repêchage."

Et il ajoute que c'est l'organisation la mieux garnie en gardiens: en plus d'Alain Chevrier et Robert Sauvé, ils ont Sean Burke, qui représentera le Canada aux Jeux olympiques, Craig Billington et d'autres jeunes gardiens prometteurs.

Perron a également encensé le capitaine Kirk Muller (21 ans): "A ce qu'on me dit, c'est un gars qui se présente pour jouer à tous les matches et on l'utilise aussi bien en avantage qu'en désavantage numérique."

Cela dit, Perron souligne que sa propre équipe "joue mieux, beaucoup mieux", que lors de sa visite au New Jersey le mois dernier, qui s'était soldée par une défaite de 4-3.

"Nous traversons une période difficile, rappelle-t-il, et Mathieu Schneider (de même que Scott Sandelin) évoluait alors à la défense."

C'était au lendemain d'une sortie de Perron contre des joueurs qu'il passe maintenant son temps à encenser.

Perron heureux du retour de Robinson

## John Kordic doit céder sa place à Ryan Walker

MONTREAL (PC) — C'est vraisemblablement John Kordic qui devra céder sa place à Ryan Walker contre les Devils du New Jersey, une équipe normalement peu rude, ce soir au Forum.

Kordic et Kjell Dahlin étaient les seuls à porter un chandail bleu pâle à l'entraînement d'hier, auquel tous les réguliers de l'équipe ont pris part. Jean Perron a révélé que le Suédois, blessé à une épaule, n'était pas prêt à effectuer un retour.

Mark Johnson est toujours sur la liste des blessés chez les Devils.

Walker avait retrouvé Bobby Smith et Claude Lemieux sur un trio, tandis que Sergio Momesso remplaçait Kordic à la droite de Brian Skrudland et Mike McPhee.

Parlant de Momesso, auquel il continue de faire confiance jusqu'en avantage numérique, même s'il n'a réussi qu'un seul but, Perron a déclaré: "Je veux qu'il recommence à marquer des buts. Il en obtient à volonté à l'entraînement; ce n'est qu'une question de temps."

La veille, Perron disait que Momesso compensait sa léthargie offensive par sa robustesse et son agressivité.

L'entraîneur du Canadien a signalé que "le retour de Larry Robinson va stabiliser notre jeu de puissance; je devais surutiliser Chris Chelios."

Fort des deux buts en avantage numérique contre les Islanders, Perron a assuré que le jeu de puissance du Canadien deviendra plus efficace à cause d'une meilleure entente entre les joueurs de pointe et les attaquants.

La veille, Perron avait promis que jamais le Canadien ne sera battu par un pointage de 9-1. Or ce fut le résultat de la défaite des Nordiques le soir même à Calgary...

"J'ai seulement pu voir la fin de la rencontre, a commenté l'entraîneur du Canadien: c'était incroyable, ça courrait partout."

Perron se dit cependant assuré que les Nordiques vont se ressaisir, eux qu'ils voient hors de tout doute classés parmi les quatre premiers de la section Adams.

Ils auront l'occasion de se reprendre à leur prochain match, lundi, lorsque le Canadien sera justement le visiteur au Colisée.

"Mais pour le moment, il faut penser au match contre les Devils", a prévenu Perron.

"J'ai repris ma carrière de joueur actif, a-t-il blagué, et mon poignet est resté pris entre la bande et un gars de 240 livres."

On soupçonne Serge Savard (qui d'autre pèserait 240 livres?), l'apôtre de la non-violence qui aurait blessé son entraîneur...

Pour une deuxième fois de suite au Forum, le Canadien accueille ce soir une équipe qui a dû disputer un match la veille.

Mais ce fut plus souvent qu'autrement le Canadien qui s'est retrouvé dans cette situation depuis le début de la saison, lui qui devra encore jouer quatre matches en six soirs, la semaine prochaine, tous à l'étranger.

# Réunion annuelle le 23 Daniel Laliberté quittera la présidence des Cosmos de Granby

par Fernand Bélanger

GRANBY (FB)— Daniel Laliberté, président des Cosmos de Granby depuis deux ans, quittera son poste lors de l'assemblée générale de l'organisation granbyenne qui aura lieu le lundi 23 novembre à 19h30 à La Ruche.

"J'avais dit que je compléterais le mandat de Jean-Marie Lemoy en faisant les deux dernières années du mandat de trois ans et que par la suite, j'aimerais consacrer un peu plus de temps à ma famille", a noté Daniel Laliberté en faisant le point sur son départ.

Il a aussi signalé qu'il quittait sur une bonne note en faisant un bilan très positif de la 10e année d'existence des Cosmos de Granby.

"Les diverses équipes ont connu une bonne saison et les différentes activités entourant le 10e anniversaire de fondation des Cosmos ont aussi très bien fonctionné grâce au bon travail du comité présidé par Réjean Choinière" de poursuivre Daniel Laliberté qui avait aussi occupé le poste de vice-président de l'organisation granbyenne durant deux ans.

Cette 10e année des Cosmos a également été marquée par l'obtention par le tournoi international de soccer pee-wee, également présidé par Daniel Laliberté, du titre d'événement sportif de l'année lors du troisième gala annuel de la Fédération de soccer du Québec.

Daniel Laliberté, qui a été honoré au dernier souper annuel des Cosmos, n'entend toutefois pas couper les liens

avec l'organisation et se dit disponible à oeuvrer lors de certains projets spéciaux.



Daniel Laliberté quitte la présidence des Cosmos de Granby après deux ans à ce poste.  
(photo Michel Paquette)

## Bénévoles de l'année

A ce souper des Cosmos, Ginette et Gilles Harnois ont décroché le titre de bénévoles de l'année. On a souligné leur implication de longue date dans l'organisation du soccer intérieur, une discipline de plus en plus populaire à Granby.

De son côté, Jean-Yves Phaneuf, membre fondateur des Cosmos et actuel secrétaire-trésorier, a été cité pour son travail au sein de l'organisation.

# Jake Vaughan vise la finale de la coupe Grey

GRANBY(FB)— "Bienvenue à cette finale de la division est. Voici maintenant la formation défensive partante des Argonauts de Toronto, le no 24, au poste de maraudeur, Jake Vaughan".

Ce qui aurait pu n'être qu'un rêve au début de la saison 1987 se concrétisera le dimanche 22 novembre alors que le demi défensif Jake Vaughan, originaire de Lac Brome, sera de la formation partante dans le match entre Toronto et les Blue Bombers de Winnipeg.

Cette rencontre fort importante servira à déterminer le représentant de la division est au match de la Coupe Grey le 29 novembre à Vancouver.

"Je ne m'attends pas à un match facile parce que Winnipeg possède probablement le meilleur groupe de receveurs de toute la ligue et le quart-arrière Tom Clements est un passeur très redoutable" a signalé Jake Vaughan qui en sera à un huitième match consécutif dans la formation partante des Argonauts.

"J'avais surtout évolué sur les unités

depuis le début de la saison et c'est certain que c'est plus motivant d'être dans l'unité partante puisque tu te sens encore plus impliqué dans la partie" a noté Jake.

Il a aussi rappelé qu'il a mérité son poste de partant au 11e match de la saison régulière, soit contre les Lions de Vancouver et a suffisamment bien joué pour le conserver et ce, même s'il est une recrue dans la Ligue canadienne de football.

"Nous aurions pu disputer le match de finale à Toronto en remportant notre dernière partie de la saison régulière à Winnipeg, mais nous avons perdu par un point 24-23. Cette défaite a eu deux impacts, soit de nous obliger à jouer un match de plus que Winnipeg, celui de la demi-finale contre les Tigers-Cats de Hamilton et ensuite d'évoluer sur un terrain étranger en finale de la division est" de faire remarquer celui qui a fait ses débuts au football avec les Vikings de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville.

**CENTRIVOLT**  
583, Boul. Boivin, Granby inc.  
375-3470

**MATÉRIEL  
ÉLECTRIQUE**

L-13142

**BOUTIQUE  
GRAND DUC  
Sports Inc.**

Spécialités: Chasse, pêche, arc, cartes topo.  
Réparation et service d'armurerie

124 Martin Granby (Rue face à Shefford Chrysler)

(514) 372-1000

Présidents  
Paul Ayotte  
Rosaire Boivin

L-13092

## FELICITATIONS



Publi-reportage  
A l'équipe de balle "Pain Rayon Soleil", qui, après avoir terminé la saison régulière en sixième position, a ravi, grâce à son courage et à sa ténacité, les honneurs des séries de fin de saison. L'équipe championne disputait ses rencontres au Camping Mon Repos.



615 Simonds Sud  
Granby 378-7631



Pain Rayon Soleil L-15567

## Voici l'équipe gagnante "Pain Rayon Soleil"



Publi-reportage  
qui, grâce au courage et à la ténacité de ses porte-couleurs, a remporté les séries de fin de saison et ce, après avoir terminé la saison régulière au sixième rang. On reconnaît sur la photo, M. Jean Riendeau, directeur des ventes (chemise blanche à manches courtes), qui reçoit le trophée emblématique du championnat de fin de saison.



615 Simonds Sud  
Granby 378-7631



Pain Rayon Soleil L-15568

# Les sports en chiffres



## LIGUE NATIONALE

### Conférence Prince-de-Galles

#### Division Charles-Adams

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	22	12	5	5	82	61	29
Boston	20	11	7	2	77	70	24
Buffalo	19	8	7	4	70	79	20
Québec	19	8	9	1	75	78	19
Hartford	18	6	8	4	55	50	16

#### Division Lester-Patrick

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	19	13	5	1	83	59	27
New Jersey	18	11	5	2	66	56	24
Washington	18	8	9	1	56	52	17
Pittsburgh	19	7	9	3	67	72	17
Philadelphie	21	6	12	3	59	84	15
NY Rangers	20	5	12	3	76	85	13

### Conférence Clarence-Campbell

#### Division James-Norris

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	19	9	8	2	82	80	20
Toronto	19	9	9	1	82	75	19
Detroit	18	8	8	2	56	61	18
Minnesota	20	7	10	3	67	78	17
St. Louis	18	6	10	2	64	68	14

#### Division Connie-Smythe

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	19	11	6	2	90	68	24
Calgary	20	10	8	2	93	82	22
Winnipeg	18	9	8	1	82	64	19
Vancouver	19	7	10	2	71	77	16
Los Angeles	19	5	12	2	64	90	12

### DIMANCHE, 15 NOVEMBRE

Toronto 4 Buffalo 5  
Winnipeg 4 NY Rangers 6  
Vancouver 4 Calgary 8

### LUNDI, 16 NOVEMBRE

Hartford 3 Montréal 3

### MARDI, 17 NOVEMBRE

Detroit 1 Washington 0

Los Angeles 3 NY Islanders 4

Boston 6 Calgary 3

Pittsburgh 4 Vancouver 6

### MERCREDI, 18 NOVEMBRE

Buffalo 1 Hartford 9

St. Louis 6 Toronto 3

NY Islanders 2 Montréal 5

Philadelphie 3 New Jersey 4

Boston 4 Winnipeg 3

Minnesota 2 Chicago 5

Québec 1 Edmonton 4

### JEUDI, 19 NOVEMBRE

Vancouver 4 Detroit 1

Los Angeles 5 Philadelphie 7

NY Rangers 3 Minnesota 4

Toronto 3 St. Louis 3

Québec 1 Calgary 9

### VENDREDI, 20 NOVEMBRE

Washington à Buffalo

Chicago au New Jersey

NY Rangers à Winnipeg

Pittsburgh à Edmonton

### SAMEDI, 21 NOVEMBRE

Washington à Hartford

NY Islanders à Philadelphie

Los Angeles à Toronto

New Jersey à Montréal 20H05

### MARDI, 17 NOVEMBRE

Boston au Minnesota

Vancouver à St. Louis

Pittsburgh à Calgary

### DIMANCHE, 22 NOVEMBRE

Boston à Detroit

Los Angeles à Buffalo

Edmonton à Winnipeg

Vancouver à Chicago

### LUNDI, 23 NOVEMBRE

Montréal à Québec 19h35

New Jersey à Calgary

## LE CANADIEN

Joueur	B	P	Pts
Mats Naslund	6	23	29
Chris Chelios	6	17	23
Bobby Smith	11	10	21
Stéphane Richer	12	7	19
Peter Svoboda	4	10	14
Brian Skrudland	3	11	14
Mike McPhee	9	4	13
Claude Lemieux	6	7	13
Shayne Corson	4	9	13
Guy Carbonneau	5	6	11
Chris Nilan	4	4	8
Kjell Dahlin	5	2	7
Craig Ludwig	2	3	5
Bob Gainey	1	3	4
Sergio Momesso	1	3	4
Larry Trader	1	2	3
Ryan Walter	0	3	3
Perry Ganchar	1	0	1
Rick Green	0	1	1
Brian Hayward	0	1	1
John Kordic	0	1	1
Mike Lalor	0	1	1
Scott Sandelin	0	1	1

Joueur	B	P	Pts
Courtenay, Eddy	8	11	19
Turner, Hal	6	10	16
Bélanger, Jesse	6	9	15
Bailey, Stéphane	1	10	11
Landry, P. Paul	1	9	10
Charbonneau, D.	2	5	7
Dubois, Stéphane	2	5	7
Chernis, David	1	5	6
Thibault, Sylvain	2	2	4
Many, Daniel	1	2	3
Barbe, Mario	2	0	2
Lemay, Patrick	2	0	2
Béland, Sylvain	1	1	2
Patenaude, Guy	1	1	2
Ricard, Éric	0	2	2
Villeneuve, Jocelyn	0	1	1

Joueur	B	P	Pts	
Girouard, François	RI	11	17	28
Pouliot, Marc	LM	8	20	28
McDuff, Gaby	CO	15	12	27
Martel, David	DR	12	14	26
Girard, Éric	TR	11	15	26
Lemaire, André	RI	9	16	25
Picard, Guy	BL	11	13	24
Rancourt, Bryan	WA	9	15	24

## LIGUE DE L'ESTRIE (Compétition)

### Atome

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	12	10	1	1	54	19	21
Rock Forest	12	9	3	0	56	30	18
Acton Vale	12	8	2	2	51	27	18
Richmond-Val.	11	8	2	1	46	23	17
St-François	11	7	2	2	50	22	16
Farnham	12	8	4	0	58	33	16
Waterloo	11	5	5	1	32	33	11
Cowansville	10	5	4	1	30	22	11
Drummondville	13	4	7	2	31	50	10
Plessisville-Pr.	12	2	9	1	23	38	5
Victoriaville Art.	11	2	8	1	16	42	5
Asbestos-Warw.	12	1	9	2	28	58	4
Windsor Brompton	13	0	12	1	12	86	1

## LIGUE AMERICAINE Section Nord

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Fredericton	17	13	3	1	92	54	29
New Haven	18	10	6	2	66	51	22
Springfield	18	8	6	4	66	62	20
Sherbrooke	19	9	6	2	87	73	20
N.-Écosse	15	7	7	1	48	64	15
Moncton	18	6	12	0	57	92	13
Maine	15	5	8	2	48	57	12

## LIGUE AMERICAINE Section Sud

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Binghamton	17	11	4	2	87	50	24
Rochester	17	11	5	1	65	53	24
Adirondack	17	11	4	2	63	48	24
Hershey	21	10	10	1	81	77	21
Newmarket	16	5	9	2	60	65	14
Utica	18	4	11	3	66	80	12
Baltimore	19	0	18	1	61	124	1

N.B. Un point est crédité à l'équipe qui perd en prolongation

MARDI, 17 NOVEMBRE  
Maine 7 Sherbrooke 5

MERCREDI, 18 NOVEMBRE  
Rochester 3 Moncton 4 (p)

Maine 2 Adirondack 5

Nouvelle-Écosse 2 Utica 1

New Haven 4 Hershey 4

Springfield 3 Baltimore 3

### JEUDI, 19 NOVEMBRE

Utica 3 Fredericton 8

### VENDREDI, 20 NOVEMBRE

Utica à Moncton

Rochester à Newmarket

Nouvelle-Écosse à Binghamton

Adirondack à Sherbrooke

Hershey à New Haven

Fredericton à Springfield

### SAMEDI, 21 NOVEMBRE

Nouvelle-Écosse à Moncton

Baltimore à Hershey

New Haven à Binghamton

Fredericton à Adirondack

Sherbrooke au Maine

### DIMANCHE, 22 NOVEMBRE

Utica à N.-Écosse

Springfield à Sherbrooke

Binghamton à Baltimore

Maine à New Haven

Newmarket à Rochester

### Pee-Wee

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummondville	13	13	0	0	101	33	26
Waterloo	11	9	1	1	67	19	19
Rock Forest	12	7	3	2	55	40	16
St-François	11	5	2	4	35	31	14
Richmond-Val.	11	5	4	2	35	44	12
Sherbrooke	12	4	5	3	24	40	11
Farnham	12	5	6	1	49	46	11
Windsor-Brom.	13	5	7	1	32	32	11
Asbestos-War.	12	4	7	1	22	364	9
Victoriaville Art.	11	4	6	1	31	38	9
Plessisville-Pr.	12	3	7	2	33	38	8
Acton Vale	12	1	7	4	23	37	6
Cowansville	10	0	10	0	17	63	0

### Bantam

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummondville	13	10	2	1	79	43	21
Waterloo	11	10	1	0	65	34	20
Acton Vale	12	9	3	0	52	35	18
Cowansville	10	7	2	1	48	30	15
Asbestos-War.	11	7	3	1	57	34	15
Farnham	12	6	4	2	45	53	14
Sherbrooke	12	5	6	1	36	34	11
Richmond-Valcour	11	5	6	0	25	51	10
Plessisville-Pr.	12	3	7	2	38	43	8
Victoriaville Art.	12	3	8	1	34	50	7
Windsor-Br.	13	2	10	1	53	78	5
Rock Forest	12	2	9	1	19	43	5
St-François	11	2	9	0	26	48	4

### Midget

Équipe	PJ	G</
--------	----	-----

# Le coin à Ben...



La participation des parents à la formation d'une championne

## Avant Andréa, il y eut Lise...

On ne naît pas champion ou championne, et l'environnement dans lequel un jeune évolue influence infailliblement son avenir, que ce soit pour la pratique des sports, ou autre chose. Andréa Bédard, comme d'autres athlètes de son calibre, peuvent le confirmer.

La Brasserie Labatt annonçait dernièrement la mise sur pied d'un programme spécial pour les parents d'athlètes olympiques. Ce programme va permettre aux parents des athlètes d'assister aux Jeux et de venir encourager leur fille ou leur fils lors des compétitions de Calgary.

"Enfin, quelqu'un pense à nos parents" a lancé Andréa Bédard qui a accepté de s'associer officiellement à ce programme.

"Les athlètes doivent faire des sacrifices pour atteindre le niveau olympique, mais on oublie trop souvent qu'il y a un père, une mère, des frères et des sœurs derrière l'athlète olympique et qui, durant plusieurs années, se sont eux aussi imposés des sacrifices", ajouta la skieuse de Sutton qui trime dur actuellement pour se préparer pour les Jeux olympiques de Calgary.

Dans la salle se trouvait justement les parents d'Andréa, Lise et le Dr. Jean-Paul Bédard qui n'ont pu cacher leurs émotions lors de la projection d'un super vidéo sur la participation des parents à la préparation athlétique de leurs enfants. Ce côté familial a été malheureusement trop longtemps ignoré.

Les succès d'Andréa ne sont pas venus seuls et elle avoue que sans Lise et Jean-Paul, et l'encouragement inconditionnel de ses sœurs, elle n'en serait pas rendue là aujourd'hui.

### Lise s'est impliquée

Le loisir préféré de maman Lise a toujours été le ski. La famille Longpré résidait à Magog et Lise et ses frères passaient tous leurs moments libres sur les pentes du Mont Orford. "Orford, c'était ma montagne", raconte-t-elle. Mes frères étaient d'excellents skieurs qui ont compétitionné avec Jean Lessard. Il n'y avait pas encore de télésiège à Orford. En montant les pistes, on tapait la neige avec nos skis. Il fallait se contenter d'une descente par jour".

Arrivée à Sutton, Lise retrouvait là un autre centre exceptionnel de ski.

"Je n'avais pas à insister pour amener Renée-Claude et France sur les pentes du Mont Sutton.

Je plaçais Renée-Claude entre mes jambes pour l'amener au sommet de la piste. Je lui disais de m'attendre car je devais redescendre pour aller chercher France. Elles avaient alors cinq ans. On redescendait ensemble", se souvient Lise.

"Quand Andréa est arrivée, continue-t-elle, j'ai hésité car j'avais déjà suffisamment de travail avec les deux autres. Je n'ai pas voulu qu'Andréa fasse du ski avant l'âge de six ans. Je l'ai alors inscrite à l'école de Jean Lessard, avec ses deux sœurs.

On passait toutes les fins de semaine sur les pistes de ski, pendant que Jean-Paul pratiquait la médecine dans la clinique au bas de la montagne. C'était une affaire de famille".

"Andréa a toujours été une enfant déterminée. Il fallait qu'elle soit toujours gagnante. Nous, on prenait le ski comme une simple détente; pour Andréa, c'était différent. Personnellement, j'ai consacré plus de temps à Renée-Claude et à France. Renée-Claude était plus sensible. En regardant son père soigner des skieurs blessés, ça la rendait méfiante. Quant à France, elle a compétitionné au niveau régional, mais elle aimait moins ça qu'Andréa", ajoute encore maman Lise Bédard.

Éliane, la plus jeune de la famille, fait elle aussi de la compétition au niveau régional. Elle participe régulièrement à l'entraînement d'Andréa, surtout l'été.

### Les premiers succès d'Andréa

Je me souviens très bien des premiers succès d'Andréa Bédard, aux Jeux du Québec, à Jonquière. Elle avait décroché trois médailles d'or et à l'issue des compétitions elle me déclara sèchement: "Je savais que j'allais tout gagner. Je suis même meilleure que les gars..."

Lise reprend: "Andréa a tou-



Andréa et Lise Bédard...une paire de championnes.

(Photo Alain Dion)

jours exigé plus de compétition. Toujours plus haut, disait-elle".

"Ses succès sont partagés par ses sœurs. Il n'existe aucun conflit, même si Andréa a la chance de faire le tour du monde plusieurs fois dans une année. Renée-Claude, France et Éliane trouvent qu'Andréa a du courage pour accepter de s'imposer autant de sacrifices. Ça exige un caractère hors de l'ordinaire. Si tout va bien, nous serons tous à Calgary pour l'encourager".

"J'aimais faire du ski; c'est pourquoi j'amenais mes quatre filles avec moi. Elles sont toutes d'excellentes skieuses", termine la maman d'Andréa Bédard qui peut toujours compter sur Renée-Claude, France et Éliane pour gonfler à bloc le moral de leur championne à l'approche des Jeux olympiques de Calgary.

## Saviez-vous que...



C'est l'anniversaire de naissance de **CLAUDE ROBIDOUX**, aujourd'hui. Ses amis affirment qu'il a, depuis belle lurette, franchit le cap de la cinquantaine...Félicitations quand même!

**BOB LAMBERT** et **GUY DÉCELLES** ont été vus sur le terrain de golf Miner, cette semaine. **CÉLINE** a même accepté de faire bénévolement la "caddy". Toujours est-il que Bob était fier de sa ronde de 15 normales, un "bogey" et un double "bogey". Quant à Guy, il n'aurait même pas compté ses coups car, pour lui, la vraie saison est terminée.

**JEAN-ROCH LOIGNON** est très reconnaissant envers **JIM NADEAU sr.** pour les deux magnifiques jackets qu'il lui a "donnés". Une histoire qui pourrait quand même avoir des conséquences.

Curieux quand même qu'une équipe termine au dernier rang mais compte dans son alignement le joueur le plus utile à son équipe! C'est le cas pour **ANDRÉ DAWSON** et les Cubs de Chicago. Clark des Cards, ainsi que Wallach et Raines des Expos auraient dû être préférés à Dawson, même si ce dernier a connu une saison exceptionnelle qui n'a quand même pas empêché son équipe de terminer au dernier rang.

**ANDRÉ DUBUC** n'a pas quitté Granby et il est encore bien vivant. Son travail, dans les serres, l'empêche de visiter ses amis.

Le Club de chasse, pêche et tir de Farnham présente ce soir un souper canadien dans le cadre du "Festival du chasseur". On profitera de cette soirée pour distribuer prix et trophées aux gagnants des derniers concours. Pour plus amples détails, signalez 372-100, 293-5029 ou 293-3744.

Les dégustateurs d'huîtres sont conviés ce soir à un festin au chalet de ski de Bromont. Il y en aura pour tous les goûts, nous souligne **MARIE-JOSÉE DE LISLE**. De plus, les convives pourront se servir du billet pour une soirée de ski pour la prochaine saison. Enfin, les profits de cette soirée d'huîtres seront entièrement versés à l'équipe de compétition du club de ski de Bromont.

**DANIEL LALIBERTÉ** a présenté sa démission comme président de la grande famille des **COSMOS DE GRANBY**. "Mais je demeure un Cosmos à part entière", souligne celui qui dirige les destinés de l'organisation depuis deux ans.

Lors de la dernière soirée des Cosmos, on a rendu un bel hommage à **GILLES ET GISELE HARNOIS**. Ils ont été désignés "bénévoles par excellence" pour leur magnifique travail au sein de cette discipline, à Granby. Ce choix a rencontré l'unanimité. Le couple Harnois a directement participé à l'implantation du soccer intérieur à Granby.

C'est ce soir que le Club de chasse et pêche Stanley de Roxton Pond présente son souper annuel. "On fera salle comble" prédit **LAURENT POMERLEAU**.

Les négociations sont en cours pour le renouvellement du contrat de **GERRY PIETTE** comme professionnel du club de golf de Sutton. Parions qu'il sera encore sur place l'été prochain.

**YVES TACHEREAU** de Langlois et Langlois, est un parfait bilingue. "How much" se demandent ses amis?

Si **GÉRALD BEAUDOIN** était un chasseur, son réfrigérateur serait bien garni de viande. Il ne compte plus les chevreuils qu'il rencontre sur la route...jour et nuit!

# Zimmer revient avec les Cubs

CHICAGO (AP) — Don Zimmer n'a jamais imaginé qu'il reviendrait un jour dans l'entourage des Cubs de Chicago et surtout pas comme gérant. C'est pourtant à ce poste qu'il a été embauché, hier, obtenant une quatrième occasion de diriger une équipe des ligues majeures.

Zimmer, qui a joué pour les Cubs et contribué à la conquête du championnat de section comme instructeur en 1984, a été engagé par son copain d'enfance Jim Frey, le nouveau directeur des opérations baseball des Cubs.

Zimmer, âgé de 56 ans, et Frey n'ont pas seulement grandi ensemble et joué tous les deux à Cincinnati, ils ont travaillé ensemble pour guider les Cubs au championnat de la section Est en 1984 avant d'être congédié le même jour en 1986.

Mais Zimmer, qui occupait le poste d'instructeur au troisième but avec les Giants de San Francisco la saison dernière, et Frey ont tenté de minimiser leur amitié.

"Il faut surtout retenir que Jim Frey a obtenu le poste le plus important de sa carrière, a mentionné Zimmer, lors d'une conférence de presse qui s'est dé-

roulée au Wrigley Field. Je ne crois pas que Jim m'aurait engagé s'il avait pensé que je n'étais pas capable de faire le travail."

"Notre amitié de longue date s'apparente à une belle histoire d'amour, a ajouté Frey. Mais cela n'a rien à voir avec le fait d'engager un individu dont la tâche sera de diriger une équipe de baseball."

"Il est alors impératif de trouver la personne la plus expérimentée et la plus enthousiaste."

Zimmer a déclaré qu'il espérait redonner vie aux Cubs et, surtout, de ramener le plaisir du baseball au Wrigley Field.

## Du "fun" dans le stade

"Je crois que l'équipe a besoin de s'améliorer dans ce domaine, a-t-il dit. Je veux avoir du plaisir lorsque je me promène dans le Wrigley Field et je désire

qu'il en soit de même pour les joueurs."

Zimmer a ajouté que ses principales priorités seraient d'engager ses adjoints — ce qu'il fera sans doute la semaine prochaine — et d'améliorer le personnel de lanceurs.

Al Rosen, le président et directeur général des Giants, avait autorisé Frey à discuter avec Zimmer mercredi. Plus tôt cette semaine, Rosen avait mentionné qu'il permettrait à son instructeur de quitter les Giants à la seule condition qu'il obtienne un poste de gérant.

Zimmer venait tout juste de signer une entente de deux ans avec les Giants.

Zimmer, qui a évolué au champ intérieur pour les Cubs en 1960-61, avait rejoint Frey dans l'organisation des Cubs en 1984 à titre d'instructeur au troisième coussin. Il avait

occupé un poste semblable avec les Yankees de New York l'année précédente et il y est retourné en 1986 après avoir été congédié par les Cubs en même temps que Frey.

Zimmer a dirigé les Padres de San Diego en 1972 et 1973, les Red Sox de Boston de 1976 à 1980 et les Rangers du Texas en 1981 et 1982. Sa fiche comme gérant est de 620-600 et il a guidé ses équipes en deux occasions au deuxième rang et à deux reprises à la troisième position.



Don Zimmer, le nouveau coach des Cubs de Chicago.

## Les vites

### Dwight Gooden, agent libre

NEW YORK (AP) — Le lanceur des Mets de New York Dwight Gooden affirme qu'il tâtera le marché des joueurs autonomes au terme de la prochaine saison si l'équipe ne lui offre pas un contrat s'échelonnant sur plusieurs saisons.

"Si on ne me fait pas une offre en ce sens cette année, je ne prendrai même pas la peine d'en faire la demande l'an prochain, a-t-il dit. Je ne peux pas deviner qu'ils tiennent vraiment à moi s'ils refusent de m'accorder un bon contrat."

Gooden, qui doit convoler en justes noces samedi dans son patelin de Tampa, en Floride, a déclaré qu'il "allait définitivement songer à jouer ailleurs qu'à New York".

Gooden touchait un salaire d'environ \$1.5 million la saison dernière.

Al Harazin, le vice-président des Mets, a affirmé qu'il était "peu probable" qu'on offre un contrat à long terme à Gooden ou à qui que ce soit qui porte l'uniforme des Mets.

### Harper instructeur des Expos

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont engagé l'ancien voltigeur des ligues majeures, Tommy Harper, à titre d'instructeur pour la saison 1988 dans le réseau des filiales de l'équipe. Il aura pour tâche d'enseigner aux jeunes l'art de courir sur les buts.

Agé de 47 ans, Harper a évolué pendant quinze saisons dans les majeures, entreprenant sa carrière avec les Reds de Cincinnati en 1962, puis jouant avec diverses formations de la Ligue américaine de 1968 à 1976.

Sa moyenne à vie est de .257 et il a dominé la Ligue américaine au chapitre des buts volés à deux reprises.

### Elton John vend ses parts

LONDRES (AFP) — Le chanteur-vedette Elton John a vendu ses parts dans le club anglais de football de division 1 de Watford, qu'il présidait depuis 11 ans, au magnat de la presse britannique Robert Maxwell, indique hier à Londres un communiqué commun.

Le montant de la transaction entre Elton John et l'imprimerie B.P.C.C., qui appartient à Robert Maxwell, s'élève à deux millions de livres. Le directeur général de B.P.P.C., M. John Holloran, remplacera le chanteur à la présidence du club.

Cette formation londonienne, sous la direction d'Elton John, avait accédé à l'élite du football anglais, montant de la quatrième à la première division et disputant même une finale de la Cup en 1984. Mais, selon le communiqué, le chanteur, en raison de ses activités à l'étranger, n'avait plus le temps de se consacrer à un club de division 1.

### Borg a fait \$75 millions...

STOCKHOLM, Suède (AP) — Bjorn Borg a amassé au cours de sa carrière tennistique environ \$75 millions américains, mais sa fortune aujourd'hui n'est que de huit millions de dollars,

selon des rapports publiés hier.

Ces rapports traitent des "meilleurs" contribuables suédois, et l'ancien joueur de tennis y figure en bonne place. Après s'être exilé à Monaco, pour ne plus payer d'impôts, Borg a choisi il y a deux ans de revenir dans son pays natal.

Les chiffres indiquent que pour l'année 1986, Borg a déclaré un revenu imposable de \$184,000. La télévision suédoise a déclaré que la fortune de Borg s'élève aujourd'hui à \$7,920,000, ce qui placerait l'ancien tennisman à la huitième place des fortunes du pays.

Cependant, on estime que Borg dispose d'une fortune plus importante encore, mais qu'il l'a placée à l'étranger, par crainte du fisc suédois.

### Échange Rangers-North Stars

NEW YORK (AP) — Les Rangers de New York ont échangé le défenseur Curt Giles aux North Stars du Minnesota en retour de l'ailier droit Byron Lomow et d'un choix au repêchage qui sera précisé plus tard.

En 13 rencontres avec les Rangers cette saison, Giles n'a obtenu aucun point et il a purgé 10 minutes de pénalité. Lomow a participé à 16 matches à Baltimore dans la Ligue américaine et il a réussi six buts et quatre mentions d'assistance. Les Rangers ont précisé que Lomow demeurera avec les Skipjacks.

### Tout peut arriver...

PARIS (AFP) — Tout peut arriver dans le championnat du monde de boxe des mi-lourds, version de l'Association mondiale (WBA), qui opposera l'Américain Virgil Hill, tenant du titre, au Français Rufino Angulo, ce soir, au stade Pierre-de-Coubertin à Paris.

D'un côté, en effet, un Américain de 23 ans, méconnu jusqu'à sa victoire le 5 septembre 1987 à Atlantic City sur son compatriote Leslie Stewart.

En face de Hill, l'inattendu Rufino Angulo. Le champion de France des mi-lourds parvient enfin à 31 ans à disputer la couronne suprême. Frappeur avant tout, Angulo, qui avait échoué en novembre 1983 devant le Néerlandais Rudy Koopmans dans la conquête du titre européen, pourrait bien réserver des surprises à son adversaire.

### Un défi pour Kristiansen

MONACO (AFP) — La Norvégienne Ingrid Kristiansen, la femme la plus rapide du monde sur les longues distances, du 5,000 mètres jusqu'au marathon, tentera, cet après-midi à Monaco, d'ajouter un nouveau titre à son palmarès en s'imposant dans la cinquième édition du championnat du monde sur route disputé sur 15 kilomètres.

Sur un parcours (5 km à couvrir trois fois) tracé le long du bord de mer, et qui empruntera par endroits le circuit du Grand Prix de F1 de Monaco, la championne du monde du 10,000 m, cet été à Rome, aura à faire face à l'opposition de près de 120 concurrentes représentant 33 nations.

## Victoire de J.-H.-Leclerc

GRANBY — Seule la J.-H.-Leclerc a pu soulever une victoire à l'équipe de l'école Mac-

Donald Cartier de St-Hubert, mercredi. Les Granbyens ont donc subi trois revers en quatre matches.

Les cadettes C ont dû surmonter un déficit de 25-20 à la mi-temps pour l'emporter par la plus petite des marges, 47-46. Sophie Lussier s'est illustré avec une performance de 19 points pendant que Chantal Pontbriand et Judith Harvey inscrivaient huit points.

Bien qu'ils aient remporté la deuxième demie par 49-35, les Incroyables juvéniles garçons ont manqué de temps et se sont inclinés 69-68. Stéphane Parent a joué un match colossal offensivement avec 19 points, défensivement et aux rebonds. Eric Marchand a aussi bien fait avec 15 points alors que Praset Rangsitratul a brillé en défensive en plus de fournir 10 points.

Les cadets C ont subi un revers de 79-42. Marc-André Lacerte a totalisé 13 points et Fabien Labbé a fourni sept points.

Enfin, les juvéniles filles se sont inclinés 42-25. Sandra Brais et Julie Tardif ont marqué sept points chacune.

### COUPE MOLSON '87 — '88



#### CLUB DE HOCKEY LES BISONS DE GRANBY

VOICI LE RÉSULTAT COMPLET DE LA 2 ÈME TRANCHE

NOM DU JOUEUR	1e	2e	3e	TOTAL
HURTEAU SYLVAIN	1	1	1	6
GROULX BENOIT	1	1	0	5
COURTENAY EDDY	1	0	0	3
LACROIX DANIEL	0	1	0	2
BLANCHARD JAMES	0	0	2	2
BELIVEAU MATHIEU	0	1	0	2
CHERNIS DAVID	0	0	1	1
MLADENOVIC ALAN	0	0	1	1

VOICI LE CUMULATIF DE LA COUPE DU 18 SEPTEMBRE 87 AU 11 NOVEMBRE 87 INCLUSIVEMENT:

HURTEAU SYLVAIN	3	1	1	12
GROULX BENOIT	1	3	0	12
BLANCHARD JAMES	1	0	1	5
MLADENOVIC ALAN	1	0	1	4
BELIVEAU MATHIEU	0	1	2	4
LACROIX DANIEL	0	1	0	2
DESJARDINS ERIC	0	0	1	1
CHERNIS DAVID	0	0	1	1
MLADENOVIC ALAN	0	0	1	1

JEAN MICHEL et son équipe



# Les Bisons sont défaits 4 à 3

par Gaétan Roy

GRANBY - Les Bisons auraient bien mérité de remporter une cinquième victoire consécutive devant leurs partisans, mais les Olympiques de Hull se sont montrés coriaces et l'ont emporté 4-3 dans un superbe duel de hockey présenté devant 1,456 spectateurs au Palais des sports, hier soir.

Stéphane Charbonneau a réussi son deuxième but du match alors qu'il restait moins de cinq minutes à jouer pour donner le gain aux visiteurs.

Sylvain Hurteau, Benoit Groulx et Eric Desjardins, les trois Bisons qui avaient bénéficié de deux jours de congé cette semaine, ont fait bouger les cordages pour les Granbyens. Deux de ces buts ont été réussis en avantage numérique.

Hull n'a pas marqué en supériorité numérique mais son deuxième but a été inscrit alors que les visiteurs se défendaient à quatre contre cinq.

James Blanchard a bien fait dans cette rencontre rapide et excitante. Il a fait face à 27 tirs et les Bisons ont répliqué de 33 lancers.

Stéphane Dubois a disputé un excellent match pour les Granbyens et il a reçu le crédit de la deuxième étoile, la première allant à Stéphane Charbonneau et la troisième à Martin Gélinas des Olympiques.

## Du jeu de qualité

Excellente première période, alors que les Bisons et les Olympiques se sont échangés un but pour se retirer aux ves-

taires avec un pointage de 1-1.

L'engagement a été rapide et les nombreux changements de joueurs en cours de jeu ont contribué au rythme endiablé de la période.

Les gens ont eu droit à du très bon jeu défensif qui n'a pas sombré dans la monotonie, probablement en raison de la rapidité des deux équipes.

Sylvain Hurteau a ouvert la marque avec son 34e filet de la campagne, lors d'un avantage numérique.

La meilleure recrue de la LHJMQ, Martin Gélinas, a cependant créé l'égalité avec 71 secondes à faire dans la période. Après avoir encaissé une dure mise en échec de Stéphane Dubois, Gélinas a poursuivi l'attaque et a été crédité de son 28e but lorsque la rondelle a dévié sur le patin de Mario Barbe.

Une pénalité aux Bisons était terminée depuis une seconde seulement lorsque la rondelle a franchi la ligne rouge et une autre punition était annoncée aux Granbyens. Le gardien James Blanchard était dérangé dans son rectangle par un adversaire.

Dans la période médiane, les formations ont

repris là où elles avaient laissé en première. Chaque équipe a marqué deux fois et l'engagement qui a duré 50 minutes s'est terminé 3-3.

Marc Saumier a surpris les Granbyens avec un filet en désavantage numérique. James Blanchard a presque réussi le but lui-même.

## Le sommaire

### Première période

1. Granby, Sylvain Hurteau 34 (Desjardins, Bélanger) 14:17  
2. Hull, Martin Gélinas 28 (Saumier, Dupuis) 18:49  
Pénalités - Aloi Hul 11:09, Belay Gby 13:57, McLane Hul 13:57, Suk Hul 13:57, Landry Gby 16:48, Landry Gby 20:00, Martin Hul 20:00.

### Deuxième période

3. Hull, Marc Saumier 22 2:06  
4. Granby, Benoit Groulx 17 (Turner, Landry) 16:02  
5. Granby, Eric Desjardins 7 (Bélanger, Hurteau) 17:40  
6. Hull, Stéphane Charbonneau 4 (Nester, Aloi) 19:31  
Pénalités - Suk Hul 1:46, Marteau Hul 4:20, Turner Gby 4:20, Lemay Gby 7:08, Suk Hul 7:08, Charbonneau Hul 8:41, Charbonneau Gby 12:47, Brunet Hul 16:52.

### Troisième période

7. Hull: Stéphane Charbonneau 5 (Gélinas, Saumier) 15:36  
Pénalité: Saumier H 7:59.  
Tirs aux buts  
Hull 9 11 7 - 27  
Granby 6 13 14 - 33  
Gardiens: Jason Glickman et André Racicot; James DlanchapD Indy.  
Assistance: 1,456.



Un Bison contre deux joueurs des Olympiques de Hull! Même couché, le Bison a eu le dernier mot...sur ce jeu. La scène se passait devant le banc des Bisons, hier soir.

(PHJoto Michel Paquette)

## Drôle de saison pour Anton Stastny

QUEBEC (PC) - La saison se déroule drôlement pour le vétéran ailier droit des Nordiques Anton Stastny. Après avoir été laissé de côté par son entraîneur au début du calendrier, Anton a réintégré l'alignement au cours du cinquième match de l'équipe contre Buffalo.

Pour expliquer son absence, on lui reprochait sa faible production offensive au cours des matchs pré-saison.

Mais depuis, Anton produit avec une certaine régularité. En 14 matchs, il a inscrit cinq buts et fourni 11 passes pour un total de 16 points. Il s'agit d'une production à l'image de sa carrière, lui qui a cu-

mulé 543 points en 540 matchs en un peu plus de sept ans dans la Ligue nationale.

Comme toute l'équipe cependant, Anton a connu des difficultés offensives et défensives lors du dernier voyage. De plus, son frère Peter a été absent du jeu, le forçant, lui et Gaétan Duchesne, à jouer avec un autre centre.

"Néanmoins, a-t-il admis hier, je suis dans l'ensemble satisfait de ma tenue depuis que j'ai réintégré l'alignement. Je joue avec beaucoup de plaisir ces temps-ci. J'ai le goût de jouer. L'équipe connaît des difficultés mais je sais qu'on va s'en sortir".

## Les Bisons: une bataille pour la dernière place...

GRANBY (GR) - Les Bisons pourraient bien jouer pour le neuvième rang du classement général de la Ligue de hockey junior majeur du Québec dimanche soir alors qu'ils visiteront les Tigres à Victoriaville.

Avant les matches d'hier soir, les Granbyens avaient deux points de recul sur les Tigres, qui jouaient à Chicoutimi hier soir. Les hommes de Guy Chouinard connaissent de sérieux ennuis depuis quelques semaines. Eux qui avaient débuté la saison en force ont ralenti sérieusement, au point d'occuper le neuvième rang du classement général et la cinquième et dernière position dans la section Dilio.

"Comme nous, les Tigres ont commencé la saison en force mais comme nous également, ils ont des éléments qui ne sont pas prêts à faire la différence", souligne l'entraîneur granbyen Réal Paiement.

Celui-ci mentionne que les Tigres ont passablement toujours le même plan de match, un plan axé sur la défensive.

"Nous devons donc patiner sans arrêt et être très intense, un peu comme nous l'avons fait lorsque nous avons battu les Tigres 8-3 la semaine dernière à Granby", mentionne Paiement, tout en faisant remarquer que Victoriaville n'accorde pas beaucoup de buts malgré leur position au classement.

COUPS DE CORNES - Stéphane Quintal, Jocelyn Villeneuve et Daniel Lacroix n'étaient pas en uniforme pour les Granbyens... Du côté des Olympiques, Cam Russell n'a pas effectué son retour au jeu comme prévu. Kenneth MacDermid ne jouait pas non plus... Le hockey mineur des Loisirs de Granby organise le souper mensuel du "fan club" du club de hockey Canadien de Montréal, au Castel de l'Estrie le lundi 14 décembre. La Coupe Molson de novembre sera alors remise au joueur gagnant. Les billets sont en vente auprès des entraîneurs du hockey mineur, au bureau du Palais des sports et au bureau du hockey mineur... La mauvaise température et l'état des routes a sans doute retenu plusieurs partisans à la maison, hier. La soirée du bruit n'a donc pas fait beaucoup de... bruit...

## La vraie faiblesse des Nordiques

QUEBEC (PC) - En s'inclinant pour une quatrième partie consécutive au cours de ce voyage décevant sur la Côte Ouest, jeudi à Calgary, les Nordiques ont étalé au grand jour une

bonne partie de leurs faiblesses que plusieurs signalaient déjà au camp d'entraînement de cette année.

Mais, jusque là, chacun osait penser qu'il se trompait royalement dans son évaluation des Nordiques, tellement les hommes d'André Savard étaient "parfaits". L'équipe de la Vieille Capitale a peut-être connu un début de saison beaucoup trop flamboyant à l'étranger pour y voir véritablement clair. Du moins, nombreux sont les amateurs, voire même les journalistes, qui ont été aveuglés par leur brillant départ. N'oubliez pas qu'avant le voyage de quatre

matchs dans l'Ouest, le dossier des Nordiques s'établissait à neuf victoires, cinq défaites et un match nul. Pas mal pour un club que tout le monde voyait au dernier rang de la division Adams.

Aujourd'hui cependant, les Nordiques jouent tout juste pour une moyenne de .500. Et, direz-vous, ces mêmes amateurs et journalistes clement maintenant qu'ils avaient anticipé cette chute aux enfers.

Le point saillant de cette série de défaites est certes le fait que les Nordiques ont accordé 27 buts. Ca veut dire une moyenne de presque sept buts par match. Une sta-

tistique désolante pour une équipe qui prétendait détenir la meilleure brigade défensive de sa jeune histoire. En contrepartie, ils ont déjoué les gardiens adverse en 12 occasions dont sept au cours du match à Los Angeles (8-7). N'en reste plus que cinq pour les trois autres matches.

C'est définitivement trop peu même si leur meilleur marqueur, Peter Stastny, a raté les deux derniers matches.

Les ratés défensifs des Nordiques dans l'Ouest ne s'expliquent pas seulement par un manque de régularité des défenseurs ou par l'absence de leur as Normand Roche-

fort. Toute l'équipe doit être pointée du doigt.

A cet effet, Alain Côté a été on ne peut plus clair après la défaite de 9-1 à Calgary. "Nous n'avons tout simplement pas l'équipe pour ouvrir le jeu contre les formations de la division Smythe. C'est tout ce que recherchent des clubs comme Edmonton, Calgary, Los Angeles et Vancouver. L'erreur c'est d'être tombés dans le panneau et tenter de jouer leur style", de dire Côté.

Les propos du vétéran ailier droit des Nordiques sont justes. Ils laissent même entrevoir que les joueurs ont failli au plan de match établi par leur entraîneur Savard.

## HOCKEY

### LHJMQ

Verdun 4 ST-Jean 5  
Laval 7 Dr'Ville 5  
V'Ville 4 Chicoutimi 6  
T-Rivières 9 Shawinigan 8 (P)

### LNH

Washington 3 Buffalo 5  
Chicago 2 New Jersey 6  
Rangers 3 Winnipeg 1 (3e)

### LAH

Adirondack 4 Sherbrooke 6

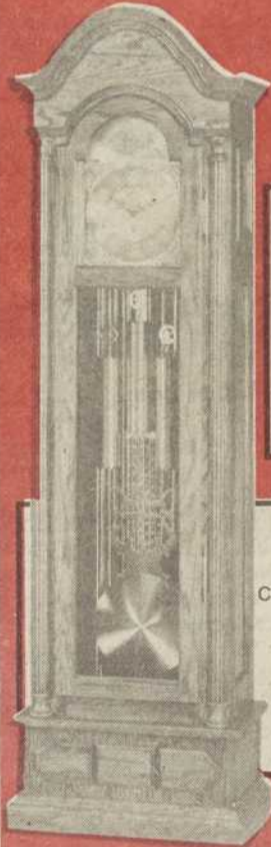
Le tout nouveau

# DISTRIBUTEUR DE L'EST

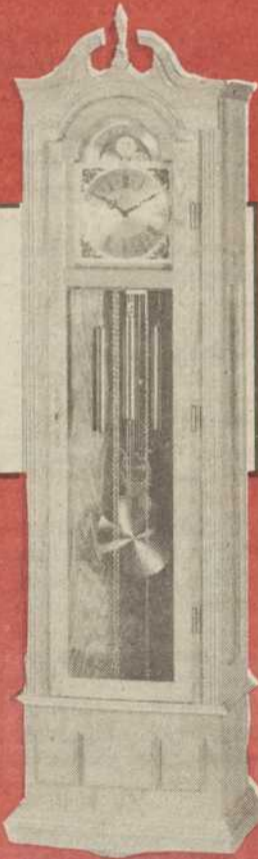
vous en offre

## PLEIN LA VUE!

*Pour  
le plus  
splendide  
des "Noël"!*



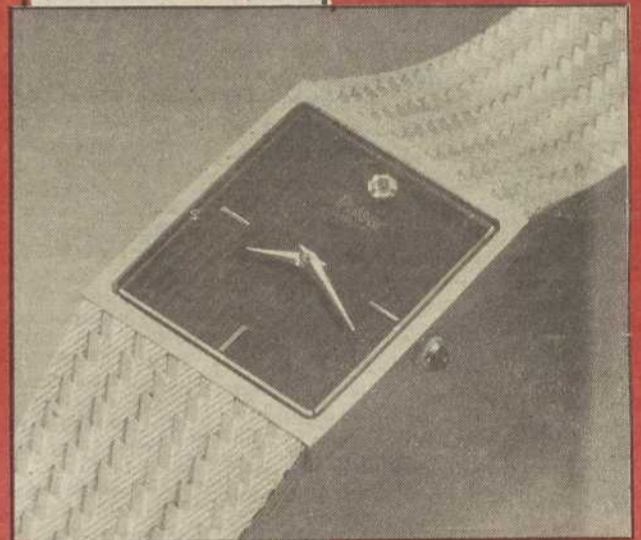
**Horloge  
allemande**  
3 carillons  
Mouvement de la  
lune  
Rég. 2000 \$  
NOTRE PRIX  
**1695 \$**



**Horloge  
allemande**  
Carillon Westminster  
sur tube  
Mouvement à  
poulis  
Rég. 3750 \$  
NOTRE PRIX  
**3185 \$**



**Afin que  
CHAQUE  
MINUTE  
soit  
appréciée**



**Pulsar**  
Rabais de **20 %**



**Lorus**  
Rabais de  
**30 %**



**michel herbelin**  
Paris

Rabais  
de **25 %**

**Citizen**  
Rabais de  
**20 %**



154 Principale, Granby 372-5131